大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
印督：大公報有限公司（港香）
第二萬九千九百五十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
總編輯電話：七五七一一七至一八
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙七張半　零售壹元伍毫
承印：香港有限公司

人大開幕　趙紫陽作政府工作報告（見二版）

GD
GUANGDONG HOTEL
HONG KONG
開幕誌慶
謹訂於一九八七年三月廿六日(星期四)為本酒店舉行開業典禮。屆時敬備酒會。恭請新華社香港分社鄭華副社長主持揭幕儀式。
恭候光臨指導
(恕柬不週)
粵海酒店敬約
酒會時間：下午三時半至六時　地點：酒店大堂
剪綵時間：下午四時正　地點：正門
地點：九龍尖沙咀寶勒巷十八號粵海酒店
電話：三～七三九三三　聯絡人：內綫137，陳小姐

霍英東
郭宜興
鄭裕彤
馮秉芬
王光英
司徒輝
劉宇新
許世元
湯秉達
莊世平
黃松泉
李　葵
陳　源
凌永強
張志明
黃乾亨
黃松泉
黃　球
黃　經
張國雄
張祝華
鄭志傑
歐陽樂
莫貴良
林保濃
劉本章
甄熾常
朱正賢
馮波寶
葉慶祥
李　發
施栢勝
盧志立
歐陽瀚
大公報
大象行
新華銀行
恒生銀行
中南銀行
金城銀行
寶生銀行
住友銀行
亞洲酒店
同益公司
瑞爾公司
衣雅洋服
博士洋行
三普旅運
世運旅行社
威龍旅行社
翡翠旅行社
安斯旅行社
友聯旅行社
航達旅運社
美亞旅行社
亨達旅行社
和盛旅行社
好世界酒樓
新雅國酒店
新國泰酒店
同興電器行
南洋商業銀行
浙江興業銀行
粵信有限公司
域雄有限公司
頌高有限公司
嘉頓有限公司
新力企業公司
裕華國貨公司
德利器材公司
富華建築公司
恒興印務公司
新英貿易公司
香港利園酒店
五邑工商總會
易複美有限公司
廣南行有限公司
麗星出入口公司
萬事得旅遊公司
港九水產業商會
立明國際旅行社
香港J.P.旅行社
大通印刷製品廠
瑞士聯合銀行
（UBS）
香港海上夜總會
豐應發展有限公司
大同散水機製造廠
安亞發展有限公司
粵海運輸有限公司
永發煙草有限公司
中建國貨有限公司
明豐國際貿易公司
金漢旅遊有限公司
廣韶發展有限公司
珠海貿易有限公司
民安東芝有限公司
森華工程有限公司
華商酒店有限公司
富基船務有限公司
廣惠發展有限公司
東僑客運有限公司
堅昌旅運貿易公司
聯豐布行有限公司
越秀企業有限公司
衡石貿易有限公司
路明珠寶貿易公司
佛山發展有限公司
中國銀行香港分行
廣信實業有限公司
西江發展有限公司
粵海絲綢有限公司
粵海陶瓷有限公司
華都旅遊有限公司
中國銀行澳門分行
佳達旅遊有限公司
得時旅運企業公司
粵江發展有限公司
特富旅業有限公司
年豐運輸貿易公司
星海旅業貿易公司
粵東發展有限公司
通訊服務有限公司
中嘉實業有限公司
寶德旅遊有限公司
港興發展有限公司
亨達旅行社
獲加旅遊有限公司
粵海土產有限公司
大同機械有限公司
粵海物資有限公司
連城旅遊有限公司
華經建築有限公司
合和實業有限公司
粵豐貨櫃有限公司
粵海發展有限公司
五邑發展有限公司
華昌發展有限公司
南洋信用卡有限公司
德安（國際）投資公司
佳運旅行社有限公司
深業（集團）有限公司
中國銀行港澳管理處
興華紡織品有限公司
廣東省銀行香港分行
南成行旅運貿易公司
再達旅行社有限公司
其士（香港）有限公司
粵海紡織品有限公司
粵海工藝品有限公司
大新鋼具廠有限公司
粵信保險事務有限公司
中僑國產百貨有限公司
中國光大集團有限公司
香港民安保險有限公司
文迅電子工程有限公司
粵海化工機械有限公司
超速旅遊服務有限公司
粵海輕工業品有限公司
百粵金融財務有限公司
恒生膠片廣告裝飾公司
馮秉芬（中國）有限公司
粵海五金礦產有限公司
百基工程顧問有限公司
粵興船舶用品有限公司
福興膠品印製廠有限公司
香港中國旅行社有限公司
澳門中國旅行社有限公司
怡利航旅製品廠有限公司
友聯電器（燈・飾・）公司
南星國際旅行社有限公司
粵海國際旅行社有限公司
粵榮（國際）貿易有限公司
廣東（香港）旅遊有限公司
日本旅行（香港）有限公司
新日本旅行社（海外）有限公司
安信酒店供應中心有限公司
粵港汽車運輸聯營有限公司
日立—電梯（中國）有限公司
國際企業管理發展顧問公司
廣東水利水電工程發展有限公司
中國人壽保險股份有限公司香港分公司
粵海企業（集團）有限公司工程部
WESTMINSTER TRAVEL LTD.
ASTOR TOUR & TRADING CO.
EASEY GARMENT FTY., LTD.
GRAY LINE TOURS OF HONG KONG LTD.
WORLD PAK INTERNATIONAL
廣東省外事辦公室
廣東省旅遊局
廣東省旅遊服務公司
廣州市旅遊公司
佛山市旅遊公司
江門市旅遊公司
珠海市旅遊公司
肇慶市旅遊公司
深圳市旅遊公司
韶關市旅遊公司
汕頭市旅遊服務公司
梅縣市旅遊公司
茂名市旅遊公司
湛江市旅遊公司
惠陽地區旅遊公司
海南行政區旅遊公司
海南自治區旅遊公司
中國國際旅行社深圳支社
中山市中國旅行社
中山市富華酒店
中山市旅遊服務公司
中國廣告有限公司
同敬賀
（排名不分先後）

一隻耳朵

康　堤

記得十二、三歲的時候，上學前後總愛到居處附近的生菓檔留連，為的就是啖甘蔗。

那年代，在勞苦大衆階層流行着「掬蔗猫」的賭博玩意，方法是首先在一截甘蔗中間用刀圍四的在蔗皮上劃下一圈，賭博的兩個人，每個人咬着一邊，然後取的手段，因為只會道害無窮，何止是失去了一隻耳朵。

蠍病症、疱疹之後，令人聞之色變的愛滋病，因變態的同性戀和性交而患染，這或許是上天對變態的一種懲罰，也該可說明不要變態，只要正常。

念。

他對上的一部邦片，片名直譯為《永不再說不》，他怪責該片破壞了他的形象，他說：「我太老了，我的最後一部邦片只有百分之八十正確（意即正確地表現他的形象），我們得重拍多個鏡頭。」

辛康納利為此控告該片的製利不願再演邦片，還是為了年紀的關係，他認為，開始扮演占士邦的最好在三十五歲的年紀，而他覺得，羅傑摩亞顯然演占士邦演得太久了。摩亞比他更大的年歲，都不適宜演要求極高的占士邦。

控告邦片壞形象

齊　齊

名家演奏韋發帶長笛名曲

只應天上有

韋發帶為長笛協奏曲共寫了首，第十的六首。這六首中的前三首，這裏選錄的五首長笛曲，中的），也是韋發帶長笛協奏曲中的怪在夜間出沒的情景，獨奏者可緩板曲調最為優美。尾段快板長潑的終曲，意境亦很吸引人。

韋發帶作品數量甚多，據統計，雖樂器所寫的協奏曲已發現的就多，這類作品對後世的影響頗大在某種意義上來說也是他的繼承的協奏曲，規模和結構當然不像漫派的宏大，但却典雅、精巧。

韋發帶這五首長笛協奏曲，除個樂章，全曲演奏時間都是十分一首除弦樂、數字低音伴奏，並有特色。

PHILIPS出品，唱片編

泰國ABC 尖沙咀 18335677
第二週・今日五場
照相膽肝
癢之年七 即日五場
情姊 後天映 好君 今明映
深妹 迷子
無英場午場四 小場今
淚雄 夜。點 鴨脷早
5-737374 仔對港香
京都
天兩明今後最
利勝後最
事故鄉異映獻期下
電影場五後最院
黎巴夜陷情
綠趣奇獸百場五明
宮場四 良功姐艾點場今
春滿點 ・夫與曼半十早

六屆人大五次會議開幕

全國六屆人大五次會議昨天在北京人民大會堂開幕。圖為大會會場（中新社）

昨向大會作政府工作報告共四大部分

趙紫陽闡述今年經改任務 重申要擴大開放創新局面

透露將制定方案明確政改內容重點和步驟

趙紫陽作政府工作報告（社華新）

【本報記者雲雙卽北京二十五日專電】六屆人大五次會議今天下午在人民大會堂隆重開幕。彭真委員長主持了今天的會議。趙紫陽總理作了政府工作報告。胡耀邦出席了今天的大會。

趙紫陽的政府工作報告共兩萬多字，分四個部分：㈠當前國內形勢和基本任務，㈡堅持長期穩定發展經濟的方針，㈢深入改革經濟體制和擴大對外開放，㈣鞏固和發展安定團結的政治局面。

關於今後一年的任務，趙紫陽指出，我們集中力量辦好兩件大事：一是在經濟領域，堅持正確的建設方針，展增產節約，增收節支運動，深入體制改革和擴大對外開放，努力保證整個國民經濟的持續穩定的發展；二是在政治思想領域深入進行堅持四項基本原則的宣傳教育，堅持反對資產階級自由化，加強社會主義精神文明建設，進一步鞏固和發展安定團結的政治局面。

基本國策。一九八七年，我們要繼續擴大對外開放，在有效利用外資、引進先進技術和增加出口創匯等方面打開新的局面，使對外開放政策在我國經濟發展和實現社會主義現代化的過程中發揮更大的作用。

在談到政治體制改革問題時，趙紫陽說，社會主義民主政治，社會主義現代化的過程，為一種新型的國家制度，現在尚不完善，需要有一個長期建設的漸進過程。我們一定要在堅持中國共產黨領導、堅持社會主義道路和鞏固發展安定團結政治局面的前提下，通過有秩序地、自上而下地進行政治體制改革，逐步加以完善。目前，我們正在進行深入系統的調查研究，並準備在適當時候，以「我還要再次鄭重宣布，在整個反對資產階級自由化的過程中，以現代化經濟建設為中心，集中力量發展社會生產力，加強社會主義物質文明和精神文明建設的總體改革和貫行對外開放的方針不變，鞏固和發展安定團結的方針不變，繼續鼓勵「百花齊放，百家爭鳴」的方針不變，尊重知識、尊重人才，充分發揮知識分子作用的政策不變，不但不變，而且還要長期地、更正確有效地堅持下去。」

趙紫陽談發揚民主

須重視發揮社會輿論監督作用 特別要活躍基層單位民主生活

【新華社北京二十五日電】趙紫陽今天下午在人民大會堂出席了六屆人大五次會議的政府工作報告中，談到今後一年要集中力量辦兩件大事，一是經濟領域堅持正確的建設方針，堅定不移地執行法律面前人人平等的原則，切實保證全面改革和各項工作的正常進行，保證國家的長治久安，保證公民的合法權益不受侵犯。他強調說，社會主義法制是社會主義民主的保障，是社會主義物質文明建設和精神文明建設的保障。

趙紫陽說，對人民內部的矛盾，要堅持四項基本原則的基礎上更好地實行全面改革和對外開放，更加卓有成效地建設有中國特色的社會主義。

他說，反對資產階級自由化是一場艱巨複雜的長期鬥爭，既要態度堅決，不可半途而廢，又要堅決，不可半途而廢，又要堅決，不可半途而廢，又要

十二成員國三百代表集羅馬

歐洲共市成立卅周年 決續達成歐洲大聯合

認爲加强本身力量可與美蘇抗衡

【法新社羅馬二十五日電】來自歐洲經濟共同體十二個成員國的三百多名貴賓，星期三雲集在此間這座歷史性重要建築物內，慶祝共同體成立三十周年。

一九五七年三月二十五日羅馬條約在羅馬簽訂後，歐洲共同體正式誕生。

現任及離職的歐洲領導人感情洋溢地談及共同體過去的三十年，並展望將來。

歐洲部長委員會現任主席，比利時對外關係大臣廷德曼斯，呼籲與會者「在未達成歐洲聯合之前」，繼不停止奮鬥。

他說，「今天唯一使人遺憾的是，我們在歐洲一體化的道路上停滯不前。」

他又說，歐洲的團結是「二十世紀最重要最令人振奮的政治創舉」，並已「改變歐洲的面貌」。

歐洲委員會主席德洛爾強調，對共同體而言「危機此起彼落，但共同體仍在，且時常因危機而得到鞏固。」

他又說，很多時候人們「不幸給人的印象是，正當它在火車月台上發表說完沒了的演說時，歷史列車已經駛過。」

歐洲議會議長普盧姆說，共同體已安然度過「猜疑的浪頭」，現正逐步變成「在世界事務中的政治超級大國。」

【法新社羅馬二十五日電】歐洲委員會主席德洛爾二十四日英文電】歐洲共同體今天慶祝三十周年紀念，雖然經濟和政治目標都達到了，但對於日後方向，還是意見分歧。

一些人希望看到一個「歐洲合衆國」，沿着美國的聯邦路線一樣，他們認為這樣便可與美國和蘇聯同爭超級大國的地位。

但是，大部份歐洲政府卻認為，這是理想主義者的夢想，特別是那些較小和較弱國家的想法。

外交人士說，莫斯科在多年來假裝共同體不存在後，現在卻極力擁歐洲共同體。而美國官員更越來越擔心，共同體會向美國挑戰，爭奪華盛頓在西方世界的領導地位。

【路透社布魯塞爾二十五日電】這裏外交人士說，歐洲共同體研究部長今天宋能打破對一項重要的高科技研究計劃的僵局，因為英國和西德堅持請如電腦，工物工程學和電訊等有關的基礎研究，並與美國和日本在高科技方面的統治地位對抗。

外交人士說，這項計劃不來定於一周時間以撤回他們的反對，否則，共同體的科學研究將陷入危機。

由共同體執行委員會提出的這項所謂「結構計劃」，旨在提高在請如電腦，工物工程學和電訊等有關的基礎研究，並與美國和日本在高科技方面的統治地位對抗。

比利時研究大臣居伊·弗爾霍夫斯塔德在記者招待會上說，已給這兩個國家值一周時間以撤回他們的反對，否則，共同體的科學研究將陷入危機。

由共同體執行委員會提出的這項所謂「結構計劃」，旨在提高在請如電腦，工物工程學和電訊等有關的基礎研究，並與美國和日本在高科技方面的統治地位對抗。

比利時研究大臣居伊·弗爾霍夫斯塔德在記者招待會上說，已給這兩個國家值一周時間以撤回他們的反對，否則，共同體的科學研究將陷入危機。

由共同體執行委員會提出的這項所謂「結構計劃」，旨在

政治經濟均達目標 未來策略意見分歧

有人認爲「歐洲合衆國」是個夢想

【路透社布魯塞爾二十五日電】歐洲共同體今天慶祝三十周年紀念，雖然經濟和政治目標都達到了，但對於日後方向，還是意見分歧。

一些人希望看到一個「歐洲合衆國」，沿着美國的聯邦路線一樣，他們認為這樣便可與美國和蘇聯同爭超級大國的地位。

但是，大部份歐洲政府卻認為，這是理想主義者的夢想，特別是那些較小和較弱國家的想法。

外交人士說，莫斯科在多年來假裝共同體不存在後，現在卻極力擁歐洲共同體。而美國官員更越來越擔心，共同體會向美國挑戰，爭奪華盛頓在西方世界的領導地位。

【路透社布魯塞爾二十五日電】這裏外交人士說，歐洲共同體研究部長今天宋能打破對一項重要的高科技研究計劃的僵局，因為英國和西德堅持請如電腦，工物工程學和電訊等有關的基礎研究，並與美國和日本在高科技方面的統治地位對抗。

比利時研究大臣居伊·弗爾霍夫斯塔德在記者招待會上說，已給這兩個國家值一周時間以撤回他們的反對，否則，共同體的科學研究將陷入危機。

由共同體執行委員會提出的這項所謂「結構計劃」，旨在

歐洲共市成立卅周年 決續達成歐洲大聯合

歐洲共市成立卅周年 決續達成歐洲大聯合

歐洲共市成立卅周年 決續達成歐洲大聯合

港澳政府交換意見
當局考慮用賭例賭用

受騙人士知可會證券商品交易辦事處
若發現違例者商罪科亦會入介

【本報訊】財政司翟克誠昨日表示，港府會考慮在適當的情況下引用賭博條例，以對付一些非本地倫敦金交易來進行賭博活動的人。

翟克誠指出，本地倫敦金大多由信譽昭著的交易商進行買賣，但其中亦有一些不可取的邊緣份子，稱倫敦金交易來進行近乎賭博的活動。

他說，如果港府實行新措施，而新措施是超過目前有關金融界買賣活動的規例範圍的話，港府便須確保不會阻礙市場中信實交易方面的發展。

翟克誠說，如果任何公衆人士認為，他們在倫敦金交易上，獲得欠佳的服務，或甚至受騙，便應該將這些情況，知會證券及商品交易監理專員辦事處。他補充說，如果發現有違例情況的話，商業罪案調查科亦會介入。

他又說：「高的利潤通常與大的風險有關連的，如果投資者希望買賣倫敦金的話，他們最好是與規模大、信譽好的交易商進行交易。」

翟克誠又說，一些自從蒙受損失的投資人士曾提出投訴，雖然這些投訴實際上為數甚少，但港府決不會因此而對這個問題漠不關心，特別是信譽較低的交易商所採取的交易手法，顯然是不可取的，而且更會玷污本港黃金市場的聲譽。

預料本年度內獲得通過
電檢修例草擬完成
霍德稱短期內公布
並解釋舊例何故多年不修改

【本報訊】布政司霍德昨日在立法局上表示，港府多年來明知電檢的法例有問題而沒有加以修改，主要是由於當時的電檢制度運作良好，當局並未受到大大的壓力，而須對這一個政治敏感的問題提出來加以討論。

霍德表示，港府自一九七二年便明白到現行的電檢法例有問題，他承認很難辯護為何多年來都不修改有關法例，卻相信當時的電檢制度的運作相當好，市民大衆及電影商都對制度表示滿意，因此，當局並未受到壓力而須修改有關法例；另外當局也想避免提出此項政治敏感的問題來作討論。

他承認，港府是有意拖延此件難處理的問題，因而遲遲未有加以修改。他說，這個解釋可能難被議員接納，卻是一個忠實的答案。

他說，立法局上周五經已決定修改有關法例，以便推行建議的電影三級制。霍德指出，在制定新法例時，港府將會適當地列明管制電影及進行電檢的原則，以便對電影商作出明確的指引。

他說，有關的法例修訂草案將於短期內公布。立法局就此項條例成立的專責小組昨日早上亦與立法局專責電影三級制的小組開會。他於會後表示，新電檢規例法案已草擬完成。他說，草案是根據現時守則撰寫的。新法案於下周二交給行政局後，將有六周的諮詢期。

副行政司許雄出任專員
港府設民意滙集處
就政檢事蒐集意見
李福逑蘇國榮任監察委員

【本報訊】港府昨日宣布委任副行政司許雄為民意匯集專員，另外又委任兩名獨立監察委員監察李福逑及前任立法局議員蘇國榮。

別是將卸任的公務員紱用委員會主席李福意匯集工作，他們分

而貿然進行檢控，對維護公義或公帑與支都無好處。

他說，為了評估公義的利益，他在決定是否提出起訴時須考慮罪行的嚴重程度及影響、疑犯的態度及進行檢控對其他人的影響等因素。他指出，他曾與證券監理專員討論此事，但最後仍是由他個人作決定的，並沒有受到別人的指示及影響。

唐明治指出，律政司通常都不會在公衆場合解釋為何在某件案件中不提出檢控。他說，這樣做會影射疑犯是有罪的，但實際上，只有法庭才有權判定那個人是否有罪。

昨日的會議上，多位議員就律政司的解釋發言。李國寶指出，此事對本港作為世界金融中心會有不良的影響，另外又會影響律政司的聲譽，故他認為律政司必須解釋清楚。

另外，李柱銘又詢問律政司是否與雅倫·奔達達成協議，如果雅倫·奔達公開道歉便不起訴。唐明治否認他與雅倫·奔達有此協議，但卻考慮過他的道歉的行動而決定不作出起訴。

【本報訊】律政司唐明治昨日在立法局會議上解釋不起訴雅倫·奔達，是考慮過各方面的因素才決定的，但卻不便公開解釋不檢控的理由，以免影射疑犯是有罪。而出席昨日會議的議員對律政司的解釋則表示不滿，並紛紛發言要求澄清。

雅倫·奔達事件發生於本年一月。雅倫·奔達的奔達國際集團在招股書上說奔達的股票每股值是一元一角，而後來雅倫·奔達在一個記者會上表示，奔達每股應值二元六角，此事引起證券監理處的關注，而後來雅倫·奔達亦登報聲明是誤導。

唐明治指出，當局不起訴雅倫·奔達的決定是由他個人作出，並無受到其他人士影響。他說，他在作出此決定時，曾考慮過多方面的因素，結果顯示起訴成功的機會不大，而雅倫·奔達亦願意公開道歉，因此才決定放棄起訴。

他說，一宗只是表面證據成立的案件，通常仍不足以成為可進行檢控的理由，當局一定要有必定可使被告定罪的合理機會，才可以進行檢控。因為如果缺乏證據

雅倫奔達不受起訴
唐明治昨日有解釋
表示認為起訴成功機會不大
立法局議員紛紛要求澄清

中葡草簽聯合聲明
港澳電視台今直播

【本報訊】中葡兩國政府將於今日上午十一時正，在北京人民大會堂草簽關於澳門前途的中葡聯合聲明。

港澳三家電視台將現場直播草簽儀式。至於中葡聯合聲明全文，將於今日下午正式發表。

澳門居民持葡護照
九九年後可續使用

【本報訊】據澳門電台援引可靠消息稱，中葡關於澳門問題的聯合聲明在國籍問題方面，雙方經已達成初步協議：一九九九年十二月二十日澳門回歸之後，中國政府仍然容許在當時的葡籍華人持有由葡國簽發的護照。不過這種葡籍華人護照在澳門特別行政區內及中國境內，就不會有葡國領事的保護權。而在澳門持有葡國護照的葡籍華人，他們可以用這個護照作旅行證件出外旅遊，當他們離開澳門，除了中國之外，在世界各地仍有葡國領事的保護權利。

至於九九年之後，下一代葡籍華人的國籍問題，就將會交由中葡簽署聯合聲明之後成立的中葡聯合聯絡工作小組商議解決。

（由上至下）許雄、李福逑、蘇國榮

蘇國榮。

副布政司陳祖澤昨日舉行記者招待會，宣布將成立民意匯集處。他指出，新成立的民意匯集處將會是一個獨立組織，是脫離港府常規組織而成立的，目的是希望透過一個獨立的機構來搜集市民對即將發表的政制發展檢討綠皮書的意見，民意匯集處將會直接向港督負責。

陳祖澤說，對於民意匯集處的成員及日後的具體工作，當局暫時仍未有決定，但亦並不打算干預，以免破壞民意匯集處的獨立性。他說，港府的做法是讓將於復活節上任的許雄來決定日後的工作。

陳祖澤又說，民意匯集處將會收集和紀錄所有在八七年九月三十日前發表的意見，而這個日期亦即是政制檢討綠皮書公開諮詢的最後期限。

他說，在收集有關意見後，民意匯集處須於十月三十一日或之前向港督會同行政局提交一份報告，詳細列明所收集到的意見種類及意見主流，以便由港督會同行政局來作最後的民意評估，以及決定日後政制檢討白皮書的內容。

他說，市民的意見將會充分反映在政制檢討白皮書之內。另外，由於民意匯集處的報告與白皮書都是公開的，市民大可將兩者的內容互相比較，以印證港府在制定白皮書是否以民意為依歸。（有關民意匯集處詳細內容刊第五版）

天氣今轉冷
最低十三度新界更冷

【本報訊】昨日氣溫驟降，今日天氣將更為寒冷，最高十七度，最低十三度，新界地區將更低幾度。

昨日最高氣溫二十五點一度，最低十三點八度，雨量二十三點六毫米。

預測今日吹清勁東北風，離岸吹強風，日間較後轉吹東風。多雲，最高氣溫約十七度。

北河街一段明起暫封閉

【本報訊】為方便建造行人隧道，深水埗介於大埔道與巴域街之間的一段北河街，將由星期五（三月二十七日）上午十時封閉，不准車輛行駛，為期約十一個月。

老翁跳下路軌
被火車猛撞死

【本報訊】一名七十五歲老翁昨晚在大圍火車站跳下路軌，被一輛到站車撞死。初步相信死者有意自殺。老翁姓潘。警方初步認為事件無可疑之處，正設法聯絡死者家人。

二十名高級警官
下年度出外受訓
以便適應本地化需要

【本報訊】警務處長顏理國昨日在立法局財務委員會上表示，警務處將於下一財政年度派出二十名警司及總督察級警務人員前往海外受訓，以便警隊可以逐步實現本地化目標。

顏理國解釋說，在下一財政年度選派警務人員外出受訓，是希望透過進修計劃，派出人員外出受訓的地方，主要是前往英國，學習科目包括管理、行政、中級及高級警隊指揮等；另外，警隊也將派出警司到美國修讀為期一年的職

他接著說，警隊將來晉升為警隊的主要職位，包括在一九九五年時，本港可以由一位本港人士出任警務處長，而到二〇〇〇年，警司級及以上警隊人員也主要由本地人士出任。

顏理國表示，所有修讀這些海外課程的警務人員，受訓返港後必須寫出詳細報告，說明有關課程是否適合本港警隊的需要。

馬尼拉至香港航線
不久或可增加班次

法援署律師費用
下月起加三分一

【本報訊】立法局昨日通過由下月一日起，把支付由法律援助署署長委派辦理刑事案件的大律師和律師的費用，增加百分之三十三。在提出一九八七年刑事案件法律援助（修訂）規則的動議時，布政司霍德說，上次增加該項費用的時間，是一九八二年一月。

87

江蘇省輕工出口商品業務洽談會

商品：紙張、文教用品、體育用品、玩具、鞋類、箱包皮件、塑料製品、日用五金、日用百貨、家用電器、建築材料。

日期：八七年三月二十四日至二十八日

時間：上午十時至十二時、下午二時至五時半、星期六下午休息。

地點：香港灣仔港灣道26號華潤大厦29樓2905室

主辦單位：華通公司　五一八三臺八一臺二
江蘇省輕工業品進出口分公司

廣東省在深圳設的貿易窗口
魯深對外展銷中心
將於一九八七年四月一日舉行開業典禮
屆時展覽廳對外開放
山東省各進出口公司參加，並於四月一日至五日在該展廳進行貿易洽談活動
歡迎世界各地貿易界朋友光臨並洽談進出口業務。
地　址：深圳市和平路56　58號泰山大厦
電　話：38352
聯繫人：李桂美

定期直航包機
海口⇄香港⇄汕頭

只需50分鐘
CA335海口開09:20—抵香港10:10
CA336香港開11:10—抵海口12:00
逢星期二、四、六對開
三月三十日起增飛
星期一、五航班

只需40分鐘
CA371汕頭開09:30—抵香港10:10
CA372香港開11:00—抵汕頭11:40
逢星期二、六對開
三月二十六日起增飛
星期四航班

◁採用波音737或三叉戟豪華客機▷

歡迎查詢訂位：GD廣東（香港）旅遊有限公司 牌照No：350169
銅鑼灣 5-8393429　旺角 3-810311-6　上環 5-497194
粵海國際旅行社有限公司 牌照No：350747　3-677016
海南中國旅行社　海口市大同路華僑大厦 22725
汕頭市旅遊公司　汕頭市金砂東路蛇口查館 50033
九龍尖沙咀麼地道中心407-8 3-7233484
暨港九各大旅行社

蛇口華絲企業股份有限公司

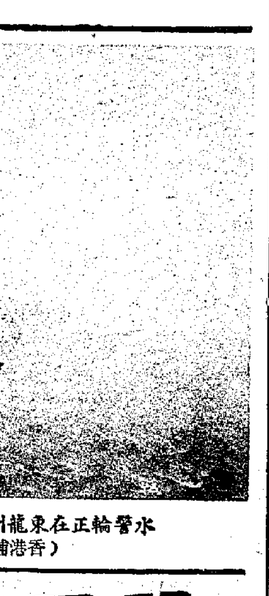
謹訂於一九八七年三月二十六日（星期四）至四月二十五日假富春有限公司舉行各類真絲染色綢、印花綢、絲綢服裝以及新產品"洗可穿"真絲綢等產品展銷業務洽談會。

敬請
光臨

富春有限公司地址：
香港駱克道212-220號洛洋閣商業大厦22樓
電話：5-8939745
電傳：89218 FUCUN HX

昨離港至火石洲海面時出事

內地漁船被風浪打沉
六人漂流數小時獲救



水警輪正在東龍洲（港香）

一度失蹤的李水宜由水警輪救起送往碼頭（上）；其中一名被救起的船員在醫院接受觀察（下）（本報攝）

餐店內大吵大鬧，似曾服食迷幻藥物，店員於是報警。

警員到場後將該六名青年送往醫院檢驗，稍後警員在天樂里一間便利店門外發現三小包懷疑大麻物品，相信該六名青年服食大麻後到快餐店鬧事。

昨離港至火石洲海面時出事
內地漁船被風浪打沉 六人漏流數小時獲救

尚有一名船員失蹤　軍警海空搜索無發現

【本報訊】一艘內地漁船昨日在本港以東海面近火石洲處遇大風浪翻沉，船上七名船員跳海逃生，其中五人在海面漂流約三小時後被一艘香港漁船發現救起，兩艘水警輪、兩艘減火輪及輔助空軍一架直升機聞訊趕往現場救援，稍後再救起一名漂流的船員，尚有一名船員失蹤。

六名獲救生還者為陳昌育（三十四歲）、楊友謙（二十七歲）、蔡華勤（四十四歲）、謝屬（四十一歲）、吳東懷（二十五歲）、李水宜（三十五歲），全被送往聯合醫院救治，其中三人接受觀察後已出院，兩人情況尚好，一人欠佳。

失蹤船員為徐世興，三十歲。兩艘減火輪及直升機在入黑後經已停止搜索，餘下兩艘水警輪在現場繼續找尋失蹤者。而海事處已發出無線電，通知在附近海面經過的船隻，留意該名失蹤船員蹤跡。

遇事漁船為「海豐八一零一五號」，船身長十五米，闊三米半，由本港一間貿易公司代理，專門運載漁獲及蔬菜來港，船上七名船員俱為海豐人，約一星期前由海豐出發駛來香港。

漁船抵港落貨後，準備返回海豐，當漁船駛出本港東部海面後即遇上惡劣天氣，曾到大廟灣附近避風，稍後再繼續行程，怎料天氣越來越壞，據報當時風力約每小時二十八海里，海浪達八呎高。

至上午十一時，漁船駛至火石洲以東半海里處，因抵受不住大風浪，船身入水翻轉，船上七名船員即棄船跳海逃生。其中五人隨水流向西南漂去，至下午二時在果洲群島以西半海里處為一艘編號M六零三五九C的香港漁船發現，由船主黎水有將他們救起，並通知警方，警方於是派出BL五十二號水警輪往接載五名生還者往觀塘碼頭，再由救傷車送往聯合醫院。

據其中一名生還者表示，他們棄船後，分四批在海面漂浮，徐世興原本與吳東懷及謝屬一批，但稍後失去徐世興蹤影，而李水宜則獨自一人漂流，不久亦不知去向。

兩艘水警輪、兩艘減火輪聞訊後即趕往現場搜索兩名失蹤者，而輔助空軍亦派出一架海豚式直升機協助，該直升機可在半空放出救生艇，並可在海面上空作拯救行動。

至下午四時十分，六十六號水警輪在東龍洲以東一海里處發現其中一名失蹤者李水宜，當時他身穿救生衣在海面漂浮，水警輪將他救起後送往觀塘碼頭轉往醫院。

水警輪、減火輪及直升機繼續在果洲群島、東龍洲及橫瀾島一帶搜索餘下一名失蹤者。輔助空軍直升機曾在東龍島以南一海里半附近發現遇事漁船的殘骸，但未有發現失蹤者。至下午六時許，減火輪及直升機因天黑而停止搜索，兩艘水警輪則在現場繼續找尋。

表示認為起訴成功機會不大
立法局議員紛紛要求澄清

昨日的會議上，多位議員就律政司的解釋發言。李國寶指出，此事對本港作為世界金融中心會有不良的影響，另外又會影響律政司的聲譽，故他認為律政司必須解釋清楚。

另外，李柱銘又詢問律政司是否與雅倫、奔達公開道歉便不起訴。唐明治否認協議，如果雅倫、奔達公開道歉便不起訴。唐明治指出，常局他與雅倫、奔達有此協議，但卻考慮過他的道歉的行動而決定不作出起訴。

唐明治指出，常局不起訴雅倫、奔達的決定是由他個人作出，並無受到其他人士影響。他說，他在作出此決定時，曾考慮過多方面的因素，結果顯示起訴成功的機會不大，而雅倫、奔達亦願意公開道歉，因此才決定放棄起訴。

他說，一宗只是表面證據成立的案件，通常仍不足以成為可進行檢控的理由，常局一定要有必定可使被告定罪的合理機會，才可以進行檢控。因為如果缺乏證據，

民意進集處與監委職權範圍

局議員蘇國榮。

監察委員的職權範圍如下：

「監察委員須觀察民意匯集處各方面的工作，並向總督提交獨立報告，說明他們對民意匯集處能夠妥當、準確和公正地執行任務及依照職權範圍所定程序行事是否滿意。」

他們將不會直接參與民意匯集處在行政方面的工作，但有權取閱該處收到的意見書及應時視察該處的工作。

【本報訊】港府昨日宣布將設立一個獨立的民意匯集處以收集市民對一九八七年代議政制發展檢討綠皮書所作出的反應，並提交報告。該綠皮書預計將於今年五月發表。

民意匯集處的職權範圍如下：

（甲）儘早邀請廣大市民對一九八七年代議政制發展檢討綠皮書內所討論各問題作出反應，並收取和紀錄所有在一九八七年九月三十日或之前以書面發表的意見，包括直接向該處提交的意見書，和

（乙）在一九八七年十月三十一日或之前，就根據以下指示而蒐集和列出的所有這些意見向總督會同行政局提交一份公正確實的報告：

（一）設法鼓勵市民作出反應；

（二）收集民意匯集處邀請團體、社團、法定和非法定組織，以及個別人士對綠皮書內所討論的各問題加以考慮，並將意見以書面向民意匯集處提出，同時盡可能採取適當步驟去鼓勵廣大市民作出反應。

（三）調查市民意見；

（四）傳播媒介報道；

（五）簽名運動及同類文件，民意匯集處評論這類文件的來源及彙編方法，特別留意有否任何重複。

（六）報告：

民意匯集處的報告書須包括下述各種方式發表的意見的確實概要：

㊀區議會、市政局、區域市政局及立法局的辯論，會議紀錄及意見書；

㊁其他法定和非法定組織的書面意見及有關其成員、工作、目標，以及擬成意見書所循的種種程序的註釋。

㊂各團體及社團的書面意見，及有關其成員、工作、目標，以及擬成意見書所循的種種程序的註釋。

㊃並無要求保密的個別人士的書面意見。

㊄要求保密的個別人士的書面意見。

現任副行政司許雄已獲委任為民意匯集專員。預料他將於復活節後不久履新。

署理港督已委任兩名獨立監察委員監察民意匯集處的工作，他們是行將卸去公務員銜用委員會主席一職的李福逮及前任立法局議員蘇國榮。

監察委員的職權範圍如下：

「監察委員須觀察民意匯集處各方面的工作，並向總督提交獨立報告，說明他們對民意匯集處能夠妥當、準確和公正地執行任務及依照職權範圍所定程序行事是否滿意。」

他們將不會直接參與民意匯集處在行政方面的工作，但有權取閱該處收到的意見書及應時視察該處的工作。

【本報訊】財政司說，自一九八四年稅務（修訂）（第一號）條例草案於八五年一月六日制定以來，當局共收到六萬五千宗反對個案。

翟克誠說，根據現有資料，約五千四百名上訴納稅人須要立即以現金付款，但所涉及的稅款數字則沒有資料。

他說另有一千六百七十四名上訴納稅人須要繳買總數約為九億零三百萬元的儲稅券，和二十九人須要提出約共五千二百萬元的銀行保證。

翟克誠說，約有五萬七千名上訴納稅人獲稅務局局長准許無條件暫緩繳稅，但所涉及的稅款則沒有資料。

他說這五萬七千件個案，因為每當有納稅人提出異議，當局就必須考慮准予暫緩繳稅。不過，在不少個案中，所爭論的稅項，都可在繳交期限之前清繳的。因此，准予暫緩繳稅的做法，只是一項例行手續而已。

藥劑及毒藥修例通過
禁售禁藏未註冊藥物

並規定藥品上必須有中英文說明標籤
議員還希望註明藥物的反作用副作用

【本報訊】藥劑及毒藥條例修訂動議昨日在立法局通過，禁止未經註冊的藥物公開發售及擁有，並規定藥品上一定要有中英文說明標籤，議員在二讀辯論時還表示，希望標籤的資料還包括藥物的反作用及副作用。

葉文慶說，雖然目前藥物在註冊時，行政機構可要求將藥物的反作用及副作用列明於標籤或單張上，但這些工作是完全倚靠行政機構的效率，而研究這修訂條例的立法局專責小組則希望以立法規定標籤上包括這些資料，他們相信將比間接性的行政方式處理更為有效。

招順洸則說，雖然若要求藥物製造商將每項關於藥物的細節明列在標籤上是不可能的，但是，有關重要資料却無論如何不能遺漏，因此註冊委員會必須負起檢查所有藥物資料的責任，若資料出現問題，建議，他會將這些意見轉告藥劑及毒藥註冊委員會。

便不應簽發藥物的註冊證明書。

衛生福利司滙保庶在二讀辯論之後說，有關副作用及反作用應包括在標籤內的建議，他認為這說明中國反對資產階級自由化的工作正在健康進行。

蝴蝶邨天降木盒 一男童前額受傷

【本報訊】屯門蝴蝶邨一名男童昨日下午被一個從天而降的木盒擊中前額受傷。警方事後帶走一名女子協助調查，初步相信有人清潔窗台時不慎將木盒推出窗外。

受傷男童姓李（十一歲），昨日下午十二時許，他行經屯門蝴蝶邨蝶意樓對開時，一個小木盒突然從天而降，擊中李童前額，幸傷輕微。

警員其後在蝶意樓六樓一個單位帶走一名姓王（三十三歲）女子協助調查。據悉有人對警方稱，事發時正清潔窗台，不慎將木盒推出窗外。

自京來港出席學術會議
沙博理談中國近況

指出反資產階級自由化在健康進行

【本報訊】全國政協委員、作家沙博理昨日在港表示，他在電視上看到胡耀邦出現在人大開幕大會主席台上，感到很高興。他認為這說明中國反對資產階級自由化的工作正在健康進行。

沙博理原是美籍人，從業律師，一九四七年來到中國，在中國生活、工作至今，長期從事翻譯和寫作，著有《一個美國人眼中的中國》譯作有《水滸傳》及巴金作品等。其妻鳳子亦為有名女作家。

沙博理於本月十九日來港，他此行是出席一個澳大利亞學術機構在港主辦的第二屆亞太地區猶太人國際會議。會議在尖沙咀海景假日酒店舉行，有十多個國家、地區的學者數十人出席。沙博理在會上作了「古代中國的猶太人」的學術報告，他能準確表達出中文的原意，中國要反對的是資產階級的某些政治觀點和方法，而不是要反對「自由」。

他說，事件開始來得太突然，藝界初時有點緊張，但後來領導上一再解釋，事情只限於黨內，而且對象也不是一般的黨員，事情被控制未有擴大化，大家後來也就比較放心了。

沙博理表示，他相信鄧小平、趙紫陽和其他中央領導人，都是堅持經濟上的改革、開放政策的，所不同者只是改革的具體方法和步伐快慢不一樣，但不管是快是慢，只要改革、開放繼續，就證不開知識分子，這一點是很清楚的。所以知識分子可以安心工作。

沙博理是極少數被邀出任全國政協委員的外國血統人士之一，他將於今天起返北京參加政協會議。

立法局會期結束前將通過
放債人修例草擬中

建議授權警方可入屋搜查
提出檢控期限延長至兩年

【本報訊】財政司翟克誠昨日在立法局上表示，港府已就草擬了一份修訂放債人條例草案，該草案現已在最後草擬階段。預計可於立法局本年會期結束前獲得通過。

翟克誠指出，為了改善該條例的實施和執行情況，當局亦草擬了一份修訂條例草案，該草案現時已在最後草擬階段。

他說，草案亦載有專門協助警方管制及調查放債人的建議。尤其重要的是建議授權警方，可進入並搜查放債人的樓宇，並及沒收文件，亦建議將根據該條例對所有罪行提出檢控的期限，由六個月延長至兩年。

翟氏說，由一九八三年一月至一九八四年四月期間平均每月有兩人被檢控，在一九八四年五月至一九八七年二月期間，被檢控的人數則增至每月剛少於六人。

翟克誠說，至於成功檢控的數目，當局只是具備一九八六年七月以後的數字。

他說，一九八六年內，共有三十七人主要因無牌放債或以高利率貸款而被控受審，其中被定罪的有十四人，定罪率約為百分之三十八。

三匪打劫銀行 衝入櫃圍掠款

結果劫得十九萬元現款逃去

【本報訊】三名匪徒持兩支手槍於昨日行劫旺角一間銀行，掠得約十九萬元現款後逃去。

被劫的是花園街一八三號荷蘭銀行分行。昨日上午十時許，三名用絲襪蒙面的匪徒闖入銀行內，亮出兩支手槍指嚇銀行職員，並隨即由一道小門衝入櫃位內，向各職員的抽屜大事搜掠。並將劫得的現款放入一個膠袋內。匪徒得手後沿花園街向窩街方向逃去，迅即消失在人群中。

稍後，大批警員到場，並在附近街道兜截，但沒有發現匪徒蹤影。銀行方面經點算後，證實損失現款約十九萬元。

港九客貨車出事 撞死撞傷兩途人

【本報訊】昨日下午五時許，一輛編號DK一七×五的客貨車駛至長沙灣道近永隆街處時，撞倒一名過路男子。該男子名梁×成，五十四歲，送抵明愛醫院後證實已死亡。

又：一部編號CZ八四×四的客貨車，昨日下午三時許沿港島德輔道西向東行駛時，在近西邊街處撞倒一名老婦。

該名老婦名謝×英，六十五歲，頭部受傷，後被送往瑪麗醫院救治，情況惡劣。

油塘九歲女童 昨遭色狼非禮

【本報訊】一名九歲女童昨日遭色狼非禮。

昨日下午五時左右，事主正由油塘高超道邨第三座落街買東西，在五樓樓間被一名男子截停，該男子將她挾往第五座一空置單位非禮。事後，兩名女童行經該處，因認識受害者，遂告知其家人報警。

警方到場調查時，色狼已逃去無蹤。該色狼年約三十歲，約五呎六吋高，警方正追查其下落。

迷幻六青年 大鬧快餐店

被警方送往醫院檢驗

【本報訊】六名青年，疑因服食大麻後神智不清，在灣仔一間快餐店內大吵大鬧，事後被警方送往醫院檢驗。

該六名青年包括四男兩女，年齡由十七至二十歲，昨晚八時半在灣仔軒尼詩道三八〇號地下一間快餐店內大吵大鬧，似曾服食迷幻藥物，店員於是報警。

警員到場後將該六名青年送往醫院檢驗，稍後警員在天樂里一間便利店門外發現三小包懷疑大麻物品，相信該六名青年服食大麻後到快餐店鬧事。

馬尼拉至香港航線 不久或可增加班次

非航已同意與國泰增加載客量

【本報訊】據路透社馬尼拉二十五日電，國營的菲律賓航空公司今日稱，它已同意與香港的國泰航空公司增加繁忙的馬尼拉至香港線的載客量。

菲航發言人說，本周內英國及菲律賓政府將會簽訂一份備忘錄，以便可以在現有每周三十二班的基礎上增加班次。發言人說：「目前沒有即時增加航班的計劃，但協議給予我們可變動的彈性。」

法援署律師費用 下月起加三分一

【本報訊】立法局昨日通過由下月一日起，把支付由法律援助署署長委派辦理刑事案件的大律師和律師的費用，增加百分之三十三。在提出一九八七年刑事案件法律援助（修訂）規則的動議時，布政司霍德說，上次增加該項費用的時間，是一九八二年一月。

暫停土地買賣訴訟條款 因無實際用途已予刪除

【本報訊】立法局昨日通過刪除一九八七年（土地所有權）分劃（修訂）條例草案中有關申請暫停土地買賣訴訟程序的條款。

律政司唐明治在委員會審議階段動議上述修訂時說，本港目前並沒有申請暫停土地買賣訴訟程序的制度，所以這項條文並沒有任何實際用途。

水警輪正在東龍洲附近救起一名漂流船員（處指咀箭）（香港電影）

（片照的得攝上機升直在軍空助輔港香）

一度失蹤的李水宜由水警輪救起送往碼頭（上）；其中一名被救起的船員在醫院接受觀察（下）（本報攝）

六名迷幻青年之一正接受救護車（本報攝）

江南邨
粵菜海鮮酒家
白灼基圍蝦 每兩$5.50
中午茶市 鳳城美點 各欵套餐 特價供應 晚飯海鮮 時令食譜 鵲局讌興 貴賓廳房 商務宴客 豐儉隨意
通宵營業：代客泊車
訂座電話：3-7243478 3-7241536
地址：尖沙咀東部文華商業中心地面

彩色顯示器 COLOR 620 COLOR 635
大量現貨，特價供應
深受廣大客戶愛戴的Color 620及Color 635現有大量現貨源源到港，特價供應。
ATLEX電腦顯示器，科技高超，性能卓越，適用於IBM及各種兼容機。ATLEX並有ColorMate系列電腦顯示器，品質優良，價錢相宜。
本公司並經銷多種名牌產品，包括原裝IBM，NCR，APPLE，AMDEK及各種兼容電腦，週邊設備，種類繁多，歡迎垂詢。
垂詢電話：3-7234388(14線) 林小姐
或請親臨本公司接洽。
香港中國總代理：NISON COMPUTERS CO., LTD. 日昇電腦有限公司
九龍尖沙咀星光行1401—1404室
FAX：3-7235570 TLX：52821 NISON HX
ATLEX
本公司並於國內設有電腦維修保養中心，專為國內客戶解決電腦維修保養問題
廣州維修保養中心
地址：廣州花園酒店花園大廈1323室
電話：338999內線1323 電掛：4735—71323

北京大學 中山大學 厦門大學
清華大學 中山醫科大學 暨南大學 聯合招生
復旦大學 華南工學院 華僑大學
報名時間：一九八七年三月十五日至四月卅日
報名地點：香港考試局（三—二八〇〇六一）
九龍新蒲崗爵祿街十七號
報考資格：中六以上可報考本科各專業
中五畢業學生可報考專科、預科
另外：暨南大學華僑大學定於七月和八月分別接受參加香港高等程度會考（5E以上）和中學會考（2C4E以上）免試申請兩校的本科和專科、預科的學位，詳見兩校招生簡章。

地點：香港灣仔港灣道26號華潤大厦29樓2905室
主辦單位：華遠公司 五—八三臺八一臺一
江蘇省輕工業品進出口分公司
星期六下午休息。
海口
只需50分
CA335海口開09:20—抵
CA336香港開11:10—抵
逢星期二、四、六
三月三十日起增
星期一、五航班
採用
歡迎查詢訂位：GD
銅鑼灣 尖沙咀
海南中國旅行社
海口市大同路華僑大厦 22
暨 港

保安司謝法新昨日表示
冒牌桌球會須領牌照
有關文康市政例正修改日內通過
桌球中心罪案數字去年增幅較大

【本報訊】保安司謝法新昨日表示，港英現正計劃加強管制那些掛上私人會所名義，而實際上是商營「公共」桌球室的冒牌私人桌球會。假如規定所有冒牌桌球會必須領牌，當局將可有更大殫力進入這些桌球中心維持秩序。

謝法新說，市政局及區域市政局曾與區議會、鄉議局及新界總商會展開磋商及討論，認為應規定無牌桌球會領取牌照，而真正備有桌球設施的桌球會將仍可豁免領牌。他說，港府現正修訂公眾衛生及文康市政條例，並希望可在今次會期內獲得通過。

他指出，根據市政局及區域市政局的統計數字，本港現時共有二百七十六間私人桌球會，其中二百〇一間在市區，七十五間則位於區域市政局轄區之內。

他又說，在桌球中心發生搶劫罪案數字，去年共三百五十三宗，比八五年二百二十七宗的升幅達五成半。在這些搶劫罪案中，發生最頻密的是襲擊案件，共九十一宗，其次是偷竊案，共八十六宗，其餘的罪案還包括毀壞公物，爆竊及搶劫等。

銀行業競爭劇烈新產品
營業代表登門造訪
介紹銀行業務解答私人財務問題
管協會拓展組劉德美昨談新事物

【本報訊】香港銀行業競爭劇烈，在日常工作之餘接觸客戶。不過，隨着銀行業務競爭日益激烈，市民生活水準日漸提高，部分市民會把餘錢作投資或儲存外幣，並希望銀行能提供顧問服務，營業代表正好為他們提供專業的投資資料。

她並表示，為了迎合不同客戶的需求，和加強銀行的競爭能力，銀行將會提供更多多元化的服務如個人透支戶口、交稅樂、免費的私人財務顧問、個人信貸服務等，吸引更多客戶。

管理專業協會市場拓展工作小組成員劉德美認為，本港將會有更多銀行成立營業代表小組，由營業代表登門造訪有機會成為銀行客戶的市民，介紹銀行業務，並解答有關私人財務的問題。

本港目前已有兩所美資銀行設有營業代表部門，專責提供這類服務。

劉德美昨日出席香港崇德社午餐例會後表示，部分銀行也有職員如分行經理等，以個人信貸服務。

中國殘疾人代表團
應邀抵港參觀訪問

【本報訊】中國殘疾人福利基金會代表團一行二十一人，應香港傷健協會邀請，前日坐直通車抵港訪問一週。

該團訪港目的在於促進兩地復康機構友好聯繫及殘疾人士及健全人士之間的友誼。為增進對本港復康設施的認識，該團將訪問不同服務的復康機構，並與有關工作人員交流經驗。此外，亦參觀本港的旅遊名勝，香港傷健協會慰殘及殘疾人士研究社地區董事洗國顏昨日表示，一種名為「電腦輔助電話訪問」的市場資料搜集方法，即將在本港應用，使本港市場調查進入電腦化的紀元。

他昨日在香港管理專業協會舉辦的「有效的市場資料搜集及應用」研討會上說，傳統的市場資料搜集方法，是訪問員上門調查及填寫表格，費時失事。美國、歐洲、澳洲及新西蘭各國已於數年前應用一種名為「電腦輔助電話訪問」的市場資料搜集方法，為市場調查帶來突破。他表示，與傳統方法比較，電腦輔助電話訪問的優點在於：可以於訪問數分鐘後展示調查結果，令調查加快進行，該訪問系統的設計可以使調查人員易於處理設計複雜的問卷。該訪問系統適用於包含口頭回答的調查。

他說，電腦輔助電話訪問適合在本港應用，因為本港百分之九十六的家庭擁有電話。

市場調查新突破
電腦可輔助訪問
洗國顏稱適合本港應用

中山隆都同鄉會
新員昨宣誓就職
主席阮慶琨劉志遠黃日初

【本報訊】旅港新界中山隆都同鄉會，日前在屯門酒樓三樓舉行第七屆董事會職員宣誓就職儀式暨丁卯年春節會員敬老聯歡大會。

就職儀式由主席阮慶琨致開會詞，立法局議員劉皇發主持監誓，會員阮偉雄頒發任證書，副主席劉志遠代表接受。繼由主禮人致訓詞，副主席黃日初代表致送各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

該會現屆職員，主席阮慶琨，副主席劉志遠、黃日初、楊偉光、劉慶添，總務各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

貝魯特機場封閉
港發間空郵暫停

【本報訊】郵政署發言人昨日宣布，由於貝魯特機場封閉，香港與黎巴嫩之間的空郵信件及包裹服務暫停。

他又稱，寄往黎巴嫩的平郵信件及包裹服務，仍繼續停止。

亞洲產品博覽會開幕
中國輕工展品被汙商爭相代理
主辦商計劃今後每年舉辦一次

【本報訊】由香港貿易發展局舉辦的「亞洲國際展銷中心」，在日前已開幕，共有來自亞洲各地的商人參加。

主辦商計劃今後每年舉辦一次，以便利亞洲國際展銷中心的參展機構分別來自中國內地、日本、台灣、南朝鮮及香港等。

中國內地首次組成全部由製造商參加的輕工展銷團，帶來的展品有三萬多件。有些展品當地行商都爭着想做代理。例如南京的花粉蜂皇精，表示要在香港設代理，以便利國際展銷中心的客戶從紐約趕來，可簽約代理。很多當地商人及美國其他城市批發商，都紛紛趕來洽談生意。

道次效果出人意外，主辦商計劃今後每年舉辦一次，以便利亞洲國際展銷中心的參展機構。

港商主辦在三藩市舉行
馬賓勝、林潮、副伍炳壽、伍國雄、監察主任張慶、副

家計會得哥攝影賽
本周末舉行頒獎禮
優勝作品在沙田廣場展出

【本報訊】香港家庭計劃指導會將於本月廿八日下午二時三十分，在沙田新城市廣場三樓大堂展覽廊舉行「家庭計劃，要做得哥」攝影比賽頒獎儀式，獲得冠軍張以「喊」，亞軍劉錦麟「我的搶子很輕鬆」，季軍得主為丁卯年春節會員敬老聯歡大會。

就職儀式由主席阮慶琨致開會詞，立法局議員劉皇發主持監誓，會員阮偉雄頒發任證書，副主席劉志遠代表接受。繼由主禮人致訓詞，副主席黃日初代表致送各主禮人紀念品，司儀宣讀來自中山市多個機構賀電，會長繆國楔致謝詞。禮成拍照後，隨即敬老聯歡，鶴有歌樂演唱，助興，進開數十桌。參加盛會的會長，有黃乃詩、郭子寧、楊合、蕭官稀、林萬年、黃鏗、顏門、劉保羅、王念超、阮添、阮滋川、陳天祥、黎荐誠及男女童軍會員與來賓三百餘人。

許百揚向推銷挑戰

獲獎傑出推銷員許百揚

推銷新文儀熱能釘裝機

是次比賽的參加者，均需提交一份介紹參加者背景及對推銷行業看法的一篇二百字的文章，與及接受兩次面試，在第二次並作產品示範，然後由評判團提出問題。許百揚說，他示範的產品是「熱能釘裝機」，是一種新穎的文儀產品，可以釘裝出美觀而又整潔的報告書或書本。他表示，評判團當時發問的問題相當尖銳，而問題集中在該產品是否物有所值。對於這些問題，他一一加以恰當的回答，並且強調該產品三千多元的價值，與整問公司的財政來比較，是微不足道的。

推銷成功憑得擒賊擒王

許百揚表示，吸引他從事推銷行業的原因，是推銷工作的挑戰性大，因推銷成功所帶來的滿足感亦不少。在開始與心目中的客戶接觸之前，他先要了解客戶所工作公司的背景及設備，亦要熟悉自己公司的產品和競爭對手的產品，還要訂下一個與客戶傾談的大綱。他說，他經常參閱文儀用品的商場資料，也時時和同事交流，了解最新的市場情況。此外，他公司的「市場拓展部」亦會協助在報刊上登廣告、寄發信件給有關客戶，及舉辦產品展覽會。從他所得的經驗來說，推銷成功的要點是直接找購買決定的負責人，假如不能親自接觸，便要寄上信件。他說，從事推銷工作已有六年。商系洋行在本港有十多年的歷史，專門負責商本港各公司介紹各類文儀用品，例如文字處理機、碎紙機及電腰附件等。他說，今次參加傑出推銷員獎是公司提名的。提名的根據，一方面來自推銷員去年的工作成績，另一方面來自該推銷員過往的表現。他的公司去年亦有參加傑出推銷員獎，並且該位參加者得到最佳表現獎。

立法局昨日舉行休會辯論
議員盼設中文基金會
有助於提高中文水準

鐘表設計賽
現接受報名
分學生組製造商兩組

【本報訊】一九八七年度「鐘表設計比賽」現已接受報名。

該項比賽是配合今年九月十日至十三日在香港鐘表產品展覽會舉行的第六屆「香港鐘表產品展覽會」，鼓勵有志於產品設計的人士構思，創新意念，發揚表設計人才，提高港製鐘表的質素及設計水準，進一步擴大出口市場。

這項比賽由香港鐘表產品展覽委員會主辦，由香港鐘表業會、香港表廠商會及香港貿易發展局聯合贊助。比賽分為甲乙兩項，甲項有資格參賽者為學生及公眾人士；乙項則限於鐘表製造商。

凡就讀港府認可的學校、工業學院、大學，年齡滿十五歲者，均可參加學生組比賽，年滿十八歲之專業或業餘設計家亦可參賽。

乙項廠商組目的為鼓勵鐘表製造商發展創新製品，參賽作品必須為可作銷售的完成產品。學生組及公開組的冠軍均可獲獎牌、來回香港至瑞士機票，免費住宿五天並參觀巴塞爾國際鐘表及珠寶展覽會及現金獎；廠商組的勝出產品會被選為全場總冠軍，將由大會頒發獎狀，同時亦會在「香港鐘表產品展覽會」及「巴塞爾展覽會」內大力宣傳。

欲查詢詳情或索取報名表格，可與香港鐘表業總會（電話五一二三〇五七六）、香港表廠商會（電話五一二五三九〇二）及香港貿易發展局（總辦事處電話五一八三三〇三三，荃灣辦事處電話〇一四九一六〇二，觀塘辦事處電話三一四一二三一四）接洽。

黃保欣談浸會學院
深信發展更趨成熟
校舍重建計劃正加緊進行

本報記者　陳國華

法局會議發表香港浸會學院八五—八六年年報時作上述表示。他說，浸會學院去年首次獲准開辦兩項學位課程——綜合科學及社會工作學系。迄今，這兩項課程已在順利推行中。另外，該院去年亦大量增聘教職員，增幅達百分之九，其中以高級教職員增幅最大，達百分之十二。

他說，浸會學院八五—八六年年報時作上述表示。他說，浸會學院去年首次獲准開辦兩項學位課程——綜合科學及社會工作學系。迄今，這兩項課程已在順利推行中。另外，該院去年亦大量增聘教職員，增幅達百分之九，其中以高級教職員增幅最大，達百分之十二。

男子，涉殺與去年十
月十七日南丫島一間
士多東主被殺案有關

昨在最高法院提訊，被告否認控罪，法官將案押候今晨續訊。

被告梁護文，三十二歲。被控於去年十月十七日，在南丫島榕樹頭大街五十八號，謀殺一名七十三歲男子。

清明將屆，每年均有數以萬計的居民
前往粉嶺和合石墳場拜祭先人，但亦有不
少人趁機「發財」，故希望有關當局能正
視下列問題，掃蕩歪風，使市民不致蒙受損失。

意見箱

清明將屆，每年均有數以萬計的居民前往粉嶺和合石墳場拜祭先人，但亦有不少人趁機「發財」，故希望有關當局能正視下列問題，掃蕩歪風，使市民不致蒙受損失。

部份的士抬高價

首先，每當清明前後最令人氣憤的是，市民在粉嶺火車站乘搭新界的士前往和合石墳場掃墓時，的士司機便乘機抬高車資，本來只需十元八塊的路程，卻往往被高抬至三數十元，甚至是以十多元一客的形式來「釣泥鰍」。因此本人建議警方積極主動地去掃蕩及檢控那些不守法的司機，以保障市民利益。

「白牌」非法載客

其次，在和合石上落山的交通方面，清明日及清後的周末及周日，警方通常封閉該段道路，禁止車輛駛入，以免造成擠塞及保障行人安全。此舉原意雖佳，但和合石墳場山路既長且斜度高，要老弱者徒步而上，實在非常辛苦，本人認為當局無妨安排一些短期性的專利小巴上落山，方便掃墓者。倘對其車費加以控制，料亦不致引起任何不便。

同時，本人幾年來均發現一個甚為奇怪的現象，雖然該段路在封閉期間，但仍有不少客貨車及「白牌」在此非法營業，且車資極高，老弱者在無法下只有忍痛照付。警方對此若非視若無睹，則亦執行不力了。故此，若能安排專利小巴上落山，一則以便市民，二來可杜絕非法營業車。

有人墳前索金錢

他們只需準備一些紅紙之類，或裝模作樣地清理墳頭，在墳前向掃墓者索錢，少給的則賴着不去，倘有怨言或與之爭執者，則可能會在事後遭他們破壞先人山墳。警方可能會說礙於證據及人手難以應付，但難道就任由他們年年如此向市民敲索錢財嗎？

爆竹在本港雖禁止燃放，可是本人幾年來在山脚沿途所見，不少有攤賣鮮花者手持一串串的爆竹向途人兜售，致使山頭爆竹聲響不絕耳，警方亦似無積極檢舉。雖然放爆竹事少，但販商何來如此充足的貨源？這周對這問題應加注意。

以上各點，均非偶然現象，而是一直以來在清明，重陽時均會發生的事例，掃墓者敢怒不敢言。這樣長此下去，實非市民之福，因此本人要求警方能採取積極行動，設法改善。

清明將至將明清
道當人惡石合和至
掃墓者敢怒不敢言
區議員反映一些現象促警方正視

沙田圍村渠板破裂
區署經已叫人修補
該村垃圾站衞生情況亦有改善

覆照函登

大公報編輯先生：

貴報於本年二月廿五日報道沙田圍村渠面石屎板遭受破壞及村內的垃圾站有臭氣四散等情況，經本署調查後，現擬如下：

本署已將該處渠面有石屎板破裂的情況通知沙田政務署鄉村工程組進行修補。

至於村內的垃圾站實蓋好，致令垃圾氣味隨風四散，本署職員除立即將該等垃圾搬走外，並嚴令有關工作人員日後須確保該處所有清理的垃圾桶蓋好，並勸喻當地村民於棄置垃圾時亦須保持密切合作及將垃圾桶蓋好，以維持該處及沿及附近之環境清潔衞生。

（沙田衞生總區　一九八七年三月九日）

按：記者最近曾再往沙田圍村，發覺已有人在村口進行渠板的修葺工作，而村口的垃圾站，大部份垃圾桶已加上蓋，情況確比以前有所改善。

工作人員正在沙田圍村修補渠板（本報攝）

垃圾站內的垃圾桶大多已加蓋（本報攝）

生活圈

有問有答

簡覆：

▲讀者梁先生三月廿三日來電，指深圳聯檢大樓的行人走廊上蓋殘破，未能收到遮蔽風雨；本版已將梁先生意見轉有關單位處理。

▲伍德成先生三月廿四日來電，指廣州火車站大樓內的洗手間，缺乏洗手盆及洗手設備；本版已將投訴向有關單位反映。

▲結志街讀者陳忠先生三月廿三日來函問北京澳洲大使館的中文地址，地址為「北京東直門外大街澳大利亞大使館」。至於來函所寫該大使館的英文名稱，中間的「W」一字，應該是沒有的。

信名專送二、線星期一至六上午十時至晚十一時，請留下電話及姓名：5-751303

本版歡迎讀者來函，來電聯絡，地址：

千諾道中人過馬路車照行的情形（本報攝）

梁先生三月二十一日來電查詢有關申請內地子弟自費出外留學問題，申請手續及需要留意事項。

梁先生表示其內地一位子姪最近在廣州辦理往澳洲留學事宜，有關手續向本港的分公司負責，收費港幣二萬元，包括學費、食宿及手續費等。該廣告還說，有關課程由最長的二十四個星期至最短為兩個星期不等，學生可自由選擇。申請人須由港親友先繳付一萬元，待一切入學手續辦妥後，再繳付餘下費用，倘申請不獲批准，所有繳款將全數退還。

梁先生對上述廣告的效能抱有懷疑，希望查詢內地人士自費出國留學的條文規定；凡中國公民個人通過正當和合法手續取得外匯資助或國外獎學金，而又辦好入學許可證者，均可申請自費到國外上大學（專科、本科），做研究生或進修。申請人一旦被某國家的大學取錄，即可憑入學通知書或正式邀請信、經濟保證書等所在單位或學校提出申請，由所在學校或單位發署意見後再到當地公安部門申請出國護照。辦妥護照後，由其本人（或委託中國旅行社）持護照或入學通知書、經濟保證書向所前往的國家駐華使館申請辦理入境簽證。

因此，內地人士如要自費出外留學，須留意本身的學術水平，工作單位是否批准及有關申請是否已被國外學校所取錄。

至於讀者所查詢的廣告，記者未能核實或否定。有意出國留學的人士，宜謹慎考慮代辦公司是否能有效協助申請，如有懷疑，最好通正常途徑辦理手續。

內地人士自費出國留學
符合條文規定便可申請
有人登廣告稱可代辦是否可靠須考慮

尋人啓事

陳鴻壁尋陳鴻烈

陳鴻烈，約七十歲，湖北省陽新縣人。解放前夕，他去了香港，此後曾與內地的大哥陳鴻勳有書信來往，後來失去聯繫。望知其下落者來信，湖北省武漢市漢口區漢正街中合里一號。

陳鴻壁（一〇四一九）

張鳳英尋夫黃秉衡

我的丈夫黃秉衡，現年六十四歲，江蘇人，曾參加國民黨軍隊，於四九年三月離開江蘇。同年他由上海帶兒子勇才往香港，曾來信稱在九龍彌敦道一公司任會計，後無音訊。望知其下落者來信：江蘇省蘇州市金閶區山塘街倪家弄十二號。

張鳳英（一〇四二〇）

陳德仁尋外父梁其

梁其（原名梁紹其），男，七十歲左右，有兄弟梁紹龍、梁紹鳳。祖籍廣西省桂林縣沙田鄉木崗南蛇塘村。現你的女婿陳德仁，女兒梁祖英（小名亞光）找你。如你或你的後人見報請回信廣西省桂林縣新橋石長寶生隆貨棧。

陳德仁（一〇四二一）

張德學尋舅父于松玲

舅父于松玲，六十四歲，原籍山東沂南縣，他的女兒乳名「根」。我原本姓劉。有知我舅父下落者請通知：黑龍江省勃利縣大四站鎮古城村。

張德學（一〇四二二）

陳音尋弟陳雄

我的弟弟陳雄（乳名九娃），現年五十五歲，四川省遂寧縣北固鄉人，四七年加入軍隊，四九年底離國，五〇年初由九龍飯店寄回家書一封，從此無音信。望其本人或知情者來信：四川省南充市孔爾街一一二號。

陳音（一〇四二三）

掘路工程影響交通
千諾道中難過馬路
讀者建議設行人過路燈

居民意見

讀者賢女士三月廿八日來函稱：她在上環工作，上、下班都要從急庇利街街口（海港酒店前）橫過干諾道中，她發覺自從有關方面在那地點進行運車的地面工程後，該處的交通顯得有些混亂。她說，當她橫過干諾道中至路中的安全島時，因那兒沒有行人過路指示燈，加上交通繁忙，二十日來電稱：她在車來車往，使她不知應在何時橫過馬路？故希望有關方面在那兒增設行人過路燈，保障途人過路安全。

按：記者曾到現場觀察，發覺該段馬路路面頗闊（三線行車），因沒有行人過路燈，故經常有人要在路中閃避車輛，歸記者已向運輸署反映，有關上述情況，請有關方面必須找出一個最能迎合社會需求的辦法，妥為分配各方競取的公共資源。

他最後說，本港今後對大專畢業生的需求日增，大學及理工教育資助委員會的首要責任是確保能迎合上述需求，務使納稅人認為物有所值。

兒童基金會慈善獎券
下月七日起公開發售
本港多間酒店已響應支持兒童基金

【本報訊】聯合國兒童基金會將於六月二日舉行「救救孩子」慈善抽獎，現招募大量義工協助籌備工作。義工將幫助分發及推銷獎券，與及其他行政工作。

慈善獎券所有收益將撥捐聯合國兒童基金會在一百一十七個發展中國家的服務計劃，惠及無數兒童及母親。

聯合國兒童基金會於一九四六年成立，原為幫助受戰火蹂躪的歐洲兒童，其後擴展至為發展中國家的兒童服務。該基金會已訂下目標，務求至一九九零年達到為兒童「全球性防疫注射」的地步。國際酒店協會曾表示全力支持該基金會的工作，並向全世界的酒店界會員，支持由該協會

發揮潛能靠自信
青年講座齊討論

通告板

▲「自信建人際」青年講座：由香港青少年服務處家庭生活教育部與香港遊樂場協會合辦，於三月二十七日晚上七時三十分在伊館青年中心舉行，目的是使青年人建立正確的自我價值觀念和加強人際關係，內容包括演講、練習、討論，歡迎青年人參加，查詢可電三—三三八一三六、三—八八一九九一。

▲夜間秘書班：女青年會職業青年部中環秀慕會所於四月增開夜間秘書訓練，使在職人士工餘時間學習多方面技能。四月一日開課，為期四個月，逢星期一、二、三、四晚上六時至九時半上課，收費九百元。報名可到中環干諾道中十五號大昌大廈九字樓（五—二六五五九九）

▲野外訓練活動：香港基督教服務處順利邨中心，將於四、五月間舉辦兩項戶外訓練活動，包括基本野外訓練課程及碧波遨遊「乘風航」，費用每位港幣一百四十元（非會員加收五元），歡迎十七至三十歲男女參加。報名可到順利邨利康樓二樓順利邨中心。查詢電話三—四二六一五六。

▲屯門仁愛堂招會員：屯門仁愛堂社區及室內體育中心本月一日起招收八七至八八年度新會員。歡迎熱衷體育活動及社區服務的人士及團體參加。有關詳情可往屯門仁政街仁愛堂中心或致電〇—八六二八五三查詢。

▲共聚天倫家庭活動：香港仔街坊福利會社區服務中心特為赤柱馬坑區提供有益身心家庭活動，於四月十二日（星期日）在屯門何福堂會所舉行「家庭同樂日」，費用每位二十元，十五歲以下兒童十五元（包括午膳及車資。報名可到香港仔大道一八〇號B本中心，查詢電話五三八〇二五。

立法局昨日舉行休會辯論
議員盼設中文基金會
有助於提高中文水準
並負起統籌推廣中文工作及提高中文地位

【本報訊】立法局昨日舉行休會辯論，多位議員均對港府否決成立中文基金會表示遺憾，並認為成立中文基金會是解決現時重英輕中，提高中文水準的有效辦法。

昨日發言的議員包括陳鑑泉、楊寶坤、伍周美蓮、李汝大、黃宏發和司徒華。

他們均認為在八六年五月成立的中文課本委員會，不能取代中文基金會的地位，基金會可負起全面統籌推動中文的工作，包括推廣以中文作為溝通、學習、工作、享受閒暇和自我充實的工具，以及提高中文的水準和社會地位。

楊寶坤認為，中文基金會的成立可解決中文應用的多項問題，包括社會、教育和協助研究計劃三方面。

社會方面基金會可推行中文公務文書規格和寫法標準化、商品說明中文化、大學及專業考試雙語化、設立中文評議機構大案傳媒使用的中文、協助法律中譯、編寫及出版有水準的中文書刊。

教育方面，中文基金會可提高小學各科課本及作業的中文水平、研究適當的普通話教學法、訓練口頭用語及以中文媒介推動公民教育和德育。

在研究方面，楊寶坤認為中文基金會可資助下列各項研究，如本地化工具書的編纂、中文資訊科技研究、翻譯人員中文應用能力研究以及推廣普通話方法及成效研究等。

李汝大則認為，設立中文基金會可使出版教科書保持客觀水準，但以母語授課則可令學生易於接受，故本港應提高中英雙語水平。他並認為應在本港推廣繁體字和廣東話，但對普通話教育的可行性存疑，因為本港能操流利、純正普通話的教師不多。

伍周美蓮建議在尤德爵士基金中撥出款項，發展中文基金會，並建議在一切與市民有關的項目，如法庭程序、合約等均應提供中文翻譯服務。

教育統籌司布立之在總結時指出，港府了解到中文的重要性，並注意提高中文的社會水平，但港府更着重如何以最經濟及最有效的方法達至以上目標。

布立之說，港府希望透過學校教育和中文課本委員會提高中文的水平。此外，港府歡迎私人成立基金出版高質素刊物，但港府不能為市民決定那些該看，那些不該，故不會由港府出版這些書刊。有關楊寶坤提出的多項研究不屬教育範圍，布立之表示會建議，布立之表示會將交大學及理工教育資助委員會考慮。

有關雙語立法條例
昨在立法局三讀通過
首條雙語立法草案為度量衡法例
律政司唐明治稱五月提交立法局

【本報訊】兩條有關雙語立法的條例昨日在立法局三讀通過，律政司唐明治說，第一條雙語立法草案為度量衡法例草案，將於五月提交立法局。

這兩條條例為一九八六年法定語文（修訂）條例及一九八六年法律釋義及通則（修訂）（第三號）條例，容許本港的法例可以中英文制定，中英文均是同樣真確，以及成立雙語立法諮詢委員會。

主席長在條例草案二讀辯論時說，制定這兩項條例只是邁向雙語立法的第一步，還有許多問題需要留意，尤其是雙語法例的草擬人才。

他續說，另外還有兩點問題值得留意，首先是現時在港執業的律師，向來所受的訓練均是採用英語，因此，如果要邁向雙語立法，香港的法律學院必須在可能範圍內盡快提供適當課程，同時目前中文只可用於初級的法庭，如裁判司法庭和各種審裁處、地方法院、原訟庭和上訴庭都只可使用英文，若要在法庭上使用中文，便要預先解決許多問題，包括法律關釋方面，這些均要非常小心處理。

譚惠珠則認為，就算將來法例全部以中英文寫成，也不能規定法庭主力使用中文，而將英文放在次要位置，因為香港為國際金融中心，所以英文的使用應視乎需要而定。

律政司唐明治在辯論之後說，在正式通過法例之前，立法局將進行試演，讓議員熟習如何同時通過中英文法例，而首例以雙語草擬的條例將為度量衡條例草案，將於五月提交立法局。

本港要維持工業繁榮
陳鑑泉稱需雙語並重
周美蓮說凡與市民有關項目均應有中文翻譯

【本報訊】立法局昨日舉行休會辯論，多位議員均對港府否決成立中文基金會之時間表表示遺憾，並認為成立中文基金會是解決現時重英輕中，提高中文水準的有效辦法。

昨日發言的議員包括陳鑑泉、楊寶坤、伍周美蓮、李汝大、黃宏發和司徒華。

他們均認為在八六年五月成立的中文課本委員會，不能取代中文基金會的地位，基金會可負起全面統籌推動中文的工作，包括推廣以中文作為溝通、學習、工作、享受閒暇和自我充實的工具，以及提高中文的水準和社會地位。

楊寶坤認為，中文基金會的成立可解決中文應用的多項問題，包括社會、教育和協助研究計劃三方面。

社會方面基金會可推行中文公務文書規格和寫法標準化、商品說明中文化、大學及專業考試雙語化、設立中文評議機構大案傳媒使用的中文、協助法律中譯、編寫及出版有水準的中文書刊。

教育方面，中文基金會可提高小學各科課本及作業的中文水平、研究適當的普通話教學法、訓練口頭用語及以中文媒介推動公民教育和德育。

在研究方面，楊寶坤認為中文基金會可資助下列各項研究，如本地化工具書的編纂、中文資訊科技研究、翻譯人員中文應用能力研究以及推廣普通話方法及成效研究等。

李汝大則認為，設立中文基金會可使出版教科書保持客觀水準，但以母語授課則可令學生易於接受，故本港應提高中英雙語水平。他並認為應在本港推廣繁體字和廣東話，但對普通話教育的可行性存疑，因為本港能操流利、純正普通話的教師不多。

伍周美蓮建議在尤德爵士基金中撥出款項，發展中文基金會，並建議在一切與市民有關的項目，如法庭程序、合約等均應提供中文翻譯服務。

教育統籌司布立之在總結時指出，港府了解到中文的重要性，並注意提高中文的社會水平，但港府更着重如何以最經濟及最有效的方法達至以上目標。

布立之說，港府希望透過學校教育和中文課本委員會提高中文的水平。此外，港府歡迎私人成立基金出版高質素刊物，但港府不能為市民決定那些該看，那些不該，故不會由港府出版這些書刊。有關楊寶坤提出的多項研究不屬教育範圍，布立之表示會建議，布立之表示會將交大學及理工教育資助委員會考慮。

上海戲曲演出團抵港
月底起在香港大會堂及沙田演出多場
分別有越劇滑稽劇滬劇和甬劇

【本報訊】上海越劇、滑稽、滬劇、甬劇演出團一行三十多人，應市政局及區域市政局的邀請，昨日自滬抵港，他們將於本月二十九日至四月一日在香港大會堂演出四場，四月二日、三日在沙田大會堂演演兩場，四個劇種在每晚均同場演出。

滬劇由王盤聲演唱，他的《碧落黃泉》、《劉智遠磨更》曾在上海風靡一時，滬劇由徐鳳仙演出的《辛把剪刀》、《嗓音清亮甜美，滑稽由最負盛名的四位演員吳雙藝、錢俊傑、童雙春、李青演出，裝演幽默惹笑；越劇則由戚雅仙、畢春芳、張小巧、陳琦、沈于蘭、朱祝芬、陳東文等演出，共演出十六齣折子戲。

其中，甬劇和滬劇均是首次來港演出，對華僑、港澳生亦同樣免收學費，績優秀者，更可獲取獎學金。何景安又說，照近年數字顯示，本地的學生較多投考醫科、電腦及英語等學科。

暨南大學招生辦公室主任黃旭輝說，為在華商會所舉行周年大會，選出本年度委員人選，名單如下：

主席：黃文達（華僑日報），副主席：周融（英文虎報）委員：胡仙（星島日報）、賈仙（大公報）、潘乃光（天天日報）、潘乃光（明報）、唐照裕（成報）、盧允衡（聯合報）、梁華（有限公司）、曾鼎成（大公報）、麥華章（文匯報）、曾鼎成（香港時報）、馬澄坤（東方日報）、義務法律顧問：譚惠珠、[illegible]（新報）計師：李福樹會計師事務所。

黃保欣談浸會學院
深信發展更趨成熟
校舍重建計劃正加緊進行

【本報訊】浸會學院校董會主席、立法局議員黃保欣昨日表示，浸會學院在去年的發展有長足進步，他並深信該院在未來一年的發展會更趨成熟，成為一所別樹一幟的大專學院。

黃保欣昨日在立法局會議發表香港浸會學院八五—八六年年報時作上述表示。

他說，浸會學院去年首次獲准開辦兩項學位課程——綜合科學及社會工作學系。迄今，這兩項課程已在順利進行中。另外，該院去年亦大量增聘教職員，增幅達百分之九，其中以高級教職員數目較多。

談及該院的撥款研究經費，黃保欣表示撥款數目已見增多，至於所研究的學術範疇，亦不再專注於它的數量，而是擴闊研究的質量及形式。

他又認為，該院的圖書館為學術研究及教學工作提供充份的保證。現時浸會的圖書館已步向全電腦化系統，擁有藏書十五萬冊。

有關浸會學院校園重建計劃，黃保欣說已在加緊進行。現時，該院的部分師生已遷往九龍塘聯福道臨時校舍上課。

馬氏集團販毒案被告之
黃木平獲釋三年再投獄
律政司上訴成功
法官需待被告提減刑申請故將案拖後

【本報訊】馬氏集團販毒案被告之一黃木平，因不服法官對他的判決，曾向高院提出上訴，結果被判上訴成功，黃木平獲釋放，但法官則將案押候下一步上訴庭提出減刑申請。

黃木平，一九七七年因涉嫌與馬氏集團販毒案有關而被捕，但後來與父親黃內輝（米舖東主）及其保釋逃往泰國，至八三年底由律師陪同向警方自首，被落案控以四項販毒罪名，並於八四年二月十四日在高院被裁定部分罪名成立，父親入獄十四年，黃木平則因十二載。

同年十月十八日，被告向高院上訴庭要求推翻原判及減刑，結果被判得直，刑期被擱置並獲得釋放。律政司不服原判，向英倫樞密院提出上訴，結果在本年二月十九日樞密院裁定律政司上訴得直，下令被告即時服刑。律政司後通知被告於昨出庭應訊，由於被告在上訴時未有提及減刑的申請已經獲釋放，故按察司金士達先生將被告拘押，而將案拖後下周排期，由上訴法庭聆訊有關被告之減刑申請。

此宗案件，為十五年來首宗英國樞密院裁定律政司勝訴後，而下令被告即時要服刑。

六男子買賣二手車行騙
罪名成立分別被判入獄
首被告為主腦故需囚四載
同案另兩被告則當庭獲釋

【本報訊】涉嫌藉詞買賣二手車串謀行騙的八名男子，在高院經過廿八天聆訊後，昨日審結，四女三男陪審團在退庭商議兩小時後，裁定首被告及第四、五、六、七、八被告六人罪名成立，第二、三被告兩人則罪名不成立，法官除當庭第二、三被告無罪釋放外，並特別指出首被告本案主腦人物，其他不過是小角色，故判首被告入獄四年半，第四被告入獄四年半，第五、七及八被告各入獄六個月，第六被告入獄四個月。

被告㈠邱偉振，三十一歲，㈡陳松輝，三十九歲，㈢陳[illegible]龍，三十八歲，㈣[illegible]玉麒因保不治，死因法庭昨開庭聆訊其死因，由二男一女陪審團證同聆訊。全案後，曾在死者的工作抬底下找到煙頭及煙包。

鋁窗廠爆炸學徒喪生
勞工督察指吸煙引起
死因裁判主任亦有此說　研究今續進行

【本報訊】去年十二月廿八日，葵涌葵涌一間鋁窗廠發生火警，十六歲男學徒陳玉麒因保不治，死因法庭昨開庭聆訊其死因，由二男一女陪審團證同聆訊。全案後，押後至今日續訊。

死因裁判主任在庭上稱，去年十一月八日下午兩時半，葵涌一間工廠大廈六樓鋁窗廠發生火警，起火原因未明，死者在火警中遭燒傷百分之六十一，送瑪嘉烈醫院留醫，延至十二月十四日不治死亡。

事發時，電器無損壞，抽風設備良好，懷疑可能有人燃點煙頭，引起火災。案發後，曾在死者的工作枱底下找到煙頭及煙蒂，第一次犯規被警告，再犯者則被開除，他曾有一次在工廠梯間見過死者吸煙。

勞工處建築的勞工督察作供稱，今次爆炸起因相信是與吸煙有關，包括打火機、火柴等物。因事後，被告向高院上訴庭要求推翻原判及減刑，結果被判得直，刑期被擱置並獲得釋放。律政司不服原判，向英倫樞密院提出上訴，結果在本年二月十九日樞密院裁定律政司上訴得直，下令被告即時服刑。律政司後通知被告於昨出庭應訊，由於被告在上訴時未有提及減刑的申請已經獲釋放，故按察司金士達先生將被告拘押，而將案拖後下周排期，由上訴法庭聆訊有關被告之減刑申請。

此宗案件，為十五年來首宗英國樞密院裁定律政司勝訴後，而下令被告即時要服刑。

兩男子運毒有罪
次被告入獄六年
首被告則押後下月八日宣判

【本報訊】涉嫌藏毒及運毒的兩名男子，在香港地方法院審訊時，首被告認罪，但次被告則否認控罪。結果法官裁定兩人罪名成立，昨重判次被告入獄六年，首被告則押後下月八日宣判，以待感化官調查報告。

兩被告（一）黃廣達，廿三歲，（二）郭志明，廿六歲。控罪（一）指首被告於去年十二月九日，在荔枝角道近林蘭街，藏有七百卅五克混合物，內含有六十克鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途，（二）指次被告同時同地，串謀販運毒品。

甘光達被人打傷
警方再捕一男子
控以毆打勒索盜竊等罪名

【本報訊】練馬師甘光達上月二十七日被人打傷一案，警方「有組織及嚴重罪案調查課」探員，昨日在荃灣日警員當場拘捕了男外兩名涉案男子，此兩人已在法庭提訊。

警方昨晨早上在港島中區拘捕了該名六十七日，[illegible]跑馬地景光街被兩名男子拳打脚踢受傷，甘光達其後負創跟踪兩名涉嫌有關男子，並通知巡警將兩人拘捕。此案目前正在法庭聆訊。

甘光達其後於三月十三日早上再次被人毆擊，他的私家車被人飛車載停，六、七名大漢將鐵枝及木棍擊碎其車前後擋風玻璃，就會即時帶他們往財務公司做按揭及簽署一份文件，而文件內要收取百分之二百酬金，同時又收取驗車費五百元，手續費五百元，一些又要求即時先交三個月的按揭款項，但有一些人看完車及交了部分費用後，財務公司就拒絕按揭，叫買主用現金買下該車，如果車主不肯，就要交出百分之二百酬金。

港府化驗師出庭作供等，今次事件是、四個煙包，另鑑載天拿水引起爆炸造成的。

據證人郭文傑稱，他與死者是對面枱工作，知道死者是不吸煙，但有人給他香煙，他亦會吸食。

專上致力開辦學位課程需求
不應忽略其他課程需求
施偉賢稱大學學制問題暫時難以統一

【本報訊】立法局議員施偉賢昨日表示，各大專院校在致力開辦學位課程的同時，不應忽略了低於大學學位程度的課程，以保持各類課程供應平均，並確保有足夠的高級證書及文憑課程適應社會需求。

施偉賢昨日在立法局會議席上發表大學及理工教育資助委員會中期報告時作上述表示。他說，現時一些大專院校正計劃開辦碩士學位課程，而香港理工學院亦首創以研究方式攻讀哲學碩士學位課程。不過，有關方面必須小心從事，以確保能維持在一定的水平。

談及大專教育的經費，施偉賢認為會日漸增加，截至八六年內，大專教育的經常開支是十六億元，有關人員曾在死者工作附近找到六個煙頭、四個煙包，另鑑載天拿水的罐盒被爆打開，蓋面有兩個孔，罐子沒有貼上易燃物品的警告標誌，此點已違反勞工條例，該工廠亦已被票控。

發泡膠模型製作班
教育署下月底開辦

【本報訊】教育署將於下月二十七日開始，為各科在職教師舉辦十三次相同的發泡膠模型製作研習班。

研習班將在九龍尖沙咀廣東道一八二號二樓教具製作服務處舉行。每班包括導論和實習兩部份。

校長如欲推薦教師參加，請於下月一日前向教育署輔導視學處視聽教育組申請。

福利署十七名職員
會獲保送外地受訓
提高精神健康社會工作知識

【本報訊】教育統籌司布立之昨日在立法局會議上指出，到目前為止，社會福利署會保送十七名職員往外國接受精神健康社會工作的特別訓練。

布立之說，在該批被保送出外受訓的人當中，除兩名職員外，其他都仍在精神科社會服務界工作。

黃保欣開發售
兒童基金慈善獎券
本港多間酒店已響應支持兒童基金
下月七日起公開發售

【本報訊】聯合國兒童基金會將於六月二日舉行「慈善抽獎，現招募大量義工協助籌備工作。

慈善抽獎券所有收益將撥捐聯合國兒童基金會在一百一十七個發展中國家的服務計劃，惠及無數兒童及母親。

「救救孩子」慈善抽獎，是本港聯合國兒童基金委員會首次舉辦的同類型籌款活動。每張獎券面額五元，籌款目標為三十萬元。獎品共有三十五份，由本港商業機構捐出。

「救救孩子」慈善抽獎券將由四月七日至六月二日期間公開發售，包括在港九新界二十個公眾場所發售。

聯合國兒童基金會現正急需義工，駐守這些獎券銷站。欲知詳情，可電五—八三三六一三九查詢。

又訊—本港多間酒店響應香港酒店協會的呼籲，支持聯合國兒童基金會錢箱計劃，籌款資助發展中國家的兒童及母親。自本年二月至今，各酒店已收到約一萬元的捐款。

聯合國兒童基金會於一九四六年成立，原為幫助受戰火蹂躪的歐洲兒童，其後擴展至為發展中國家的兒童服務。該基金會已訂下目標，務求至一九九零年達到為兒童「全球性防疫注射」的地步。國際酒店協會曾表示全力支持該基金會的工作，並向全世界的酒店呼籲，支持由該協會及聯合國兒童基金會錢箱計劃，包括：國賓、亞洲、帆船、帝后、怡園、富豪假日、海景假日、凱悅、九龍、富豪、麗晶、麗豪、帝苑、喜來登、海港、華威，共二十二間酒店。

中大邵逸夫堂五藝會
明晚辦戲院清唱茶座

【本報訊】香港中文大學邵逸夫堂五藝會，將於明晚七時半，在該堂舉辦「傳統戲劇清唱會」。

當晚將採用中式茶座形式舉行。節目內容有京劇及崑劇示範及清唱、文武場面等。

參加表演、示範及講解者包括包幼蝶、樂蔚萍、陳永玲、余慈玲、趙倩、王蔚[illegible]、吕有光、謝溫之、袁漢寧、戴行濟、李德明、楊文然、王爾敏、陳化玲、陸世章、張樹庭夫人、周麗如、包起星、鄭惠和、何國兒、伍秀中、邵麗虹、陳惠敏、鄧吉蓮、蘇陽蘭、陳靖中、鍾馥蓮、翁文凱等等。

有意欣賞者須於辦公時間致電〇—六九五二八二〇留座。

Universidade da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau

中國法律文憑課程

- 為有興趣瞭解和研究中國經濟和貿易法律人士設立。
- 由中國法學會支持並推薦精通中國法律和司法實踐之專家講授。
- 結業後有機會受中國法學會屬下之中國法律諮詢中心聘為兼職法律顧問。
- 可選擇面授或函授學習方式，有案例研討和問題解答。
- 普通話講課，有粵語傳譯。備有中、英文講義、學習資料及英文講課錄音帶。可用中、英文書面提問題。
- 週末上課，共十講，一年結業。

開課日期：一九八七年五月三十日
報名截止日期：一九八七年五月十一日

備有簡章及報名表格，函索即寄。請填妥表格寄：
香港干諾道中200號
信德中心1306室
東亞大學香港辦事處
中國法律文憑課程主任收
電話：5-8599333, 8599377

請寄中國法律文憑課程簡章及報名表格＿＿份。
姓名：中文＿＿＿＿
英文＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿ TK

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁剪及車縫設備・整熨・
合共1,170頁　訂價每本HK$460／US$60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室

成功掌握，講好英語會話方法
Free Talk
歡迎參觀試聽一個月
日夜時間自由
銅鑼灣H721672旺角K954187
中環H8100107　K969117

啓事
本公司職員吳嘉儀（NG KAR YEE VIVEN）君現仍照常服務於本公司。三月十三日之啟事宣佈作廢。特此敬告
亞細亞企業謹啓
一九八七年三月二十五日

用一種名為「電腦輔助電話訪問」的市場資料搜集方法，為市場調查帶來突破。他表示，與傳統方法比較，電腦輔助電話訪問的優點在於：可以於訪問數分鐘後展示調查結果，令調查加快進行，該訪問系統的設計可以使調查人員易於處理設計複雜的問卷。該訪問系統適用於電話訪問適合在本港應用，因為本港百分之九十六的家庭擁有電話。

他說，電腦輔助電話訪問的調查結果，令調查加快進行，該訪問系統的設計可以使調查人員易於處理設計複雜的問卷。該訪問系統適用於電話訪問適合在本港應用，因為本港百分之九十六的家庭擁有電話。

他說，電腦輔助電話訪問「的市場資料搜集方法，為市場調查帶來突破。他表示，與傳統方法比較，電腦輔助電話訪問的優點在於：可以於訪問數分鐘後展示調查結果，令調查加快進行，該訪問系統的設計可以使調查人員易於處理設計複雜的問卷。該訪問系統適用於電話訪問適合在本港應用，因為本港百分之九十六的家庭擁有電話。

本報記者　陳國華

椎銷成功憧得擒賊擒王

許百揚表示，吸引他從事推銷行業的原因，從事推銷工作已有六年。商系洋行「的偏員，他花了三、四個月的時間。

許百揚是「商系洋行」的偏員，他表示能的產品是「熱能釘裝機」，是一種新類的文儀產品，可以釘裝出美觀而又整潔的報告書或書本。他認為「電腦輔助電話訪問」的優點，是可以迅速地收集資料，減少人力資源，並且強調該問題，他一加以恰當的回答，並且強調該產品二千多元的價值，與競爭公司的財政來比較，是微不足道的。

他說，他示範的產品是「商系洋行」的偏員，他表示能的產品是否物有所值。對於這些

參加首屆港滬杯足球賽

港隊今經滬赴上海 昨晚歸滬啟程來港

埠際宴後晚舉行 逾四萬張門票全部沽清

【本報特約記者向湖上海廿五日專電】第一屆港滬杯賽將於明日在此間揭開戰幔，賽會對此項比賽甚為重視，並作出妥善安排。香港隊明天晚上九時三十分到抵上海後，將在錦江飯店舉行的新聞發佈會。賽會定於二十八日晚在錦江飯店舉行埠際宴。

據了解，賽會並安排香港隊赴無錫遊覽，但由於香港隊到抵上海後，便會投入訓練，所以，香港隊可能要求不會遊覽。

至於港隊到達上海後的賽前訓練安排，據賽會表示，有待香港隊抵滬後與教練、領隊再作研究。

另一方面，本屆的港滬杯賽，門券推出發售之後，反應熱烈，四萬五千張門券經已售罄。賽事如此受歡迎，主要原因是香港隊曾在上屆世界杯外圍賽，只有四年前在此江躍敗中國隊，人們對香港隊印象深刻。而事實上，上海足壇已沉寂多時，記憶所及，此乃多年來所罕見。

香港足球代表隊「全家福」

滬足球隊再次與國家隊協商 人選未定歸隊

【本報特約記者向湖上海廿五日專電】記者今天從上海市體委獲悉，上海足球隊經過與中國足球隊的再協商，中國隊終於讓步，同意上海隊的兩名國腳蔡國榮及張惠康返回上海歸隊，以便周日上陣打港滬杯賽，但另一名上海隊國腳柳海光則不獲批准歸隊。

中國隊較早前是基於需要迫備即將舉行的奧運足球外圍賽而不同意讓上海隊三名國腳離隊，但由於上海隊認為第一屆港滬杯賽也非常重要，因而與中國隊進行協商，最後中國隊亦只同意放蔡國榮與張惠康歸隊。

滬隊排「五一三」陣式 教練昨披露出場人選

王后軍稱雙方各有優點將有激爭

【本報特約記者向湖上海廿五日專電】上海足球隊為備戰周日舉行的第一屆港滬杯賽，今天下午在江灣體育場進行操練。教練王后軍表示，上海隊將會採用「五三二」陣式與港隊周旋，他預料這場比賽雙方將會爭奪激烈，合演一場精采的好波。

上海隊自從結束在昆明的冬訓返回上海後，便認真投入備戰工作。王后軍說，上海隊在集中精神訓練，決心打好周日的賽事。他稱，香港隊自從前年的世界杯足球外圍賽「五一九」戰役勝中國隊後，全隊士氣大振，港隊這次來訪，陣中有梁帥榮、尹志強等久經沙場的戰將，加上一批年輕新秀，實力相當強，是不容忽視的。

王后軍並分析了港隊與上海隊各自的特點。他說，香港隊進攻節奏比較快，中後場傳截能力比較強，比賽經驗豐富。至於上海隊，整體攻守比較均勻，邊線的進攻突破能力強，中路衛禦力強。因此，雙方一甫交鋒，爭奪必然激烈。

對於周日之戰的出場人選，王后軍表示當日才能最後確定。但是他透露，上海隊將會採用「五二三」陣式，可能陣容如下：

王朝軍　秦國榮　朱有宏
鄭尊彥　魯炒生　李中華
林志樺　李龍海
王鋼
（生力軍：蔡建林、馬志康、王春、閻雅鷹、唐金顯）

港會增兵打護級戰 今在旺角場撼荃灣

荃灣實力較強乘勝出擊高一籌

【本報訊】甲組足球聯賽今晚八時在旺角球場挑燈夜戰，由港會出戰荃灣，頭場預備組聯賽，雙方預備組於六時一刻先行交鋒。門票收十五元，學生票五元。

甲組聯賽已過了三分之二，除榜首形勢競爭激烈之外，榜末形勢一樣未明朗。護級形勢，除了管察已篤定降班之外，花花仍有一線希望。至於港會，目前以九分排於尾三，該隊要多取兩分才可上岸。

港會為了搶分，周二與警察胡漢良辯妥註冊手續，今晚可披甲上陣。明頭港會想加強防守力，希望在餘下五場比賽中，力求不敗。不過，港會本屆有一特點，就是在主場才有好表現，在旺角場往往未能踢出水準，所以今戰排於荃灣，頭場要多取兩分才可上岸。

港會陣容是：楊錫蘭、湖南、山東等七個省和直轄市，廣州、南京、武漢、西安、瀋陽、深圳六個市及香港共十四個隊參加，運動員達三百一十四人。

比賽分田徑、乒乓球、田徑設男女少年組、成年組，足球設個人技術、團體對抗賽，乒乓球設各年齡組的男女單打及團體賽。

港單車隊今赴滬 參加國際單車賽

【本報訊】香港單車代表隊一行十一人，應邀參加上海舉行的國際單車賽，今晚八時半乘搭星湖號前往廣州轉乘飛機前往上海參賽。

香港代表隊名單如下：

名譽領隊胡法光，領隊陳百祥，副領隊陳鎮鴻，教練羅永森，機械員劉安泉，護理員楊漢宗，隊員洪松蔭、許濯波、葉惠全、梁鴻德、周達明、黃毓聲。

昨晚賽馬結果及派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
一	⑤英皇之威 P廿七元七	⑧聰明仔 P廿九元五	⑧皇冠勇士 P廿七元四	W九十五元三 三重彩：四千二百三十七元
二	⑦聰明電腦 P十六元八	②飛箭時速 P十四元二	⑥綺感 P十八元二	W五十六元四 Q八十三元七 三重彩：六百〇一元
三	⑤博利好 P廿四元一	②八支 P廿五元三	⑦友誠至寶 P五十二元七	W六十二元七 Q一八四元四 三重彩：七千二百五十二元
四	③萬事勁 P廿一元五	⑪有着數 P廿五元七	②登陸聚宇 P廿四元七	W五十七元一 Q三〇〇元九 三重彩：二千八百六十四元
五	①力威 P十七元九	⑧鴻駿 P十七元二	⑤超購 P廿七元九	W四十三元二 Q一〇五元 三重彩：一千七百二十一元
六	③博懵 P十九元	⑨金蹄聲 P廿五元二	⑦泰安 P三十八元八	W三十八元 Q二十五元四 三重彩：三千一百〇三元

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
第一日	⑤英皇之威	⑤英皇之威	⑦聰明電腦	五一九元七
第二日	⑦聰明電腦	⑦聰明電腦	②飛箭時速	七十七元
第三日	⑤博利好	⑤博利好	⑦聰明電腦	四一二元
第四日	③萬事勁	③萬事勁	⑤博利好	五十一元九四
第五日	①力威	①力威	③萬事勁	四七七元四
第六環彩	⑤英皇之威	⑦聰明電腦	⑤博利好	一二三元三
第一實	⑧聰明仔	②飛箭時速	⑪有着數	二二九元六
第二實	③萬事勁	①力威	⑥鴻駿	三十一元二
第三實	①力威	③萬事勁	⑧博懵	二三四元七
場外	⑤博利好	⑤博利好	③博懵	九十五元八
孖寶	②八支	⑪有着數	⑨金蹄聲	派彩：六千五百八十三元

中國特殊奧運明舉行 逾二百選手深圳角逐

港隊一行十三人今啓程赴深圳

【本報訊】第一屆中國特殊奧林匹克運動會定於三月二十七日至二十九日在深圳市竹園賓館舉行。賽會昨天在深圳市體育館、運動場舉行。賽會昨天在深圳市竹園賓館召開記者招待會，由組委會秘書長張兆棠介紹比賽的有關情況。

張兆棠說，這次運動會有北京、上海、天津、廣東、江蘇、湖南、山東等七個省和直轄市，廣州、南京、武漢、西安、瀋陽、深圳六個市及香港共十四個隊參加，運動員達三百一十四人。

比賽分田徑、乒乓球、田徑三個項目。其中田徑設男女少年組、成年組，男女青年組、技術，團體對抗賽，乒乓球設各年齡組的男女單打及團體賽。

港隊奧運主場賽事 足總設遊戲送球票 下周三港隊員主持抽獎

【本報訊】香港足球代表隊下月將與奧運會外圍賽出線權的東道主加拿大隊，以一比三（十五比十一、十一比十五、十比十五、八比十五）失利。

足總主席許晉奎昨日透露，為鼓球迷支持香港隊，足總將會主辦一項送球票的抽獎遊戲。

許晉奎稱，參加此項送球票的抽獎遊戲相當簡單，球迷只需寄信給足總，在信封後寫上「我們支持香港隊」的字句就有機會中獎。足總將於下周三在大堂舉行抽獎儀式，由香港隊球員主持。中獎球迷將會獲贈香港對菲律賓或中國隊的奧運會外圍賽事的門票乙張。足總將會在香港隊主場的每一場比賽送出一百張球票，合共三百張。

許晉奎在談到港隊球賽今晚首先上陣的陣容是：楊錫蘭、吳英球、楊曉君、吳英、趙丹、趙紅、盧湖局、中國隊先後以十五比十一、十一比十五比〇獲勝。中國隊在第三局採取強攻發球、快攻和加強防守的打法，使中國隊聲球連連失誤，場上年球，不必能得償所願。荃灣上仗踢出水準。

荻村昨與乒總座談 搜集發展意見

研究奧運設乒球隊際賽

【本報訊】國際乒聯會長荻村伊智朗昨晚與香港乒總舉行研討會，就舉辦教練研討會、設立獎學金及乒球運動推廣計劃交換了意見。荻村並透露八八年起，國際乒聯在每四年可由國際奧委會獲得一百五十萬美元，這筆款項有八成將用作乒運發展，也正搜集意見用作討論如何使用這筆款項。他並向乒總瞭解香港乒總運作情況，介紹有關日本乒總的推廣運作。

荻村說，國際乒聯有一百三十個會員國及地區，現時各會間的乒球實力十分不平衡，強弱懸殊，他會盡力協助一些國會提高水平，使到拉丁美洲、非洲及其他球隊有力與中國乒乓球手抗衡。

談到他如何去做到輪選時的兩句口號，為各屬會制定計劃培訓世界級球手與普及推廣乒運，荻村表示，他此行的目標便是要實行這兩句口號。他說，現時仍難說些什麼，因為各屬會環境、背景及情況都不同，他要實地瞭解及與乒總負責人商討過後，才能制定不同的發展計劃。

於五四至六五年間在世界乒壇贏得十二枚金牌的荻村說，在推動乒球方面，可借助已退休的世界冠軍如郭躍華、謝賽克等作巡迴表演，增強乒運的宣傳，另外，國際乒聯已通過搞一項類似羽球格蘭披治賽的賽套的發展計劃。

中國足球隊下月來港 要求足總安排練兵場

【本報訊】中國足協昨日知會香港足總，稱中國足球隊一行十五人將於四月十七日自廣州乘搭火車來港，並要求香港足總安排該隊下午的操練場地。

球隊賽後，他稱這些地區有意由當地聯賽冠軍打一項國際賽，徵詢香港是否有意參加，港乒總表示有興趣。

加國女排公開賽 中國擊敗南朝鮮

日本三比一戰勝加拿大

【據新華社加拿大倫敦市二十四日電】中國女排今晚在這裏西安大略省大學進行的戰績每得第一組的第一名，並獲得半決賽權。美國女排將同南朝鮮女排爭奪第一組的第二名。

中國今晚首先上陣中國女排以兩戰全捷的戰績每得第一組的第一名，並獲得半決賽權。美國女排將同南朝鮮女排爭奪第一組的第二名。

中國今晚首先上陣中國女排以三比一戰勝南朝鮮，但第三局因隊員在心理和意志上表現出輕敵和鬆懈情緒，被南朝鮮追平，最後以十五比十一贏得第三局。

日本女排在第一局以三比一戰勝加拿大，但第二局中國隊以三比十五失利。第四局，中國隊情緒恢復正常，發揮較好，特別是二傳手楊錫蘭智勇雙全，多次在網前吊球成功，令對手防不勝防。最後，中國隊回敬一個十五比三後奪取了這場比賽的勝利。

在今晚進行的另一場比賽中，分在第二組的東道主加拿大女排首次出戰，迎戰日本隊，以一比三（十五比十一、十一比十五、十比十五、八比十五）失利。

中國女排公開賽今舉行

港隊一行十三人今啓程深圳

【本報訊】第一屆中國特殊奧林匹克運動會定於三月二十七日至二十九日在深圳市竹園賓館舉行。賽會昨天在深圳市體育館、運動場舉行。賽會昨天在深圳市竹園賓館召開記者招待會，由組委會秘書長張兆棠介紹比賽的有關情況。

張兆棠說，這次運動會有北京、上海、天津、廣東、江蘇、湖南、山東等七個省和直轄市，廣州、南京、武漢、西安、瀋陽、深圳六個市及香港共十四個隊參加，運動員達三百一十四人。

比賽分田徑、乒乓球、田徑三個項目。其中田徑設男女少年組、成年組，男女青年組、技術，團體對抗賽，乒乓球設各年齡組的男女單打及團體賽。

足總設遊戲送球票 下周三港隊員主持抽獎

【本報訊】香港足球代表隊下月將與奧運會外圍賽出線權的東道主加拿大隊，以一比三（十五比十一、十一比十五、十比十五、八比十五）失利。

足總主席許晉奎昨日透露，為鼓球迷支持香港隊，足總將會主辦一項送球票的抽獎遊戲。

許晉奎稱，參加此項送球票的抽獎遊戲相當簡單，球迷只需寄信給足總，在信封後寫上「我們支持香港隊」的字句就有機會中獎。足總將於下周三在大堂舉行抽獎儀式，由香港隊球員主持。中獎球迷將會獲贈香港對菲律賓或中國隊的奧運會外圍賽事的門票乙張。足總將會在香港隊主場的每一場比賽送出一百張球票，合共三百張。

許晉奎在談到港隊球賽今晚首先上陣的陣容是：楊錫蘭、吳英球、楊曉君、吳英、趙丹、趙紅。盧湖局、中國隊先後以十五比十一、十一比十五比〇獲勝。中國隊在第三局採取強攻發球、快攻和加強防守的打法，使中國隊聲球連連失誤，場上年球，不必能得償所願。荃灣上仗踢出水準。

荻村昨與乒總座談 搜集發展意見

研究奧運設乒球隊際賽

【本報訊】國際乒聯會長荻村伊智朗昨晚與香港乒總舉行研討會，就舉辦教練研討會、設立獎學金及乒球運動推廣計劃交換了意見。荻村並透露八八年起，國際乒聯在每四年可由國際奧委會獲得一百五十萬美元，這筆款項有八成將用作乒運發展，也正搜集意見用作討論如何使用這筆款項。他並向乒總瞭解香港乒總運作情況，介紹有關日本乒總的推廣運作。

荻村說，國際乒聯有一百三十個會員國及地區，現時各會間的乒球實力十分不平衡，強弱懸殊，他會盡力協助一些國會提高水平，使到拉丁美洲、非洲及其他球隊有力與中國乒乓球手抗衡。

談到他如何去做到輪選時的兩句口號，為各屬會制定計劃培訓世界級球手與普及推廣乒運，荻村表示，他此行的目標便是要實行這兩句口號。他說，現時仍難說些什麼，因為各屬會環境、背景及情況都不同，他要實地瞭解及與乒總負責人商討過後，才能制定不同的發展計劃。

於五四至六五年間在世界乒壇贏得十二枚金牌的荻村說，在推動乒球方面，可借助已退休的世界冠軍如郭躍華、謝賽克等作巡迴表演，增強乒運的宣傳，另外，國際乒聯已通過搞一項類似羽球格蘭披治賽的賽套的發展計劃。

中國足球隊下月來港 要求足總安排練兵場

【本報訊】中國足協昨日知會香港足總，稱中國足球隊一行十五人將於四月十七日自廣州乘搭火車來港，並要求香港足總安排該隊下午的操練場地。

球隊賽後，他稱這些地區有意由當地聯賽冠軍打一項國際賽，徵詢香港是否有意參加，港乒總表示有興趣。

加國女排公開賽 中國擊敗南朝鮮

日本三比一戰勝加拿大

【據新華社加拿大倫敦市二十四日電】中國女排今晚在這裏西安大略省大學進行的戰績每得第一組的第一名，並獲得半決賽權。美國女排將同南朝鮮女排爭奪第一組的第二名。

中國今晚首先上陣中國女排以三比一戰勝南朝鮮，但第三局因隊員在心理和意志上表現出輕敵和鬆懈情緒，被南朝鮮追平，最後以十五比十一贏得第三局。

日本女排在第一局以三比一戰勝加拿大，但第二局中國隊以三比十五失利。第四局，中國隊情緒恢復正常，發揮較好，特別是二傳手楊錫蘭智勇雙全，多次在網前吊球成功，令對手防不勝防。最後，中國隊回敬一個十五比三後奪取了這場比賽的勝利。

在今晚進行的另一場比賽中，分在第二組的東道主加拿大女排首次出戰，迎戰日本隊，以一比三（十五比十一、十一比十五、十比十五、八比十五）失利。

港單車隊今赴滬 參加國際單車賽

【本報訊】香港單車代表隊一行十一人，應邀參加上海舉行的國際單車賽，今晚八時半乘搭星湖號前往廣州轉乘飛機前往上海參賽。

香港代表隊名單如下：

名譽領隊胡法光，領隊陳百祥，副領隊陳鎮鴻，教練羅永森，機械員劉安泉，護理員楊漢宗，隊員洪松蔭、許濯波、葉惠全、梁鴻德、周達明、黃毓聲。

昨晚賽馬結果及派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
一	⑤英皇之威 P廿七元七	⑧聰明仔 P廿九元五	⑧皇冠勇士 P廿七元四	W九十五元三 三重彩：四千二百三十七元
二	⑦聰明電腦 P十六元八	②飛箭時速 P十四元二	⑥綺感 P十八元二	W五十六元四 Q八十三元七 三重彩：六百〇一元
三	⑤博利好 P廿四元一	②八支 P廿五元三	⑦友誠至寶 P五十二元七	W六十二元七 Q一八四元四 三重彩：七千二百五十二元
四	③萬事勁 P廿一元五	⑪有着數 P廿五元七	②登陸聚宇 P廿四元七	W五十七元一 Q三〇〇元九 三重彩：二千八百六十四元
五	①力威 P十七元九	⑧鴻駿 P十七元二	⑤超購 P廿七元九	W四十三元二 Q一〇五元 三重彩：一千七百二十一元
六	③博懵 P十九元	⑨金蹄聲 P廿五元二	⑦泰安 P三十八元八	W三十八元 Q二十五元四 三重彩：三千一百〇三元

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
第一日	⑤英皇之威	⑤英皇之威	⑦聰明電腦	五一九元七
第二日	⑦聰明電腦	⑦聰明電腦	②飛箭時速	七十七元
第三日	⑤博利好	⑤博利好	⑦聰明電腦	四一二元
第四日	③萬事勁	③萬事勁	⑤博利好	五十一元九四
第五日	①力威	①力威	③萬事勁	四七七元四
第六環彩	⑤英皇之威	⑦聰明電腦	⑤博利好	一二三元三
第一實	⑧聰明仔	②飛箭時速	⑪有着數	二二九元六
第二實	③萬事勁	①力威	⑥鴻駿	三十一元二
第三實	①力威	③萬事勁	⑧博懵	二三四元七
場外孖寶	⑤博利好	⑤博利好	③博懵	九十五元八
	②八支	⑪有着數	⑨金蹄聲	派彩：六千五百八十三元

滬足球隊再次與國家隊協商 人選未定歸隊

【本報特約記者向湖上海廿五日專電】記者今天從上海市體委獲悉，上海足球隊經過與中國足球隊的再協商，中國隊終於讓步，同意上海隊的兩名國腳蔡國榮及張惠康返回上海歸隊，以便周日上陣打港滬杯賽，但另一名上海隊國腳柳海光則不獲批准歸隊。

中國隊較早前是基於需要迫備即將舉行的奧運足球外圍賽而不同意讓上海隊三名國腳離隊，但由於上海隊認為第一屆港滬杯賽也非常重要，因而與中國隊進行協商，最後中國隊亦只同意放蔡國榮與張惠康歸隊。

滬足球隊再次與國家隊協商 人選未定歸隊

【本報特約記者向湖上海廿五日專電】記者今天從上海市體委獲悉，上海足球隊經過與中國足球隊的再協商，中國隊終於讓步，同意上海隊的兩名國腳蔡國榮及張惠康返回上海歸隊，以便周日上陣打港滬杯賽，但另一名上海隊國腳柳海光則不獲批准歸隊。

中國隊較早前是基於需要迫備即將舉行的奧運足球外圍賽而不同意讓上海隊三名國腳離隊，但由於上海隊認為第一屆港滬杯賽也非常重要，因而與中國隊進行協商，最後中國隊亦只同意放蔡國榮與張惠康歸隊。

荻村（右）昨抵港，與乒總主席余潤眉

攝於場機

荻村談乒運

望一兩年實行巡迴賽

——國際乒聯會長荻村談乒運

本報記者　趙漢東

荻村說，國際乒聯會長的巡迴表演賽，他希望這項新構思的超級乒乓球星巡迴賽可於一、兩年間推出，比賽設獎金及計分，計劃在五至六個城市舉行，至於首站的主辦地仍未決定。

對於香港乒運的發展，荻村說很有潛質，如何去幫香港推動乒運，荻村說很有潛質，如何去幫助乒運，有待與香港乒總討論。至於他的祖家日本在培育世界級球星上已展開工作。

關於國際乒聯章例的變動，他說可能在旋轉球方面作出探討，以增加娛樂性。另外球枱將調低，以供青少年比賽，九月在雅加達舉行的十二歲以下乒賽，便會率先採用。

國際性比賽方面，他亦感到有點不足夠，過往曾考慮過把世界錦標賽改為每年打一次，但因經費太貴而未能實行。

荻村表示，他今次的訪問行程遍到八十個國家及地區，他在赴歐洲前只訪問香港及中國，故對這兩地所聽取到的意見與常重要，赴中後，他將訪問英國、葡萄牙、西班牙、丹麥、芬蘭、荷蘭、二十四日赴洛桑與國際奧委討論有關八八年運奧會事宜，之後會訪問意大利、瑞士、德國、奧地利、希臘及地中海等地，在整個訪問行程結束後便會制定計劃。

海峯借出球員得益 減輕負擔改進踢法

明年實行巡迴賽

巡迴賽，他希望這項新構思的超級乒乓球星巡迴賽可於一、兩年間推出，比賽設獎金及計分，計劃在五至六個城市舉行，至於首站的主辦地仍未決定。

對於香港乒運的發展，荻村說很有潛質，如何去幫助乒運，有待與香港乒總討論。至於他的祖家日本在培育世界級球星上已展開工作。

關於國際乒聯章例的變動，他說可能在旋轉球方面作出探討，以增加娛樂性。另外球枱將調低，以供青少年比賽，九月在雅加達舉行的十二歲以下乒賽，便會率先採用。

國際性比賽方面，他亦感到有點不足夠，過往曾考慮過把世界錦標賽改為每年打一次，但因經費太貴而未能實行。

荻村表示，他今次的訪問行程遍到八十個國家及地區，他在赴歐洲前只訪問香港及中國，故對這兩地所聽取到的意見與常重要，赴中後，他將訪問英國、葡萄牙、西班牙、丹麥、芬蘭、荷蘭、二十四日赴洛桑與國際奧委討論有關八八年運奧會事宜，之後會訪問意大利、瑞士、德國、奧地利、希臘及地中海等地，在整個訪問行程結束後便會制定計劃。

海峯借出球員得益 減輕負擔改進踢法

明年實行巡迴賽

較早時以門將劉棟平及前鋒施維山借予愉園的海峯，前日以全新陣容出戰登察。他們的表現不但沒有因缺少兩個主將而演出走樣，打法反而比前爽朗及直接。

原因是他們將高大的陳國輝推上市場，由他扮演美奧去屆在海峯的工作，有機會可直接耶關，沒有機會則可頂給其他隊友後上命射，隊友在反擊搶攻之時，亦有個目標，一過中場就可長傳「阿輝」，如果有機會殺落底線便出波交予「阿輝」迎頂，威力更大。

其實海峯一早就應該這樣去變，然而他們似乎太過保守。阿奇在想，如果將來甘守遭傷癒復出，將會更具威力，因為甘守禮不但有高大身材，更有一定的腳法及擅於定位，如果「阿禮」加強活力，飾演波能與兩邊走動及牽制敵衛，讓出空檔予其他隊友切入起腳，效果更好。

海峯在季初因撞有二十多個球員而被稱為大兵團，表面上以為人多好做事，後備兵源充足，但反而演不出水準，聯賽亦要打到最後一刻才戲劇化地殺入四強之列。後來他們能明智地將副選門將鄭詠強放給花花，最近更將劉棟平及施維山借給愉園，減少人數。

他們這一策略其實相當聰明，既沒有影響球隊實力，更減輕班費的支出。須知，「劉施」兩人在海峯陣中均屬貴價馬，而他們的存在，除了施維山作用，有機會殺落底線便出波交予「阿輝」，威力更大。

其實海峯一早就應該這樣去變，然而他們似乎太過保守。阿奇在想，如果將來甘守遭傷癒復出，將會更具威力，因為甘守禮不但有高大身材，更有一定的腳法及擅於定位，如果「阿禮」加強活力，飾演波能與兩邊走動及牽制敵衛，讓出空檔予其他隊友切入。

海峯借出球員得益 減輕負擔改進踢法

明年實行巡迴賽

較早時以門將劉棟平及前鋒施維山借予愉園的海峯，前日以全新陣容出戰登察。他們的表現不但沒有因缺少兩個主將而演出走樣，打法反而比前爽朗及直接。

原因是他們將高大的陳國輝推上市場，由他扮演美奧去屆在海峯的工作，有機會可直接耶關，沒有機會則可頂給其他隊友後上命射，隊友在反擊搶攻之時，亦有個目標，一過中場就可長傳「阿輝」，如果有機會殺落底線便出波交予「阿輝」迎頂

合和董事艾禮德發聲明稱

整個發展財團股權已共被認購達四成五

【本報訊】合和實業董事艾禮德昨天發表一項聲明，表示恰和有限公司已正式知會合和實業，答允認購西部海港—大嶼山策略發展計劃的發展財團百分之五股權，使到該發展財團被落實認購的股權數目，已增至百分之四十五水平。

恰和控股集團主席西門·凱瑟克昨天對本報記者表示，該集團參與西部海港—大嶼山策略發展計劃，純粹是以商業角度出發。事實上，恰和控股的主要業務若上述第一及第四項之業務在內，而且該計劃的前景不俗，故此恰和有興趣入股參與發展。

他表示，由於長和實業及合和是該發展計劃的最大股東，故此有關的融資安排將會由該兩名股東負責處理。

他表示，有關的承諾是在本周一由其兄亨利·凱瑟克與胡應湘等人在一個早餐會議上達成，但他本人並不在場，而正式的協議則仍未簽署。

昨天市場仍然有消息傳出，恰和控股在明天的業績公佈中將會宣佈一項供股計劃，將會作為發展上述發展計劃之用。凱瑟克則表示對這項消息不予置評，詳情將會在業績公佈時便有所分曉。

艾禮德表示，是項協議於本星期一假座文華酒店舉行的會議上達成，出席人士計有恰和董事亨利·凱瑟克、郭勤功與及合和董事總經理胡應湘、董事副經理何炳棠及其本人。

他表示：「席上，凱瑟克表示恰和將會力支持胡應湘提出的西部海港—大嶼山策略發展計劃，對於胡氏領導發展集團的能力，恰和是充滿信心的，該項計劃對香港絕對有利，除了彌補運輸設施之嚴重不足外，對於維持九七前過渡期的信心及安定，亦大有幫助。

凱氏進一步指出，香港過去並未認識到由私營公司發展運輸設施的好處，隨着港府通過是項計劃，將為這方面的歷史寫下新的一頁。恰和隨時準備認購該發展公司的百分之五股份。」

他表示，胡應湘感謝凱瑟克的支持，並表示合和非常歡迎恰和加入該發展計劃。

• 會議上，兩大公司的董事並討論為該發展公司成立以胡應湘為首的董事局。胡應湘目前在北京出席中國人民政治協商大會，並與中央領導官員舉行會議，討論西部海港建議及其他計劃。

直至目前為止，大嶼山發展計劃的發展財團之四成半股權經已被落實認購，分別為長實和黃、合和各佔兩成及昨天公佈恰和所佔之百分之五權益，而其餘百分之五十五的股權迄今仍未被其他財團落實認購。不過，合和實業董事總經理胡應湘在較早前曾透露，他已邀請匯豐銀行、中國國際信託投資、華潤集團、粵海及越秀等集團入股該財團。此外，九倉及太古亦表示有興趣參與該項發展計劃，但有關磋商仍在進行當中。

大嶼山發展計劃的投資額約為二百五十億元，發展財團的初期股本為五十億元，其餘二百億元的資金將計劃以銀行貸款形式籌措。

胡應湘希望能於一九九二年中展開該計劃，但港府迄今仍未正式批准上述計劃。

太古純利增逾四成五

總數十七億八千萬元

五送一紅股末期A股派四角四B股八點八仙

【本報訊】太古洋行業績大致上跟事前估計相若，股價在昨天已由一百元徐徐回落至二十三元五角，股價在昨天已由二十四元五角，壓力來自「好消息出貨」。

市場即有類似供股傳聞（本版在前天曾有報道關於這些傳言敲得接近人士意見，彼方斷言否定恰和行將集資），記得恰和先前從牛奶與置地獲取淨收益為十六億元，估計是次集資可能性不大。或許現時游資實在太多，容易引起敏感揣測。

榮龍集團股價驟然冒升，三數周前處於七元水平，現收四十五元半，升七角半，一度高成四十六元二角半，和黃收五十五元，升一元，一度亦成五十五元半，匯豐收十元一角，升一角，最高成十元二角。英資盤如此落力，暫時來說，恒指二八五〇是有一定的阻力的。由上周二的二六二九點起計，到昨日的六個交易天內，共升了二百零二點，為今次自二九三九點回落三百一十點的跌幅之三分二，亦算相當有勁了。估計在這一水平仍會有較多的拉鋸上落，繼續個別發展的走勢。看英資的動態，如持續吸納優質股，則遲早可以在強勢股的帶動下，一舉闖過二八五〇的關口。

恰和已獲邀加入合和、長實、和黃的國發大嶼山計劃，顯示英資對香港前景信心增強，結合近日英資基金入市興趣大增，似乎早有蛛絲馬跡可尋了。

中華煤氣董事局持股量為二成六

李兆基持有二成六二

【本報訊】中華煤氣剛發表的八六年度年報顯示，該公司董事局共持有百分之二十六點四權益。

煤氣主席李兆基至八六年底止持八千三百零八萬五千二百二十四股煤氣股份，佔已發行股本百分之二十六點二。

英資基金吸優質股

林浩雨

股市昨日先揚後回，雖然指數仍然微升，但下降股份已比上升股份為多，顯示大市經過連升四日之後，回吐已相應增強，尤以二、三線股，甫見高位，即貨如雨下，說明今次回吐，以散戶及炒家為主，反而部分基金仍然有興趣吸納優質股，這也是昨日多數主力藍籌股表現出色的原因。

在眾多入市基金中，以英資基金最為積極，吸入的對象為長實、和黃、匯豐。長實昨收四十五元半，升七角半，一度高成四十六元二角半，和黃收五十五元，升一元，一度亦成五十五元半，匯豐收十元一角，升一角，最高成十元二角。英資盤如此落力，暫時來說，恒指二八五〇是有一定的阻力的。由上周二的二六二九點起計，到昨日的六個交易天內，共升了二百零二點，為今次自二九三九點回落三百一十點的跌幅之三分二，亦算相當有勁了。估計在這一水平仍會有較多的拉鋸上落，繼續個別發展的走勢。看英資的動態，如持續吸納優質股，則遲早可以在強勢股的帶動下，一舉闖過二八五〇的關口。

恰和已獲邀加入合和、長實、和黃的國發大嶼山計劃，顯示英資對香港前景信心增強，結合近日英資基金入市興趣大增，似乎早有蛛絲馬跡可尋了。

麥里士談來年發展

料地產收益將較大

預期八七年A股共派息五角一仙六

太古主席麥里士昨日在記者會上說，國泰航空八六年度應佔溢利明顯高於前年，主要是因為收益改善，收益運載率略增，再加上燃油成本降低所致。港機工程全部設備因能保持高度使用率，其溢利大幅增加，本年度業績良好。太古地產業績因發展利潤增加而再度有明顯增長，此顯示八六年的住宅物業市道繼續強勁。船務、海洋開發及船場各部因市場衰退而出現虧損。實業部門在八六年的溢利增長，尤以太古食品磁帶在美國的食品罐頭廠、可口可樂專利業務及大陸製罐有關業務出現大幅增長。貿易部門的業績亦有具體結果。

他說，太古未來的發展仍會以香港為主，航運業務方面，暫未有具體表現，有關拓展地盤方面，該公司目前正考慮發展。

他又說，太古廣場的酒店權益，該公司會考慮出售，目前只在接受有興趣買家提出的標價，尚未至洽談的地步。他沒有透露該公司是否接獲買家的投標。

問及太古有沒有意思將太古地產再度上市時，麥里士說，該公司將將太古地產收歸私有，目的是希望加強太古的資產及流動資金基礎，他認為現時並無足夠理由將太地再行上市。他估計太古地產在八七年度對太古洋行的盈利貢獻會大於國泰航空。

對以合和實業為首的財團發展新機場計劃，麥里士表示該公司不希望在港府未明確表態前就表態。不過他說，如果新機場獲准興建，他相信以太古集團在航空業務上的投資，加入新機場發展是理所當然的事。

根據八六年十二月三十一日由太古地產所作的估值結果，太古洋行的估值總備增加六億三千四百萬元，該公司每股資產淨值為A股六元九角九仙，B股一五年同期A、B股的每股資產淨值分別為四元八角一仙及九角六仙。

太古過去三年業績紀錄

	86年	85年	84年
除稅後純利	17.85億元	12.26億元	9.54億元
A股每股盈利	138.9仙	97.4仙	82.3仙
A股每股股息	62仙	47仙	42仙
紅股	5送1	2送1	——

奔達總裁邨達舜已返港

邨達舜表示此行得到理想收穫

消息稱他已就發展計劃作出適當資金部署

【本報訊】離開香港達半個月的奔達集團主席邨達舜昨天已於本周初返港。一項消息指出，他在這半個月以來已在澳洲與奔達集團主席邦雅倫就奔達國際的業務進行詳細的檢討，並已就其中的三大計劃作出適當調整。邨達舜昨天不願就他在這段期間以來的商業遠行作出置評，只表示今次離港令他得到理想的收穫。

另一方面，本港近日傳出奔達國際正部署收購邨氏兄弟公司的計劃，目的是希望取得邨氏名下的兩成港視股份。

奔達國際董事戚偉思昨天表示，奔達國際在近期內將會宣佈一項消息，指出，他在這一周內曾與邨氏兄弟會面，主要是因為收益改善，收益運載率略增，再加上燃油成本降低所致。港機工程全部設備因能保持高度使用率，其溢利大幅增加，本年度業績良好。太古地產業績因發展利潤增加而再度有明顯增長，此顯示八六年的住宅物業市道繼續強勁。船務、海洋開發及船場各部因市場衰退而出現虧損。實業部門在八六年的溢利增長，尤以太古食品磁帶在美國的食品罐頭廠、可口可樂專利業務及大陸製罐有關業務出現大幅增長。貿易部門的業績亦有具體結果。

他說，太古未來的發展仍會以香港為主，航運業務方面，暫未有具體表現，有關拓展地盤方面，該公司目前正考慮發展。

他又說，太古廣場的酒店權益，該公司會考慮出售，目前只在接受有興趣買家提出的標價，尚未至洽談的地步。他沒有透露該公司是否接獲買家的投標。

問及太古有沒有意思將太古地產再度上市時，麥里士說，該公司將將太古地產收歸私有，目的是希望加強太古的資產及流動資金基礎，他認為現時並無足夠理由將太地再行上市。他估計太古地產在八七年度對太古洋行的盈利貢獻會大於國泰航空。

對以合和實業為首的財團發展新機場計劃，麥里士表示該公司不希望在港府未明確表態前就表態。不過他說，如果新機場獲准興建，他相信以太古集團在航空業務上的投資，加入新機場發展是理所當然的事。

根據八六年十二月三十一日由太古地產所作的估值結果，太古洋行的估值總備增加六億三千四百萬元，該公司每股資產淨值為A股六元九角九仙，B股一五年同期A、B股的每股資產淨值分別為四元八角一仙及九角六仙。

跟進宜選優質股

萊龍股價突冒升

吐壓力稍呈加強，現階段買進股份理宜選擇優質對象，預料今日市情有所反覆，此乃按新性反彈持續發展後常見之現象。

十四元徐徐回落至二十三元五角，股價在昨天已由二十四元五角，壓力來自「好消息出貨」。

之明天便是恰和宣布，由於昨日合和突然發表一項通告，證實參與西部海港大嶼山策略發展計劃，投資十五億元取得百分之元權益。至於恰和會否就這項行動提出集資事宜深受各方關注，周內市盤取淨收益為十六億元，不大。或許現時游資實在太多，容易引起敏感揣測。

榮龍集團股價驟然冒升，三數周前處於七元水平，現收四十五元半，升七角半，一度高成四十六元二角半，和黃收五十五元，升一元，一度亦成五十五元半，匯豐收十元一角，升一角，最高成十元二角。英資盤如此落力，暫時來說，恒指二八五〇是有一定的阻力的。由上周二的二六二九點起計，到昨日的六個交易天內，共升了二百零二點，為今次自二九三九點回落三百一十點的跌幅之三分二，亦算相當有勁了。估計在這一水平仍會有較多的拉鋸上落，繼續個別發展的走勢。看英資的動態，如持續吸納優質股，則遲早可以在強勢股的帶動下，一舉闖過二八五〇的關口。

恰和已獲邀加入合和、長實、和黃的國發大嶼山計劃，顯示英資對香港前景信心增強，結合近日英資基金入市興趣大增，似乎早有蛛絲馬跡可尋了。

三大藍籌仍穩 三二線股波動大

袁捷

【本報訊】合和實業董事艾禮德昨天發表一項聲明，表示恰和有限公司已正式知會合和實業，答允認購西部海港—大嶼山策略發展計劃的發展財團百分之五股權，使到該發展財團被落實認購的股權數目，已增至百分之四十五水平。

恰和控股集團主席西門·凱瑟克昨天對本報記者表示，該集團參與西部海港—大嶼山策略發展計劃，純粹是以商業角度出發。事實上，恰和控股的主要業務若上述第一及第四項之業務在內，而且該計劃的前景不俗，故此恰和有興趣入股參與發展。

他表示，由於長和實業及合和是該發展計劃的最大股東，故此有關的融資安排將會由該兩名股東負責處理。

他表示，有關的承諾是在本周一由其兄亨利·凱瑟克與胡應湘等人在一個早餐會議上達成，但他本人並不在場，而正式的協議則仍未簽署。

消息傳出，恰和控股在明天的業績公佈中將會宣佈一項供股計劃，將會作為發展上述發展計劃之用。凱瑟克則表示對這項消息不予置評，詳情將會在業績公佈時便有所分曉。

艾禮德表示，是項協議於本星期一假座文華酒店舉行的會議上達成，出席人士計有恰和董事亨利·凱瑟克、郭勤功與及合和董事總經理胡應湘、董事副經理何炳棠及其本人。

他表示：「席上，凱瑟克表示恰和將會力支持胡應湘提出的西部海港—大嶼山策略發展計劃，對於胡氏領導發展集團的能力，恰和是充滿信心的，該項計劃對香港絕對有利，除了彌補運輸設施之嚴重不足外，對於維持九七前過渡期的信心及安定，亦大有幫助。

凱氏進一步指出，香港過去並未認識到由私營公司發展運輸設施的好處，隨着港府通過是項計劃，將為這方面的歷史寫下新的一頁。恰和隨時準備認購該發展公司的百分之五股份。」

他表示，胡應湘感謝凱瑟克的支持，並表示合和非常歡迎恰和加入該發展計劃。

• 會議上，兩大公司的董事並討論為該發展公司成立以胡應湘為首的董事局。胡應湘目前在北京出席中國人民政治協商大會，並與中央領導官員舉行會議，討論西部海港建議及其他計劃。

直至目前為止，大嶼山發展計劃的發展財團之四成半股權經已被落實認購，分別為長實和黃、合和各佔兩成及昨天公佈恰和所佔之百分之五權益，而其餘百分之五十五的股權迄今仍未被其他財團落實認購。不過，合和實業董事總經理胡應湘在較早前曾透露，他已邀請匯豐銀行、中國國際信託投資、華潤集團、粵海及越秀等集團入股該財團。此外，九倉及太古亦表示有興趣參與該項發展計劃，但有關磋商仍在進行當中。

大嶼山發展計劃的投資額約為二百五十億元，發展財團的初期股本為五十億元，其餘二百億元的資金將計劃以銀行貸款形式籌措。

胡應湘希望能於一九九二年中展開該計劃，但港府迄今仍未正式批准上述計劃。

梅輝賢談保障投資者

稱檢討證券監管條例切合時宜

【本報訊】副證券及商品交易監理專員梅輝賢在最新一期的證券月刊以「保障投資人士」為題撰文指出，在目前股市正處牛市期中，預先對保障投資人士條例作出檢討，是切合時宜，這方面主要包括五個要點，如資料公開及適當的監管工作等。

梅輝賢表示，大市的上升是不會永遠持續的，所以目前正是預先檢討保障投資條例的適當時機。雖然目前股市的投資人士以機構投資者——特別是外國機構投資者為主力，很多私人投資者將投資付託專業投資經理，但事實上並非每個投資經理都能準確預測市道，所以現時更顧得該條例的重要。

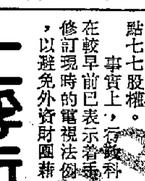
梅輝賢表示，維系該條例的內容主要包含五方面：第一點，堅持「開誠布公」的原則，換言之，要對投資者一視同仁，使他們能在公平的市場投資。關乎公司業務和前景的資料，如果可能對股價有影響，要同時向所有人公佈，不得對圈內人士優先透露。第二點，要進一步保障投資人士，就要充份而準確地公開公司的有關資料，使一般人能藉此作出合理的投資選擇。第三點，就是代客交易的受託人，應該本着忠誠信實的原則，遵守本行的專業守則，例如交易所規例的規定時，亦可以實行某種程度的監管。申請人最低資本和流動資金的規定，不是保證證券商不會倒閉，只是表示申請人有經濟能力從事這行生意罷了。

第四點，是在監管市場方面。交易所的重要責任是，確保在市場的交易光明正大，即是說，所有買賣都合符市場規則與慣例，同對，交易所各會員都嚴格遵守交易規則，在若干程度上，證券監理專員辦事處也在監管市場方面擔當一個有限度的角色，不過，主要的責任顯然仍在交易所，確保證券交易公平誠實地進行，毫無疑問，是符合交易所的利益。

第五點，是港府通過證券監理專員辦事，對證券商進行有限度的監管，和另一項較艱難的工作，即對報稱不當行為事件進行調查。港府並不發牌給證券商，只是將他們註冊。這兩者之間有重要的區別。發牌通常多少涉及控制持牌人的質素，而註冊則着重於知道註冊人的身份。證券監理專員拒絕註冊的權力是有限的。可被拒絕註冊的，只是那些有涉及不誠實行為的刑事紀錄的申請人。不過，在核查申請人的資本是否符合規定時，亦可以實行某種程度的監管。申請人最低資本和流動資金的規定，不是保證證券商不會倒閉，只是表示申請人有經濟能力從事這行生意罷了。

嘉洛證券委研究部經理

【本報訊】嘉洛證券有限公司宣佈已委任安羅倫（MR. Laurence Amerine）為該公司資料研究部經理。安羅倫服務本港商界多年，曾任職英文虎報財經版，對股份研究及金融資訊工作素有經驗。



安羅倫

仁孚行溢利九千萬

宣佈五股送一紅股末期息十一點五仙

【本報訊】恰和集團附屬機構仁孚行有限公司董事局昨天宣佈，截至八六年十二月三十一日的年度止，該公司的除稅及計入非經常性項目後的綜合盈利為創紀錄的九千零二十萬元，較八五年增加百分之二十六，董事局議派末期息每股十一點五仙，另紅股五送一，截止過戶日期為五月十三日至五月二十七日。

仁孚行行政總裁陳洲在評論上述業績時表示，該公司各單位在一九八六年之表現，均令人滿意，尤以汽車銷售部表現特佳。

平治汽車年中在本港交付及登記之數量大增，增幅達百分之四十四，使其在本港之私家車市場佔有率因而創新紀錄，而年內全港私家車銷量之增幅則為百分之二十二。雖然日本汽車售價大幅上揚，不少用家轉而購買歐洲汽車，但富士汽車之銷售仍然有所增長，增幅達百分之十二。至於對國內之汽車銷售，則因國內限制奢侈品進口而持續下降。

走勢為先高後回，仍是個別發展。由於前晚倫敦港股收市價報高，昨日開市即告上揚，上午十時半，恒指為二八三九點，升十一點，其後繼續向好，一度挑戰二八五〇關，但回吐貨亦在此時推出，形成較激烈的好淡爭持，中午收市為二八四一點一五，升十三點〇八。

下午市況繼續回吐，吐貨以散戶及炒家為主，基金則還擇吸納長實、和黃、匯豐等股份，因上述重捐數成份股上升，故恒指亦以穩好之勢報收。

地產分類指數升廿九點為最佳，其次是金融股升四點，公用股及工商股則回落七點及三點。

股市反覆升三點

收市報二八三一

交投轉活達十一億八

【本報訊】昨日股市反覆微升，恒指以二八三一點五〇收市，升三點四三。交投轉活，達十一億八千三百萬元，比前日多二億四千四百萬元。

走勢為先高後回，仍是個別發展。由於前晚倫敦港股收市價報高，昨日開市即告上揚，上午十時半，恒指為二八三九點，升十一點，其後繼續向好，一度挑戰二八五〇關，但回吐貨亦在此時推出，形成較激烈的好淡爭持，中午收市為二八四一點一五，升十三點〇八。

下午市況繼續回吐，吐貨以散戶及炒家為主，基金則還擇吸納長實、和黃、匯豐等股份，因上述重捐數成份股上升，故恒指亦以穩好之勢報收。

地產分類指數升廿九點為最佳，其次是金融股升四點，公用股及工商股則回落七點及三點。

梅輝賢談保障投資者

稱檢討證券監管條例切合時宜

【本報訊】副證券及商品交易監理專員梅輝賢在最新一期的證券月刊以「保障投資人士」為題撰文指出，在目前股市正處牛市期中，預先對保障投資人士條例作出檢討，是切合時宜，這方面主要包括五個要點，如資料公開及適當的監管工作等。

梅輝賢表示，大市的上升是不會永遠持續的，所以目前正是預先檢討保障投資條例的適當時機。雖然目前股市的投資人士以機構投資者為主力，很多私人投資者將投資付託專業投資經理，但事實上並非每個投資經理都能準確預測市道，所以現時更顧得該條例的重要。

梅輝賢表示，維系該條例的內容主要包含五方面：第一點，堅持「開誠布公」的原則，換言之，要對投資者一視同仁，使他們能在公平的市場投資。關乎公司業務和前景的資料，如果可能對股價有影響，要同時向所有人公佈，不得對圈內人士優先透露。第二點，要進一步保障投資人士，就要充份而準確地公開公司的有關資料，使一般人能藉此作出合理的投資選擇。第三點，就是代客交易的受託人，應該本着忠誠信實的原則，遵守本行的專業守則，例如交易所規例的規定時，亦可以實行某種程度的監管。申請人最低資本和流動資金的規定，不是保證證券商不會倒閉，只是表示申請人有經濟能力從事這行生意罷了。

第四點，是在監管市場方面。交易所的重要責任是，確保在市場的交易光明正大，即是說，所有買賣都合符市場規則與慣例，同對，交易所各會員都嚴格遵守交易規則，在若干程度上，證券監理專員辦事處也在監管市場方面擔當一個有限度的角色，不過，主要的責任顯然仍在交易所，確保證券交易公平誠實地進行，毫無疑問，是符合交易所的利益。

第五點，是港府通過證券監理專員辦事，對證券商進行有限度的監管，和另一項較艱難的工作，即對報稱不當行為事件進行調查。港府並不發牌給證券商，只是將他們註冊。這兩者之間有重要的區別。發牌通常多少涉及控制持牌人的質素，而註冊則着重於知道註冊人的身份。證券監理專員拒絕註冊的權力是有限的。可被拒絕註冊的，只是那些有涉及不誠實行為的刑事紀錄的申請人。不過，在核查申請人的資本是否符合規定時，亦可以實行某種程度的監管。申請人最低資本和流動資金的規定，不是保證證券商不會倒閉，只是表示申請人有經濟能力從事這行生意罷了。

歐幣單位跌六點

報八八七點五〇

其他多種存款外幣亦告下挫

【本報訊】歐洲貨幣單位繼前升至年來高點後，昨日回降，以八八七點五收市，比上日收市價下跌六點止，降幅較大。

其他存款外幣昨日多因美元止跌而調低，只有新西蘭元因息率上升而續有表現。昨日收市時，新西蘭元報四四〇，上升零點五，其一月期息率上升了八分三厘，升為二十六又四分一厘。

英鎊息也調高十六分一厘，但做恒回降了零點五，以十二點五八收市。日本圓跌二點三，以五二二點四收市。西德馬克跌二點八，跌為四二七點二。澳洲元無起落，收市仍為五四一點五。加拿大元降零點九，收市為五九六點八。法國法郎收市報一二八點三，跌一點子。瑞士法郎則跌三點五，跌為五一一點七。

美元息與價不變，收市仍為七七九點九。

證券界預測恰和業績

估計純利大增至四億

【本報訊】證券分析家對路透社表示，恰和控股由於零售業務及附屬公司的表現良好，周五宣佈的業績將有大幅增長。

他們估計恰和純利將介乎四億二千萬元至四億五千萬元，八五年同期為一億五千七百萬元純利。

分析家預料，恰和全年股息為每股一角五仙至二角，八五年同期為每股一角。

詹金資（遠東）有限公司一位分析家說，恰和的盈利為四億五千萬元，其中大部分來自零售業務，包括七一一便利店與銷售相機、平治汽車等的經銷權。

浩威助理董事夏偉宜估計恰和稅後純利為四億五千萬元，稅前盈利為四億六千五百萬元，八五年同期的稅前盈利僅有三億三千九百萬元。

不過夏偉宜說，恰和在置地佔百分之三十五權益的投資收益會下降，由八五年度的二億八千一百萬元跌至二億三千萬元。來自置地的收益下降主要是置地分拆牛奶令其盈利減少。

分析家表示，恰和在牛奶分拆後，會直接取得牛奶百分之三十五權益，這將有助恰和提高其零售業務的盈利數字。

恰和持百分之五十權益的怡富集團有限公司去年業績良好，亦令恰和的金融服務收益大為增加。怡富八六年盈利為二億零九百萬元，八五年同期為一億零四百七十萬元。

分析家估計恰和去年的利息支出為二億元，較八五年的二億一千三百萬元微降，該公司的負債約保持八五年的二十七億元水平。

恰和較早前進行內部重組，將置地及牛奶售予恰和策略，令其擁有手頭現金約五億元，分析家表示，恰和的前景在於該公司能否進行新的收購活動。夏偉宜估計恰和會收購一些保險公司以增強其現有業務。

托價沽美電活動大增

程玉宇

【本報訊】聯合交易所行政總裁辛漢權昨日在一個酒會上表示，有關第二市場的報告書可在四月完成。

財政司翟克誠在會上亦稱，雖然美元匯價近期大漲，但他重申聯繫匯率制度不會改變。

翟克誠又說，法律改革委員會對內幕交易的檢討報告已送交金融科，稍後會交予證監處及行政立法兩局討論。對報告內容他不願作任何評論。

股市第二市場報告書

辛漢權稱四月可完成

【本報訊】聯合交易所行政總裁辛漢權昨日在一個酒會上表示，有關第二市場的報告書可在四月完成。

財政司翟克誠在會上亦稱，雖然美元匯價近期大漲，但他重申聯繫匯率制度不會改變。

翟克誠又說，法律改革委員會對內幕交易的檢討報告已送交金融科，稍後會交予證監處及行政立法兩局討論。對報告內容他不願作任何評論。

亞洲置地改名

新名稱為興利

【本報訊】亞洲置地將於四月十六日召開股東特別大會，議決將該公司名稱改為興利（香港）有限公司。

電子零件局部短缺 批發價格陸續調升

熱門零件供應較吃緊估計調價幅度最大

廠商希望內地提供更多零件以穩定生產

【本報訊】港製電子產品在海外甚具競爭力，今年初的接單情況更較去年為好。但是電子零件的來貨不斷扯升部分更呈現短缺却使廠商受到困擾，不敢貿然接單。

業內人士透露，因為鄰近地區的電子業經營皆見好轉，零件已出現供不應求的批發價。加價的類目主要是一些熱門的零件，尤以近期供應緊俏的電話集成電路。

一位供應商相信，提價並非全面進行，只是個別進行，幅度也不一致，會按照各類零件的供求情況而定，不過，因為供應地之間也出現激烈競爭，估計提價幅度不會很大，若干零件則例外，因為產銷控制在少數公司手中，調升幅度預料較大。

除了較高質的集成電路外，業內人士預期一些基礎元件如電阻、電容等也會在稍後調高價格。

除此之外，一些成品素質要求較高的電子產品，會採用水準較高的日本零件，但供應商表示，由於近期國際電子業全面向好，部分元件甚至出現供應短缺的現象。預料短缺會使零件價受刺激上升。

目前本港電子行業所採用的電子零件主要來自日本、南朝鮮、中國內地及台灣。口本主要供應一些高檔元件，其他地區則供應中下檔元件。在諸個供應地區中，內地元件的價格最具競爭力，較日本便宜約百分之十五至二十，較台灣便宜約百分之五至十。

本地電子廠商一向希望內地能加強電子零件的出口。他們表示，因為內地接近本港，在供應期及貨量方面都佔有很大的優勢，若維持目前具競爭力的價格，對本港的電子業發展極有裨益。他們認為，目前內地元件只佔本港市場三成，實在不成比例。

內地電子零件在本港的經銷商嘉僑電器有限公司總經理謝英榛指出，該公司亦關注到本港電子行業的迫切需求，一向已經推動內地生產更多電子零件來港。不過因為請種因素，內地的生產能力一時未能追上實際需求。以現在來說，內地供應來港的只限於基礎元件如電阻、電容、線圈及開關等。他亦承認，內地的產銷環節仍存在若干問題，故此，成品的穩定性比較下仍遜於其他地區。

謝英榛透露，該公司目前正致力在內部助引進較先進的技術，希望較快使內地電子零件產銷出現突破。據悉，內地電子部門在本港的三家電子廠亦有重要投資，不過所生產的元件駁較尖端的多，是出口或返銷內地。

第三大出口市場，總值達一百二十億零三百萬元，較八五年激增百分之卅八，各類出口西德貨品均有上升，升幅由百分之九至百分之六百八十不等。

除幣值因素令港貨在西德更具競爭力外，據馮傑斯稱，近年香港廠商已能探索西德消費者的品味，貨品很能迎合當地人需要，因此西德市場對港貨的需求日殷。

馮傑斯指出，去年西德經濟好轉，人們購買力強，而香港貿易發展局致力拓展歐洲市場，在西德及其他歐洲國家舉辦展覽會，讓更多西德人口商有機會認識港產品，亦是去年港貨出口西德的因由。

展望今年港貨出口西德，馮傑斯預料香港仍會因西德幣值高企，經濟良好而受惠。但是，由於一段時間以來馬克若跌至一比一點七時便告見底，頗令人馬克

八億四千萬元，較八五年增百分之五十。

馮傑斯指出，去年西德經濟好轉，人們購買力強，而香港貿易發展局致力拓展歐洲市場，在西德及其他歐洲國家舉辦展覽會，讓更多西德人口商有機會認識港產品，亦是去年港貨出口西德的因由。

展望今年港貨出口西德，馮傑斯預料香港仍會因西德幣值高企，經濟良好而受惠。但是，由於一段時間以來馬克若跌至一比一點七時便告見底，頗令人馬克

港貨銷西德逾百億元

西德工商代表及香港西德商業協會總經理馮傑斯（G. Fu nck）表示，香港與西德的貿易和經濟關係將更形緊密。他預料今年本港出口西德貨品總值將較八六年續增長幅度將不如去年般急促，加上港貨出口西德基數已頗大，估計今年港貨出口西德的實質增長，約為百分之八，達一百一十八億八千三百萬元。各類港產貨品中，他預料仍會以紡織成衣類表現最佳。

馮傑斯

港製西德貿易日益增長

訪西德工商代表馮傑斯

本報記者　陳寶儀

今年貿易展望樂觀

他提出理由稱，去年簽訂的港歐紡織品協定，改善了不少條款，而西德是共市十二個成員國中，吸納港製紡織成衣最多的一個（佔比率百分之四十五），加上輸往西德的港製紡織成衣，已趨向高質化，單價亦相應提高，所以預期今年各項輸往西德港產品中，仍以紡織成衣的表現為突出。

當被問及美國保護主義情緒高漲，西歐國家會否步美國後塵而築起保護圍牆時，馮傑斯作出否定。他強調，西德的貿易態度與共市其他成員國是一致的，均無意對港封關門。

他說：「港西關係都是堅決奉行自由貿易的預期，後來地貿易關係將會更形緊密。」

專訪

經濟2

九九金繼續上揚

收三八三一元升十九元

【本報訊】九九金價昨日續升，但高位仍有獲利回吐，收市報三千八百三十一元，比前收市價上升十九元。銀金牌價昨日調高二十元，每兩掛四千零二十元正。

一位交易商表示，金價昨日在每安士四百一十三美元受阻，未能以美國收市價位收市，反映市場回吐壓力較大。數稱，前晚美國金市轉油價上升及美元下跌刺激，但升上四百一十四美元即止，收市報四百一十三點五五美元，較前收市價上升三點三美元。

該交易商認為，近日金價回升，主要是受美元下跌所刺激。不過昨日美元表現已在低位回穩，相信金價要有新消息刺激，才容易向好，而目前雖然升越每安士四百一十二美元關口，但此一水平是否可以支持續升，仍有待考驗。

九九金昨日以每兩三千八百三十四元開出，比前收市價上升二十二元。上午走勢不見有大波動，原因交投仍欠活躍。午前最高升為三千八百三十五元，最低報三千八百三十二元，波幅只有三元。中午以每兩三千八百三十四元收市，與開市價同。低息訂為五點八元。場內交收上升二千九百兩。

下午金價以三千八百三十四元開出，走勢比上午略為活躍。下午最高價升為三千八百三十六元，成為今日高價。不過尾市回軟，最低降至三千八百二十八元。收市前略企定，卒以三千八百三十一元收市，比上午開市價低三元，比前收市價上升十九元。今日波幅為八元。

收市時，本地倫敦金報每安士四百一十二點四美元，較紐約收市價下跌一點一五美元。飾白金牌價昨日升五十元，升為每兩五千一百五十元。

荷蘭船廠高層訪港

將與本港航運界會晤

【本報訊】荷蘭維洛美船廠行政總裁范諾雷將於本月間訪問遠東，與本港的船運公司、船主及船務管理業界高層代表會面。

去年該間位於鹿特丹的船廠共處理二百多艘來自各個不同國家的船隻。雖然廠內設施維修公司，設備齊全，但小的船隻，仍需船廠維修，如能保持盈利，仍是要

西區相連地皮近轉手

作價五千四百餘萬元

【本報訊】據田土廳的資料，理榮有限公司以五千四百二十五萬元購入德輔道西四百一十號至二十四號A、四百二十四號B的雙數物業。賣主為陳福林。

新奇士橙批價漲

三月份每盒升五十美仙

【本報訊】三月份新奇士橙批價來價提高五十美仙。據洋果商接獲消息稱，本月以來，美國「新奇士」橙訂價先後已提升兩次。近日來「新奇士」橙每盒香港到岸價為一七．八一美元，比前收市價上升五十美仙。目前加州南部七二裝橙貨每盒為一四．八〇美元，一三八裝貨每盒為一五．八〇美元。加州中部七二裝貨每盒為一五．五五美元，八八裝貨為一四．五五美元，落單後貨物即裝運來港。

渣打增設新外幣存款

【本報訊】渣打銀行最近為客戶及投資者提供一套全面性外幣存款服務，配合市場對道方面不斷增加之需求。

新服務包括外幣定期存款及外幣儲蓄戶利率及匯率為客戶提供八種外幣選擇，使他們能賺取較高利息。

客戶可選擇美元、英鎊、澳元、加幣、日圓、西德馬克、瑞士法郎及歐洲貨幣單位。

外幣儲蓄及定期存款的最低存款限額分別為一千及五千美元或同等幣值。

投資金幣「十二送一」

兆豐推銷一年前，國際金價波動，日本方面一家金行作大量買入一枚金幣。分期買金的計劃在本港也有，但却沒有這樣的供

滴點金黃

年前，國際金價波動，日本方面一家金行作大量買入一枚金幣。分期買金的計劃在本港也有，但却沒有這樣的供

最近，台灣方面興起一些投資黃金方式，據說每月買十二送一的計劃。行內人士也認為此舉是開先河之舉。每個月買一枚金幣，銀碼有限，而且年內金價有的是漲跌，而且如果年底前牛皮，最後一個月才急升，則這個計劃的風險可能大。據說這個計劃是港商到台灣「推廣」，在目前金價較牛皮和息率偏低的情勢下，無疑令人擔心這個計劃的實際收益是否能達到預期，而可行性如何，亦引人懸念。

冊。過去兩年約有六十五艘來自這地區的船隻使用該廠。故這

東市場對德

船廠

營為重要。

市場研究技術有突破

引入電腦科技提高效率

【本報訊】香港市場研究社地區董事洗國顏昨日在一個研討會上表示，近年市場資料搜集在技術方面有大突破，一為線條密碼掃視法，另一項則是電腦輔助電話訪問法。他相信後者很快便會傳入香港。

本港金融外幣行情表（3月25日）

九九金行情

	上午	下午
開市	3834	3834
最高	3835	3836
最低	3832	3828
收市	3834	3831
息價	−5.80	
升降	+19.00	

本地倫敦金行情

	上午	下午
開市	412.9/413.2	412.7/413.1
最高	412.9/413.2	413.0/413.4
最低	412.5/412.9	411.9/412.3
收市	412.7/413.1	412.2/412.6
升降	+2.00	

周末息折息行情

	隔夜	一月	六月
	5.0	4.75	5.125

場內交收數 2,900間

貿易期銀價	458	長期銀價	557−563
飾黃金（每兩）	4,020.00(+20.00)	佛蘭金幣 買入	3312
飾白金（每兩）	5,150.00(+50.00)	熱鞋金幣 買入	3586

外幣對港幣買賣價（資料來源：中國銀行香港分行）　港元指數 [illegible]

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.60	779.60	瑞西郎元	每百	425.00	440.00
美鈔	每百	779.50	780.30	E.C.U	每百	886.80	888.30
英鎊	每鎊	12.50	12.60	日圓	每萬	520.90	521.90
西德馬克	每百	425.60	426.60	新加坡元	每百	363.30	364.30
荷蘭盾	每百	510.00	511.00	菲律賓	每百	30.00	37.00
法國法郎	每百	127.30	128.30	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	376.70	377.70	印尼盾	每萬	[illegible]	3.00
意里拉	每千	5.94	6.04	澳台幣	每百	22.30	22.50
加拿大元	每百	593.00	596.00	澳門幣	每百	[illegible]	50
澳洲元	每百	539.00	542.00				

外幣對人民幣匯價表（資料來源：中國國家外匯管理局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本國	十萬	2490.14	2502.62	瑞威克郎	一百	54.13	[illegible]
比利時法郎C	一萬	988.89	993.85	荷蘭盾	一百	179.19	[illegible]
比利時法郎F	一萬	981.14	986.06	香港元	一百	47.58	47.82
丹麥克郎	一百	53.83	54.09	新加坡元	一百	173.54	[illegible]
加拿大元	一百	282.43	283.85	菲律賓幣	一百	28.83	[illegible]
西德馬克	一百	202.46	203.48	意大利里拉	一萬	28.49	[illegible]
法國法郎	一百	60.83	61.13	瑞士法郎	一百	241.95	243.17
英鎊	一百	595.57	598.55	瑞典克郎	一百	58.00	58.30
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	255.44	256.72
E.C.U	一百	418.01	420.11				

招商銀行四月八日開業

董事長袁庚　總經理王世楨　副總經理劉渝、張瑞林

【本報訊】招商局的附屬機構招商銀行，將於下月八日正式開業。

招商銀行設在蛇口。該銀行副總經理劉渝昨日接受本報記者蛇口長途電話訪問時，拒絕透露招商銀行的資產總值，但收資本等資料，他說，[illegible]

劉渝告訴記者，招商銀行將會接受外幣和人民幣存款，並為中國的國際貿易、工業等方面貸款，貸款同樣可以人民幣和外幣。他們還有與越為交通部沿海企業發展貸款，包括為引進、改善港口設備、航運公司貸款在蛇口。計劃在北京、上海、廣州等地設分行。招商銀行雖是中國內地第一家企業擁有的銀行，但可從事包括外匯買賣在內的全面銀行服務。

多幅優質地皮出售

王華

港府本年度的物業拍賣已在周一舉行了最後一次，新一年度的賣地計劃仍未定出。不過，私人的物業拍賣及招標却不絕如縷，近期內多幅可供發展商重建的物業相信頗有吸引力，其熱鬧情況會不下於港府的拍賣。

這些私人的招標和拍賣中，設受人注意的有：灣仔駱克道一三〇至一三八號及軒尼詩道一二九至一三九號整幅面積達一萬零二百多方呎的發展地盤。這地皮位置剛好正對修頓地鐵站，與新修建起來的修頓站上蓋寫字樓遙相呼應，而且物業發展完成後，可由軒尼詩道或駱克道兩個方向出入。況且，現時不少可供重建發展的地皮更稍有這樣大的並不多。因此相信此地皮會受發展商的垂青。隨著中區寫字樓向金鐘、灣仔一帶發展，此地皮的發展潛力更不可忽視，預料成價當會逾一億元。

除上述這地皮招標外，公開拍賣的有銅鑼灣怡和街五十六至五十八號物業，地盤面積二千一百多方呎。雖然面積不大，但由於地點繁盛，甚至要比較早前售出的多方呎。

此外，還有觀塘大業街廠地、油麻地近渡船街的商住地，油麻地白加士街的商住地、大角咀一幅發展用地分別以私人協議或拍賣方式出售，頗有吸引力。這些均是優質地皮，料成價不低。

華榕有限公司在福州設新進引進生產船州

【本報訊】華榕有限公司為幫助內地企業提高產品質量，增加花色品種，最近，利用外資與福州鉛筆廠共同投資六百多萬港元，引進國外先進設備，合資興辦福州華榕文教用品有限公司，生產系列活動鉛筆。

福州鉛筆，是國內生產鉛筆的重點廠家之一，技術基礎雄厚，原來年產量約達二百萬美元。合資興辦企業以後，產量將增加一倍。

九龍海[illegible]

（續昨）七、外商投資企業加工生產的產品出口，屬於列入國家規定實行出口許可證管理的，應按規定申領許可證，海關憑以驗放，屬非許可證商品，海關憑核發的《登記手冊》及報關單驗放。

八、外商投資企業使用進口料、件生產的產品或半成品如不直接出口，而是轉售給另一外商投資企業或進料加工單位再加工、裝配的，轉讓方（甲方）和承接方（乙方）可持憑雙方簽訂的購銷或生產加工合同等有關單據向甲方的主管海關辦理。

十、外商投資企業經批准為解決外匯收支平衡，出口非本企業生產的產品，凡屬於實行出口許可證的商品，憑批准文件申領出口許可證管理，海關憑許可證驗放，不屬於出口許可證管理的商品，海關憑出口合同等有關證件驗放。

十一、外商投資企業進、出口貨物時，應向海關申報。

十二、外商投資企業經批准後，增加生產品種，擴大生產規模，或延長經營期限，應向原審批機關申請，經審批機關批准後，方可生產。

十三、外商投資企業的產品出入境、運輸、銷售、廣告宣傳、商標使用、廣告宣傳、商標使用、廣告宣傳、商標使用

外資企業法細則草案近期將呈國務院審批

管理外資企業會計規定亦隨該細則公佈

楊紀琬稱年底將成立中國註冊會計師協會

【本報訊】內地外資企業法實施細則已擬好草稿，最近將呈交國務院審批，而管理外資企業會計工作的幾項規定，亦將隨該細則公佈實施。

中國會計學會副會長兼秘書長楊紀琬（圖）昨日接受記者訪問時作上述表示。他說，中國註冊會計師協會將於年底成立，各省、市亦於今年起陸續成立地區性的註冊會計師協會。

此外，到一九九〇年，中國註冊會計師將由目前的一千多人，增至逾萬名。

目前有關方面正加緊制定「中外合作經營企業法」，待該規定公布後，亦會隨後頒發「中外合作經營會計制度」。在這些規定未頒發前，原則上可參照中外合資經營企業會計制度辦理。

他承認在執行過程中，常會遇到一些特殊的個案，但他認為應依照合同上的決定為準則。

在準備呈交國務院研究的外資企業法實施細則中，將規定會計師樓審核外資企業向當地稅務機關報送所得稅申報表和會計決算報表，以防止外資企業利用假賬避稅。

世界最大的九家國際會計師事務所，COOPERS & LYBRAND和KGM等、雅特楊、安達信、

楊紀琬指出，外國註冊會計師暫不能享受中國註冊會計師同等權利，但可為外國投資者提供諮詢服務，代表外商參加業務談判和協助核實國外收支。

他說中國註冊會計師協會於年底成立後，亦歡迎國外註冊會計師與協會聯繫。他說，上海和北京的註冊會計師協會，將分別於今年四月及下半年成立。

目前全國共有會計師事務所八十二所，註冊會計師一千多人。他說，全國首次註冊會計師考核試將於年底舉行，估計首批可吸收一千人加入註冊會計師行列。

招商銀行四月八日開業

董事長袁庚　總經理王世楨　副總經理劉渝、張瑞林

【本報訊】招商局的附屬機構招商銀行，將於下月八日正式開業。

招商銀行設在蛇口。該銀行副總經理劉渝昨日接受本報記者蛇口長途電話訪問時，拒絕透露招商銀行的資產總值，但收資本等資料，他說，這要待招商銀行的第一次董事會議舉行之後才能公佈。該董事會日期大致為四月六日或七日，地點未定。

招商銀行發行的一份簡介稱，招商局集團在蛇口工業區財務公司的基礎上，經中國人民銀行批准，在四月成立招商銀行，總行設在蛇口。計劃在北京、上海、廣州等地設分行。招商銀行雖是中國內地第一家企業擁有的銀行，但可從事包括外匯貿資在內的全面銀行服務。

劉渝告訴記者，招商銀行將會接受外幣和人民幣存款，並為中國的國際貿易、工業等方面貸款，貸款同樣可以是人民幣和外幣。他們還有興趣為交通部沿海企業發展貸款，包括為引進、改善港口設備、航運公司貸款。同時，他們會為機構發行證券。

據悉，招商銀行的董事長為袁庚。總經理為王世德，副總經理劉渝、張瑞林。其蛇口總行設於招商路十號。招商銀行將在下月八日在蛇口南海酒店舉行開業酒會。

多幅優質地皮出售

王華

豪華中心更佳，相信亦會頗有吸引力，保守估計成價亦會在三千萬元以上。

此外，還有觀塘大業街廠地、油蔴地近渡船街的商住地，油蔴地自加士街的商住用地、大角咀一幅發展用地分別以私人協議或拍賣方式出售，頗有吸引力。這些均是優質地皮，料成價不低。

投資與貿易

外商投資遼寧營口兩年逾二千萬美元

營口市出口創滙達二億美元

【本報訊】新華社瀋陽電：中國營口市代理市長趙新良日前在遼寧對外貿記者說，營口市對外開放兩年來，利用外資的項目達八十四項，總金額達七千六百三十三萬美元，其中直接利用外資二千五百萬美元。

營口是中國遼東半島上的港口城市。一九八五年三月，國務院批准營口市對外開放，可以享受十四個沿海開放城市的某些權限，但不享受國家的資助，特別是外匯。

趙新良說，營口出口總公司已在美國、日本、聯邦德國及香港等地設立了辦事處或機構，以拓展有關業務。

有二成展品為新產品

在這一屆的交易會上，電子產品展廳的商品不單在數量上多出歷屆交易會，而且有一部分為新產品，包括有人造衛星地面站、機、程控交換機、大規模集成電路以及電子計算機及其部件，消費類家用電器等，新產品佔總量的五分之一。

沈乃興說，除了積極拓展電子產品的出口外，還將會在交易會上與來自世界各地的客商展開業務合作的洽談，包括進行來華合資、合作辦廠、來料、來樣及來圖加工，接受指定牌子產品的部件生產等。

內地拓展電子產品出口

—在北京訪廣交會中國電子交易團秘書長沈乃興

本報記者　陳永平

事實上，我國電子產品出口外銷近年的發展甚迅速，由前幾年年出口量幾千萬美元值發展到去年的一億七千多萬美元。還增三倍以上。這一發展除了是電子工業積極發展出口外，還拜這幾年大量引進外國先進技術及設備所至。電子工業部已列出五項重點引進項目，包括彩色電視顯像管及玻殼、錄像機、程控交換機、大規模集成電路以及電子計算機生產技術及設備。這些重點引進項目除了已經簽約外，另外的準備在近期公佈，以招標形式引進。

現有16電子出口基地

至目前為止，電子工業部經國家批准，建起了十六個電子出口生產基地，並有二十三個電子企業擴大了外貿自主權。沈乃興說，這些基地，由前幾年出口量幾千萬美元值發展到去年的一億七千多萬美元。還增三倍以上。這一發展除了是電子工業積極發展出口外，還拜這幾年大量引進外國先進技術及設備所至。電子工業部已列出五項重點引進項目，包括彩色電視顯像管及玻殼、錄像機、程控交換機、大規模集成電路以及電子計算機生產技術及設備。這些重點引進項目除了已經簽約外，另外的準備在近期公佈，以招標形式引進。

現有16電子出口基地

至目前為止，電子工業部經國家批准，建起了十六個電子出口生產基地，並有二十三個電子企業擴大了外貿自主權。沈乃興說，這些基地，由前幾年年出口量幾千萬美元值發展到去年的一億七千多萬美元。還增三倍以上。這一發展除了是電子工業積極發展出口外，還拜這幾年大量引進外國先進技術及設備所至。電子工業部已列出五項重點引進項目，包括彩色電視顯像管及玻殼、錄像機、程控交換機、大規模集成電路以及電子計算機生產技術及設備。這些重點引進項目除了已經簽約外，另外的準備在近期公佈，以招標形式引進。

今後重點拓展美市場

沈乃興表示，鑑於美國是現今世界最大的電子產品市場，今後，將以美國對電子產品安全、技術的要求去組織研究生產，打開銷路。此外，由於香港的電子行業發達，對電子元件的需求殷切，電子工業部也將根據這一情況組織生產供應。

沈乃興又說，香港地理位置接近大陸，加上又是一個經濟及信息十分發達的地區，中國電子產品出口有一半是輸往香港的，這一個不可忽視的市場，今後，仍將借助這一有利條件，增加中國電子產品的出口。

滬鮮花每周空運銷港

引進美國花卉生產設備已投入使用

【本報訊】中新社上海電：一套從美國引進的花卉生產成套溫室設備，日前已在上海花卉出口基地上海縣安裝完畢，並開始使用。

這座中國目前最先進的花卉溫室，面積為五千多平方米，均由電腦自動控制。從法國、荷蘭引進的四萬株康乃馨已在溫室內栽培，預計今年九月將陸續出口。

近三年來，上海已從荷蘭、日本、美國引進了康乃馨、唐菖蒲、小菖蘭、扶郎花、蝴蝶花以及觀葉植物等共約二百個國際花市上得龍的品種，並與香港合資建立了洛神園藝有限公司，與荷蘭合作生產康乃馨。上海還提於今年舉辦第二屆大型荷蘭花展。

上海已有百年花卉生產史，郊區的上海縣、川沙縣、崇明縣、奉賢縣、南匯縣、金山縣、青浦縣、松江縣、嘉定縣、寶山縣均是傳統的栽培花木之鄉。不少來上海考察的外商認為，上海氣候適中、交通便捷，發展花卉出口極有潛力。現已有荷蘭、比利時、瑞士、日本、美國和意大利等國。

港美商達初步協議在深生產電訊器材

【本報深圳二十五日專電】香港聯華投資有限公司在深深圳的合資企業南寶電子有限公司今日召開全國性話機看樣訂貨會，來自郵電部及各大中城市電訊部門的專業人員近三十人參加。

據該公司副董事長盧森透露，最近他們已與美國鷹牌通訊設備公司初步達成合資在深圳生產一項名為電腦全功能交換系統的美國最新電話產品，由美國方面提供技術和儀器設備，南寶公司負責出廠房、人力和部分資金，投資款額約一千萬港元以上，產品將大部分外銷，小部分內銷。

外資企業在華納稅去年約二億人民幣

【本報訊】新華社北京電：中國外資企業繳稅收入大增，也不會有多大的多倫多。前一段時期該公司曾派出人員前往兩地進行考察。

他表示，在海外設立辦事機構的目的是為了發展貿易，在建立一定的貿易渠道及銷售網之後，才計劃在當地成立分公司。

此外，他亦透露，重慶市正在動工興建造工程進行了初步洽談。北京地鐵一期工程全長二十三點六公里，於一九七零年建成通車，二期工程十六點一公里，一九八四年完工通車。這次地鐵工程從復興門站至建國門站。

京滬地鐵工程項目法國集團爭取承建

【本報訊】新華社北京電：法國恩地福來鐵路集團董事長兼總裁坎瑟羅尼昨天在北京說，法國希望在地鐵建設方面和中國加強合作。他在過去十天裏先後到上海和北京考察，和中國有關方面探討在地鐵建設方面合作的可能性。

他已和北京市有關部門就北京地鐵的設計工程進行了初步洽談。

陳辯波強調，中國依據「稅率從低、負擔從輕、手續從簡」的原則制定涉外稅制，目的是以低稅率鼓勵外商投資。對於世界性普遍減稅的趨勢，他表示有關部門會根據國際行情研究今後稅率是否需要再調整。

華榕在福州生產鉛筆

備設新進引進

【本報訊】華榕有限公司為幫助內地企業提高產品質量，增加花色品種，最近，利用外資與福州鉛筆廠共同投資六百多萬港元，引進國外先進設備，合資興辦福州華榕文教用品有限公司，生產系列活動鉛筆。

福州鉛筆，是國內生產鉛筆的重點廠家之一，技術基礎雄厚，原來年出口量約達二百萬美元。合資興辦企業以後，引進國外先進設備，使產品更具國際競爭力。該公司生產活動鉛筆年設計一千二百萬支，今年首季度，訂滿了全年的生產訂單。

市兩年來靠自籌資金和引進外資，努力進行對外開放的基礎設施建設。目前，該市新建和拓寬了四十二條街道，市內的交通條件大為改善；從國外引進的一萬四千門程控電話交換機已安裝完畢，今年七月可投入使用。此外還新建和改建了一些賓館級自卸船煤碼頭已通過國家驗收，另外幾個散雜碼頭明年也可投入使用。

他說，兩年來進出船隻達到六百五十艘次，其中外輪二百九十七艘次。去年，營口港吞吐量比一九八四年增長一倍還多。

為擴大對外貿易，營口市現已建起擁有一百四十五個企業、三十二個農副土特產品單項出口基地的外向型經濟體系。兩年來，營口市的外貿創匯達二億美元。

遺失聲明

九龍倉集團有限公司

股票號碼	註冊股東姓名	股份數目	憑股權證(港幣)
03304869	Chan,Lai Ping	128	
00067649	—do—		210.00
00067650	—do—		750.00
03309492	Cheng,Zeng Fu	660	
00003503	—do—		450.00
00003504/9	—do—		750.00 each
03320918	Fung,Cheung	2	
00000931	—do—		15.00
03325648	Fung,Mei Yee	228	
00008741/2	—do—		750.00 each
00008743	—do—		210.00
03308167	Kwong,Kwan Yin	g396	
00076365	—do—		720.00
00076366/8	—do—		750.00 each
03322832	Lam,Pou Hing	100	
00002845	—do—		750.00
03303413	Lee,Wai Cheong	44	
00065566	—do—		330.00
03304840	Luk,Ho	120	
00067591	—do—		150.00
00067592	—do—		750.00
03328958	Ng,Choi	836	
00024614	—do—		270.00
00024615/22	—do—		750.00 each
03308810	Mah,Ting Chung	500	
00079363/7	—do—		750.00 each
03304619	Pong,Yiu Kwong	110	
00067149	—do—		750.00
00067150	—do—		75.00
03327081	Sum,Wai Yiu	396	
00013464/6	—do—		750.00 each
00013467	—do—		720.00
03305700	Wong,Chee	132	
00069311	—do—		240.00
00069312	—do—		750.00
03324546	Yu,Cheuk Fun	132	
00006148	—do—		750.00
00006149	—do—		240.00

和記黃埔有限公司

股票號碼	註冊股東姓名	優先股股份數目
00003571	Mr.Ngan, Wo Oi Stanley	360
00025474	Tam,Yuk Ting	3,000
00007382/7	Wong,Ching Han	5,000 each
00025421	Miss Yung, Yuk Ying	1,282
00025513	Tsui,Kit Hung	3,000

輝煌太平洋有限公司

股票號碼	註冊股東姓名	股份數目
00149563/74	Mak,Pang Shu Ying	1,000 each

啓者：茲本刊內登載之股票已經逾失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之持有人，則原發出之正本股票將予作廢。

會德豐有限公司
註冊處謹啓

日期：一九八七年三月廿六日

滙豐擬在美加設機構

魏文烈透露重慶市新機場已施工

【本報訊】重慶市駐港代理機構——滙豐國際有限公司董事長魏文烈昨日對本報記者表示，為了拓展海外市場，加強重慶市場的進出口貿易，滙豐國際將在美加，重慶市正在動工興建新的機場，以代替目前有較大發展的機場，這樣一年中有大部分時間可與外界通航，方便客商及旅客的來往，該項是重慶市對外開放的重點工程。預料首期工程明年十月可竣工，將可起降波音七四七客機。

汕頭勞務輸出首批抵塞班島

【本報訊】香港中國通訊社電：汕頭消息，汕頭經濟特區的一百五十五名熟練製衣工人昨天啓程前往塞班島。這是汕頭經濟特區首次對外勞務輸出。

塞班島是南太平洋馬里亞納羣島的首府所在地。去年八月，廣東省勞動服務公司與香港松柏製衣廠有限公司簽訂的合同規定：由汕頭經濟特區選派三百名熟練製衣工人前往松柏製衣廠有限公司在塞班島開設的製衣廠工作，合同期為兩年。

這批工人，除精於裁、剪、車、縫、熨等技術者外，還有廚工、司機等後勤人員。其中女青年一百零八人。

九龍海關優惠外商投資辦法

（續昨）

十七、外商投資企業加工生產的產品出口，屬於列入國家規定實行出口許可證管理的，應按規定向領許可證，海關憑以驗放，屬非許可證商品，海關憑核發的《登記手册》及報關單驗放。

八、外商投資企業使用進口料、件生產的產品或半成品如不直接出口，而是轉售給另一外商投資企業或進料加工單位再加工、裝配的，轉讓方（甲方）和承接方（乙方）可持憑雙方簽訂的購銷或生產加工合同等有關單據向甲方的主管海關辦理結轉和核銷手續。乙方應事先向所在地海關申領《登記手册》。

九、外商投資企業如更改、轉讓、中止或銷撤企業合同，要事先報經原批准合同的主管部門核准，並持批准文件向海關辦理註銷手續；執行中的具體合同的更改、轉讓、中止、撤銷，可由企業直接向主管海關辦理。

十、外商投資企業經批准為解決外匯收支平衡，出口非本企業生產的產品，凡屬於實行出口許可證的商品，憑批准文件申領出口許可證，海關憑許可證驗放，不屬於出口許可證管理的商品，海關憑出口合同等有關證件驗放。

十一、外商投資企業進、出口貨物時，應填寫報關單一式三份，二份由海關留存，一份經海關簽章後退回企業自行保管，在合同執行完畢後兩個月內，連同《登記手册》一起憑以向主管海關辦理核銷手續。逾期不辦理者，海關按有關規定處理。

十二、為了更好地體現文明服務，特設置專用通道，方便投資辦廠人員進出入廣東機場設置「專用通道」，文錦渡海關設置小車專用通道，方便投資辦廠人員進出和辦理有關手續。

十三、簡化手續，加速驗放，提高工作效率。外商投資企業的有關諮詢、報審，力求當天處理完畢，需上報研究的，一般在三天內作出答覆。

十四、加強諮詢、接待和信訪工作。海關辦公室與市外資服務中心等有關部門建立聯繫，定期派人提供諮詢服務。

十五、廣泛聽取意見，接受羣衆監督。在海關辦公室設立專用電話（號碼221110），下屬各關（處）設置意見箱，解答詢問，接受投訴。

十六、本具體辦法和措施已經開始實施。今後，將根據上級的有關規定和特區的發展不斷充實完善。

（下）

內地設稅務學院

【本報訊】中國財政部稅務總局局長金鑫昨日對記者表示，內地已有計劃成立稅務學院，培養稅務方面的專門人才。

他說，現時考慮學院選址在武漢或者北京，全校的學生可達二千名左右，即每年有二百五十名畢業生投入稅務工作。

至於學院成立的時間，他表示，目前尚難確定，但不會是很久的事。因為要準備師資及完成基建工程，創造一個良好的學習環境需時間。

設立辦事機構。

他說，初步考慮設立的地點是美國的西雅圖，以及加拿大的多倫多。前一段時期該公司曾派出人員前往兩地進行考察。

他表示，在海外設立辦事機構的目的是為了發展貿易，在建立一定的貿易渠道及銷售網之後，才計劃在當地成立分公司。

此外，他亦透露，重慶市正在動工興建新的機場，以代替目前有較大發展的機場，這樣一年中有大部分時間可與外界通航，方便客商及旅客的來往，該項是重慶市對外開放的重點工程。預料首期工程明年十月可竣工，將可起降波音七四七客機。

長城卡加入萬事達月內在舊金山簽約

中國長城卡將逐步在全球流通

【本報訊】新華社北京電：中國銀行長城信用卡將加入萬事達國際組織。加入這一組織後，長城信用卡將使用萬事達標誌，並將逐步進入萬事達全球性的銷售網。

長城信用卡是目前中國發行的唯一的一種信用卡，分外幣和人民幣兩種。外幣長城卡由中國銀行北京分行於一九八六年六月一日發行，發行對象是外國常駐中國的工作人員，持有者可憑卡在北京、上海、廣州的涉外賓館、商店、餐廳辦理直接購貨業務，也可以在全國所有設有中國銀行分支行的城市提取現金。人民幣長城卡於今年二月由中國銀行北京分行和廣州珠江分行發行，發行對象是中國人。

萬事達國際組織是世界信用卡大集團之一。一九八一年與中國銀行建立了業務關係。據悉，本月內將在舊金山舉行中國銀行長城信用卡加入萬事達國際組織的簽字儀式。

一九八六年末期業績

太古洋行有限公司

截至一九八六年十二月三十一日止年度業績

一九八六年除特殊項目前溢利爲港幣1,784,700,000元，較一九八五年增長45.6%，此外，一九八六年獲特殊溢利港幣1,382,200,000元（一九八五年：港幣59,100,000元）。經審核綜合業績如下：

	截至十二月三十一日止年度 一九八六年 港幣百萬元	一九八五年 港幣百萬元
營業總額	16,603.6	13,692.2
營業溢利	2,929.2	1,852.0
財務支出淨額	168.2	188.5
營業純利	2,761.0	1,663.5
應佔聯屬公司溢利減虧損	115.1	88.8
除稅前溢利	2,876.1	1,752.3
稅項	474.2	215.4
除稅後溢利	2,401.9	1,536.9
少數股東權益	617.2	311.0
本年度除特殊項目前溢利	1,784.7	1,225.9
特殊項目	1,382.2	59.1
股東應佔溢利	3,166.9	1,285.0
每股盈利：A股	138.9仙	97.4仙
B股	27.8仙	19.5仙
每股股息：A股—中期息	18.0仙	14.7仙
末期息（建議）	44.0仙	32.3仙
	62.0仙	47.0仙
B股—中期息	3.6仙	2.9仙
末期息（建議）	8.8仙	6.5仙
	12.4仙	9.4仙
每股資產淨值：A股	港幣6.94元	港幣4.81元
B股	港幣1.39元	港幣0.96元

九八六年除特殊項目前溢利增長45.6%，此外，國泰航空有限公司上市，出售股份獲得特殊溢利港幣1,382,200,000元。每股盈利是以除特殊項目前溢利及每年發行股數之加權平均數計算，並已按一九八六年五月派送之紅股作出調整，一九八五年度之股息亦已作同樣調整。

國泰航空有限公司之已宣佈應佔溢利較一九八五年增長58.7%。香港飛機工程有限公司之應佔溢利增長25.3%。

太古地產有限公司之業績因發展利潤大幅增加而有明顯增長。船務、海洋開發及船坞業務因市道衰退而出現虧損。貿業部門在一九八六年之營業溢利有進一步增長。貿業部門業績復興。

末期息 董事局議於一九八七年五月二十八日召開之股東週年大會上建議派發末期息A股每股44.0仙（一九八五年：32.3仙）、B股每股8.8仙（一九八五年：6.5仙）。末期息定於一九八七年六月二日派發予一九八七年四月二十四日之註冊股東；並定於一九八七年四月十六日至一九八七年四月二十四日（首尾兩日包括在內）暫停股票過戶手續。

末期息將再度採用以股代息方法派予A股及B股股東，但股東有權選擇收取現金以取代部分或全部用以股代息派發之股息。有關此項以股代息之詳情將另函通告，並連同選擇收取現金股息之表格於一九八七年五月四日寄發全體股東。

派送紅股 董事局將建議派送紅股，按一九八七年四月二十四日持有之A股每五股送一股新A股，及按同日持有之B股每五股送一股新B股。此等新股除不獲派一九八六年度末期息外，與現有股份具同等權益。新股預期將於一九八七年六月二日寄發全體股東。

投資物業及每股資產淨值 按本集團之政策，一九八六年十二月三十一日由太古地產有限公司具專業資格之行政人員對投資物業按公平市值作週年估值，根據一九八六年之估值結果，本集團之估值儲備增加港幣634,000,000元，而一九八五年既期增加港幣864,400,000元。以一九八六年保留溢利及投資物業估值之增加，併計算，太古洋行有限公司之股份於一九八六年十二月三十一日之資產淨值爲A股每股港幣6.94元及B股每股港幣1.39元，而一九八五年十二月三十一日之結算，經按一九八六年派發紅股調整後，則分別爲港幣4.81元及0.96元。

展望 就國泰航空公司而言，一九八七年帶來一個良好之開端，假若現時之良好條件，包括燃油價格相對穩定，能大致不變，未來一年之前景令人樂觀。太古地產在出售發展中之物業及其物業投資上之業績，預計有再進一步之表現。貿業部門於一九八七年亦可望繼續增長，而貿易部門之業績預料亦會再有改善。但船務、海洋開發及船坞部門處境將仍然困難。

在目前一般良好商業情況下，太古洋行集團就總體而言，在一九八七年之前景展望良佳，吾等對未來充滿信心。

一九八六年度年報將於一九八七年五月四日寄發全體股東。

主席
麥里士

香港，一九八七年三月二十五日

太古洋行
太古集團
香港太古大廈

永隆

香港股市行

恒生指數 2,831.50+3.
香港指數 1,822.99+4.
總成交 金額1,183,512,9
股數 248,451,5

恒生分類指數

金融	1,940.64	+4.25
公用	3,433.39	−7.13
地產	3,995.67	+29.01
工商	2,563.27	−3.40

本港金融外幣

九九金行情

	上午	下午	
開市	3834	3834	開市
最高	3835	3836	最高
最低	3832	3828	最低
收市	3834	3831	收市
息價	−5.80		升降
升降	+19.00		
場內交收數	2,900固		成交
官方現買價	458	長城現買	
倫敦金（每兩）	4,020.00（+20.00）		倫敦
倫白金（每兩）	5,150.00（+50.00）		倫白

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.60	779.60
美通	每百	779.50	780.30
英鎊	每鎊	12.50	12.60
西德馬克	每百	425.60	426.60
瑞士法郎	每百	510.00	511.00
法國法郎	每百	127.30	128.30
荷蘭盾	每百	376.70	377.70
意里拉	每千	5.94	6.04
加拿大元	每百	593.00	596.00
澳洲元	每百	539.00	542.00

外幣對人民幣滙價表

貨幣	單位	買價	賣價
日本國	十萬	2490.14	2502.62
比利時法郎C	一萬	988.89	993.85
比利時法郎F	一萬	981.14	986.06
丹麥克郎	一百	53.83	54.09
加拿大元	一百	282.43	283.85
西德馬克	一百	202.46	203.48
法國法郎	一百	60.83	61.13
英鎊	一百	595.57	598.55
美元	一百	371.28	373.14
E.C.U	一百	418.01	420.11

電腦代號	公司	最高	最低
011	恒生	53.50	52.50
005	滙豐	10.20	10.00
023	東亞※	19.80	19.60
096	永隆	34.75	34.25
183	葛蘭	2.425	2.425
103	亞洲保險		
349	友聯銀行(100)	2.10	2.05
347	怡和策略	12.90	12.60
348	怡和管理	12.70	12.60
043	工商銀行	1.53	1.53
290	永安集團	3.70	3.675
222	泛印	0.44	0.44
053	豐隆	1.12	1.12
086	新鴻基	2.80	2.75
174	PALADIN INTL	3.05	2.95
166	國際亞洲	0.175	0.173
038	第一太平實業	5.20	5.05
215	第一太平銀證	1.15	1.16
118	第一太平優先	7.40	7.40
106	Crusader	3.55	3.40
109	Crusader認證	3.00	2.80
170	工業投資	23.00	22.80
129	財務地產	1.03	1.03
110	中國東方	10.80	10.60
111	中國東方認證		
044	港機工程	47.75	47.25
042	青洲英泥	13.80	13.40
115	忠信石油		
084	寶光	2.775	2.65
034	愛美高	0.75	0.71
345	愛美高認股證	0.67	0.66
366	陸氏實業	2.45	2.35
098	南聯	10.70	10.10
191	南順	21.80	21.60
146	香港地產		
031	廣力	1.12	1.09
030	廣力認股證	0.123	0.113
295	福協成		
122	鏞魚怡	6.60	6.40

較最高限額低百分之十五

北海原油西德中質油價分別漲廿五及四十四美仙

【合衆國際社紐約二十五日電】在科威特石油部長表示石油輸出國組織的原油產量較最高限額低百分之十五之後，石油價格周二急劇上升。

在歐洲現貨市場上，英國北海布倫特原油價升至每桶十八點二五美元，升幅為二十五美仙，阿拉伯聯合酋長國杜拜輕質原油價報至每桶十六點九〇美元，上升了十美仙。

在紐約商品交易所，西德克薩斯中質原油現貨價為每桶十八點七一美元，上升了四十四美仙。

萊曼公司分析家馬格舍斯表示，在科威特石油部長宣佈石油輸出國組織的產量較限額低二百四十萬桶之後，市場作出了積極的反應。

科威特石油部長阿爾薩巴曾對新聞界發表講話說，目前石油輸出國組織的原油日產量為一千三百四十萬桶，較該組織的最高限額一千五百八十萬桶低百分之十五。他預計石油價格將於下個月上升。

阿爾薩巴所公佈的產量數字，是到目前為止石油輸出國組織最低的產量數字。

阿爾薩巴還預測，今年四月和五月，石油價格將出現反彈，原因是石油輸出國組織降低產量和三月份世界石油庫存減少。

此外，據來自美國的消息，伊朗也設置導彈，並威脅伊拉克說，它將封鎖海灣的石油運輸通道，上述消息也構成推動油價上揚的因素。

國際 ASSESS USS 濟經

李顯龍預測星經濟 今年將增長百分三

【路透社新加坡將增長百分之六，第二季度的增長率將為百分之五，而下半年的增長率將進一步升高。

八六年第一季和第二季度的國內生產總值增長率分別只達到百分之三點四和百分之一點二。

李顯龍的上述預測是根據新訂單指數和公司庫存指數等指標的變化情況而作出的。

八六年新加坡的經濟增長率為百分之一點九，八五年的經濟下降了百分之一點八。新加坡政府預測八七年的增長率將達到百分之三至百分之四。

工業國將穩定滙價 日本銀行無意減息

澄田智稱不信美元會自由滑落

【綜合外電倫敦二十五日電】本日銀行總裁澄田智本周二說，目前匯率水平幾乎處於六大工業國上月巴黎會議所達成的匯率水平之內。日本銀行無意再次調減貼現率，來阻止日圓上漲。

澄田智說，西方工業國將會在外匯市場干預，採取必要措施來穩定匯價。他說，倘若大家密切合作，預料日圓—美元匯率不會繼續不穩定。

他表示，促使美元近期低挫至一五〇日圓以下，並沒有特別原因。不過，他說，貿易衝突和外國官員的講話，導致美元最近波動。

被問及一四八日四或一四九日四兌一美元，是否反映經濟基本情況。澄田智回答說，目前匯率水平差不多反映出基本經濟情況。他重申，日本中央銀行將會在必要之時出面干預。他說，他不相信美元會自由滑落。

澄田智說，儘管日圓上漲將對日本經濟產生更大緊縮通脹影響，但日本經濟勢「不會遂一步放緩。他表示，日本當局目前不會改變對日本經濟前景的看法。

較早前，澄田智預料日本經濟於今年下半年將會逐步向上。

澄田智說，六大工業國將於四月份舉行會議，檢討上月所達成的穩定匯率協議。

澳元紐元續上漲

【路透社悉尼二十五日電】澳元周三

西德央行拋日圓 阻止美元再下跌

【路透社法蘭克福二十五日電】據經紀透露，西德聯邦銀行周三在法蘭克福外匯市場上大量吸納美元，拋售日圓，試圖將美元匯價維持在一四九日圓以上。

世經漫筆

貝克談論美元的用意

林平

美國財長貝克本周一發表有關美元的言論，觸發起美元受到新一輪拋售，導致美元兌日圓匯價跌至空前低點。貝克的講話一直被視作為是反映美國政府對美元的態度。因此對於貝克表示六國巴黎協議並沒有對美元定出特定波動幅度，人們理解為，美國仍願意讓美元進一步下跌。

今年二月底日本作新一輪減息和六國達成穩定匯率協議以來，貝克等美國官員再沒有像先前那樣，談論有關美元走勢，令人感覺到，美國與其他工業國依據它們的協議，同意維持現行匯率水平，根貝克新一次講話，使人們的看法有所改變。

像過往一樣，美國官員談論美元，其用意除了是促使美元下跌，有助於美國龐大貿易赤字改善之外，其真正目的是以匯率作為武器，來進一步迫使日本等工業國刺激國內需求。

近期，美國與日本在半導體貿易問題上鬧僵了關係。同時，日本承諾刺激國內需求，仍是在只開樣樣響，不見人下來，如何切實刺激日本國內需求，增加入口，減少龐大貿易逆差，仍未見日本政府作出具體措施。在這種情況下，美國有意運用匯率這一着棋子，與日本討價還價，迫使日本政府切實作出刺激經濟措施。

倘若美元大幅下跌，日本出口和經濟發展將會受到更大打擊，這是日本政府所不願看見的。看來日本政府需要在切實刺激國內需求或是任由美元兌日圓大幅下跌之間，作出抉擇。

七五七客貨兩用機 第一架明年將面世

【本報訊】有廣泛用途的波音七五七客貨兩用機，能同時發揮載客及載貨的功用，亦方便航空公司隨着旺淡季的需要而調整客量。

首架波音七五七客貨兩用機將於明年九月交付予尼泊爾皇家航空公司。

日本銀行大吸美元 美元在東京略回升

惟在強力拋售壓力下仍未能升至一五〇

【合外電東京二十五日電】日本銀行本周三連續第二天作出干預，大量吸納美元，但強力拋售壓力，使日本銀行無法令美元兌日圓匯率升回一五〇日圓關卡。

經紀商說，日本銀行昨天在東京匯市敗分鐘交易中，便吸納了二、三億美元。使美元跌升至一五〇・〇五日四，但接着出現的龐大拋售力量，使美元迅速滑落，收市報一四九・三五日圓，但高於紐約周二收市價一四九・〇五日圓和日本周二收市價一四八・八〇日圓。

日本通產省周三要求三十家日本貿易行和出口商，為考慮到日圓過份上漲對日本經濟的不利影響，會低跌至一四七日圓。

結滬厚，美元不久將會低跌至一四七日圓。

一家日本銀行經理說，對於美國聯邦儲備局只是為日本銀行而作出干預，市場對此沒有多大着意。

美元匯價疲弱 西歐金價續上揚

下午定盤四一三美元

【綜合外電倫敦二十五日消息】西歐黃金價格周三進一步上升。倫敦黃金開市報出四一二・〇〇美元一安士，上午定盤價為四一二美元，高於周三香港收市價四一二・四七美元。下午定盤價為四一三・七〇美元。

日圓大幅急速上漲 日經濟前景蒙陰影

「經團聯」會長料日圓對美元可能升至一四〇

【路透社東京二十五日電】最具影響力的日本「傘主」組織——「經團聯」會長大規文平說，日圓大有可能上升至一四〇日圓兌一美元水平。

大規文平說，日圓的匯率水平，將會決定於美國經濟情況，而不是日本經濟情況。

大規文平說，日圓過份上漲對日本經濟的不利影響，不要過份拋售美元。

經紀商估計，日本銀行周三吸納美元數額，總達八億至十億美元。

經紀商說，市場人士普遍認為，鑒於美國國會施加壓力，促使美元低跌來使美國貿易赤字改善，以及市場對美元看淡情況，對債權國和銀行來說也有利。從長遠看，墨西哥經濟好轉了，它們可新債舊債，從近處說，債務談妥了，各得其所，免得不時提心吊膽，惟恐爆發新的金融危機。

總的來看，近年來，債務談判不少，但進展緩慢。很多負債國的處境未得到應有的改善，甚至某些方面更趨惡化。巴西上月宣布停止償還所欠商業銀行債務利息就是一個突出的例子。大量事實證明，不從促進負債國的長期經濟發展着眼，第三世界的債務問題就不可能得到有效的解決。

今年，還有一些國家要進行債務談判，各國情況不一，不能強求統一的解決模式，但墨西哥債務協議取得的一些積極成果可供參考，以推動談判進程。一位有遠見的紐約銀行家說，現在是債務國和債權國雙方坐在一條船上，要麼通融合作，航抵彼岸，安全着陸，要麼分離對抗，中途擱淺，落難身亡。權衡得失，同舟共濟為上策！

【新華社三月二十四日電】

評第三世界債務談判

新華社記者 夏兆龍

目前，發展中國家所欠外債累計超過一萬億美元，成為當今世界重大的經濟問題之一。妥善處理，可以推動各國經濟發展，弄得不好，則隨時可能觸發全球性金融危機。

如何解決呢？各國領導人、經濟學家都在思考這個問題。

綜合債務安排成功

上周，墨西哥政府在紐約同其債權國和債權銀行簽署了一個「搭子」債務協議，其中延期償還債務和新增貸款的總額達六百億美元。數量之巨為國際信貸史上所罕見。

墨西哥財政部長佩特里西奧和國際銀行代表羅茲在簽字儀式上指出，這一協議的達成為其他債務談判樹立了一個榜樣——各方同心協力，可以取得成功。同時，它也代表一個方向——從短期的經濟戰略，財政緊縮措施轉向長遠的持續發展戰略。

這個綜合債務安排的成功之處在於它體現了債務國和債權銀行共同分擔責任的原則。墨西哥決心通過調整國內經濟，發展生產，增加收入，來增強償還能力，而多邊國際金融機構和商業銀行贊成墨西哥這一設想，願意資助它實現這個計劃。

墨國債務三項特點

比較起來，墨西哥債務協議除本身數額大之外，還有三個明顯的特點：

（一）債付期限長。它去年九月三十日同國際金融機構原則上達成的一百二十億美元新貸款和已到期的和即將到期的四百多億美元舊債的償還期分別定為十二年至二十年不等。時間從容，可以擺脫那種年年安排年年愁，捉襟見肘的被動局面。

（二）利率低。協議規定，所有債務利率只高倫敦同業銀行拆放利率。

（三）同經濟增長和出口收入掛鈎。在一百二十億美元的新貸款中，有十七億是「應急貸款」，即在墨西哥經濟增長速度過慢或石油價格大幅下跌時，才動用這筆款項。墨西哥的外匯主要來自石油出口，把油價波動因素考慮進去，可以排除外來的不利影響，有利於經濟穩步發展。

權衡得失同舟共濟

墨西哥欠外債近一千億美元，在第三世界國家中居第二位，僅次於巴西。達成協議，不僅墨西哥滿意，非洲債務會議的後作出決定，但是，美國貿易代表尤特却表示，農產品貿易問題並未解決，可以在短期內得到解決，拖着上述問題能拖時間。

巴西中央銀行行長弗朗西斯科·格羅斯表示，巴西目前無法恢復支付利息。

巴西與債權銀行談判 拒提供付息具體時間

【路透社巴西二十四日電】巴西與其債權銀行關於債務問題的談判未能獲得突破，巴西拒絕提供恢復償還利息的具體時間。

巴西經紀商預料，美元於未來幾天將會處於一四七日圓至一四九日圓之間。

【綜合外電倫敦二十五日電】日本銀行周三在倫敦銀行間拆放市場上拋售美元。但外匯商仍然相信，澳元將於短期內試探一〇・七〇美元關卡。

經紀指出，外資流入澳洲股票市場，使澳洲利率略有降低。

新西蘭元周三以五六八／七五美元收市，高於升市三天和周二收市價五六八／四五美元。

澳洲農產部長約翰·道金斯周三發表講話說，農產品貿易問題已經成為關稅與貿易總協定世界貿易談判的一部分，農產品貿易問題不應繼續受到忽視。

約翰·道金斯的此番講話，是在關稅與貿易總協定二十二個成員國的貿易部長會議上作出的。

農產品貿易問題 澳洲呼籲需重視

【法新社新西蘭陶波二十五日電】澳洲農產部長約翰·道金斯周三發表講話說，此番講話，是在關稅與貿易總協定二十二個成員國的貿易部長會議上作出的。

約翰·道金斯的講話，是在關稅與貿易總協定世界貿易談判的一部分，農產品貿易問題不應繼續受到忽視。

約翰·道金斯的講話，是在關稅與貿易總協定二十二個成員國的貿易部長會議上作出的。

澳洲是根據新訂單指數和公司庫存指數等指標的變化情況而作出的。

八六年新加坡的經濟增長率為百分之一點九，八五年的經濟下降了百分之一點八。新加坡政府預測八七年的增長率將達到百分之三至百分之四。

東京股市跌後回升

東京股市本周三大部分時間低跌，尾段則告回穩。日圓上漲，促使投資者轉而吸納那些與日本擴展國內經濟有關的股份。建築業、食品業、地產業和鐵路股份於收市前均出現掃貨情況。

二二五種股道瓊斯工業指數平均價上升三七・六七，收市報二二四七二・九七。成交量十七億股。

星洲股市大幅上揚

新加坡股市本周三大幅上升，買盤強勁，各類股份普遍上揚，交投活躍。藍籌股和實力股作出兩個數位的升幅。

《海峽時報》工業指數上升二二・一四，收市報一〇七九・九〇，成交量三千二百四十萬股，高於早一天成交量二千六百八十萬股。

澳股市續創高紀錄

澳洲股市本周三續創出高紀錄。金價上升和海外投資者強烈入市興趣，促使當地股市步步上升。華爾街股市周二再創高紀錄，以及傳言與BHP集團有關的收購，令投資熱情高漲。

全普通股指數上升一五・一，收市報一六七八・五。成交量一億八千五百萬股，總值三億三千九百萬澳元。

紐股市上漲十四點

新西蘭股市周三穩企，個別股份表現較佳。柏克萊指數上升一四・一四，收市報三三二七・七。

告企穩，一英鎊兌一・六一一六一四五美元，早一天收市價一・六一二五美元。

【綜合外電倫敦二十五日消息】西歐黃金價格周三進一步上升。倫敦黃金開市報出四一二・〇〇美元一安士，上午定盤價為四一二美元，下午定盤價為四一三

英超導研究 經費無着落

科學界不滿當局拒撥款

【新華社倫敦二十四日電】英國科學和工程研究委員會最近一方面，既有人才，也有設備，缺的就是經費。他說，如果能很快拿到錢，英國很有希望在超導研究方面作出根本的突破。但是現在這一決定將使英國在這方面被遠遠地拋在後面。

監獄女囚室搬家 防男女犯人幽會

【合衆國際社密執安克蒙山二十五日電】在美國馬科姆監獄享受好日子，越來越艱難了。

據報監獄內五百名男囚犯中一些人，穿過溝渠通道，偷進女囚犯的住宿地方，之後，五十名女囚犯便在上周被搬往只興建了兩周的監房的另一廂。

鎖匠在二百五十道門的門鎖上，安裝了鋼板，這些門都是連接監獄的通道和公衆地方的。監獄官員說，鋼板會防止囚犯把鎖鑿開。

美平原地區 暴風雪持續

【美聯社紐約二十五日電】星期三，在平原各州連續第三天的暴風雪中，有兩人死亡，公路道封閉，學校停課，數以千計的家庭無電力供應，許多駕車人士被困在由時速七十五英里的大風堆起的雪堆中。

國際最新滙市股市金市行情

1987年3月25日

滙市	香港	紐約
港元	7.8005	7.7985
西德馬克	1.8263	1.826
日圓	149.40	149.10
英鎊	1.6145	1.607
瑞士法郎	1.5250	1.5245
澳洲元	0.6954	0.695
加拿大元	1.3092	1.311

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	3831	3812
倫敦 上午定盤	415.00	408.10
倫敦 下午定盤	413.70	
蘇黎世	413.95	409.30
紐約	413.30	413.30

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	21472.97	+37.67
新加坡海峽時報指數	1079.90	+22.14
悉尼全普通指數	1578.50	+14.70
倫敦金融時報指數	1623.00	−2.20
法蘭克福商銀指數	1700.50	+10.20
紐約道瓊斯指數	2372.02	+2.84

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
滙豐	10.10	10.15
怡和	25.10	25.10
國泰	6.00	6.05
和黃	55.00	55.00
置地	8.05	8.05
太古	23.50	23.65
九龍	22.50	22.50
港燈	14.10	14.10
長實	45.50	45.50
九倉	9.10	9.125

※今屢載稱時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

日本汽車工業為日圓搬家

爭相在韓台設廠

魯明

由於日圓及人工費增高，日本汽車業感到在本國生產汽車越來越困難，為了解決汽車的銷路，現在已更多的同南韓、台灣合作，在當地生產汽車，再向美國出口或向日本本國「反出口」。

設海外汽車工業基地

到目前止，日本的各大汽車工廠，除豐田還未在南韓設廠外，幾乎所有的汽車企業都同南韓、台灣簽訂技術合作、合營等各種形式的合約，在南地設立了海外汽車工業基地。而在日本、南韓、台灣的汽車工業的背後，又有美國福特、通用、佳士拿三大汽車工業的資金和技術，因此，形成了國際汽車工業的混合重組的態勢。

本來，南韓、台灣的汽車工業在世界上是較為落後的，現在有了美國、日本汽車技術，製造工藝水平已大大提高，韓、台兩地生產的小型、低耗油價廉轎車最大的敵手。多年來曾經是日本小型車獨步美國的市場，已漸被南韓、台灣車奪去，而南韓、台灣小型車對美出口並無限制。

由於得到美國、日本的技術，南韓和台灣製造的汽車質量已經達到國際標準，而兩地的汽車人工開支只及日本的幾分之一。在匯價方面，韓幣和台幣比起日圓在出口競爭上對美輸出不得超過二百三十萬輛，日本發現南韓、台灣及南斯拉夫的小型車，是日本的最大敵手。多年來曾經是日本小型車獨步美國的市場，已漸被南韓、台灣車奪去，而南韓、台灣小型車對美出口並無限制。

由於得到美國、日本的技術，南韓和台灣製造的汽車質量已經達到國際標準，而兩地的汽車人工開支只及日本的幾分之一。在匯價方面，韓幣和台幣比起日圓在出口競爭上對美輸出不得超過二百三十萬輛，日本發現南韓、台灣及南斯拉夫的小型車，是日本的最大敵手。多年來曾經是日本小型車獨步美國的市場，已漸被南韓、台灣車奪去，而南韓、台灣小型車對美出口並無限制。

日產在台生產新汽車

日本的「日產」汽車在台灣和裕隆公司合作，生產一種新車「菲林格」，如果決的話，今夏可以向日本出口，數量約每月幾百輛，但比在日本買日本車更便宜。

台和當地資本合營設廠，固然可以避免日圓過高造成的在本國生產成本過大的難關，但是却使本國汽車工人蒙受失業的暗影，另外生產各種汽車部件的中小企業也受到重大的損害，如果日本在國外合營進一步發展，生產汽車各種部件的中小企業也將隨之在韓、台設廠或合營，這等於日本汽車工業為日圓問題而搬家。

對南韓、台灣來說，日資前往投資，帶來了新技術，培養了本地人才和技術工人，繁榮了當地經濟，增加了就業，其好處非常多。所以說，日圓升值，美日「經濟摩擦戰」中，最受惠的就是韓、台，其次是港。韓、台為什麼能吸引日美資本？自然是那裏的投資環境，投資氣候受到國際財團的青睞所致。

南韓、台灣與日美汽車合作概況

南韓

現代汽車—三菱汽車、佳士拿

起亞工業—福特、福特

大宇汽車—日產、五十鈴

台灣

裕隆汽車—日產汽車

大和汽車—高事得、福特

中華汽車—三菱汽車、佳士拿

國瑞—豐田、日野

台灣偉士伯—富士重工業

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited
擁有私家水位，
便利中轉運作；
地下停車場寬大，
可供全天候作業；
機械設備齊全，
搬運效率特高；
開業年餘，公認為最理想
——紙張倉庫
貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5-589331（五線）
辦事處：中環永安集團大厦16樓
電話：5-8440090（十線）

TOKO LINE
定期直航
星加坡、巴生
KAKAS 吉士 3月19日到 3月20日開
MACARENA（兼收庇能貨）馬連娜 泊A37泡 3月27日開
BOGO 寶光 3月27日到 3月28日開
ANDHIKA TARUNAGA 安泰 4月2日到 4月3日開
總代理：金高船務有限公司
電話：5-227927
接載處：大源船務有限公司
電話：5-468151 5-405689
收貨站：東源大地
電話：3-497632 3-408020

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號北英商業大厦三樓　電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	237	2/4	5/4
青島	鄂城	62N	5/4	8/4
新港／北京	熊岳城	20	14/4	17/4
新港／北京	谷城	20	14/4	17/4
上海	遼河	31E	12/4	15/4
上海	寧泉河	20	3/4	6/4
張家港	沭河	144	8/4	11/4
大連	順江	156	1/4	4/4
廈門	連江	217	8/4	11/4
黃埔／廣州	每三日一航次			

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

易福 M.S. "TRADE FORTUNE"
三月廿六日晚由青島抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▲
華夏企業有限公司

黃金山 M.S. "HUANG JIN SHAN"
三月廿九日由大連抵港
蟠龍 M.S. "PAN LONG"
收貨期：29/3 30/3直放大連
芝山一號 M.S. "ZHI SHAN 1"
收貨期：三月29日—30日 31日直放上海
芝山三號 M.S. "ZHI SHAN 3"
收貨期：3-4/4 5/4直放上海
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▲
華潤運輸倉儲有限公司

敖江 M.S. "AO JIANG"
三月廿六日由溫州寧波抵港 船泊青衣島歌賦碼頭
海興號 M.S. "HAI XING"
三月廿七日由上海抵港 四月二日直放上海
江西關 M.S. "JIANG XIA GUAN"
三月廿八日由大連抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555, 440557, 447402.

眞傳議會協政大人

▶第六屆全國人大代表會第五次會議二十五日在北京人民大會堂開幕。（新華社）

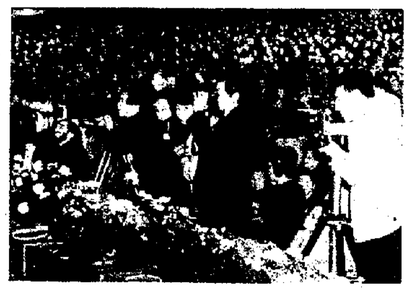
◀中國民主同盟的政協委員二十五日在分組會上認眞學習政協常委會的工作報告。（新華社）

▶二十四日，全國政協主席鄧穎超與中共中央代總書記、國務院總理趙紫陽在休息廳交談。（新華社）

▼新增補全國政協委員、香港中文大學市場與國際企業系主任梁建蜀二十五日在小組會上發言。（新華社）

▲全國政協副主席中共中央代總書記、國務院總理趙紫陽二十五日在小組會上發言。（新華社）

▼政協六屆五次全國委員會第二十四日開幕式儀仗隊。東英帶見會超穎（社華新）



▲中外記者二十四日在北京人民大會堂採訪六屆五次全國政協會議。（社華新）

「噢！」

數路，但美國第一夫人南希·里根這一棒似乎有麻煩。里根夫人星期三較早時在佛羅里達州維德蹠角得到職業高爾夫球手的太太們捐出十萬元，以支持酗酒及吸毒人士復康中心。（路透社）

雖然有高爾夫球怪傑傑克·尼克諾斯（左）

老人保障計劃面臨瓦解
工業國壽星公日多 養老金成沉重負擔
就業者與退休者之比快將要接近二對一

【合衆國際社日內瓦二十五日電】現代人退休較早，壽命較長。這個現象正威脅全球工業國的社會保障退休金計劃。

在日內瓦的國際勞工組織的人口統計學家說，快將要由每兩個就業者負擔一個年逾五十的退休者。正是就業者的繳稅支付社會保障的費用。

勞工組織的預測顯示，一些歐洲國家的比率會趨近一對一。該組織官員說，為防止一些國家的社會保險計劃崩解，這些國家要提高退休年齡及削減開支。

據報告，到公元二〇二五年，西歐每一千名受僱人士要負擔六百三十三名年逾六十的「無經濟貢獻者」。北美洲的比率將會是每一千比四百三十三，日本的則為每一千比四百三十五。

但在一些歐洲國家，比率則為每一千比七百五十。

報告又說，「訊息很明顯：勞工及資本資產的成果現時會積聚下來，但日後則愈來愈多被用於社會保障方面，尤其在退休金方面……」

皮製沙灘裝

這款沙灘裝，由純羊皮製成，內以純絲襯裝，是英國一家服裝公司的一系列皮沙灘裝的其中一款。（美聯社）

·你由信不信·
行中空人飛翅插 山荒鹽擊伏遭突
遲交報稅表因原之一

【合衆國際社獨他州奧格登二十五日電】一名納稅人說，當他拍打着雙臂在空中飛行之際，遭到一羣蝙伏擊，不得不在一座山上呆了六個月時間，只靠一瓶花生醬和一片果子凍三文治維持生命。

因此，他未能及時填寫他的報稅表。

這種寫於一封十二頁紙長信中的解釋，是奧格登國內稅務局所收到的數千種解釋之一。那些錯過在四月十五日截止日期填報稅表的人，都必須解釋理由。

該局僱員瓦洛里·艾弗斯，在國內稅務局地區傳票中心收到的信件多數都是聚整齊齊用打字機打的正式信件，但許多信件卻是手寫的，他們用丰采的語言和風趣的說明來解釋其理由。

她在星期一說，「多數怪信都是手寫的……我們收到許多令人發笑或挖苦的信。」

日女生在美被殺 一少年錄音認罪
自稱刀插死者逾百次

【合衆國際社加利福尼亞州奧克蘭二十五日電】儘管辯方律師反對，但一名少年的認罪錄音還是在阿拉梅達縣的地方法庭播放。在該段錄音中，她承認劫掠和殘殺一名日本交換學生。

被告是十七歲的吉納·弗洛里奧，她的辯護律師設法使法庭撤銷她的認罪，因為弗洛里奧只是個少年，而且在她錄音認罪時，她的母親和代表律師都不在場。

披星期二播放的認罪錄音聲帶，弗洛里奧、科里·格拉斯曼和另外一個朋友在去年偶然遇見尾協淳子。淳子是一名十八歲的交換學生，她當時攜帶的一千二百美元現金，是用作汽車修理費的。

他們三人和淳子交談後，格拉斯曼便問弗洛里奧，她會不會協助「偷取淳子的錢」。

弗洛里奧在錄音聲帶對警方說，她的答案是：「我們只有把她殺了，才可以逃過警方耳目」。

弗洛里奧的錄音聲帶播送時，她坐在擠滿人的法庭上不斷哭和顫抖。錄音聲帶內，她描述誘騙淳子到空地上，然後是血腥的襲擊。

據指出，弗洛里奧和稍後提控的格拉斯曼把淳子室息後，在她頭部用刀插了超過一百次，然後把她的屍體拖進泥坑內，才離去。

弗洛里奧的堂兄弟凱文·李·麥圭菲，也同時被控謀殺罪。

辯方律師威廉·凱斯勒說，弗洛里奧在謀殺時失去自制，因為她在案發前數小時，在一個派對上喝下至少十三安士的酒和吸食過大麻。他希望法庭改判誤殺，而不是一等謀殺。

愛滋病會傳染後代 美促婦女孕前驗身

【美聯社華盛頓二十五日電】美國衛生局局長埃弗雷·庫普及一名國家血庫官員正勸喻美國婦女在準備懷孕前，先檢驗自己是否染上愛滋病。

該項勸喻，是星期二分別由庫普和美國聯合血庫聯會主席埃德溫·斯特恩發出的。據稱，帶有病毒的孕婦，有極高機會把病毒傳給胎兒，而胎兒有極大危險會染上這種致命疾病。

雖然庫普和斯特恩並沒有引述統計數據，但一些研究人員說，有百分之三十至七十的受感染的孕婦，會在嬰兒出生前，或出生時把病毒傳染給他們。

而一些專家卻發現，感染了愛滋病毒的孩子，比受感染的成年人更容易產生愛滋病。

英超導研究經費無着落
科學界不滿當局拒撥款

【新華社倫敦二十四日電】英國科學和工程研究委員會最近宣布，凍結英國進行新的科學研究的經費。這一決定引起了英國科學界有關人士的不滿，因為它意味着英國在當今世界超導研究競爭中將處於不利地位。

牛津大學克拉倫頓實驗室和無機化學系的研究小組曾經向英國科學和工程研究委員會申請十萬英鎊經費，用於研究新的陶瓷超導材料。但該委員會的發言人答覆說，儘管牛津大學的超導研究工作很重要，但是至少在六個月內提供經費是不可能的。

克拉倫頓實驗室主任威廉·海斯教授說，英國在超導研究方面，既有人才，也有設備，缺的就是經費。他說，如果能很快拿到錢，英國很有希望在超導研究方面作出根本的突破。但是現在這一決定將使英國在這方面被遠遠地拋在後面。

監獄女囚室搬家 防男女犯人幽會

【合衆國際社密執安克萊摩山二十五日電】在美國馬科姆監獄享受好日子，越來越艱難了。

據報監獄內五百名男囚犯中一些人，穿過溝渠通道，偷進女囚犯的住宿地方，之後，五十名女囚犯便在上周被搬往只與道門的門鎖上，安裝了鋼板，這些門都是連接監獄的通道和公衆地方的。監獄官員說，鋼板會防止囚犯把鎖撬開。

建了兩周的監房的另一廂。

銷匠在二百五十

美平原地區暴風雪持續

【美聯社紐約二十五日電】星期三，在平原各州連續第三天的暴風雪中，有兩人死亡，公路道封閉，學校停課，數以千計的家庭無電力供應，許多駕車人士被困在由時速七十五英里的大風堆起的雪堆中。

今天 盛大獻映 請速訂座 普慶後天加開四點場·午夜場
UA 普慶 新都 樂宮
一個刻骨銘心的愛情故事
一部絕世的淚漫電影
黛妮姬丹 李冠拉利 路摩文
有瘋狂緣未了
一次用生命換來的接觸
令燦爛的一刻成永恒的追憶
Crystal Heart
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION
兒童不宜

明天盛大獻映 金聲 百樂 快樂
預售三天 請即訂座
問鼎奧斯卡 揚威金球獎
● 榮獲 TONY AWARD 最佳劇本獎
● 榮獲金球獎最佳女主角（瑪莉麥蓮）
● 榮獲提名角逐五項〈奧斯卡金像獎〉
其中包括：
● 最佳影片
● 最佳男主角（威廉赫特）
● 最佳女主角（瑪莉麥蓮）
Children of a Lesser God
雲達夏尼斯
威廉赫特
瑪莉麥蓮
無言的愛
以你心·換我心 無言傳眞愛·海山作誓盟
聯合國際影片(遠東)有限公司榮譽發行
兒童不宜

今天 盛大獻映 大都 南華 南洋 珠江 銀都 京華 南昌 銀星 蘭宮 金花 UA 寶麗宮 樂宮 元朗
肢解磨場
一幕血淋淋殘暴變態罪行重現眼前！
轟動全球北加州肢解性監獄血腥慘案搬上銀幕！
警告：狂魔有人性，有理性，六親都唔認！
狂魔劏人手法慘不忍睹！裸女肢解過程令你反胃！
少女誤闖性監獄，辣手狂徒施凌辱，靚女今次一鑊熟！
THE ZERO BOYS
英俊小生丹尼夏殊 加州小姐姬莉瑪嗌妮 86年兇女郎妮歌莉奧 大導演尼高馬士 驚心動魄血腥傑作

國際最新滙市股市

滙市	香港	紐約
港元	7.8005	7.79
西德馬克	1.8263	1.82
日圓	149.40	149.
英鎊	1.6145	1.60
瑞士法郎	1.5250	1.52
澳洲元	0.6954	0.69
加拿大元	1.3092	1.31

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元

股市	收市	升
東京道瓊斯平均價	21472.97	+3
新加坡海峽時報指數	1079.90	+2
悉尼全普通指數	1678.50	+1
倫敦金融時報指數	1623.00	—
法蘭克福商銀指數	1700.50	+1
紐約道瓊斯指數	2372.02	+

※今屋截稿時指數及價位

柴灣貨倉有限公司
China Godown Company Limited
擁有私家水位，
便利中轉運作；
地下停車場寬大，
可供全天候作業；
機械設備齊全，
搬運效率特高；
開業年餘，公認為最理想
——新張倉庫
貨倉：柴洲嘉業街60號
電話：5-589331（五線）
辦事處：中環永安集團大廈16樓
電話：5-8440090（十線）

與金門望相海隔島門

大嶝島居民致富有方

運海展發礪海菜紫養

平正周

香水戒煙

大陸首家香水戒煙中心今年在珠海開業，有意戒煙者只要連續三天，每天半小時到此吸聞戒煙香水，即可戒掉多年煙癮。

至今該中心已接待海內外戒煙者近百人，效果特好。一些港澳及外國公司紛紛洽求與該公司合作。圖為戒煙者在該中心吸聞戒煙香水。（中新社）

無論是在小嶝島，還是在大嶝島，作者都像置身於一個廟大的建築工地。到處是圓好的地基，砌到一半的牆頭，還有門柱上貼著紅紙的新房。陪同作者的陳姓副鄉長說，僅有一萬六千多人口的大嶝三島，一九七九年以後共建新房二千多座，三十四萬平方米。

作者拜訪了漁民邱天德的新居。房子用花崗岩長石砌成，有前廳天井、後堂，左右廂房，大約一百五六十平方米。老邱介紹說，他有一個兒子在大嶝海運公司幹活，一個月有二百多元人民幣的收入，他本人養殖五畝紫菜，四畝海蜇，年收入可達四萬元。

海峽一片平靜

對於這些漁民來說，出島賣一些漁貨，然後在黃昏時帶上一些日用品回家，不過是他們日常生活中的一個簡單的組成部分。而對於作者，前往大嶝島及其它的兩個附屬島小嶝和角嶼，却是一次不尋常的旅行。這三個小島南面一千八百到六千公尺遠處，碧藍色的海水中橫列著大金門島和小金門島。

交通船在大嶝島的一個碼頭靠了岸，沒有作者想像中的例行檢查，進入這個前沿小島，簡單得只需上船與下船。

走在通往島南的村落的大路上，兩旁是寂靜的馬尾松林，透過林子的縫隙望出，可見一片片深綠淺青的菜地以及在菜地上勞作的農民。

到處大興土木

大嶝鄉目前擁有一個海運公司，有三千三百多噸位、六十多艘船隻。此外，還有私人運輸船隻一百多艘，一千多噸位。去年海上運輸量達到三十萬噸，給大嶝增加了二百多萬元的收入。

村民收入提高

到一九八六年底，大嶝三島的海上養殖業已頗具規模，養殖蝦四千七百多畝，紫菜二千多畝，對蝦四百八十畝。

經濟的發展，使大嶝鄉人的收入有所提高。一九八六年人均純收入達到四百五十二元，第一次超過了全省農村人均收入水平（一九八六年福建省農村人均年收入四百一十九元）。

水電交通大改善

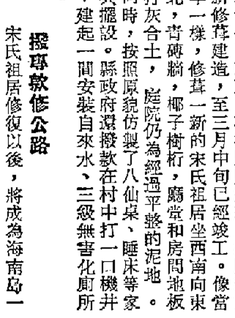
一九八三年，大嶝利用國家投資和集體積累，投資一百多萬元，建設了一條一百一十四口，解決了島上漁民的飲水與漁產加工用水問題，這個地方不再是滴水貴如油。三島新建的十一個小型碼頭和大嶝島一條十六點八公里的環島公路，大大方便了三島的商品流通和漁民們進出島。在碼頭邊，經常可見一些外地商人在同本地人討價還價，收購紫菜、蝦乾、鹽。

發展海產致富

負責大嶝三島經濟工作的陳副鄉長告訴作者，近年來，這個鄉發展起了鹽業、海上運輸、水產養殖三大經濟支柱。一九八六年，大嶝鄉工農業總產值達一千三百萬元。

一九七九年以來，國家和地方共投資一千一百萬元，幫助大嶝圍墾海灘六個，增加鹽田面積七千三百多畝。

大嶝三島是個出船老大的地方，大嶝人歷史上就有從事海上運輸的傳統。目前，大嶝的船工往來於北到大連，南到廣州的海域上。據介紹，大嶝鄉有二、三百艘類似的漁民新居。



大江南北

宋慶齡在海南祖居修葺一新即將開放

黃進先

中華人民共和國名譽主席宋慶齡的祖籍在海南島文昌縣昌洒鎮古路圍村（也稱牛路圍村）。最近，文昌縣人民政府發出專款，在該村公路幹線直達該村。昌洒地區的機關幹部職工和學校師生，於今年植樹節在公路兩旁栽下了四千多棵大葉相思樹苗。

如今前往宋氏祖居十分方便，從海口市經大致坡、公坡、昌洒約八十五公里，由文昌縣文城鎮經北苑、東閣、文教值四十公里就可以到達。

宋氏祖居修復以後，將成為海南島一個重要的旅遊開放點。為了方便當地羣衆生活和遊客參觀訪問，廣東省人民政府於去年下半年撥出十萬元專款，修建了一條長三點二公里、寬十米的公路，聯結縣內外資客開放參觀瞻仰。

按原貌重新建造

宋氏祖先早年家境貧窮，原建的祖居是當地農村普通的兩間七架和四眼小橫室。因年長月久，幾經颱風吹打，已經崩塌。今年文昌縣人民政府撥款於二月一日動工，在祖居原牆基上按原貌重新修葺建造，至三月中旬已經竣工。像當年一樣，修葺一新的宋氏祖居坐西向東北，青磚瓦樹桁，廳堂和房間地板打灰合土，屋院仍為經過平整的泥地。同時，按照原貌仿製了八仙桌、睡床等家具擺設。縣政府還撥款在村中打一口機井，建起一間安裝自來水、三級無害化廁所。

撥專款修公路

湖南人瑞舒均和

剛度過一一六歲生日

張平寬

南易性公民中年齡最大的一位老人。

生於清同治十年

舒均和生於一八七一年農曆二月十五日（清同治十年），經全國人口普查證實，他是湖南省現存的一位最長壽的人。

舒均和原籍在湖南淑浦縣農村，是一位飽經風霜的農民，做過長工、石匠、鋸木匠和檢瓦工。年輕時，身強力壯，氣力過人，一肩能挑兩副石磨（約三百市斤），上坡下嶺健步如飛，如今，他雖體力減輕，但除了耳朵稍微不靈，牙齒局部脫落，視力、記憶力仍不減當年，兩目炯炯有神，講起話來滔滔不絕，談笑風生，走路過橋步履十分穩健。每天手脚閒不住，不是走親戚，就是進城，或是起集湊熱鬧，還在屋後園了一個小菜園，日常在國內耕作。

晚年生活美滿

舒老不飲酒，不抽煙，性情溫和，從不與人吵鬧。他曾先後三次成親，均無後，現與繼子繼孫們生活在一起，政府每月補給四十五元錢的生活費，晚年生活很美滿。

柳州製西式棺材

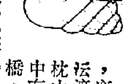
柳州木器廠上月與加拿大廣隆行簽訂為期五年的協議書，生產西洋式的棺材出口。

這種西式棺材採用優質雜木精工製作，分內外兩層，外層安裝高級金屬拍手及鎖扣，內層襯以華貴金絲絨布料，卧墊則為綢毒漆，塑造藝術形象。

古洛陽為「夾紵干漆造像」的盛行發達之地，洛陽金村東周墓葬中曾有夾紵作品出土。夾紵行像在兩晉、南北朝、隋唐盛行一時。現今白馬寺藏三佛，二天將和十八羅漢，均為元代夾紵藝術珍品。民間藝人張振海以繪畫、雕塑、刺繡設計方面的造詣和戲裝設計方面的功底，苦心鑽研多年，終使夾紵藝術在九朝古都復甦。他一家製作的夾紵作品伍子胥青建蘇州城、西施玩月戚吳王、唐伯虎點秋香等三組大型森式棺材，其身材，神態表情，連笑靨和手背血管的氣度、女子的柔媚，都若真人，皆清晰可見。男子都從塑像上流溢出來。中央和省市有關部門對這一傳統工藝的復生，給予很高評價。以張振海一家為基礎，專門成立了夾紵藝術研究室。

黃寶虹故居修復

王伯敏



壺蘆按

原貌維修

寶虹故居，建於一七一八年，磚木結構，正屋之開間樓房，另有邊屋書室、廚房、倉廩、庭院、花園，面積六百五十七平方米。寶虹自一八七六年返歙縣應童子試，至一九一〇年遷居上海的三十多年，就寓居在這裏。

一九八三年，歙縣開始整修黃寶虹故居，現在已全部整修完畢。修復後的虹廬，在保持原貌的前提下，屋面翻蓋加固，殘缺構件做制更換，牆壁粉刷出新，木表黃寶虹故居——虹廬，座落在安徽歙縣鄭村鄉坛渡村，地處豐樂河畔，枕山漱水，頗饒勝景，村中有橫跨豐樂河七孔石拱橋，名「三元橋」，橋南有寶虹亭最著勝。寶虹原名賀字樸存，其號原以此亭而名，遷居上海後，才用今名。

運體油漆，疏通水道，重整地坪，垣牆、門坊、廊廡、通道、花壇，水池進行做舊復原。從而使正屋、畫室、庭院、廚房和諧統一，呼應得體。

在故居設紀念館

黃寶虹故居修復後，黃寶虹紀念館即設於此處。對正屋、畫室、廚房三處主要建築，依建築結構，堂室分布及寶虹生前用過的有關齋名、字號，製成匾額、楹聯，分別懸於故居各庭堂。大門坊雲刻「寶虹故居」，正門做製「虹廬」匾，正屋樓下「寶虹草堂」，為寶虹生前客廳，東房即寶虹臥室，西房是家庭住房；樓上「石芝閣」，為寶虹生平事跡陳列，「畫室」，按作畫情景要求布置，廚房製「冰上鴛飛館」額，內修建魚池、花圃、配備炊餐具，作鋪舍陳列。其餘附屬建築，依情設景。黃寶虹紀念館，將於一九八七年五月擇日揭幕。

黃寶虹研究會年會

五月在皖歙縣舉行

黃寶虹研究會二屆年會，將於一九八七年五月中旬在安徽歙縣渾渡黃寶虹故居舉行，聞該會會長張行、副會長王伯敏等，都將有學術論文在會上宣講，將對黃寶虹的藝術成就作出新的評價。

王伯敏。

訪崇明島東平林場

吳士哲

崇明島中部鑲嵌着一塊鮮為人知的資產——東平林場，它是目前華東地區最大的人工平原森林。林場與上海只有一水之隔，但這裏全無城市的喧囂，是休息度假的好地方。

華東最大平原森林

登上林場辦公樓的五層台平，林場全景盡收眼底。挺拔的水杉是這片森林的主角，極目望去，如萬千旗幡伸向藍天。在林帶的遠處，一抹黑白相間的大鳥正在飛翔盤旋。「那是野鵝」，林場主人介紹說，「斑鳩、野鷄、野鴨等鳥類也常在林中出沒，偶爾還有美麗的天鵝掠過林梢。」我想，如果開闢一個人工湖，這裏將成為百鳥爭鳴的世界。隨着森林的發展，野生小動物在這裏繁息生長，繁衍後代。

東平林場總面積為三點五平方公里。二十七年前，這裏還是「湖塘十萬汪洋，潮去一片蘆蕩」的荒灘，五九年圍墾後建場。當初土壤含鹽量較高，後經林場職工開挖，廣種綠肥，使土質起了很大變化。目前人工湖已規劃待建。不久，人們就能在人工湖上垂釣和泛舟。萬木蓊中，還將豎立起一幢幢風格各異的別墅供人們休息、度假。人們最擔心的交通問題也可望於一年半之後解決，一九八八年七月前後，崇明新圩河到寶山石洞口東始渡碼頭將落成通航。從上海市區乘車至石洞口，再穿越長江抵東平林場，全程不消兩小時，比市區到青浦淀山湖的時間還短。人們在這短暫的旅程中，既可領略資鎮的雄姿，又可觀賞長江入海口的壯觀，最後到靜謐的森林別墅度假。

職工艱苦創業

白楊、柳杉、白榆、香樟、棕櫚已遍布全場，一般樹木都已長到十二三米高，電線杆一般粗。林場以經濟林為主，還插種了一百多畝果樹，盛產桃、梨、柑桔、葡萄等水果，六十多畝花圃，培育着各種名貴花卉、盆景。春夏季節，林場綠蔭濃密，百花爭豔。

引起中外遊客注目

林場建設的成就，引起中外遊客的注目，這是深藏在崇明島中的寶地已引起國內外遊客的注目，日本、荷蘭、西德國、聯邦德國的朋友已前來探勝。有關部門已初步規劃並重點投資，將市、縣有關部門已初步規劃並重點投資，將林場開闢為度假勝地。目前，八十畝範圍的人工湖已規劃待建。不久，人們就能在人工湖上垂釣和泛舟。萬木蓊中，還將豎立起一幢幢風格各異的別墅供人們休息、度假。

千年夾紵藝術重生

興於東周　衰於宋元

當局重視已成立研究室

夾紵，又名「夾紵乾漆造像」，就是用紵一層一層裱糊加漆，塑造藝術形象。

夾紵藝術興於東周，盛於隋唐，衰於宋元的一種造像工藝。

夾紵藝術在中國重新綻放。

華粵汽車有限公司 3-7135191

現貨

- ●全新五十鈴左軚12座前後冷氣收錄機
- ●全新五十鈴左軚15座高頂前後冷氣收錄機
- ●全新豐田左軚柴油12座原廠冷氣收錄機
- ●全新五十鈴左軚五噸平板車

陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　歡迎參觀

智富汽車貿易公司

土瓜灣鹿鳴街15、22號地下　☎3-335386　☎3-621570

全新翻新

全新左軚50鈴3—8噸平板車及冷凍車可達零下18度

左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭

日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，十四—46座

國內辦事處：廣東省東莞市萬江區★智勤汽車修配廠★

商業分類廣告

每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

龍華汽車有限公司

九龍上海街588號九字樓電話3-953783, 3-965087, 3-969370圖文傳真3-970420

全新豐田左軚麵包車●農夫車●吉普車●轎車 15172226 座豐田中巴●全新日野大巴 5—14噸 貨車·自卸車

★全新五十鈴左軚1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田麵包車★農夫車★直接日本進口★送交文錦渡★

柚木薄片

經銷處：東協木建材有限公司　香港中環李寶桂大廈1303電話：5-423483

國內投資設廠，加工商請注意

本號專替廣東省瓦通紙箱、紙盒及鞋盒，國內生產，為方便在國內投資設廠及加工商而設。分廠更分佈各縣市。送貨除廣州市內，深圳、東莞、廣州、佛山、新會、湖州、汕頭，等地區。亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。

英明實業有限公司　香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座　電話：K7445610　7445617　7445618

★燙金多賺得多★印咭快好世界★

★個體戶的福音★

★將生活的保障贈送給國內親友★

遠東區總代理：中厚有限公司

地址：香港九龍大角嘴樓桃街34號　電話：3-922121

富多來商場第一期一樓35-36室　3-960209

電傳：40321BESMO HX　電掛：CHINOW

CF牌全自動兩用小型凸版印刷燙金機

最新技術　按鈕操作　高質耐用　性能可靠

價格特廉　一機二用　專利產品　歡迎垂詢

專門代客安裝維修乾洗設備本港內地外地均可收費最廉

5-693303

飛龍機電洽

滑石粉

海城一號

現貨50噸

③7390938郭洽

意大利乾洗設備

直接由意大利入口，名廠優質技術產品，備經驗豐富技師安裝指導，歡迎垂詢比較。

電話：3-347417（營業部）

九龍紅磡崇志街27號地下

總代理：實力機器工程貿易有限公司

豐田汽車

26座旅遊巴、量產型（轎車）

小松機械

發電機、塔吊、開山機、挖土機

各類建築機械、小松D75S—2-3 D95S、D60P20 HT-510、530 JH90、Cat977L

日野貨車

日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士

上朗貿易有限公司　代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續　深圳辦事處：深圳市侯安路第二邨19號　電話：26912　香港辦事處：九龍彌敦道789號銀峯保險大厦706室　電話：3-808378

中文打字

簡大小字體排版同文件式樣尼詩說明書寫多數打各類字號F室2-746132 298

出口入口不可少　轉口貿易一定要　世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033

全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄

台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄

英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄

日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集

世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　西班牙首飾圖譜　日本金飾圖鑑87版　世界名表圖鑑87版

全美國進口商名錄86/87

詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。

全美國製造商名錄198○

詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機物，電子等產品分類排列，全套21冊。

九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

安勉勞自動打咭機 AMANO

牌子最老　信譽最好

電子石英看更鐘

總代理：誠通有限公司

香港文咸東街　至德大厦17樓　電話：5-411708

日本24222 K-4 電化鋁

錦琪貿易公司

電話：5—249339

香港荷里活道28號三樓

現貨供應 HK-7及338 電化鋁

各類燙印機·燙印箔

恒進工程公司5-629680

香港鰂魚涌船塢里8號

華厦工業大厦十一樓A

電傳：72179FWDEC HX

ORION工業

承裝供應　抽濕機　廠用電排

電 ⑥663723

專營：日本汽車、現貨供應、轉口中國

適行汽車服務公司

香港加路連山道九號

電話：5-767755　5-768687

- 農夫車：豐田、日產、大發·特價$42,000起
- 麵包車：豐田YH50LB、KM37·馬自達E1800·$45,000起
- 轎　車：豐田YS120標準型
- 巴　士：豐田22座RB22型
- 貨　車：三菱、五十鈴3—10噸（及特種貨車）
- 豪華八座：MODEL "F" 型
- 吉普車：FJ62型

德勝車行

旺角洗衣街35號　電話：3-852019　3-7157521-4

豐田五十鈴廣東得麵包車　豐田三菱五十鈴農夫車左軚右軚　翻新四六噸五十鈴貨車

★全新五十鈴1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田麵包車★現貨日本進口★

鈴木水冷跑車王

RG125

125C.C水冷引擎25匹馬力同級之冠·AEC排氣系統·6檔全包風密合金輪圈

勝利車行

旺角洗衣街175號

3969971　3966876

中文打字

件齊特備簡快繁香港大小文字款式合街起同

咸51號電話⑥652417可接送

中通發展有限公司

電話：5-419533　電傳：89624ASP HX

經營天然植物桂油　純度85%

鐵桶包裝　每桶100KG

有廣東省商檢局商檢證

◀歡迎訂購▶

設計印製彩圖、海報、畫集、紀念特刊、目錄册子，一切印刷燙金過膠業務。

零售、批發玩具，石英鐘錶，照相機，行李車

香港美利貿易公司

5-418005　5-416618

香港皇后大道中367號萬利商業大厦906室

聯邦偵探

※由局長梁仁專責※

③939007　③939989

739彌敦道8／F

OTICON 丹麥

愛的康牌

各式助聽器

總代理　香港科學儀器社

九龍旺角彌敦道五七三號A地下

電話：三·八八六一九七（七線）

韓國金燙金紙

請價銀各種顏色，品質好

電話：5-421962

美國全新壓縮機

壓縮機特價91-623

合港內有各類

壓縮機及製冷件請電

5-295581陳治

上海福祿壽衣壽產國

海外僑眷禮品代客郵寄價廉物美

僑胞選購歡迎各界

陀羅經被

蘇繡絲綢

常備絲綿袍褂

定價特平

內銷壽衣高級

（九龍碧街地鐵站側）六十一號

電話：K-841916

小松日本翻新挖土機PC200 20HT

裝載機D75S—2、S—3型

豐田全新左軚農民車、麵包車、吉普車

全新翻新平板車4噸—15噸及自卸車

永聯貿易公司

現貨

0-986772

張家興強調參與社會

爽　澄

信仰必須是具體落實的，這是我一個信念。縱觀今天在教會圈子中，強調參與社會，走自己道路的人，仍然是少數，張家興可算是一個例外。

這位曾經禁不多「做」到神父，但最終放棄做神父的張家興，現在是一個新成立的「公教教研中心」的執行董事。

「當十九歲那年進入修院時，爸爸多次來探望我，都說媽媽還去很多晚睡不了，還在偷偷地傷心、難過」，在回憶時，張家興這樣深沉地道出往事。

然而，為什麼張家興有那麼濃厚社會意識，那麼願意過一個有意義的生活？

我一再追問時，他將往事的感受和盤托出。

「除香港三年外，去過羅馬貧民區，在維馬四年神學訓練中，帶給我很大反省。異文化的衝擊，其中如來自非洲、南美洲不同國籍的同學，使我要去尋找自己的根、文化與民族的認同感。」

似乎，這些都是十分抽象的，他很了解到這點，便進一步解釋下去。

「每年五月到九月暑假中，我與其他同學可以第一身去體驗歐洲社會結構。

（上排左第二人為張家興）

我去過巴黎貧民區，去過醫院做雜工、在英國志願機構做義工，還有，親眼看到六八年法國學運……」

那麼，他總結到甚麼，我進一步聆聽下去。張家興很肯定地指出：「教會是要面對世界，向民無發展。走自己道路。」

學成回港後，他並不立即去做神父，在教堂中，實習了一年，終於進入了港大唸書。他回憶那時，已故徐誠斌主教對他勸勉：「當心靈平靜下的決定，這才是一個可靠的決定……」雖然那時他也受到一些教內人間言閒語誹議，張家興仍然是內心平靜。對於他來說，他是在不同人生階段去找不同目標的。

目前的公教教研中心，可算是無論在基督教或天主教中，是第一個嘗試把信仰結合本港過渡期的情況而產生回應的具體，張家興實在有一分很強烈信心與熱誠。

「我們需要對中國重新理解，因為，在跨越九七年後，無論是教會，或是其他個人與團體，我們都是在中國土地下生活，我們要特別認識中國人過去苦難與未來的歷史契機。」

他一而再地強調，「我們與中國的關係是不可以分割的。當前本港政治與經濟處於急劇轉變中，那麼，公教教研中心會走出台前去幾程？

從電視新聞報道中，觀察經常看到手持錄音機的記者爭相採訪時的混亂情形。眼見此情此景，個別觀察可能會以為記者間的競爭激烈情況下，平日相遇一定會有如陌路。

個別記者自於不同原因，但實際上，大部份同業相處時其實是很愉快，甚至經常互相幫忙的。

像最近一次，筆者便在某個時裝表演上，親眼看到一位記者可能因不支而坐回座位。時裝表演進行不久，他因不支而坐回座位。既是時裝表演，若沒有照片見報是勢難「交差」的。只見另一位他的同業，即時自告奮勇，拿走他的照相機，在自己拍照之外，更不時替他拍照，攝下不同的時裝。這種充滿人情味的一面，相信電視攝影機鏡頭下難得一見。

至於一些較緊張的新聞，採訪情形雖經常出現如前段所述的混亂情況，但經常下次看到這等情形時，不妨留意一下有沒有記者一隻手持兩部錄音機？其中一部正是他有感於站在「外圍」不能錄音的同業而代勞的。

記者雖然經常面對生死和競爭的挑戰，但在麻木之餘，何嘗沒有溫暖的一面？

吳學謙會晤賀維

唐　武

中國外長吳學謙訪問瑞士期間，英國外相賀維將專程前往與之會晤。據港府專責九七問題的常務司屈昕表示，道次會晤相信將會涉及有關香港的事項。

自去年五月以來，道已是賀維與吳學謙的四度會晤，前三次的會晤分別是去年五月在布魯塞爾，九月在聯合國大會，及十月英女王訪華期間。

賀維是英國對外的實際決策人物，他與吳學謙的會談內容涉及的具體項目當然無從得知，但倘若透過英國的文官制度來看賀維與吳學謙會晤中可能涉及那方面的香港問題，相信還是可以看出一些苗頭的。

主要處理香港問題的英國官員，例如病逝的港督尤德，候任港督、前中英聯合聯絡小組英方首席代表衛奕信，新首席代表麥若彼，都是屬英國政府中央文官體制內的「中務官」公務員，英國文官制度自一八五五年成立文官事務委員會以來，已為文官制度確定它特徵的基本原則，例如競爭考試、常任、服務、中立等原則，可以說，即使是靠給小組的英方首席代表，他在作為「中務官」的公務員，只會是執行聯絡小組的會議上政治家所訂的指導原則辦事。今次吳、賀會晤，有沒有可能是賀維須要為專責香港問題的官員，再前一些指導原則呢？

未婚則未婚矣

劉易文

看報有報道英國電影藝術學院頒獎給予E.M.Forster小說改編成電影的A room with a view 多個獎項。演員之一的美芝史密夫也得了獎。報導說，美芝在片中演一個未婚少女夏洛蒂。一看之下，肯定讀者未看到這部電影。夏洛蒂未婚則未婚矣，可是已過豆蔻年華多年，是個老姑婆。報道的原文是甚麼，筆者找不到原稿證實，推測多半是甚麼 unmarried maiden, single maid 之類，致令譯者誤會。所以翻譯電訊之難，難在這裏。大新聞報道多，譯音多下點功夫，出錯機會不多，但軟性報道的涵蓋面太廣了，一個人的興趣範圍廣泛也不能萬事皆曉。正正碰到這套電影和這本小說都未看過，就給栽了個跟斗。

筆者做譯影評、書評，所以深知此苦，一篇文章講 William Hurt穿着 a floral skirt 在Kiss of a spider women 中如何有魅力。Hurt 是男人，鬚眉男子穿花裙，很容易以為他在男扮女裝，一不留神就說，「威廉赫德易弁而釵，穿着花裙，魅力四射。」就錯正大板了。Hurt 只是在監倉講電影故事時披上一件大花浴袍客串戲中人而已。

訪崇明島東平林場

吳士哲

七一八年，林場全景盡收眼底。挺拔的水杉是這片森林的主角，極目望去，如萬千旗杆伸向藍天。在林帶的邊處，一草黑白相間的大鳥正在飛翔盤旋。「那是野鵝」，林場主人介紹說，「斑鳩、野鴨、野鷄等鳥類也常在林中出沒，偶爾還有美麗的天鵝旅過林梢。」我想，如果圍圍一個人工湖，這裏將成為百鳥導鳴的世界。隨着森林的發展，將有更多的野生小動物在這裏棲息生長，繁衍後代。

登上林場辦公樓的五層台平，林場全景盡收眼底。挺拔的水杉是這片森林的主角，極目望去，如萬千旗杆伸向藍天。在林帶的邊處，一草黑白相間的大鳥正在飛翔盤旋。「那是野鵝」，林場主人介紹說，「斑鳩、野鴨、野鷄等鳥類也常在林中出沒，偶爾還有美麗的天鵝旅過林梢。」我想，如果圍圍一個人工湖，這裏將成為百鳥導鳴的世界。隨着森林的發展，將有更多的野生小動物在這裏棲息生長，繁衍後代。

興中滅英？

李偉才

地園青傑

在討論香港前途的問題時，最近聽到一派令筆者頗為愕然的言論。按照這派理論，我們若要在九七前後抗拒國內的步步干預而保持現狀，則必須繼續為中國帶來不可或缺的經濟利益。也就是說，必須保持香港的高度經濟繁榮。但促成這種繁榮的主要因素之一，是港人一向具有很高的英語水平，以及英文在香港的普及程度。近年來提倡中文的風氣會令英語的水平降低，也會令英文變得淡薄普及，結果是香港在國際上的競爭能力下降，經濟萎縮，「裝扮……」……則本末倒置近矣！

簡言之，我們必須堅持英文在香港的崇高地位，提倡和推行中文的應用，只是基於所謂民族感情的一種無知、衝動、盲從和危險的行為！在這些人眼中，共產黨「興興滅滅」的政治綱領固然可怕，但就在「資本主義制度五十年保持不變」的承諾下，「興中滅英」的後果也同樣可怕。

我們可以從兩個層面來看這個問題。首先，香港的成功是否真的來於它有很高的英語水平？誠然，較高的英語水平是有利的因素之一，但這絕不決定性的因素？直至今天為止，日本的英語水平比香港仍差很遠，但日本自戰後至今經濟不斷起飛，英語的重要沒有阻止它成為世界的經濟巨人。反之，菲律賓的英語水平和普及程度絕不在香港之下，在某些方面甚至尤有過之，但經濟卻是瞠乎其後。能否發達的決定性因素。

事實上，做生意的人最講實實，只要有利可圖，就是絲路的險阻也阻不了他們經商，更何況是英語水平的高與低！中國自經濟開放以來，不少外國商人就是自聘翻譯也蜂湧至中國來做生意，正是一個最佳的例子。

那是否表示筆者認為英文無用，故此毋須再重視呢？絕不！筆者很久前便已得出一個結論：無論你對英國愛憎如何，英語正在日漸變成世界性的語言，因此應該大力推廣。

譯名的信與雅

韋　名

日前談到美國總統和前幕僚長的港、中、台譯名之差別。自然，三地的其他譯名也不盡相同。暫撇下香港的不論，內地和台灣的一些常見譯名分別為：

美國國務卿Schultz：舒爾茲 — 舒茲

蘇聯領袖 Gorbachev：哥爾巴喬夫 — 戈巴契夫

英國首相Thatcher：撒切爾 — 余徹爾

若細察之，可發現海峽兩岸選定譯名時的傾向取向。內地似篤守翻譯中的「信」條，務求譯出原文不分輕重的所有音節。台灣則較着重「雅」，力求簡潔、易讀、漢化、典雅。因而，美國國務卿姓氏中的輕音「l」，蘇聯領袖大名中「or」裏不成獨立音節的「r」，在內地一律譯作「爾」，在台灣則予略去，只在這類輕音位於字末時，如「余徹爾」，始為了易讀而予加上。

譯名求「信」，最大的好處似在於使翻譯新的姓名時有規可循，易於統一譯名，更有助於未來的電腦翻譯。若每個音節均有大致固定的譯法，近似數學上的「一對一相應」，則只要將外文姓名輸入電腦，即可獲得標準的中文譯名。

可問題是得「信」到底按該國人實際的讀法，而非發音的常規去決定譯名。英文的發音不像「科學的」德文，每個音節都有固定的讀法。將「Reagan」中「Rea」譯為「里」而非「雷」，美國州份「Iowa」中的「I」譯為「依」而非「艾」，就是想當然地音譯的錯誤。

人生力學

大厦名稱

許多時也跟着潮流轉變，有一個時期很流行以「中心」作大厦名稱的，而這個名稱的大厦在鋼鐵沒有完成而顯得特別耀目。

「廣場」這個名稱，好像是有更宏偉龐大的感覺，較着名的起碼有置地廣場、交易廣場、新城市廣場等，這些都是名實相符的稱謂，希望以後落成的商厦，若面積及規模不太大者，都不會選用這個名稱，以免把龐大的意義濫用了。

從前習慣，廣場多是指面積較大的地方而很少用於大厦名稱方面，本港最多人認識的廣場可能是愛丁堡廣場或皇后廣場，現時這些青定與大厦名稱拉不上關係，但在大厦名稱愈來愈多之時，這類名稱也可能有置業公司動它腦筋，屆時市民要在眾然間分出建築物地區也不容易了，真的希望這類名稱選擇不被濫用！

商業大厦及商場的名稱，

珍家寶

「露宿者」

大專生

聯合國今年定名為「露宿者年」，希望藉此喚醒有關當局和市民一起關注這一無家可歸的人士。

其實每個社會都有着他們背後的一段淒酸苦楚與往事。

香港不像西歐各國的福利社會，所提供的社會服務有限而且缺乏長遠的計劃。就以露宿者為例，他們隨時受市容管理人員的清掃行動的威脅，取去了他們僅有的紙皮床、毛氈與大包小包的雜物。當局以為這樣就可以解決了露宿者的問題。而只有超過六十歲的因特殊情況下才可恩恤徙置。因此露宿者「無家可歸」是要求——「樓身之所」老是不能得到。

狐狸有洞，天空的飛鳥有巢，但為何人沒有安寢的地方呢？難道人的價值低於狐狸、雀鳥嗎？露宿者真的如有些議員所說他們不願接受有關當局的援助嗎？他們每天過着日曬雨淋、風吹雨打的悲慘生活，在塵土滾滾、受着行人的嘲笑與白眼。他們因為沒有固定的住所的緣故，難於找到一份固定的工作，生活更加坎坷了。

露宿者生了病，但無人理會，在貧病交迫下默默地離開人世。難道竟可忍令他們在街頭飽受艱辛至老至死嗎？他們是有血有肉的人，不應該如此命賤，他們需要社會的幫助。難道有關當局可以袖手旁觀嗎？在他們無望的眼光裏，隱約地慨嘆社會的無情無義，控訴着苛天對他們的不公平。

當我們有一個安樂舒適的居所時，有否想到我們咫尺以外有着一羣無所棲身的人，正在寒冷天氣下顫抖，在生病中掙扎，在滿佈沙塵下生活呢？他們在生活迫人的困境下，在垃圾堆找到餘渣來充飢，他們孤獨地、悲傷地過活。他們何時何日才可以有一個像樣的地方棲身呢？希望香港社會提出更多資源，多照顧低下階層，提供適當的社會服務。香港已從第三世界的地位步入經濟發達的地區，香港是有條件將福利事業全面如同時裝表演上的「模特兒」，

史無前例的秘密大營救

杜漸

香港電台去年播出過一套很有意思的節目，題為《歲月如流話香江》。節目的開頭部份，是從第二次世界大戰日本侵略軍攻佔香港開始的，擴音器中傳出的飛機聲、炸彈聲、槍聲，令人聽來如身歷其境，心膽俱裂。電台請來了曾經歷過這段日子的人，現身說法，談香港人在那段苦難歲月中過的生活。戰後和平日子裏出生的人大概很不易理解那「三年零八個月」的地獄生活是怎麼回事，聽這節目頗有教益，重溫一下那段水深火熱的生活，固然挑起痛苦的回憶，但也令人倍感今日和平安定的幸福。那天，電台為播出這節目而開的酒會上，我剛巧坐在慶安祥先生旁邊，節目中就有一段他談話的錄音，廖先生談的是他曾參與的從日軍魔爪中營救被困在香港的幾百愛國文化人的活動。香港電台這種記錄口頭歷史資料的做法，是很有價值的，值得提倡。

日本帝國主義在一九四一年十二月發動太平洋戰爭，在偷襲珍珠港同時，進攻中途島，馬尼拉、新加坡和香港。我那時還只是個小學生，但也經歷過那段恐怖的日子，我見過日軍轟炸搶掠，在我記憶中留下難以磨滅的深刻印象。黑色的聖誕節，港督楊慕琦暨了白旗，向日軍投降，香港淪陷在日軍鐵蹄下掙扎了三年零八個月的苦難歲月。由於我父親曾參加過上海抗戰救傷活動，日軍佔領香港後就開始通緝他，而他在到灣仔救傷站的途中，又被炸傷了脚，我們的家已被毀，一家人，分別躲藏在幾個地方。我和妹妹由堂兄帶着，躲在大坑福臺道親友家中，在日兵挨家搜查時曾目睹他們強姦婦女，也看着日兵用刺刀刺我堂兄的胸膛……我們一家人是幾經風險，才分批逃出虎口，又在內地開始漫長的逃難生活。

最近看了幾本電資權……以及很多著名的作家，都在香港辦報刊寫文章。日軍發動進攻，突襲香港，他們被困在港九，處境十分危險。周恩來對此十分重視，從重慶多次以電報發出指示給東江縱隊，要他們設法將被困的愛國文化人營救出來。當時在香港的廖承志、連貫等，首先偷渡到九龍，與東江縱隊的負責人尹林平等商議設計，於是一次史無前例的大規模的秘密大營救就展開了。

道場大營救，歷時近兩百天，行程萬里，遍及十餘省市，共營救了愛國人士及其家屬八百餘人，而且還營救了電影明星胡蝶、國民黨駐港代表海軍少將陳策、國民黨第七戰區司令余漢謀的夫人上官賢德等，另外又從集中營搶救出被俘的英國官兵和一些外國僑民。此外，更在日軍嚴密監視下，從瑪麗醫院救出了第三國際的代表秘魯記者。這樣大規模的營救，全是在日軍鼻尖下進行的，竟能使抗日志士全部安全脫險，在世界歷史上也是罕見的，茅盾曾稱之為「抗戰以來（簡直可以說是有史以來）最偉大的搶救工作」。我認為這是中共在二萬五千里長征之後，創造的又一次歷史奇跡。這次營救，在抗戰和國際合作反法西斯的戰鬥中，產生過深遠的影響。

《秘密大營救》一書，包括《港九風雲》、《虎口救星》、《奔赴大後方》、《脫險人士話當年》六大部份，能按事件發生先後，順序編排，脈絡清楚。作者包括有著名作家如茅盾、夏衍、黃秋耘、胡繩、戈寶權、張友漁、廖沫沙……等，也有當年參加過這次營救的東江縱隊人員，執行的地下工作人員和職員。其中不少是當事人口述的回憶，內容真實生動，角度高，詳盡地紀錄了這次秘密大營救的歷史，確實為我們留下了珍貴的史料，此書還附有手迹、照片、地圖，彌足珍貴，亦足以反映了當時的實際。

曾參與這次大營救的廖安祥先生，已屆古稀之年，經已退休，據說他曾以客客氣氣的筆調寫成一部外間甚至是同性戀來展現情節。影片的片名《美利堅帝國的衰亡》，固然因為片中的四名主角有歷史教授的身份，也由於那是導演丹尼斯·阿肯特創作意圖的註解。他認為「文明衰落的一個徵兆」，就是人們尋為尋求個人的快樂，生命最重要的就是要快樂，而現在就有衰落的象徵」，他認為第二次世界大戰之後，美國的實力為國際之最，人們是生活於美利堅帝國的統治之下，但這種文明已開始動搖。

《美利堅帝國影響之下，不外是性抑制之下，女人就跟女人，大談性經、婚姻、家庭、生育、性變態、同性戀、通過來，使人不來而懷。在《中國文學月刊》八八年第一期發表的《黃泥街》，標誌着她創作上另一階段。無論是骨是殘雪肯定是當代「最難懂」的中國女作家。

游子龍文字富幽默感，且氣魄不少，集中所選的《陰錯陽差》是他近年力作，對報告文學的本質及功過作了深刻剖析，不但對政治體制的偏差提出批判，更對報告文學的「辦偽存真」的本質作反思，是一篇別具深意的傑作。莫言的《爆炸》寫一個導演和妻子去墮胎的經過，小說在鋪排上具見心思，可惜對問題的核心故意迴避，變成了家庭間的權力鬥爭，雖動人，也失去了問題自身的尖銳性，從而大大削弱了作品的批判力量。

雷後所附的《編委推選篇目》很有意思，但其中不少佳作原該在書中選刊，如今都「讓位」於一些較次的作品，看來是有點得不償失了。

中華文化

《美利堅帝國的衰亡》——知識份子私生活的揭露

（期三〇一第）

鍾青

本屆香港國際電影節所選映的一部加拿大電影——《美利堅帝國的衰亡》，以四名大學歷史教授與家人在鄉村共度周末期間，各自展開一連串的「性鬥爭」，他們的性慾問題，以西方為主，虛揭私人生活的秘密，把知識分子對男女性愛關係，偷情逸事等等，暴露無遺。影片充滿酸秀才的頑巾氣，難怪會獲得八六年康城國際影評人獎，紐約影評人推舉為最佳外語片，並且是加拿大競選八七年奧斯卡金像獎最佳外語片獎的影片。

影片以四名歷史教授與妻子（男人與男人，女人就跟女人）、婚姻、家庭、生育、性變態、同性戀、通過來，使人不來而懷。在《中國文學月刊》八八年第一期發表的《黃泥街》，標誌着她創作上另一階段。無論是骨是殘雪肯定是當代「最難懂」的中國女作家。

游子龍文字富幽默感，且氣魄不少，集中所選的《陰錯陽差》是他近年力作，對報告文學的本質及功過作了深刻剖析，不但對政治體制的偏差提出批判，更對報告文學的「辦偽存真」的本質作反思，是一篇別具深意的傑作。莫言的《爆炸》寫一個導演和妻子去墮胎的經過，小說在鋪排上具見心思，可惜對問題的核心故意迴避，變成了家庭間的權力鬥爭，雖動人，也失去了問題自身的尖銳性，從而大大削弱了作品的批判力量。

雷後所附的《編委推選篇目》很有意思，但其中不少佳作原該在書中選刊，如今都「讓位」於一些較次的作品，看來是有點得不償失了。

評《1985小說在中國》

陳輝揚

在無錫買到《一九八五小說在中國》（中國文聯出版公司），往蘇州途中，看了韓少功的《歸去來》，這篇小說也被選入《一九八五年短篇小說選》（人民文學出版社）及《新小說在一九八五年》（上海社會科學院出版社）。《歸去來》寫一個上山下鄉的故事，他去到一個陌生的地方，活在另一個人的歷史裏，他本來姓黃，被村人誤認為「馬眼鏡」，由此而捲入馬眼鏡的舊恨新仇。他一直努力扮演他人的角色，最初是一種遊戲，後來變成自我的一部份。這篇小說構思不俗，和意大利導演安東尼奧尼的《過客》很相似，都是探討回憶與歷史，歷史與身份的問題，不過，韓少功筆觸森冷，整部作品透出一種尋根意識。初讀《爸爸爸》（收於《新小說在一九八五年》），相當震撼。我是聽黃健中論《爸爸爸》，才對這位新銳作家另眼相看，吳亮和程德培在《爸爸爸》的編者按語它的審美風格雖驚人，可謂一語中的。韓少功的文字生澀，構思橫闊，每有出人意表之筆，如《爸爸爸》的首段。

「他生下來時，閉着眼睛睡了兩天兩夜，不吃不喝。」一個死人相，把混人們嚇壞了，直到第三天才哇地哭出一聲來。能在地上爬來爬去的時候，就被塞子裏的人逼來逼去，學着怎樣做人。很快學會了不說話，「爸爸」，二是「×嗎嗎」。後一句粗野，但出自兒童，並無實在意義，完全可以把它當作一個符號，比方當作「×嗎嗎」也是可以的。」

在《新小說在一九八五年》同時選刊韓少功三篇力作，最能顯出他的創作野心及潛力，但正如古華所謂，韓少功仍是理念較多的作家，許多問題他還未有想透。《一九八五年短篇小說》中文版轉載，《新小說》中篇四部，每位作家只選一篇作品，不像《新小說在一九八五年》那樣選莫言和劉心武作品時期的《遍地風流》之《茂林》；阿城曾說《遍地風流》全是插隊時的舊作，都寫於「三中國》較全面反映各地作家的創作路向及風格，可惜沒有附上編者按語，對一些新作家的作品便缺乏參考資料。

書中所選張辛欣與桑晔合著的《北京人》四篇，體裁近似報告文學，可算是紀實小說的佳作，其中《典範風紀》寫一位中年獨身女教師的遭遇，深入刻劃了獨身者在社會及工作崗位上所受到的歧視及侵犯的關懷，發人深省。《溫熱夏湯》寫六十四歲浴池業退休工人的自述，作者用淡筆帶出改朝換代的滄桑，見微知著，份外令人感慨。

史鐵生的《命若琴弦》，原是一則寓言，讀來有明代話本那夙世因果的況味，一老一少兩瞎子，相依相撐，雖是情如父子，到底生死殊途。史鐵生的文字較淡，情韻自然，在小說結構上雖較散，整體成績不俗。

《新小說》選入《鄭遠近的一生》，結構上雖較散，但遠近的《酒鬼》、《鍋》、《酒鬼》無意批判，平平道出一段小故事，文字雖乏華采，仍不失為平實之作。阿城的《遍地流風》三則，曾在《花花公子》中文版轉載，《棋王》、《孩子王》、《樹王》、《溜索》、《寫人物極細緻準確，可惜情味較寡，不如在《鍾山》一九八六年第三期的《遍地風流》之《茂林》；阿城曾說《遍地風流》全是插隊時的舊作，都寫於「三

他的代表作，小說的戲劇張力不足，是《黃犀》大概也不算告文學中最佳代表。《酒鬼》的致命傷，可也是大陸一些小說家的通病，尤其是中篇或長篇小說的通意的傑作。莫言的《爆炸》寫一個導演和妻子去墮胎的經過，小說在鋪排上具見心思，可惜對問題的核心故意迴避，變成了家庭間的權力鬥爭，雖動人，也失去了問題自身的尖銳性，從而大大削弱了作品的批判力量。雷後所附的《編委推選篇目》很有意思，但其中不少佳作原該在書中選刊，如今都「讓位」於一些較次的作品，看來是有點得不償失了。

浪蕩乾坤

克

原以為西德紀錄片《電影史前史》（Film Before Film）展示手掌大小，每頁一個優美的投影技術，沒想到居然還包括一直接關係，想是導演心愛的私物，被他得意忘形一齊展出，興沖沖的有種赤子之心。

有幾樣我小時候也玩過，見到才想起來。無聲無息的玩物，現在的小孩大概不屑一顧，因為太習慣震天價響的電子遊戲。當時玩完丟在一旁，沒放在心上，萬物一次一次的清理，一批一批的往垃圾桶扔，所剩無幾，驀然見到別人還保存得光光鮮鮮，漸愧倒是千真萬確。有一個時期住在三藩市，生活較安定，七八年沒糧過家，雖多利亞式的舊樓宇，地方也寬闊，捨不得丟的大小物品都存留下來，堆積如山。也純是那一個時期的東西，之前的都沒有了，像倒寡惜人薄倖的作為，變心不特已，尚且棄屣滅絕。當然也是有苦衷。學飛後專注些體貼小的，便於收藏的玩物，再不然隨還新淨轉送予人，免得又自己留下把柄，待得「時代結束」才狠狠捨棄，徒然惹來嘲笑。

萬花筒現今還可以買到，喜歡的人都不知多不多。一次在機場雜物店看見，雖不夠花巧，沒買。從前那個還是萬紫千紅，紛紛錯錯看不盡變化，迎着光徐徐轉動，看半天笑半天。圖案變換時微微咔沙一響，記憶把它與南洋炎炎的下午混為一體，椰葉在風裏的婆娑，快樂的舞步波浪般一片七零八落，統統漏了的總也找不到形態恰切的一塊來填補。這些都是西洋的玩意，還有翻開來山水人物的觀念與西方全圖寫實不一樣，許多四時刻凝結的並非已經足以構成活色生香的剎那，氣象更反正我們這代人早已混淆得分不出泥與水。中國人對透視的觀念向來與西方迴異，繪畫不講究立體，當然不會花心思設計立體的小人書。《電影史前史》介紹的其中一本簡直壯觀，拉閃來一層層的山光水色，彷彿延展至天脚底。這是西方舞台設計可以深到超乎從舞台得來的錯感。而一面在轉變，從春到夏，從秋至冬。西方的動態是仿真的，千方百計製造與現實一模一樣的幻象，於是發明了電影。然而中國人講究寫意，許多四時刻凝結的觀念與西方迥異，繪畫不講究立體，也是舶來品。小時候沒想到這層，現在的小孩大概不屑一顧，因為太習慣震天價響的電子遊戲。當時玩完丟在一旁，沒放在心上，萬物一次一次的清理，一批一批的往垃圾桶扔，所剩無幾，驀然見到別人還保存得光光鮮鮮，漸愧倒是千真萬確。有一個時期住在三藩市，生活較安定，七八年沒糧過家，雖多利亞式的舊樓宇，地方也寬闊，捨不得丟的大小物品都存留下來，堆積如山。也純是那一個時期的東西，之前的都沒有了，像倒寡惜人薄倖的作為，變心不特已，尚且棄屣滅絕。當然也是有苦衷。學飛後專注些體貼小的，便於收藏的玩物，再不然隨還新淨轉送予人，免得又自己留下把柄，待得「時代結束」才狠狠捨棄，徒然惹來嘲笑。

萬花筒現今還可以買到，喜歡的人都知多不多。一次在機場雜物店看見，雖不夠花巧，沒買。從前那個還是萬紫千紅，紛紛錯錯看不盡變化，迎着光徐徐轉動，看半天笑半天。圖案變換時微微咔沙一響，記憶把它與南洋炎炎的下午混為一體，椰葉在風裏的婆娑，快樂的舞步波浪般

使人昏眩，過後歡歡樂樂遺落這一聲無奈的歎息。

跳舞的人似乎是活動書愛採用的題材。開本史》（Film Before Film）展示手掌大小，每頁一個優美的投影技術，沒想到居然還包括一直接關係，想是導演心愛的私物，被他得意忘形一齊展出，興沖沖的有種赤子之心。

有幾樣我小時候也玩過，見到才想起來。無聲無息的玩物，現在的小孩大概不屑一顧，因為太習慣震天價響的電子遊戲。當時玩完丟在一旁，沒放在心上，萬物一次一次的清理，一批一批的往垃圾桶扔，所剩無幾，驀然見到別人還保存得光光鮮鮮，漸愧倒是千真萬確。有一個時期住在三藩市，生活較安定，七八年沒糧過家，雖多利亞式的舊樓宇，地方也寬闊，捨不得丟的大小物品都存留下來，堆積如山。也純是那一個時期的東西，之前的都沒有了，像倒寡惜人薄倖的作為，變心不特已，尚且棄屣滅絕。當然也是有苦衷。學飛後專注些體貼小的，便於收藏的玩物，再不然隨還新淨轉送予人，免得又自己留下把柄，待得「時代結束」才狠狠捨棄，徒然惹來嘲笑。

萬花筒現今還可以買到，喜歡的人都知多不多。一次在機場雜物店看見，雖不夠花巧，沒買。從前那個還是萬紫千紅，紛紛錯錯看不盡變化，迎着光徐徐轉動，看半天笑半天。圖案變換時微微咔沙一響，記憶把它與南洋炎炎的下午混為一體，椰葉在風裏的婆娑，快樂的舞步波浪般

中華文化

《美利堅帝國的衰亡》——知識份子私生活的揭露

鍾青

八七年奧斯卡金像獎最佳外語片獎的影片。

影片以四名歷史教授與妻子（男人與男人，女人就跟女人），大談性經、婚姻、家庭、生育、性變態、同性戀、通過來，使人不來而懷。在《中國文學月刊》八八年第一期發表的《黃泥街》，標誌着她創作上另一階段。無論是骨是殘雪肯定是當代「最難懂」的中國女作家。

游子龍文字富幽默感，且氣魄不少，集中所選的《陰錯陽差》是他近年力作，對報告文學的本質及功過作了深刻剖析，不但對政治體制的偏差提出批判，更對報告文學的「辦偽存真」的本質作反思，是一篇別具深意的傑作。莫言的《爆炸》寫一個導演和妻子去墮胎的經過，小說在鋪排上具見心思，可惜對問題的核心故意迴避，變成了家庭間的權力鬥爭，雖動人，也失去了問題自身的尖銳性，從而大大削弱了作品的批判力量。雷後所附的《編委推選篇目》很有意思，但其中不少佳作原該在書中選刊，如今都「讓位」於一些較次的作品，看來是有點得不償失了。

文化消息兩則

七十年代南來作家談創作

七十年代初，由於內地政治運動的影響，不少知識分子移民到香港定居，其中有一部分是作家。他們有些是國內已經成名作家，有的則是到港後才開始創作生涯的，但都各有成就。

由中華文化促進中心主辦的「文學月會」月會邀請了七位於七十年代南來的青年作家，談談他們的創作感受。嘉賓包括顏純鈎、秦瑞、白洛、陶然、梁立平、楊明輝六位，更邀得文學評論家梅子先生出任主持。

他們作品從內容到風格，都與本港土生土長的作家有所不同，形成了一個具有特色的作者羣。

「七十年代南來青年作家」定於三月廿八日（星期六）下午三時至五時，在中環信德中心中華文化促進中心舉行，免費入場，留座請電五—五九四九〇四。

傳統戲曲茶館式清唱會

主辦：中文大學邵逸夫堂「五藝會」
協辦：傳統戲曲學會
地點：中文大學邵逸夫堂
日期：三月廿七日（星期五）
時間：下午七時半至十一時
節目：由薇派傳人陳永玲演出《貴妃醉酒》，江西京劇團台柱金慧玲演出《狀元媒》，張派青衣趙倩演出《望江亭》，京劇名伶包幼蝶師生演出《大宋外傳》，《蘇三起淫》，樂湾萍師生演出《遊園驚夢》及《思凡》，由呂有光操琴。每段演出後均有分析及研討，並有茶點招待，免費入場。

《1985小說在中國》

他希望在舞台設計上多些新意念

還是白人好

趙亮

談如廣告中所說的，這是「一場令人頭暈眩滅族大屠殺」，《戰火浮生》所要描述的，便是這樣的一個故事。

南美洲印卡族人聚居的地方，是一個大瀑布的森林。數會中人要令該族人「得救」，乃冒險偷越洞穴河，酒印卡族人信任了他，接受了神的幫助，也助手建和蘭頓主演，女主角是勇拍色情片的羅娜·金莎（以前做到快樂大華看戲的觀衆一定對這個名字不會陌生），但在本片却改了個中國人的名字——陳慕娜。

本片是一九時三十五分鐘石合晚上九時類似《戰火屠城》的文藝片，敍述一對異國情侶被政治原因分手又復合的經過。故事根據真人真事改編。澳洲籍導演記者約翰·埃弗林厄姆在若遇首偷越邊境，他的若攝箱愛人却不准隨他出國。他到了泰國後，將女友帶走。「天使下凡」主角米高·馬拉的名字——「無辜人」。本片最大特點是男拍色情片的羅娜·金莎（以前做到快樂大華看戲的觀衆一定對這個名字不會陌生），但在本片却改了個中國人的名字——陳慕娜。

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
香港堅尼地城西寧街十八號　電話：5-8168197　5-8168192
18 SAI NING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.
自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
香港←→蛇口(湛監清二)號逢二、四開航(定期)兼收散貨／貨櫃
香港←→大亞灣(不定期)　(散貨／貨櫃)
廣東口岸航線：(散貨／貨櫃)
湛江　石　每二天一班
九　州　逢星期三
(另一班不定期)
香　州　逢三、六
汕　頭　每星期一班
廣　州　每天一班
湛　江　每10天一班
江　門　每星期一班
中國口岸(散貨／貨櫃)
上海、黃埔、青島、天津、張家港、大連、厦門、連雲港。
(每月二至三航次)
兼收經上海港陸路聯運往蘇州、無錫、常州、南京、嘉興、紹興、杭州、寧波及南通整裝箱。
①承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
②提供香港—廣東沿岸拖運服務。
③提供港內拖車貨櫃、拆、轉、入及儲存服務。
④大宗貨物，可安排專船運載。

招商局集團
招商局建瑞運輸有限公司
承運來往香港至深圳特區蛇口工業區、廣東省及全國各地陸路運輸業務。本公司備有20、40貨櫃車及各噸位密封車、吊機、平斗貨車、第二、五類危險品牌照貨車。本公司在蛇口工業區、深圳文錦渡設有辦事處，附有專業報關人員，負責協助辦理出入口證及報關手續。
香港辦事處：香港干諾道西15—16號招商局大厦301室　電話：5-418711　5-430651
蛇口辦事處：蛇口工業區招商北路招商大厦835室　電話：91571、91369
文錦渡辦事處：文錦渡向西長城酒家三樓305室

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地　址：香港干諾道西40—41號東江大厦八樓
電　話：5-591937-30
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司人民南路163號
電　話：882590　861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

星光船務有限公司　電話：5-455393
STARLIGHT SHIPPING CO. LTD.
「星光」號 M.V."STAR LIGHT"
香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大厦1603室　電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠
0-4974838　0-4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭　電話：565771-2

誠徵
中國貿易代表數名
需熟識國內紡織產品，電子零件電機業務，具外貿經驗者優先。請函詳細履歷、薪酬、電話，寄本報信箱1012號

大公報分類廣告
大字四個　小字三十六個
每天收費十元

徵求
徵求合作
深圳工業區設廠注備齊全組裝徵求各種產品約1500平方呎電話5-420157
政府金幣
銀幣83枚、二地84枚、65金猫、鈔鐵熊公司、鈔鐵高價收購、電話2861166、海各收購、富國商行金82

招生
高甦綠，高翔
你祖母生前見聞，後現一月理內承辦穩，陳來仁面希一辦。報，繼聯買屋，洽
尋李曉白
你陶蘇倩素州黃璃陸太紐尋璇婦組絡速至李與今未曉白

尋人
李鰲洋，又名葉露，李沛然，係廣東化州縣人，一九四五年廣州陸軍訓練班大學畢業，現你弟李帝文找你。請與廣州市先烈南路23號15號樓南海石油綜合供應公司李之加聯繫。電話777213

訪尋

聲明
茲遺失上海商業銀行活期存摺第57-1-4-0-2304-4號除向該銀行掛失外特登報作廢。譚仕帆啓

寫字樓招租
舒適清靜冷氣影公寓電話幹線
銅鑼灣區
九龍有大舊港澳碼頭對面嘉安一意厦二樓適各行各業電話⑥—四一二
華僑旅舍
銅鑼灣
中亞宿舍
銅鑼灣
遊客之家
銅鑼灣
華僑旅店
遊客之家
遊客之家
租售
誠徵
政府金幣
徵求合作
大公報分類廣告
訪尋
招生
聘請
醫藥
商行誠聘
聘會計員
國內居民
聘女文員
尋人
尋李曉白
高甦綠，高翔
偉恒絲印學院
中國骨科針灸院
★醫科大學專科醫師主診★
本院設備完善，正骨電療整脊，速效精醫骨刺，風濕關節炎，內傷舊患，頭肩腰腿痛，半身麻痹行動不便，費廉效高
中環德己立街18號十樓·電話H 810661

阿倫為準備演唱會 日前正趕拍江湖情

他希望在舞台設計上多些新意念

譚詠麟七月又開演唱會。一年一度的演唱會，給他帶來了不少銀兩。據說，自開始預訂入場券至今，與演唱會舉辦距時還有三個多月，但是十場入場券已快售罄。過去兩年他保持在二十場的紀錄，今年如何，還很難說，如今看來，他要售滿二十場的票子是不怎樣困難的事情。雖然從四月份開始，連他在內有六位巨星在今年內在可容一萬二千人的紅磡體育館舉行演唱會，但在天時地利人和方面，都是阿倫佔盡優勢，因為他早有準備，訂場時間早。因此，他的演唱會正配合好學生們的暑假，幸幸學子，經過了漫長的學期，應付過緊張的考試，正想樂一口氣的時候，阿倫的演唱會，迎合了他們。

加上了阿倫的知名度和演唱會水準，在任何時候，他的演唱都是搶手的，何況所演出的時間又是這樣的好。

目前阿倫仍在趕戲，《江湖情》正在拍攝中。阿倫說，目前還有時間讓他拍戲，不過，影片完成之後，在演唱會之前什麼電影也不能銷接拍了，將會全心全意投入演唱會的準備工作之中。因為拍這類電影，消耗體力大，他又不是打得之人，不過精神尚可支持。

為了今年的演唱會，他希望能在舞台設計上多點新東西。

這幾天他和劉德華在太子道一個地方拍戲，那裏附近有很多書院，一些書院的女學生發現了他們二人，一說開去，便引來了一群群的學生妹來圍着他們，要求他們簽名。

阿倫說，和這些女孩子簽名無所謂，只是多少也影響到拍戲的進度。

有時候，個別女學生連上課也不同學校，竟等頂書院的修女出來干涉，要這些女孩子回校上課去。

娛樂

戚美珍佩服汪明荃 熱心工作從不苟且

阿戚認為今宵用私伙出鏡不合情理

戚美珍先前因為在《歡樂今宵》十一點特區服裝問題，被汪明荃指她工作態度不認真，阿戚昨言不會因此對汪明荃心存芥蒂，這幾天他和劉德華在太子道一個地方拍戲，不過，影片完成之後，在演唱會之前什麼電影也不能銷接拍了，將會全心全意投入演唱會的準備工作之中。因為拍這類電影，消耗體力大，他又不是打得之人，不過精神尚可支持。

為了今年的演唱會，他希望能在舞台設計上多點新東西。

這幾天他和劉德華在太子道一個地方拍戲，那裏附近有很多書院，一些書院的女學生發現了他們二人，一說開去，便引來了一群群的學生妹來圍着他們，要求他們簽名。

阿倫說，和這些女孩子簽名無所謂，只是多少也影響到拍戲的進度。

有時候，個別女學生連上課也不同學校，竟等頂書院的修女出來干涉，要這些女孩子回校上課去。

戚美珍先前因為在《歡樂今宵》十一點特區服裝問題，被汪明荃指她工作態度不認真，阿戚昨言不會因此對汪明荃心存芥蒂，這幾天他和劉德華在太子道一個地方拍戲，不過，影片完成之後，在演唱會之前什麼電影也不能銷接拍了，將會全心全意投入演唱會的準備工作之中。因為拍這類電影，消耗體力大，他又不是打得之人，不過精神尚可支持。

為了今年的演唱會，他希望能在舞台設計上多點新東西。

這幾天他和劉德華在太子道一個地方拍戲，那裏附近有很多書院，一些書院的女學生發現了他們二人，一說開去，便引來了一群群的學生妹來圍着他們，要求他們簽名。

阿倫說，和這些女孩子簽名無所謂，只是多少也影響到拍戲的進度。

有時候，個別女學生連上課也不同學校，竟等頂書院的修女出來干涉，要這些女孩子回校上課去。

黃造時獨身遠行 江華演劇將爆騷 梁朝偉又要登台

▲黃造時說劉玉婷召開記者招待會前與她辦絕過，她得劉玉婷得劉是有必要站出來說話，至於劉是否因為她的意見才開招待會，就不知道了。黃造時說，連劉玉婷的樣子也未見過，亦不認識她。

她說得「無線」不應與劉玉婷解約後還請多東線，當年她與「無線」解約也沒有這些束縛。遲些時，她會到泰國旅行，此行是孤身遠行，陳觀泰因有工作在身不能陪她。

▲早前周秀蘭公開表示與男友劉少君分手，但日前有人目睹他們拍拖看電影。昨問秀蘭，她說大家對這段情也是欲斷難斷，杳之可惜，又說對感情事只抱順其自然態度。

她說台灣有人找她拍綜藝帶，可是常聯到往那邊拍錄影帶收不到尾數，為安全計只好留在港發展。

▲江華早前被控沒有證身法定認罪，「亞視」亦表示如果要罰款，會由公司負責繳付罰款。

他拍竣《幽靈》一劇又接到認新源監製的《烈士出魂》拍完《烈士》一劇便爆「騷」。有說他的工作態度欠佳，他表示現在已經很少遲到，偶然遲小小就有。

▲梁朝偉與任達華、鄭裕玲等人今天便出發往泰國，替當地電視台合璧表演，屆時偉仔會唱《倚天屠龍記》主題曲，昨日特別返公司攝頭套。

偉仔急著走，他說右邊面因蛀牙發作腫了要看牙醫，細看下右眼角又損了，他說日前拍《大運河》時，不小心受傷，手用劍刺傷，近日頭測有沒有再遲到？他說：「唔係常常人哋等我，我都要等人。」

▲梁朝偉與任達華、鄭裕玲等人今天便出發往泰國，替當地電視台合璧表演，屆時偉仔會唱《倚天屠龍記》主題曲，昨日特別返公司攝頭套。

偉仔急著走，他說右邊面因蛀牙發作腫了要看牙醫，細看下右眼角又損了，他說日前拍《大運河》時，不小心受傷，手用劍刺傷，近日頭測有沒有再遲到？他說：「唔係常常人哋等我，我都要等人。」

周潤發準備結婚 如拍電影等埋位

周潤發目前有兩片在身，《江湖龍虎門》和《江湖情》，在這一兩個月內可以拍完了，到時候，他會和女友陳惠蓮首次拍拖看戲，為記者家去打理。

昨天他在拍戲途中，特地來電說，在一心只知拍戲，其他的事情一概不理，籌備婚事的大小事務，全由女家去打理，他只等「埋位」。

日前他和陳惠蓮首次拍拖看戲，為記者包圍，弄得場面緊張。他說以後將不帶陳惠蓮去看戲，也不和她拍拖在公開場面露面，如果婚後，她不聽話，一於拳頭對待。打到她服服貼貼為止。周潤發人生如戲，說話像講台詞，真真假假。

秋仔赴加「待產」 親自看孩子出生

一家三口回港賀台慶

郭少秋將於廿八號往加拿大陪肥待產。肥肥雖是心急會夫，無奈秋仔要為《贊助服裝：阿戚談及新人間題，認為現在新人比他們以前做新人時演出機會較多，可以讓他們有這麼多的磨練機會，但亦同時有一弊端，因這些機會經易而得，部分新人不懂珍惜及把握。在芸芸新人中，她看好歐瑞偉，覺得他潛質好，是可造之材。

杜心五》拍主題曲，不能提早動身。秋仔道次會帶備一部八米厘攝影機拍錄孩子出世後的家庭生活，好等將來可以仔細回味這段快樂時光。

由於外國批准丈夫進入產房陪伴太太生產，秋仔有見於此，亦考慮在肥肥分娩時陪伴在側。有人跟他說徐小明亦是如此，並帶備八米厘攝影機入產房拍攝太太分娩過程。秋仔聲言表示會視情況而定。

肥肥決定剖腹取子，她放棄自然分娩，是恐怕生產過程辛苦。秋仔在產房陪肥肥，所以不想太早結婚。

黃愚慈一直在《歡樂今宵》做歡樂小姐，又在達週日的《勝在銷開心》中幫手，也有客串不少劇集，她說去年底出糧時才知道自己爆「騷」。

李美珊打算六月往歐洲旅行，機票是港姐獎品之一。慧妍會為慈善籌款出了一個以港姐們像作為目標，李美珊是排在十二月，她說看過十多張俏像，覺得最神似是梁韻蕊那張。問她覺得歷屆港姐中，誰最美麗呢？她說美麗不美麗很難定標準，但覺得張瑪莉很高貴大方，而孫泳恩的保養駐顏術亦相當出色，至於朱玲玲，李美珊說未見過她，所以不知道。

梅艷芳參加「饑餓」將挨餓卅六小時

商台舉辦「饑餓三十」將在五月二日開始。在五月三日閉幕。

這班是波樓英雄，顯其「金錢本色」

去年「饑餓」，梅艷芳因她接案不能參加。

今年甄妮也有參加「饑餓」，但今年

發仔的明智

周潤發和親密女友陳惠蓮拖拖拉拉，首次公開亮相，在電影《殺戮戰場》之慈善酒「尤德爵士基金」首映之夜雙雙出現，為記者發現，當然爭相搶着拍照採訪。

不過，發仔和陳惠蓮立刻分開，走遲。發仔此舉當時令人費解，他們二人已達到談婚論嫁之境，且準備五月結婚了，還怕人家拍照？

事後問及發仔，發仔有所解釋說，當晚因為是人家慈善籌款，場上又有不少高官貴賓，如果他們二人不避開定會招去人家鏡頭，喧賓奪主不好。

聽了周潤發這番話，不但對發仔當晚的「不合作」表示諒解，且應該讚他一句懂大體哩。

以當晚的場面，如果發仔不是這樣做，會造成怎樣的場面是可以想像得到的，尤其是場上的盛星張樂記者，他們的焦點當然是發仔和陳惠蓮的出現了，那會顧及其他，可是芸芸貴賓之中，他們過份出鋒頭置他人於何地？因此他們避開屬明智之舉。

無線出動美女陣 為港足球隊打氣

「無線」昨安排幾位靚女到沙田張裕體育館為香港足球隊打氣，更預祝他們在東亞運奪得勝利。

「無線」昨安排幾位靚女到沙田張裕體育館為香港足球隊打氣，更預祝他們在東亞運奪得勝利。

慧、洗寶華、黃愚慈。

久未露面的張美智和洗寶華昨同出席，張美智表示與「無線」還有兩年多合約，近日公司沒有工作給她，問來跳健身舞「隱形」。洗寶華與「無線」也有三年合約，早前被李鼎倫劇便沒有其他工作。較早前，王愛倫結婚，她拿到王愛倫拋的花球，有人問她接到花球，好事近矣？她說自己事業未開始，不想太早結婚。

李美珊打算六月往歐洲旅行，機票是港姐獎品之一。慧妍會為慈善籌款出了一個以港姐們像作為目標，李美珊是排在十二月，她說看過十多張俏像，覺得最神似是梁韻蕊那張。問她覺得歷屆港姐中，誰最美麗呢？她說美麗不美麗很難定標準，但覺得張瑪莉很高貴大方，而孫泳恩的保養駐顏術亦相當出色，至於朱玲玲，李

周秀蘭欲斷難斷 江華演劇將爆騷 梁朝偉又要登台

▲黃造時說劉玉婷召開記者招待會前與她辦絕過，她得劉玉婷得劉是有必要站出來說話，至於劉是否因為她的意見才開招待會，就不知道了。黃造時說，連劉玉婷的樣子也未見過，亦不認識她。

她說得「無線」不應與劉玉婷解約後還請多東線，當年她與「無線」解約也沒有這些束縛。遲些時，她會到泰國旅行，此行是孤身遠行，陳觀泰因有工作在身不能陪她。

▲早前周秀蘭公開表示與男友劉少君分手，但日前有人目睹他們拍拖看電影。昨問秀蘭，她說大家對這段情也是欲斷難斷，杳之可惜，又說對感情事只抱順其自然態度。

她說台灣有人找她拍綜藝帶，可是常聯到往那邊拍錄影帶收不到尾數，為安全計只好留在港發展。

▲江華早前被控沒有證身法定認罪，「亞視」亦表示如果要罰款，會由公司負責繳付罰款。

他拍竣《幽靈》一劇又接到認新源監製的《烈士出魂》拍完《烈士》一劇便爆「騷」。有說他的工作態度欠佳，他表示現在已經很少遲到，偶然遲小小就有。

▲梁朝偉與任達華、鄭裕玲等人今天便出發往泰國，替當地電視台合璧表演，屆時偉仔會唱《倚天屠龍記》主題曲，昨日特別返公司攝頭套。

偉仔急著走，他說右邊面因蛀牙發作腫了要看牙醫，細看下右眼角又損了，他說日前拍《大運河》時，不小心受傷，手用劍刺傷，近日頭測有沒有再遲到？他說：「唔係常常人哋等我，我都要等人。」

鄭文雅的女性義氣

人視影

「英雄片」盛極一時，其實所有這類的男性電影，圍繞着的一個中心點，就是「義氣」問題，其中煽情的題材，也是用一個「義」字去打動人心。但是對於女人來說，能不能用上「義氣」這個詞句的呢？似乎頗具爭論，但鄭文雅認為能用上，既然男人有「義氣」，女人為什麼不能有義氣呢，她且很認真加以力辯。

鄭文雅之可愛處是坦白、直率，她不服氣人家說女人用不上「義氣」這兩個字。後來發現她這樣認真，原來是拍《異鄉故事》動了真感情，和蘇明明在戲中飾演一雙落日本的藝籍女子，為了逃出黑社會的魔掌，互相支持，她最後且犧牲了性命，拚死的緊抱着傷害蘇明明的壞蛋，雙雙墜入冰窟裏死去。在她而言，她的舉動是一種義氣了，因此，當人家說女子之交，用不上「義氣」這個詞句時是這樣的刺氣了。

鄭文雅自從拍了《飛躍羚羊》之後，便接拍了黃華的《綠花花是總，照拍仔秋》，在這一兩個月內可以拍完了，到時候，他會和女友陳惠蓮首次拍拖看戲，為記者家去打理。

昨天他在拍戲途中，特地來電說，在一心只知拍戲，其他的事情一概不理，籌備婚事的大小事務，全由女家去打理，他只等「埋位」。

日前他和陳惠蓮首次拍拖看戲，為記者包圍，弄得場面緊張。他說以後將不帶陳惠蓮去看戲，也不和她拍拖在公開場面露面，如果婚後，她不聽話，一於拳頭對待。打到她服服貼貼為止。周潤發人生如戲，說話像講台詞，真真假假。

秋仔赴加「待產」 親自看孩子出生

一家三口回港賀台慶

郭少秋將於廿八號往加拿大陪肥待產。肥肥雖是心急會夫，無奈秋仔要為《贊助服裝：阿戚談及新人間題，認為現在新人比他們以前做新人時演出機會較多，可以讓他們有這麼多的磨練機會，但亦同時有一弊端，因這些機會經易而得，部分新人不懂珍惜及把握。在芸芸新人中，她看好歐瑞偉，覺得他潛質好，是可造之材。

杜心五》拍主題曲，不能提早動身。秋仔道次會帶備一部八米厘攝影機拍錄孩子出世後的家庭生活，好等將來可以仔細回味這段快樂時光。

由於外國批准丈夫進入產房陪伴太太生產，秋仔有見於此，亦考慮在肥肥分娩時陪伴在側。有人跟他說徐小明亦是如此，並帶備八米厘攝影機入產房拍攝太太分娩過程。秋仔聲言表示會視情況而定。

肥肥決定剖腹取子，她放棄自然分娩，是恐怕生產過程辛苦。秋仔在產房陪肥肥，所以不想太早結婚。

黃愚慈一直在《歡樂今宵》做歡樂小姐，又在達週日的《勝在銷開心》中幫手，也有客串不少劇集，她說去年底出糧時才知道自己爆「騷」。

李美珊打算六月往歐洲旅行，機票是港姐獎品之一。慧妍會為慈善籌款出了一個以港姐們像作為目標，李美珊是排在十二月，她說看過十多張俏像，覺得最神似是梁韻蕊那張。問她覺得歷屆港姐中，誰最美麗呢？她說美麗不美麗很難定標準，但覺得張瑪莉很高貴大方，而孫泳恩的保養駐顏術亦相當出色，至於朱玲玲，李

「鬼捉」和「鄉異」「言無」

白扉

《金錢本色》、《無言》、《鬼捉鄉異》、《英雄片》的落局。但據知此片的處理，和一般「英雄片」有所不同，那就是不追求火爆場面，而着力於經營戲味。倘屬如此，可能會較有看頭。

黃華麒離開電視，專注執導電影後，拍過不同類型的電影，成績和票房亦參差不齊。

《異鄉故事》是他的新作，原名《娼館》，拍的是兩個香港女子在日本淪落當娼的故事。飾演這兩個女子的，分別是香港的鄭文雅和台灣的蘇明明。

這是一部女性為主的文藝片，港產片中此類製作不多，且看黃華麒的成績了。

《捉鬼雜牌軍》據說是實地拍攝，實況錄音，大概是半紀錄片式的，被宣傳為「嶄新片種」。這種諧神講鬼的笑有其事的製作，其實也不算「嶄新」，西片中早就有了。

「鬼捉」和「鄉異」「言無」

白扉

《金錢本色》、《無言》、《鬼捉鄉異》、《英雄片》的落局。但據知此片的處理，和一般「英雄片」有所不同，那就是不追求火爆場面，而着力於經營戲味。倘屬如此，可能會較有看頭。

黃華麒離開電視，專注執導電影後，拍過不同類型的電影，成績和票房亦參差不齊。

《異鄉故事》是他的新作，原名《娼館》，拍的是兩個香港女子在日本淪落當娼的故事。飾演這兩個女子的，分別是香港的鄭文雅和台灣的蘇明明。

這是一部女性為主的文藝片，港產片中此類製作不多，且看黃華麒的成績了。

《捉鬼雜牌軍》據說是實地拍攝，實況錄音，大概是半紀錄片式的，被宣傳為「嶄新片種」。這種諧神講鬼的笑有其事的製作，其實也不算「嶄新」，西片中早就有了。

還是白人好

趙死

誠如廣告中所說的，這是「一場令人類蒙羞的滅族大屠殺」，《戰火浮生》所要描述的，便是這樣的一個故事。

南美洲印卡族人聚居的地方，是一個大瀑布上面的森林。教會中人要令該族人「得救」，乃冒險的沿瀑布攀附而上，他以音樂為語言，去取得該族人的好感。於是，很快的，印卡族人已信任了他，接受了神的幫助，也動手建起了教堂。甚而一向以獵捕印卡族人作奴隸販賣的惡人，落泊後皈依教會，也得到印卡人的原諒，為神一同生活。

只是，教會為了政治原因，出賣了他們，派出大量軍隊前往作滅族屠殺。因此，就這幾個教會白人，為該族而戰，為該族而犧牲。他們的死是偉大的，但印卡人呢？唔好采咯！

DJ藝員桌球賽 亞視女捕快勝出

亞視昨日派出《女捕快》演員與商台DJ進行一場女子桌球友誼賽，結果女捕快拔高一籌奪標。

方國珊尚有一場外景便拍罷該劇，日前她拍外景時，想起即將同其他演員各敘東西，一時感觸哭了起來。

此外，方國珊於廿八號是她年華雙十的生日，屆時她會與女捕快一班演員落的士高慶祝，她的生日願望，是理想中的能全部實現。

據負責人表示，「勁BAND冲天飛」暫期，商台為免樂隊為壓心，才打消這個念頭。

原定商台有意將開幕禮，以樂隊為重心，無奈又與港台舉行的

★★倫敦渣滓公司 Love Is Forever（Comeback）

晚上九時三十五分　銀石台

本片是一部類似《戰火屠城》的文藝片，敍述一對異國情侶被政治原因分手又復合的經過。故事根據真事改編。澳洲籍攝影記者約翰，埃弗林厄姆在老過首都萬象工作，目睹朗諾政權垮台，共黨奪得權力。不久，他被逐離境，他的老過籍愛人約翰，將女友帶走。《天使下凡》主角柴高，倫敦頓主演，女主角是勇拍色情片的羅娜。金莎（以前演到伏樂大華看戲的觀衆一定對這個名字不會陌生），但在本片卻改了個中國人的名字——陳慕郯。

曾勵珍有意安排秋仔與汪明荃合作拍劇集，秋仔認為他倆已很久沒有合作，這次若能碰頭實在具紀念價值，可是肥肥要他留在身邊，反對他回來，他們一家三口會在台慶前回港。最後問及秋仔會否讓孩子拍戲？他說拍戲很辛苦，他不會讓孩子年紀小小便要吃苦。

偉仔這個北佬，客串下，脫下褲子，也去台登台

多多樣花是總，照拍仔秋

華都 大古城 H670421　牛都 大古城 H670421　皇后 都　月明 卡斯奧（道角頭牛）　景好 至樂 0-4922925　星銀 旋凱 至樂 ②① 0-4161419

第三週 今天五場 肝膽相照　今天五場 奪寶奇兵　今天五場 義蓋雲天　今天五場 肢解屠場 不宜兒童　最後一戰 捉鬼雜牌軍

映週二第 日本超一映 正值年片 小婦蕩　▲高級航空座位▼ 快將開幕 貢獻世界首輪猛片

華都 至樂 0-2468011　金龍 元朗 0-784037　金花 葵涌 0-2468011　華威 至樂 0-4931684　寶麗宮 東寧 0-7254163　粉嶺 0-960305　金茂坪 秀茂坪 0-404884　金都 葵涌 0-3968079　百麗殿 荃灣 0-7441282

映週三第 肝膽相照　今天後最 一戰　映獻天明 捉鬼雜牌軍　最後一戰

華富閣 香港仔 5-51975　環球 九龍城 3-750510　金城 藍田 3-710232　華都 至樂 0-2468011　金花 葵涌 0-2468011　金龍 元朗 0-784037　華威 至樂 0-4931684　粉嶺 0-960305　金茂坪 秀茂坪 0-404884　金都 葵涌 0-3968079　百麗殿 荃灣 0-7441282

國華 紅磡 3-6298850　坪洲 5-9838351　城新 屯門 ②① 0-4512394-5　UA6 院線

映院戲間六　了緣盜一 未狂夜　魔人管試　戰一後最　照相膽肝　色本錢金　場屠解肢

冒無本錢　主應場四 歸召：點　後最天今 經綠 奇 百 獸　故異獻明 事鄉映天　千千賭場四 上王：點

場五天今 愛寡日記婦性　場兩天今 九 七 半點 半點 慾潮蛇女

場五後最 寶沈 荊德 恩賜天 一戰最後　場五天今 張劉 强國 華德 相肝照膽

場五天今 柯周 雄俊 發潤 無言義本　場五天今 正一映日 片年足本 小婦蕩

場五天今 忍慘肢裸 瞎不解女 屠肢場解　場五天今 忍慘肢裸 瞎不解女 屠肢場解

四加六最 點開場後 李 珍麗 曾 偉志 勝最利後

場四後最 最床最身 勁上正裁 姑好娘色

場五後最 失婚婦 自白書

場五後最 小生 魂驚夢

場五後最 李 曾 珍麗 偉志 勝最利後

地球油·星福·華龍　都富 3-429997　石寶 k657116　都雅 田少 0-6976808　都美 朗元 0-788911　鴻基 ② 0-6593350　新聲 沙田 0-155311　金門 紅磡 0-155311　樂百 站后天 0-704545　樂快 站數佐 k556148　明光大 0-422136　樂新 k618167　鳳翠 0-6495929　鳳彩 3-7993093　萬年樂 山雲樂 道翠環

夜場 加午 週末 場五天今 狄崔林李周柯 威麗秀威賢修發潤雄後 將英雄式 通上類峯電 言無本義

夜場 加午 週末 場五天今 狄崔林李周柯 威麗秀威賢修發潤雄後 峯巔上逼影電式雄英將 言無本義

夜場 加午 週末 場五天今 狄崔林李周柯 威麗秀威賢修發潤雄後 言無本義

場五後最 利智 曾偉志 張嘉文 黃鳴百 七年之癢 事故鄉異 鄭雅文 映明天：妻多夫一：場早今聲新

場五後最 楊 董 蕭 張 劉 國 德 蔡 驪 紅 梅 華 肝胆相照 愛的言無：天明 炮火走：場早今樂快

場五後最 張 黃 嘉文 鳴百 之七年癢 故異獻明 事鄉映天　場五後最 開片派為 路種新硬 一最後戰 軍雜捉獻明 牌鬼映天

總巴花河沙 站士國咩田 圓大口角牛 側花淘道頭 場五天今院兩 記日愛性婦寡 秘渴大為行性闖深婦寡 要我人官 早 廉翠 場 價鳳 室診婦四廉翠志意慾濕四廉彩 症科點價鳳 難火情點價鳳

映獻後最 正超一映日 片值年足本 婦蕩小 紀實電地大 錄座影下破 故異獻明 事鄉映天 夫接淫場公 人摩賤：餘

映獻後最 趣百 錄奇獸 宜不童兒 樂性教樂窩 片紀育性娛 故異獻明 事鄉映天 魔女性場公 色慾：餘

招商局集團 招商局建瑞運輸 承運來往香港至深圳特區 東省及全國各地陸路運輸 有20、40貨櫃車及各噸位 平斗貨車、第二、五類危 本公司在蛇口工業區、深 事處，附有專業報關人員 出入口證及報關手續。 香港辦事處：香港干諾道西15 301室 電話：5- 蛇口辦事處：蛇口工業區招商 電話：91571、91369 文錦渡辦事處：文錦渡向西長

聲明 茲遺失上海商業銀行 活期存摺第97-14-02 82-14號除向該銀行 掛失外特登報作廢。 譚仕帆啓

中國骨科針灸 ★醫科大學專科醫師主 本院設備完善，正骨電療整脊 醫骨刺、風濕關節炎、內傷舊 腰腿痛、半身麻痹行動不便，

大公園　小說

記三位內畫大師

——內畫藝術雜談之二

梁上苑

內畫與煙壺是中國獨有的藝術品，內畫更是全世界絕無僅有的技法，不少外國人熱衷於學中國畫，其中甚至包括名家郎世寧，但由於內畫難學，至今仍無外國人問津，內畫之為中國所獨有，是毫無疑問的。

在百餘年的內畫歷史中，曾著名的有三位大師，他們是周樂元、葉仲三和馬少宣。

神工鬼斧之周樂元。他是先驅人物，又是一代宗師。他畫的題材很廣泛，生元、明、清初二代的工筆畫精華，給於鼻煙壺內而轟動一時。他擅長山水畫，以墨畫為主，以淡色作點綴，古樸精雅，層次分明。若放大拍成彩照，更能表達其氣勢非凡，後人難於相比。他的草蟲更為一絕，如蟋蟀、蜻蜓、蜜蜂、秋蟬等均栩栩如生，俱得其神。其作品「寄石草蟲」，蟋蟀身長僅半公分，背上雙翼呈半透明，兩條淺長的腿及長鬚，皆能一目瞭然。由於他的產品需求量很大，所以後來模仿他的畫家很多。

雅俗共賞之葉仲三。一八九二年開始作畫，初期作品仿照周樂元，後來才突出其本人的風格。他擅長人物畫，刻意求工，喜用較鮮艷的顏色，內畫選用的是大家熟悉的歷史人物和民間故事。如三國演義的「三顧草廬」，晉代的「竹林七賢」，唐代詩人孟浩然的「踏雪尋梅」等。普繪童孩，其「童戲圖」和「百子圖」，均極生動有趣。最受歡迎的是「鐘馗嫁妹」。此壺學世已近百個。他畫的金魚、蝦蟹、蟹蝦、蝦蟆等均栩栩如生，俱得其神。其作品「寄石草蟲」，蟋蟀身長僅半公分，背上雙翼呈半透明，兩條淺長的腿及長鬚，皆能一目瞭然。由於他的產品需求量很大，所以後來模仿他的畫家很多。

雅俗共賞之葉仲三。一八九二年開始作畫，初期作品仿照周樂元，後來才突出其本人的風格。他擅長人物畫，其選用的是大家熟悉的歷史人物和民間故事。如三國演義的「三顧草廬」，晉代的「竹林七賢」，唐代詩人孟浩然的「踏雪尋梅」等。普繪童孩，其「童戲圖」和「百子圖」，均極生動有趣。最受歡迎的是「鐘馗嫁妹」。此壺學世已近百個。他畫的金魚、蝦蟹、蟹蝦、蝦蟆等均栩栩如生，俱得其神。其作品「寄石草蟲」，蟋蟀身長僅半公分，背上雙翼呈半透明，兩條淺長的腿及長鬚，皆能一目瞭然。由於他的產品需求量很大，所以後來模仿他的畫家很多。

雅俗共賞之葉仲三。一八九二年開始作畫，初期作品仿照周樂元，後來才突出其本人的風格。他擅長人物畫，刻意求工，喜用較鮮艷的顏色，內畫

秀髮化粧成七彩

衣飾新潮

花想容

睫毛液流行配合眼影的顏色，現在連頭髮也可化粧，要令它色彩繽紛，只需採用類似睫毛液的美髮化粧品，將各種顏色掃於髮梢上，簡單容易，而翌日便可將髮上的顏色去掉。

在早幾十年，染髮似乎是黑髮白者才有此需要，而所染的顏色，以華人而言，大多是黑與深棕色，藉以「回復」本來的髮色，使人看來較年輕。

近十餘年，外國髮型專家，把五顏六色的增髮劑帶來本港，還推動年青人染髮潮流，使到不少時髦男女，紛紛將頭髮染上黑與深棕以外的顏色，包括金黃，甚至紅色！

初時的染髮熱潮，是將整頭髮都染成另一色素，後來，時興將部份髮梢染色，不過基本上仍是染一種顏色，頂多是有深淺色之分，造成立體感。

近幾年，却以將頭髮染得七彩為時尚，一撮金、一撮紅、藍、紫、綠……，倘若到髮型屋染一頭彩髮，相信肯定相當昂貴，不過，最近有一種頭髮化粧品，可在髮上加顏色却有異於染髮劑，因為它較易脫色，這種仿似睫毛液的美髮品，將沾有顏色液體的毛帚，塗於髮梢上，就可顯現顏色，這系列共有十種不同色素可供選擇，假如喜歡的話，可將頭髮弄至五光十色！

豬肉煲湯何必怕

辭皆歡

秀官

香港人最喜歡飲湯，不少無湯不歡之人，餐餐都要有。其實，此亦不無巧合，因為西人吃西餐，又何嘗不是餐餐都有湯？並不是香港人才有此偏嗜。

但香港人之湯，比較有文化，飯桌上之湯，是用清水滾的，可爪可菜，可魚可肉。但煲的却不是日日煲，餐餐煲。此所以舊日有言，「禮拜六，煲豬肉」。一週之中，只是禮拜六才有湯煲，而所煲的必是豬肉。

說必是豬肉，好像有些過於肯定，偶爾亦有煲鴨煲鳴，畢竟比較少，牛肉又更少。香港人對豬肉普遍能接受，荷日煲起湯來，豬腩、豬肚、豬肺、豬雜、豬脚……都可入湯，如非回教之家，很少有不吃豬肉的。

如今煲湯所用的肉，多了許多，牛腩、牛腱、牛尾都認為時尚，原因是近世人對豬肉已漸次有了畏心，除了在家中吃之外，在外邊，尤其是吃西餐，都是吃海鮮，吃牛肉居多，至於吃日本料理，更是只有牛，沒有豬，亦好像有點不夠格。

怕吃豬肉湯，最大的心理影響，自是怕肥。其實，豬肉湯亦有不肥的，比如說不用肥肉或少用，多用瘦肉，再在煲好之後，加以撇過，那會有肥可見。其實，用作煲湯之菜，都是用豬肉的好，如西洋菜、菜乾、金針菜都是只能用豬而不宜用牛的，所以，不必怕。

不能得個講字

陳青楓

半年前，看過那本《創意人》，得到頗多啓發。

其實，像書中介紹的「創意」，我在其他書籍裏，也一點一滴的看過，當然不是說這位作者是什麼抄襲，而是覺得他實在聰明。看了別人的經驗之談，發現有一定的見地，然後將這些「內容」咀嚼掉消化了，再用自己的語言反哺出來，用自己的編排，自己的「推銷術」，把這「創意」作為自己的經驗之談。

——這裏又得再強調一點：絕對不是說這位作者是抄襲，而只是說他實在聰明。

看《創意人》這本書意提出來，那不是成功，真正的成功，是你把這創意實行起來。你向別人提出創意，那是沒有真正價值。真正的價值在於你自己去做！

道話給我一點衝擊。

我們這些知識分子往往就是有一腦子的「創意」，但得個講字，向別人提供帶給我不少收穫的，最少，其中有一項內容，到現在我還牢牢地記着，作者的大意內容說：「你把創意人說出來，那不是成功，真正的成功，是你把這創意實行起來。你向別人提出創意，那是沒有真正價值。真正的價值在於你自己去做！」

道話給我一點衝擊。

我們這些知識分子往往就是有一腦子的「創意」，但得個講字，向別人提供了，還待許其談的，說自己如何的有智慧，有眼光。殊不知，這種提供創意（可惜，往往是免費的閒話）一句，不計較什麼報酬，人家採用了，人家可能藉着這意念搞得有聲有色，而自己呢，不過是一個毫無代價的意念提供人。

這本書帶給我的啓發，就是不隨便「為他人作嫁衣裳」。除非是自己有直接的參與，自己是其中的一分子。

這樣說，可能有人誤會是「自私」，而我寫此文的真正目的，是要說明意是包括行動，是在意的，從構思、分析、行動，是全過程。

愛爾蘭後裔與白宮

張散

愛爾蘭在紐約州的人口已經被意大利人超過，只佔百分之六，而意大利人已佔百分之十一。話雖如此，愛爾蘭人在政經力量上卻高出意大利人很多。紐約有許多有勢力的律師行和投資銀行，都由愛爾蘭後裔經營，里甘未入里根政府之前，本來在美林股票公司任職，老闆美林的先祖，也同樣來自愛斯中校，上代人也同樣來自愛爾蘭。

另一個則是歷史上年齡最大的美國總統，現任的里根。

大概因為老鄉要照顧老鄉，里根任內高官以愛爾蘭後裔特多。除了黑格之外，剛剛被里根夫人趕走的白宮幕僚長里甘、勞工部長杜諾萬、交通部長布肯南，祖先都有鄉誼。

就是在「伊朗門」事件中大名鼎鼎的諾斯中校，上代人也同樣來自愛爾蘭。

（連足球隊球衣都是綠色）。

雪茄充大亨

人石

色然集

偶然拿到一枝雪茄。

亦偶然有一種「充大亨」的意念，要看看自己的神氣如何。

於是點而吸之。

不知是由於少抽這種東西還是怎麼的，卿在嘴裏，總覺得不是味道。甚至嗆喉。

尤其是濕試試的，拿在手中看着時，也有一種不雅的感覺。

妙在以前却有人對我說，「憑你這副體型，如果穿上一套西裝，口咖大雪茄，一定十分神氣。」

經過仔細體會之後，才發覺這種「派頭」可不是硬充得起來。

「派頭一絡」，總起來好聽，可不實用。

甚至是不受用。

於是也慢慢想到所見所聞，專講「派頭」的一些人與事，再想想「底裏」，便覺得沒有那些是值得稱譽的。人還是踏實要好。

地園新

此地有銀

朋友說：有兩個問題一直想不通透，你可以為我解答麼？

宣佈之前，至於過去的習慣，則是繼續過去的習慣，言之有物宣佈提早一個月，而截止期限沒有提前，故就令中間的時間縮長了兩個月。

我想問的是：為何原來是四月份才宣佈業績的長江實業及和記黃埔，今年要提前在二月初就宣佈？其一是，三月初宣佈業績後，兩家公司都將截止過戶口期前至五月中，也就是說，三月份宣佈至截止過戶，有足夠的時間，為什麼時間這樣長？

朋友黑是心水清，提出了這兩個頗費思量的問題。迄今為止，長實、和黃的有關人員，均未有對此作出解釋。我個人的看法是，基於宣佈的業績理想，所提前發表，而且是建在業績的最佳寫照。

宣佈後，長實、和黃是兩大領導股，在宣佈前，長實成四十五元二角半，和黃成五十四元半，宣佈後首分別為四十一元半及五十五元，當時的股市價，宣佈至截止過戶，有足夠的時間，為八九〇點，而這些價位在指朋友黑是心水清，提出了這兩個頗費思量的問題。迄今為止，長實、和黃的有關人員，均未有對此作出解釋。我個人的看法是，基於宣佈的業績理想，所提前發表，而且是建在業績的最佳寫照。

接開落至二八二〇點時，已經重見，可見長實、和黃是處於強勢，也顯示投資者對其信心之强。「只會買賣，不會買錯！」我想，是對長實、和黃投信心一票的。

周末吼緊「金與錢」

戴公

本周末賽馬，「宰」及「芳心知」。由此見可，賽後人對此駒之厚望。

今季的「金與錢」，成績更進一步，此駒以往拚搏甚少，處此次肯定夠班，千二米以下路程合適。

李初，馬房方面傳出，「金與錢」腰傷，因而疏於出賽，但經過一個馬季的治療，目前，他患經已復原，晨操亦見正常，馬匹狀態不差。

今次，「金與錢」報跑一千二米賽事，是為四匹的性能，負一二磅，亦頗便宜。由於直路賽的關係，其他馬匹，雖然亦足以影響馬匹的表現，但如非情節特別的話，加上長後試跑狀態不一樣，那麼，會也可以放心捧，有力打開勝利之門。

長實與和黃

羅奇

駒說馬

《愛情故事》美國研究

中慧

《愛情故事》揭開了美國電影重返中國大陸的序幕，頗受注目。這部名片上周在北京長城飯店舉行中國首映儀式時，當地一家報紙稍之為「標誌着美國頗享盛譽的好萊塢影片第一次進入中國電影發行網」。

說得準確一點，應該是「第一次進入新中國電影發行網」，三十八年前，抗戰勝利後一段時期，美國好萊塢電影一度充塞中國電影市場，那時也有一些名片，像《戰地鐘聲》，與英國蘭克公司的《魂斷藍橋》，都是叫座的文藝片。

影城「好萊塢」，是中國大陸幾十年慣用的譯名，香港則譯「荷里活」。這次，荷里活派拉蒙、雷球和米高梅、聯藝三大公司的影片，都將在大陸各地影院陸續放映，這也說明中國在文化領域實行開放政策，並未改變。這幾年，中美文化交流有進展，加强交往，有利促進彼此了解。這兩天，中國社會科學院「美國研究所」出版的季刊《美國研究》已面世，第一期有好幾篇夠份量的文章，關於文化方面有篇《當代美國文學發展的幾個新趨勢》，相信都會受人注意。

小說林

保密

二〇三　暫時要

何伯說下茶杯，拿起酒杯，再次興奮的站起來說道，「我很久沒有這樣開心。晚年收到個好契仔，我想在座各位也為我這個精老頭子高興，和我契仔的女朋友，齊齊飲杯。」

何伯站起來時，阿成和曼雅已一左一右的站在他身旁，連說「多謝各位世伯。多謝，多謝。」

座上人，最興奮的是李越峯。他和何伯都了碰杯，開心的笑說「你這個世伯長，你這個世伯長……。」

何伯說，「你不要那麼快打退堂鼓，很多事還要你幫忙。我總不能明天打電話給建章，喂，你唔好阻止你個女同我契仔拍拖……。」

李越峯他們聽得哈哈大笑。

阿成臉紅到脖子。曼華則嬌羞的垂下頭。

何伯却興奮的繼續說道，「有一件事，我還想請各位幫個忙。」

李越峯說，「世明兄請講。」

何伯呷了小口酒，神情忽地變得十分嚴肅，「今晚的事，我想請各位暫時保密，不要四處張揚，特別是不要讓呂建章知道。對不起，華女，我要彈兩句你父親，呂建章為人沒有甚麼，就是死要面子，如果現在對他說，我認了成仔做契仔，他可能以為我倚老賣老欺他，反而會把事情弄糟。其實，我認阿成做契仔，不完全是想幫他追華女，他自己有足夠的實力。這裏是香港，不是以前古老的封建社會，只要他兩個真正好，誰也阻止不了。我只要歡和欣賞阿成，就是他將來一定有成就，這個老頭子還得他照顧。其實，我是很自私的……。」

李越峯笑住剪斷他說，「世明兄，你的意思我會明白。我和你做一杯，契仔你認了，華姐，我們一樣要幫的，是不是？乾杯酒，吃些菜，不然，英都涼了。」說罷，一口乾了杯中酒。

危思安居

唐約翰

劫住宅多獨行賊

安居說住

陳清偉

雖然偶或會發生有組織性匪徒入屋行劫，甚至連保安機械劫多家住宅樓宇，可見這些並不多見，有組織性匪徒由於動用多個人的力量，劫掠住宅樓宇並不化算，到底沒有人知道每家住戶有多少財物，以及他們的財物收藏處，所以極可能徒勞無功，也可能是所分一杯羹並不足夠夠飽肉業的支出。

所以匪徒對居住者的威脅，並不如想像中可怖，他們大抵都是獨行賊，頂多也只是多一個接應，他們入屋行劫也鮮有公然闖入，大抵都是等待居住者外出，然後在較充裕時間中進行搜掠，以求能有所得。亦有在街頭給挾持回家進行搜掠的，但這種情況顯然是事主過度恐慌，透露了家中無人及有可搜掠之財，然後種下了禍根。

獨行賊匪入屋行劫，即使碰上居住者，亦鮮有引致流血事件，他們大抵是多一事不如少一事，免引致過份矚目，此所以獨行賊時常能夠長期活動而不會被捕，反之一些組織性匪徒由於所造案件皆轟動性，且人多易洩露風聲，加上出貨不易，常在有限次數行動中即被擒獲。獨行賊常令居住者束手無策，報案亦鮮有能破案，引致被劫者有時會省得麻煩，由得自己倒霉算了，財散人安樂，希望下次作更佳的防範，務求劫匪不能入屋，事實上也只作最佳防範才是上乘之法。

（犯罪對居住者威脅之九）

大陸公廁改善中

篤志勵行

周永傑

《中國日報》報道，許多西方旅客望而却步的大陸公共廁所，正進行大清洗，並安裝更多沖洗設備，當局指望北京的六千個公共廁所能以全新面貌出現。

我們衷心希望有關方面，能真真正正如這段報道所說，不單止清洗首都的公廁，還應進而改善全大陸上外來遊客必到的公共廁所。

事實上，公共廁所污穢非常，臭氣熏天，一直都是中國大陸最為遊客投訴詬病的地方。而我所接觸認識的中外朋友，提起大陸上的公共廁所也沒有一個不惡評如潮，怨氣沖天。至於「中國的魚塘是世界上最潔淨，因為人們的糞便還未全然排出，已為魚兒躍起爭吃乾淨」，這些出自西方遊客口中的嘲諷，也不知被迫聽上千百遍。

儘管此一說法有點誇張，而身為中國人也莫不因此羞羞，奈何大陸上的公廁衞生程度之不堪的確令人咋舌。而最令我百思難解，也難於向外國朋友解釋的，就是公廁的衞生，理應列為開放旅遊的首要及基本解決事項，而且，要改善也非難如登月，何以歷受批評，頻遭責難，始終是不見有重大改善，非但外國遊客到過中國後不敢重遊，就算香港人經常往來大陸上公廁的惡劣衞生情況，也不加

中央芭蕾舞

曹誠淵

談藝篇

中央芭蕾舞團將於四月十日至十八日晚於演藝學院歌劇院演出三個不同舞蹈製作。這次中芭訪港，肯定是今年內本港舞蹈界的一大盛事，撇開中芭在中國芭蕾舞以至世界芭蕾舞壇的聲譽和代表性不說，單是這次來港演出劇目，豐富得幾乎等於普通一個芭蕾舞團一年內所可能排練到的，而中芭的舉重若輕地優而為之，充份顯現出一個氣魄宏大足以代表整個國家的芭蕾舞團的實力。

中央芭蕾舞團在港上演的三台節目，分別是舞劇《天鵝湖》、《吉賽爾》和《芭蕾精選》。在《芭蕾精選》一台節目中，特別要注意的是《唐吉訶德》第三幕的演出。《唐吉訶德》的雙人舞可說是古典芭蕾舞中技巧要求最高的一齣，每一個國際性的芭蕾舞比賽中，《唐吉訶德》雙人舞都是無可爭議地被選作頂尖比賽項目，而《唐吉訶德》整個第三幕更是色彩紛紛、舞技大展雄的一場重頭戲，也唯有「中央芭蕾舞團」這樣一個國中擁有十二位世界頂尖芭蕾舞手的舞蹈團，才可把這幕舞劇演繹得淋漓盡至。

此外《芭蕾精選》中其他項目也是各有特色。《瓦福》是以魯迅的一個著名短篇小說作藍本的一齣舞劇，年前在國內公演後，引起很大的迴響，因為《祝福》可說是中國芭蕾舞者成功地把西洋芭蕾融入中國文學的本土創作，它一方面有着優美的技巧和線條，另方面又有着濃烈的中國故事和感情，更易引起中國觀衆的投入共鳴。

而《前奏曲雙人舞》、《男子四人舞》及《德沃夏克浪漫曲》可說是分別代表了美國、英國和法國（瑞士）影響貫注入中國芭蕾的代表作品。《前奏曲雙人舞》是現今美國炎手可熱的編舞家賓史蒂芬遜的作品，其流暢動感和細膩的感情處理手法，足以代表了美國芭蕾的頂峯成就。《男子四人舞》則是英國資深編舞家安東道林所編排，對音樂的掌握是清晰利落，而且要求舞者每一位置和動作都要絕對準確，極具挑戰性，而《浪漫曲》則是一齣九人舞，圓形變化多端，動作組合往往出人意表，充份展現出當今歌壇芭蕾舞的新風格。

單是以上節目，已經令人目不暇給，更何況同場還有芭蕾的經典雙人舞《海盜》及《睡美人》等。我希望全港的舞迷千萬不要錯過了這台節目才好！

任達華為了拍《杜心五》，剃了個光頭。未知他是否介意以光頭示人，每次見到他，不是帽子，便是頭巾。

「我絕對不介意，」華仔說：「只不過，怕被人見了不開心。」

在大伙兒走開後，華仔把綁頭的巾除下來，「我的頭型不差，是不是？」

頭髮已丁點的長出來，華仔的後腦又圓又正，的確是不差。

「那你為什麼都把頭髮起來？」

「今天是賽馬日呀！我不想被人罵呢！」

賭錢的人對光頭有避忌，華仔也算心水清了。

《杜心五》經已拍完，但華仔未打算把頭髮留長。

任達華為了拍《新馬師曾》，剃了頭

娛樂②

陳逸

紙上談歌

《去吧！》

李謨如

一張大碟，她今次這張唱片的歌曲是比較弱的。上次的《反叛》和《跳舞街》兩首快歌固然是十分有吸引力的，而多首慢歌《癡情意外》、《Love Me Once Again》、《忘記悲傷》及《與淚抱擁》都是那麼人又易上口的，可是今次的大碟，只有兩首快歌《變、變、變、變變》及《貪貪食》保持吸引力，而其他唱片中的慢歌，只有一首《去吧！》能上一張唱片的慢歌有同樣的魅力，而其他幾首，則只是悅耳，並不易上口，加上歌詞也沒有什麼突出，所以，兩張唱片比較起來，最相比起陳慧嫻上新的一張實在弱得多了。

上面提到的一首《去吧！》據知原已由楊楚營灌唱過，但楊楚營後來却自殺了，好久以後，楊的經理人林慕德把這曲連同多首作品讓陳慧嫻揀選，不料她就揀中了這首。

一位內行人說，她翻過楊楚營唱《去吧！》的版本，比陳慧嫻而今的版本感人得多了。可惜楊楚營的版本已成絕響，無從比較了。不過，後來又知道，陳慧嫻灌唱這首《去吧！》時，是帶病錄音的，當時是患上喉嚨發炎，因此，她唱不好也實在沒話可說。

寫到此忽然不來而擱，難道楊楚營冥冥中作祟？噓！迷信！

批評朋友

鄭丹瑞

朋友問我對某甲的看法。

我說：「他為人不錯嘛！」

朋友要我認真地去批評某甲。

我說，「我對某甲認識不太深，怎能憑兩三次的見面，而去批評別人呢？」

朋友說我滑頭。

歷史教訓我，不要對任何人妄下斷語。

我曾經對朋友力指某乙的不是，叫朋友提防某乙。

幾個月之後，消息傳來，某乙與我這個朋友結婚去了。

天呀，我做了一次小人。

以後再見這兩人，我急忙低頭而過，不敢面對他們。

再舉一例，我們很喜歡批評別人：

「睜死呢個人一世有發達！」

「佢唔掂嘅！」

原來歷史再一次證明，這個世界，沒有一個人是可以被人「睜死」的，終於，被我罵得一文不值的人接土重來，揚威耀武，前途一片美好。

我，只能在旁恨得牙癢癢。

就憑這兩件歷史教訓，我就發誓，以後，不再對任何人妄下批評，也不再「睜死」任何人。

兩個女角

陳逸

原來叫《娼館》的電影改名《異鄉故事》，這一改好得很，把影片的主題升高了，雖然仍然是兩個異鄉人流落他鄉為娼的故事，但是異鄉人在一個陌生土地上，遭遇的困境，言語不通，環境生疏，那種無助感、孤獨感，隨時隨地的危險感，應該是共同的，即使你並不是去做「娼」。

兩個女角蘇明明、鄭文雅都各有表現，雖然都是被騙，方式不同，印證兩人性格的不同。蘇是太天真，以為嫁個日本「華僑」，有好歸宿！鄭是膽大急莽，幼稚又熱心。兩人又有相同的一面，有人性、溫情。最可人同情的是，都因為對社會、人心險惡的無知而落入悲慘的深淵！

看《異鄉故事》，叫你為兩個少女命運擔憂和唏噓！結局出人意料可蘇明明逃出生天，給悲苦中留下一點「安慰」。

電影拍得太直露，自不能算是高手，但起碼讓人看得懂，動了腦筋，明白編導要告訴他們怎麼回事。

《最後一戰》却是一部既叫人看得懂，也叫人看得不太懂的影片。

似懂非懂

康堤

中那個來世界的礦場，有個控制女醫生的惡霸，生產一種古怪名稱的飲料，就像今天的毒品一樣，用以令工人上癮，從中圖利。而礦場並不反對這種做法，因為這些毒品如同興奮劑，可令工人拚命工作，使礦場的產量與奮劑，可令工人拚命工作，使礦場的產量符合需要。

如上述，應該淺易明白的，雖然編導在畫面上並不是着力表現這個意旨，只以一些人是誰請來的，而機械人和電腦又是誰製造出來的？作此處理，是用來象徵未來的世界，由機械來控制人類嗎？

如果是的話，意念似乎不錯，但表達却不清，只是令人感到含糊玄虛，唯有名之曰：似懂非懂。

最後七七？

阿帆

先有《最後一戰》，再有《最後勝利》，兩部《最後》的票房之下，《勝利》比《一戰》好些。

有朋友笑對阿帆說：雖然未來都「最後」，「勝利」是肯定贏了，「一戰」却勝負未卜，迷信片名的人，可能對這兩個片名都有微言。

阿帆也覺奇怪，為何要用「最後」？「最後」沒有後續，沒有來者，的確有點不妥。

《最後一戰》有一句廣告句，「十年後肯定看不到的電影」，阿帆不明此話之真義？

香港出品的電影，一上映就十幾二十家戲院，幾乎做到盡，想重映，難矣！除非是極巴閉而又有內涵的電影。

但想來此話並非此意。不管暗示些甚麼吧！十年後睜唔到就睜唔到，若想以此刺激觀衆去看，作用不大也。

字幕之類加以說明。不注意到這一點也不要緊，影片大量拍攝的是槍戰動作鏡頭，那是不必費腦筋也看得懂的。

看不懂的是什麼？既然工頭販毒，工人也明白自己是受害者，為什麼英雄來對付惡人，打救他們的時候，他們為什麼和惡人一道與英雄為敵。礦場的經理是個機械人，而廠長又是副電腦，那些工人是誰請來的，而機械人和電腦又是誰製造出來的？作此處理，是用來象徵未來的世界，只能在旁恨得牙癢癢。

梁家輝算是結了婚

阿混

梁家輝終於承認結婚了，他與電台女友在酒店由朋友作證，拜了天地，算是有了夫妻名份，然而，因未有在法律上註冊，兩人的婚姻未有法律上的承認。

「咁，究竟算點嘅？」

「我唔知算點嘅，總之，有朋友作證，就算係有婚姻存在啦。」

「點解唔正正式式去婚姻註冊署登記結婚嘅？」

「趕唔切咁嘅，逼啲先去登記啦，我心急做新郎哥咁嘅。」

梁家輝又會心急成咁，梗係有啲問題。

「父母唔批准你地結婚？你地有啲難言之隱？」

「唔好亂估啦，每個人對結婚嘅意義認識都唔同，只要我地兩個心甘情願就得啦。」依家啲年青人心態，真係好難理解。

銀勾

這次她演紅文學電視」，播出前已叫我記者收看，她又向我問意見，苗可秀表示自己並不太喜歡在這部劇集的演出，問原因，她只是一笑。

出，除非沒見到面，遇上了又問有沒有機會，她演得怎樣，她定值她有影片劇集在上映，苗可秀說「文學電視」，正值《寒夜》播映，她又向我問意見，苗可秀表示自己並不太喜歡在這部劇集的演出，問原因，她只是一笑。

苗可秀的不滿

李茵

《寒夜》第一集播出之夕，我夫及趙回家吃晚飯，看到一集感覺有點悶，一個鐘頭裏只見十位演員不斷咳嗽的印象，苗可秀說不多，除了一場夫婦的「牛衣對泣」戲，她的出場只是過場，難怪她不那麼滿意了。

王心剛是很用心去拍這輯「文學電視」，可惜為了照足原著拍攝，戲味不濃是意料中事。忽然想起《雷雨》過往之受歡迎，大概就為了較多可以製造戲味的情節。

時裝書，然後左配右搭，特地買了十款不同的頭巾，好多帽子，與平日不同的服裝。

「一般藝員剃了頭，大多數戴鴨舌帽，我不想太普通，只好花點心思。」

幸好，華仔是模特兒出身，人家看慣了他比較新潮的裝扮，不會覺得他現時這個形象是標奇立異。

「你說說看，我現在似什麼？」華仔問。

這天，華仔穿了一套深褐色的衣褲，淺淺的微笑，那模樣，又有點像泰國的僧人。

「一旦你長了頭髮，這些服裝豈非無用？」

「服裝是按需要而定，」

「剃了頭，是不是頗惱一番而至？」

「頭髮被形容為『三千煩惱絲』，剃掉了，說不定落得清醒。」

「的確是。我光了頭，損失了幾部片約，不必為度期而煩了。」華仔笑道。

為了這個光頭，華仔花了不少心思。

「我在知道要剃頭之後，便為自己設計服裝配搭，看上去像一個人。」

華仔參考了不少領T恤，一個布背袋，一對涼鞋。

「繃頭巾時像尼泊爾的嬉皮，光着頭，就像那些洋和尚。」

華仔合什鞠躬，模樣，又有點像泰國的僧人。

「服裝是按需要而定，」

「剃了頭，是不是頗惱一番而至？」

「頭髮被形容為『三千煩惱絲』，剃掉了，說不定落得清醒。」

從高志森說到陳山河

林擒

高志森為「德寶」導演的《富貴逼人》，排在春節期間上映，賣座二千餘萬，令人滿意。大抵可成為八七年最賣座喜劇之一。

而賣座數字，從任何角度看，應成為一種鼓舞力量，因而，高志森及于仁泰與全體工作人員，再接再厲，籌劃一部新喜劇《鬼馬校園》，劇本漏夜趕寫中。

《鬼馬校園》的女角是陳松齡，男角陳山河，都是新人，郊各有號召的背景。

陳山河是林翠之子，父親是已故名導演秦劍。秦劍當年有「神童導演」之譽，其後並且是「導演」公司的董事及導演。秦劍最得意之作是創辦拍製以年青人為主角影片的「光藝」公司，謝賢、嘉玲、南紅、江雪、周驄、龍剛、王沛、胡笳、梅開等便是這時期培植的「新人」。

而秦劍對製片的籌劃設計，可說腦筋靈活能人一等。

猶憶當年與紅線女合作的第一部電影《胭脂虎》，正是紅線女在香港工作、演出的最後一片。

沒有想到，陳山河今天也成為電影圈一名新生力量，這和秦劍對他的影響大抵有關係吧。但對陳山河產生決定性的影響應該是林翠。

中聯一公司的董事及導演。秦劍

五分鐘的熱度

董行

香港的輿論就是這樣，問題發生了，大家一窩蜂地報道，如果電視台加入「戰國」，氣氛更顯熱烈。然而，總有個感覺，若果電視台退出討論，整個熱鬧場面便隨着消失。

大衆對公安條例的討論，便是如此。

這兩天來，報章上還有一些有關條例的討論文章，且有一篇由數百位記者簽名，支持撤銷公安條例運動的廣告。然而，所造成的「聲音」，遠不及電視台周前所造成的噪音來得大。

董行仔組看過報章那篇廣告上老記們的簽名，發覺來自電視台的，寥寥可數，與背初兩家電視台所掀起的反對熱潮，頗有出人。

真不明白五台山上的這批老兄。既然不支持廣告上面所說的倒，地為何當初却如狼似虎的反對港府如公安修訂的條例？一面要走在報界尖端，這是為了表示電視台說不過去。電視台的老編們深知電視影響力大，按道理應該更小心地處理他們所製造的輿論。

老實說，公安條例事件裏，兩家電視台給人的印象，是一面倒的反對。董行並不認為沒有反對聲音便是好事。況且，真理只會越辯越明。然而，電視台所表現的五分鐘熱度，却使辯論的興致也消失了。

巴爾查唱《家鄉教我之歌》

史丹

只應天上有

德伏扎克有首名作《母親教我之歌》（Songs My Mother Taught Me），希臘女次高音巴爾查在這款製作似乎也表用了它，以《家鄉教我之歌》（Songs My Country Taught Me）為題，唱了十一首既有濃厚希臘民間情調，又非常抒情動聽的歌曲，小型樂隊伴奏，其中撥弦樂器有特別顯著的效果。

這是一張音樂、演唱、錄音均佳的唱片，歌曲旋律很優美。巴爾查的演唱當然更值得推荐。在今天西方歌劇界中，巴爾查是頗受注目的新秀。這位女次高音（Mezzo-Soprano）音色飽滿柔美，感受敏銳，她對語言辯別的能力有人甚至比之她的同鄉卡拉絲，卡拉絲也是希臘人，這位「女歌王」已於一九七七年以五十多歲的盛年逝世了。歌劇界上女次高音相對來說是不夠多的，著名的如柯索圖（F.Cossoto）、露德薇（G.Ludwig）等都已五六十歲了。比較起來，巴爾查的「前景」更是遠大，她今年才過四十。早年她在雅典音樂學院就讀，一九六四年參加恩涅斯柯國際比賽獲第三名，次年得獎學金往德國深造。據說卡拉絲也曾給這位同鄉以後援。一九六八年初登台演唱《費加洛的婚禮》及《玫瑰騎士》等歌劇，從此一帆風順，以柏林歌劇院為根據地，活躍於樂壇。七十年代後期她演唱維爾蒂的《阿伊達》、《唐·卡洛斯》等很受佳評。近年的錄音最傑出的是與卡拉揚合作演唱《卡門》。巴爾查的音色充滿魅力，這裏十一首雖是小曲，但仍然迴腸盪氣。DGG出品，唱片：419236-1

狠心導演

唐麗思

黃華麒拍女人受苦的戲真狠心。我看《異鄉故事》看到蘇明明與鄭文雅被日本歌大漢騙姦，竟然拍印象此狠來見過。從來因鄭文雅消息，如此很一向是健。「從傳落東一、美文雅接戲拍很揀導的次。」鄭文雅，為何偏擒中《異鄉故事》上如

本港分色製版技術先進 美國已成最大海外市場

主要印宣傳小册廣告品出版數量近年增長速 去年接本地內地及美國生意較八五年增一成

本港分色製版行業為了爭取海外生意，數年前開始積極提高技術，使本港分色製版技術躋身到世界水平前端，令人刮目相看。

目前，本港分色製版業已有足夠力量應付海外客戶的高質素要求，因而海外市場日漸拓展。美國已成為本港最大海外市場，加上內地和本港，成為香港分色製版業三大業務支柱。去年分色製版生意比上年增加一成，個別大規模公司增幅更達一成半，有此佳績，端賴本港、內地和美國三地對香港分色製版技術的依重。

分色製版是印刷過程的一個環節，其業務盛衰與印刷業的總體領向息息相關。在現代化社會裏，印刷品是不可缺少的，而且印刷質素的要求不斷提高，即使在經濟衰退時期，印刷業所受的影響還比較輕微。近年本港分色製版業表現蓬勃，當然並不開上述主因，更重要的是，本港在質素方面闖出了新路向，在海外引起廣泛注目，同時，在經營手法上也頗為靈活，各種要求都能適應，既可生產外國極高質素成品，亦樂於生產中上檔或中下檔水平的印刷品，使生意網盡量擴闊。在價錢和服務上，由於競爭激烈關係，都能盡量選就和滿足客人，這對招攬生意十分有利。一種明顯的趨勢是，近年美國不少中檔水平的印刷品紛紛轉移到香港進行分色印刷，從而使美國成為本港分色業的大主顧。原因是當地的費用比香港貴得多，香港的服務和質量亦令美國客戶滿意。因此，兩地在分色印刷業務上已緊縮，在分色業務上所受影響還不大。

據行內人士分析，去年本港分色製版對本地、內地和美國的生意均有增長。本港是基本市場，每年對分色印刷的需求均有穩步增加，例如教科書和各類圖書證冊等，近年各類消閒性讀物、雜誌、廣告冊子、廣告品、書版等海報大量湧現，使分色製版生意更形熱鬧。美國交來香港分色印刷的多是宣傳小册，內地仍不失為本港一重要主顧。

利用最新電腦分色技術製成的拼叠效果圖像

平台式電子分色機 是最新突破性產品

實用價廉電腦拼版器材成選購對象

香港分色製版技術要不斷趕上世界水平，學習外國先進技術和更新設備是不能鬆懈的。本港分色製版公司都在時刻關注着世界先進設備的研製動向，同時亦不斷檢察世界各地分色製版技術的前進步伐，以便從技術角度、經濟角度和市場角度去權衡訂定發展路向。

有經驗的廠家都不急於即時以高昂的價錢購買剛面世的新設備，通常是經過一翻調查了解比較才作決定，務求既能令設備性能先進，又盡量減低成本開支。

據行內人士說，平台式電子分色機將陳列出模型，迄今仍未有真正面市，英國破性發展。操作特點與彩印機原理一樣，以平台橫掃方式進行電腦分色，比起現時使用的滾筒式要方便得多，功效普遍提高百分之二十至五十。在去年西德舉辦的世界性印刷器材展覽會上，已有多家製造商推出，預料為時不遠。

高迪電子分色有限公司
Goody Color Separation (Scanner) Ltd.
20/F., North Point Ind. Bldg.,
400 King's Road, Hong Kong.
Telex : 80839 GODYS HX　Tel : 5-620291
Cable : GOODYCOLOR　5-638112

高迪電子分色有限公司
香港英皇道499號北角工業大廈20樓
電傳：80839 GODYS HX　電話：5-620291
電掛：GOODYCOLOR　5-638112

高迪採用先進器材 電腦拼版技藝精湛

移形換影修補原稿缺陷稿件質素高

高迪電子分色有限公司以質素放在首位，大量添置外國先進設備，悉心培訓專業技師，無論急件慢件，均盡量做到精益求精，令客戶均表滿意。

西德製和兩部英國製電子分色機，根據每台分色機的特點組配工作，恰當使用器材製造的八二〇型，專為「冠得」系列產品包括者：甲、感光材料：㊀掛網攝影軟片V A-100，文字、線條攝影軟片F A-100，黑房拷貝軟片GA-100，㊁「Finelite」系列室光軟片，這是適應石英燈光源的室光拷貝軟片，較目前的室光軟片感光速度快三十倍，在長波長範圍紫外線域濾光，可以減少針孔及提高反白字品質，㊂電子網點分色機軟片LS-500，LS-505，LS-4000，㊃手動、電子照排軟片及相紙PL-100WP，PL-200WP。

乙，冲洗藥品：專用顯影液和專用定影液。

此外，還有特別為「冠得」系統設計的冲片機及各種補充裝置，只要補入固定的份量，即可保持穩定，在藥液管理方面比較簡單，容易控制。

總結此系統的優點有以下四項：㊀全能性——能夠冲洗各類型硬調子軟片及相紙，㊁快速——與高溫快速冲洗系統的速度相同，㊂高品質——反差大密度高、針孔少、網點銳利，㊃開放性——可用於各類型冲片機。

「冠得」是富士繼HSL系統以來，傾全力發展的新冲洗系統，對於製版工作的速率化、高品質化有一定幫助。

四達油墨公司經營 牡丹牌向陽牌四色墨質優 濃度高亮度强印刷業樂用

膠印輪轉油墨不脫色印新聞紙張醒目

國產油墨選用上乘的有機顏料，以科學配方，特有工藝，新法生產而成，顏色艷麗，墨質幼滑，深受海外用戶歡迎。近年本港印刷廠使用國產油墨的數量不斷增加。

據牡丹牌和向陽牌國產油墨經銷商四達油墨有限公司負責人表示，天津和上海有的特性是從不掉色，黑墨夠黑，紅、藍、黃三原色油墨被稱為「鮮色」，印刷新聞紙張特別醒目，極視同仁。本港各家報社都樂於採用。四達油墨有限公司經營國產油墨二十多年，堅持以價廉物美的質色取悅用戶。該公司認為隨着香港印刷事業的不斷發展，國產油墨在港的市場必將進一步擴展。

牡丹牌和向陽牌的膠印輪轉油墨，獨其特點是濃度高、亮度强、乾燥快、透明度好，粘性和稀稠適中，具有潤光、耐水、耐酸、耐碱、耐醇的化學性能，又有優良的轉印和套印的性能，從而贏得了用戶的信心和好評。

牡丹牌和向陽牌的膠印輪轉油墨，獨有的特性是從不掉色，黑墨夠黑，紅、藍、黃三原色油墨被稱為「鮮色」，印刷新聞紙張特別醒目，極視同仁。本港各家報社都樂於採用。四達油墨有限公司經營國產油墨二十多年，堅持以價廉物美的質色取悅用戶。該公司認為隨着香港印刷事業的不斷發展，國產油墨在港的市場必將進一步擴展。

牡丹牌油墨　向陽牌油墨
四色亮光油墨 ◉ 印鐵耐蒸油墨
輪轉柯式油墨 ◉ 塑料薄膜油墨
各種膠版・活版油墨 ◉ 調墨光油、光漿、撒淡劑
牡丹牌經營出口：中國化工進出口公司上海分公司　向陽牌經營出口：中國化工進出口公司天津分公司
總代理：華潤石油化工有限公司　總經銷：四達油墨有限公司
地址：香港銅鑼灣興發街一百號　電話：5—704196　5—704303—5　電掛：STARTCO　電傳：89075　SCCSW HX

似懂非懂

康堤

我說，「我對某甲認識不太深，怎能憑兩三次的見面，而去批評別人呢？」

朋友說我滑頭。

歷史教訓我，不要對任何人妄下斷語。

我曾經對朋友力指某乙的不是，叫朋友提防某乙。

幾個月之後，消息傳來，某乙與我這個朋友結婚去了。

天呀，我做了一次小人。

「佢唔搭嘅！」

原來歷史再一次證明，這個世界，沒有一個人是可以被人「睇死」的，終於，被我罵得一文不值的人捲土重來，揚威耀武，前途一片美好。

我，只能在旁恨得牙癢癢。

就憑這兩件歷史教訓，我就發誓，以後，不再對任何人妄下批評，也不再「睇死」任何人。

人看得懂，也叫人看得不太懂的影片。

叫人看得懂，是片中那個未來世界的礦場，有個控制女醫生的惡霸，生產一種古怪名稱的飲料，就像今天的毒品一樣，用以令工人上癮，從中圖利。而礦場並不反對這種做法，因為這些毒品如同興奮劑，可令工人拚命工作，使礦場的產量符合需要。

如上述，應該淺易明白的，雖然編導在畫面上並不是着力表現這個意旨，只以一些人，打救他們的時候，他們為什麼和惡人一道與英雄為敵。礦場的經理是個機械人，而廠長又是副電腦，那些工人是誰請來的，而機械人和電腦又是誰製造出來的？作此處理，是用來象徵未來的世界，由機械來控制人類嗎？

如果是的話，意念似乎不錯，但表達卻不清，只是令人感到含糊玄虛，唯有名之曰：似懂非懂。

邦片收入不理想

齊齊

辛康納利剛於一月打完官司，結果庭外和解，但三年前他控告他的前任會計師，索償四百萬，為的是他的早期的邦片收入進賬未能

今年已屆二十四歲。

積臣的母親也是演員，父親辛康納利更是赫赫有名，他有演戲細胞一點不出奇，而事實上，他最近就嘗試在幕前演出。辛康納利曾說：「我為什麼要阻止他演出？他的母親是個好演員嘛！」

積臣，後者沒有那麼幸運，當時他控告他的

巴爾查唱《家

只應天上有

德伏扎

Taught M

了它，以《

Me）為題，唱了十一首既有濃

隊伴奏，其中撥弦樂器有特別顯

這是一張音樂、演唱、錄音

更值得推荐。在今天西方歌劇

Mezzo-Soprano）音色飽潤柔

她的同鄉卡拉絲，卡拉絲也是希

的盛年逝世了。歌劇界上女次高

夠多的，著名的如柯森圖（F.Co

（G.Ludwig）等都已五六十歲

巴爾查的「前景」更是遠大，她今

年她在雅典音樂學院就讀，一九

斯柯國際比賽獲第三名，次年得

造。據說卡拉絲也曾給這位同鄉

八年初登台演唱《費加洛的婚禮

》等歌劇，從此一帆風順，以相

地，活躍於樂壇。七十年代後期

《阿伊達》、《唐・卡洛斯》等

的錄音最傑出的是與卡拉揚合作

巴爾查的音色充滿魅力，這裏十

但仍然迴腸盪氣。DGG出品，

泰國ABC 尖沙咀 H835357
場五今・週三第
照相膽肝
好君迷子難難弟兄 天五場 場齊影 最後今明天五 炮雙神場午早 之七 癢年 情姊 深妹 馨勇，夜場 血瘋，場四點
5-737374 仔尖港香
②都京①
看遠場五後最院①
利勝後最
事故鄉異映歡天明
映歡場五天今院②
錄趣奇獸百
宜不童兒 歷古奇新
后門千場四 千王，點 室診婦半十早 症科，點場

世界性紙張供貨失調下怪現象

盤封更鮮朝南，商紙港香落冷增大求需場市美歐
。多成兩升跳價紙使迫，得者高價行實則本日

本港消耗的紙張以人口計，日本為十，香港為六、七，而以人口計，日本為十，香港為六、七，而以人口計，日本為十，香港為六、七，而

印刷特刊 ③

全港約有二千間廠就業人口四萬多，

絲印技術廣泛應用在電子電腦製衣等各行業

隨着輕工業的發展，產品日益多樣化，尤其是電子、電腦業的飛速發展，常規的印刷已不能解決成品的宣傳需要，特別是現今社會非常重視產品的包裝和宣傳效果，這些因素都直接和間接地促進絲印業的迅速發展。

目前絲印業的用途很廣泛，如兒童玩具、收錄音機的線路版及刻度尺印刷、電子錶的錶面印刷、洗衣機、風扇的銘銘沿牌印刷，碧梓瓶、盆、口出的商標印刷、製衣業的印花、衣領嘜頭，甚至香港地鐵車站月台上的指示都大量採用絲印。

一九七四年以前，香港也間之日高。現時本港已有五間專門製造絲印機的工廠，要是手工操作，當時所有絲印機完全依賴德國、意大利、日本、瑞士等國進口，價格偏高，學習操作、維修都不容易，因此這個行業一直歸為人知。直至香港自行生產絲印機，需切配合港製玩具、電子產品、紡織品等，而世界各地傾銷，香港絲印業，香港的絲印行業主要是手工操作，當時所有絲印機完全依賴德國、意大利、日本、瑞士等國進口，價格偏高，學習操作、維修都不容易，因此這個行業一直歸為人知。直至香港自行生產絲印機，需切配合港製玩具、電子產品、紡織品等，而世界各地傾銷，香港絲印業，大約只佔一成左右。

現時本港絲印廠，已增至二千間左右，幾乎每座工廠大廈都有這類加工廠，廠房面積不大，以一百平方米左右佔多，甚至不少家庭也設立小型絲印加工場，估計本港使用中的各類型絲印機有四千台以上。

慶

美嘉公司貿易手法靈活

實行香港買單廈門提貨

印製油畫山水明星塑膠月曆受歡迎

美嘉印務貿易公司經營日、月曆業務已有多年歷史，年初多數做些準備工作，如印掛曆日錄、價目表、選片等，十月開始轉入旺季，經常要加班加點。

該公司經理洪金火說，雖然工作緊忙，但能做到忙而不亂，每年都能按質按量按時交貨，所以客戶很滿意。

為了方便國內客戶，該公司去年開始採取靈活的經營方式，即香港買單，廈門提貨，減少中間周轉和運輸方面的麻煩，客戶反映不錯。

美嘉印務貿易公司經營的掛曆主要有三大類：世界風景、油畫、明星，以去年的銷售情況來看，油畫掛曆最吃香，世界風景市道較穩定，明星掛曆由於受地區性的限制，銷量不大。現年客戶對掛曆的製作水準、技術品味要求越來越高，能否迎合客戶的口味，是司生意。

發展快慢的重要因素。

良明電腦照相排字機

日本良明公司（Ryobi）為滿足各排版行業的發展，務求適到客易操作，高效率，省時及簡便處理繁複的稿件製作，推出全新設計，實用及經濟的Leon Max 4 V T型廠牌文字版使用。正體採字使初學者更容易操作。主鏡有廿四個，由七至一百級，變形鏡四個，四十八種變法，縮小放大或變形可隨意調選，光源自動調節。英文七至一百級，以鏡頭連動式自動送碼及識別字寬，自動排齊。

Leon Max-2 T因具有版面計算及組版功能，所以共級數的混排，齊頂或齊腳，同級數的擠排，均自動排齊印字。

Leon Max-2 T功能外，更顯有二五吋顯像屏，畫面能全面設示文字之大小，擠排狀況，作全版式多倍顯示。

Leon Max-2 T具備正體或反體採空等機型，以配合其他廠牌文字版使用。正體採字使初學者更容易操作。主鏡有廿四個，由七至一百級，變形鏡四個，四十八種變法，縮小放大或變形可隨意調選，光源自動調節。英文七至一百級，以鏡頭連動式自動送碼及識別字寬，自動排齊。

Leon Max-2 T因具有版面計算及組版功能，所以共級數的混排，齊頂或齊腳，同級數的擠排，均自動排齊印字。

Leon Max-4 V T除具備功能外，更顯示文字之大小，擠排狀況，作全版式多倍顯示。

安碧月曆有限公司

安碧月曆

安碧柯式印刷有限公司

安碧月曆有限公司

經營業務範圍

日本膠片月曆　全套膠片月曆　散張膠片銷售　專稿膠片出版

香港製紙質月曆　日曆

枱曆　枱墊　年曆咭

日記簿　記事簿　電話簿

月曆菲林　名信片

各類賀咭　請柬

彩色或黑白產品說明書

海報　文件單據

銀行禮券　支票　股票

各項印刷業務

月曆設有廣州提貨服務

營業部：香港灣仔利東街五十四至五十六號地下
電　話：5-729357-9 • 5-723768 • 5-721737　圖文傳真：5-8912136
工　廠：香港英皇道1065號東達中心九樓
電　話：5-634133-5　電報掛號："7003" 香港　圖文傳真：5-6577710

安碧月曆有限公司，是一間頗具規模的月曆出版公司。

經營掛曆出版已有十多年歷史，向以品質優良，款式新穎、種類繁多見稱，尤其出版膠片月曆，更具潮流時色。該公司自置印刷廠房，月曆的選圖設計、分色製版、印刷、釘裝不經中間商，價格富有競爭力。

該公司每年出品的月曆達百多款，印刷數量達數百萬套。

為了滿足客戶對各種掛曆的需求，安碧月曆公司每年派專人前往世界各地收集和購買各類型的圖片，既要迎合大多數客戶對掛曆圖畫要求清新鮮艷的心理，又要照顧個別客户的特殊要求，為防別人冒印，更不惜購買昂貴的版權費。

該公司對月曆的製作和印刷都非常講究，尤其對質量的要求特別嚴格，除本港銷售外，並銷往美國、荷蘭、英國和加拿大，在內地的銷量也相當可觀。

為方便內地客户訂製掛曆，該公司還在廣州市與包裝部門合資企業設立，對業務和選擇樣品提供充分的協助。

日本大廠最新介紹

無線膠裝機

適合中小型印刷裝釘廠用

當今世界無線膠裝技術為越來越多的用户所接受和使用。但目前流行的各種自動膠裝機的機身冗長，佔地極多，所需人手也多。日本Horizon International Inc.公司綜合當代先進科技並總結各種無線膠裝機的生產經驗，推出嶄新的BQ440型無線膠裝機。

此無線膠裝機具有下列優點：

一、結構緊湊，佔地面積小。所佔空間僅為一點六六平方米，比同類機器省地一半有多。書夾夾板的運行軌跡為垂直式設計，充分利用了空間，大大減少了佔地面積。

二、單人即可操作，最高產量可達每小時一千一百本。

三、操作面及收書部分全都在機身的前邊，這種設計可使操作者站在同一操作面即可審視運作情況，保證機器達到最佳生產能力。

該機裝有中央控制板，可對多功能的操作模式進行選擇和控制，例如書脊打毛或不打毛，封面的自動給送或手動給送等多種控制選擇，控制板上還配有故障檢測指示燈，以便操作員於第一時間排除各種操作錯誤和故障。

它的書蕊插入部份裝有光電控制裝置，自動感應插入的書蕊，並並有控制機速的啓動功能，當書蕊插入後，夾書夾板始移向磨脊和上膠部位，其靜止時間在零秒至兩秒之間。確保安全，同時節省能源。

書脊打毛裝置由高速旋轉切刀和打毛裝置構成。可將書脊打出四種不同深度（0，1，2和3毫米）的毛口，為書脊的上膠作好準備。此裝置設有真空吸氣泵及毛刷，把打毛產生的紙屑吸走和掃乾淨，防止紙屑帶入膠槽內，保證書脊的質量。

它的上膠裝置配有兩個上膠輥、一個斷膠裝置、括膠輥、側邊上膠裝置和熔膠溫度控制器（110°C—200°C），確保不同厚度，各種大小的書本都可膠裝得完美。

書本夾持裝置及收書裝置，前者夾持時間無限。給封面器備有磨擦式給封面和吸氣式給封面兩種裝置供選用。這兩種形式的給封面裝置都有雙張檢測器和自動與書蕊對齊的功能。

書本的安全，可根據書本的大小及紙質任意調節，還可以選擇書脊打毛或未可打毛的兩種不同的夾持方式。後者不設在機身的清楚前方左側，用者能自如地檢查收取的書本質量。常收到型裝釘機，是比較理想的緊湊型印刷裝釘廠不可缺少的設備。

日本Horizon BQ440型無線膠裝機，却兼具裝釘機之長，是中、小各種機身不大的無線膠裝機。

印刷及製版設備、材料……

※ 膠袋印刷：製版機，兩色、四色、六色印刷機、出膠筒機、底封切和邊封切製袋機，西德及美國苯胺印刷版材、雙面膠帶、油墨、塑膠色種等。

※ 凸版印刷：樹脂膠版機，日本及西德各類清水或酒精洗出尼龍樹脂版材、雙面膠紙、噴粉等。

※ 照相製版：照相機，蝕鋅版機，鋅片、蝕版油，晒版感光膠，印刷墊底夾板，各類接觸網屏，方格菲林，併版紅膠紙，修片墨等。

※ 各類有關印刷器材，配件，原料，紙張等。

香港美利貿易公司

HONG KONG MEI LEE TRADING CO.

香港皇后大道中367-375號萬利商業大厦906室
906, Manley Commercial Building,
367–375 Queen's Road, C., Hong Kong
電話 Tel: 5-410618　5-418005　電掛 Cable: 5686

經營範圍

設計印製彩圖、海報、畫集、小說、紀念特刊、文藝雜誌、科學叢書、目錄册子、記事簿籍、各種請柬及一切燙金印刷過膠業務。

日曆、月曆、座枱月曆、枱頭日曆、枱墊月曆、年曆咭、聖誕咭、賀年咭。

尤其在名貴大方的日本月曆及價廉物美的香港月曆上加印宣傳廣告，其品種最多，款式最新，廣告宣傳效果大佳而久遠，確是極好的送禮佳品。

除外，還經營各種石英鐘錶、電子鐘錶、電子錶筆、中秋燈、綉花拖鞋、各種玩具、音樂門鐘、相機、各類燈飾、行李車、鎖扣及名筆、紀念 精品等零沽批發。

美嘉印務貿易公司

MEI KA PRINTING & TRADING CO.

出版印刷：

膠片月曆　SELF STICK　月曆
粉紙
枱墊月曆　座枱月曆
日記簿　年曆咭
代國內提貨服務
8月前定貨、特別折扣

香港灣仔交加里11號及26號地下
11 & 26, CROSS LANE, G/FLOOR,
WANCHAI, HONG KONG.
CABLE: 'MEI KA PRESS' H.K.
電話：5-751881，5-8931897

中華製造公司

CHE HUNG TRADING CO.

香港九龍紅磡民樂街21號
富萬工業中心B座8樓17, 18號室
電話：3-348731（4線）
電傳：40893　CFYCK HX
電掛：CHEFUNGYCK

No.17, 18, 8/F, BLOCK B,
FOCAL INDUSTRIAL CENTRE,
21, MAN LOK ST., HUNGHOM, H.K.
TEL:3-348731-4
TELEX:40893 CFYCK HX
CABLE: CHEFUNGYCK

Gibert Paper

Paper and product

美國堅霸牌高級花紋紙，二十五種顏色信紙、信封、咭紙可配任何設計，令貴公司形象更爲突出。
本公司更代理各國洋紙，影印紙，小型印刷機等。
貨品繁多，未能盡錄。
詳情請電本公司聯絡。

Polytrade Corporation 友邦公司
Head Office: Room 105 Lyndhurst Building,
29 Lyndhurst Terrace, Central, Hong Kong
Telex: 86281 PASTY HX　Tel: 5-452312
總公司：中環樂花街29號中環大厦2樓105室　電話：5-452312

Polymate Paper Products Co. 寶麗美紙品公司
Showroom: 100 Thomson Road, G/F., Wanchai, Hong Kong
Telephone: 5-8335661
門市部：灣仔譚臣道100號　電話：5-8335661

永豐牌

銅版紙　白板紙

品質穩定
交貨期準
價錢合理

經綸全訊（香港）有限公司

香港九龍尖沙咀東文華商業中心A座417室
電話：3-7236930　電訊：48783　SYNTX
傳真：3-7244235

Hope 合意紙業有限公司

紙張部專營代理各國名廠

影印紙、油印紙、柯式紙、玻璃紙
各類咭片紙、銅版紙、白板紙、玻璃咭

紙製品部專業生產　1988年

月曆、日曆、枱曆、膠片月曆、電化鉛
板簿、各類簿册、各類紙製品總滙

加印廣告、推銷商品、來樣定造、無任歡迎
大量定購、特別優待、常備樣品、電索寄奉

爲國內有貿易往來的公司提供方便
定印時可定部分在深圳、廣州、青島提貨

地址：香港九龍觀塘偉業街174號建德豐工業大厦8樓B座
電話：3-430271　（4線）

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

本港及內地需求日益增長下

二手印刷機市道活躍

俏價疏貨年近　迎歡受宜相錢價低不率效

近年，二手印刷器材市道活躍，本港和內地需求續增，形成貨源緊俏，求過於供，價格冒升。鑑於本港和內地印刷需求仍將興旺，預料上述情形短期內不易改變。代理商對生意前景雖然樂觀，却感於貨源短缺，在備貨上需多費力氣。

二手印刷器材受到歡迎，與其價格和實用程度的吸引力有莫大關係。一般二手機的售價比新機相宜很多，生產效率相對較高，業家可以較平的價錢買到性能合乎要求的器材，把生產成本降低，有利提高產品競爭力，對中小規模的印刷廠來說十分適合。二手機多是現貨供應，無需費時預訂，對急於應用的廠家可即時解決問題，實在方便。

印刷機的使用壽命比較長，折舊率較低，保養妥善，可用數十年。一般二手機的售價比五年前約增加了四成，匯率的高漲也是價格提昇的一個因素。

據代理商表示，去年本港二手機營業金額達一億五千萬港元，比上年增加一成多，香港和內地約各佔一半。近幾年的生意遞增率多維持在百分之十以上。今年接單情況十分理想，只怕貨源緊缺未必完成得了。

目前本港頗具規模的二手機代理公司約三間。業務範圍除了代理歐洲、日本二手機在港銷售外，還把本港更換出來的機器轉銷東南亞一些國家，但這方面的業務所佔比例甚微。

紀志

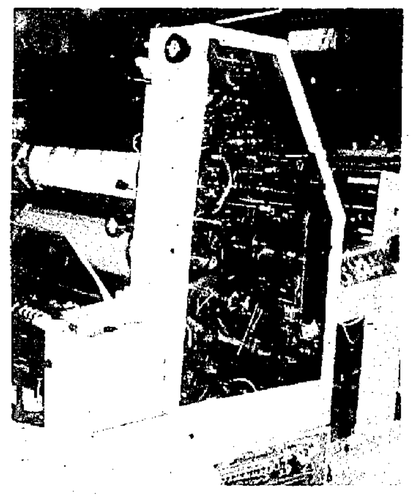
美福專營二手機買賣
經驗技師爲客戶服務

美福印刷器材有限公司是英國美福國際機構設在香港的代理，在國際二手及翻新印刷機器材供應商行業中早享盛名。美福國際機構是英國著名出版印刷集團屬下一員，與每日鏡報、英國印刷通訊公司同屬培格曼出版公司集團成員。

美福國際機構設在英國、西德、意大利的工廠，擁有一流技師為各類型二手印刷設備進行維修及翻新，經常儲放數百部二手印刷機以備客戶選購。該公司在世界各地設有十二間分行及代理，採用先進的電腦和通訊系統，每日接收及分析世界最新市場資料，為客戶提供機械資料及參考價格，解釋各種機械的性能與同類機械的比較，代客採購，安排運輸及安裝，直至機器在客戶的廠房投入生產為止。

美福印刷器材有限公司總經理林漢文表示，該公司經銷的二手和翻新印刷機多來自歐洲名廠貨色，如西德的「海德堡」和「羅蘭」，也有日本的牌子，品種有凹版印刷機、樹脂版印刷機、輪轉柯式印刷機、信封及紙袋印製機、電腦表格印刷機、釘裝設備、習作簿器材，以及瓦通紙及紙盒製造器材等，每類均有五至九個牌子的貨色。該公司是一跨國性機構，在搜購貨源上力量充足，勝人一籌，加上專業技術雄厚，查驗器材經驗豐富，定價準確。該公司不僅備有現貨，還可代客搜購，代客檢查準確購入的機械的性能及整個操作過程。該公司既做批發業務，亦為廠戶直接服務。

該公司對內地的生意佔營業額一半，因而十分電視內地市場的發展。最近與多個省市達成協議，提供二手印刷器材，並已先後在深圳、厦門和北京安裝印刷生產線，未來還會擴大服務範圍。今年四月廿一至廿七日，該公司參加了在上海展覽中心舉行的《新聞及出版製作器材展覽會》，推介該公司的產品和服務，藉以擴大內地市場。



中新銷在機刷印式柯開對手二

般歐洲生產的印刷機，使用過八至十年，其效率和質量仍可令人滿意，可以達到新機的七、八成，而售價却只及新機的一半，雖然近年由於需求增加令價格上揚，仍不影響其價廉物美的特點。二手機也有新舊和損耗程度的差別，廠家可按實際需要添置折舊程度不同的二手器材。

供應本港的二手印刷機多是歐洲貨，很適合香港廠家需求。近年本港入口和轉口二手印刷機的數量不斷增加。大約十年前已追上新機的入口量，近年增幅更驚人，達到八二之比，八成是二手印刷機。可以說，大多數印刷廠添置機器多偏向於二手機。這裏所指的是大型一色以上的柯式印刷機，小型印刷機還是以新機銷售居多。

近年，本港和內地印刷業好景氣，對印刷器材的需求甚為殷切，大部分工廠都有意購買二手印刷機，而二手印刷機的貨源是靠歐洲印刷廠替換機器，或一些工廠倒閉停業勝出來，沒有固定的供應量，因此，價格受供求影響。

新美光塑膠油墨廠（上）；工作人員在品質檢查中心工作（中、下圖）

適合印刷賀咭紀念品掛曆
香味油墨效果特別
新美光油墨品類齊

產品行銷美加總經銷美日利貿易行

不同的印刷材料需用不同的油墨，因此，油墨的品種相當多。但一般的油墨是無氣味，呈液體狀，在特殊的需要下，油墨也可帶有花香味，甚至製成乾片，方便運輸和儲存。

台灣新美光塑膠油墨股份有限公司是一間頗具規模的油墨生產公司，開業已二十年，很早與美國Croda Inks Corp.和Pantone Inc.進行技術合作，生產各類油墨。生產設備全部自動化，設有電腦資訊系統，提高產品質素，並配備兩部AA原子光譜儀，檢定油墨含重金屬量，品質管制非常嚴格。該公司擁有員工二百人，月產各類油墨二百至二百五十噸，主要產品有網板油墨、凹版輪轉機油墨、凸版油墨、各種表種塑膠製品印刷用油墨、各種表面處理油墨、瓷化漆、鋁箔玻璃紙等。所有油墨不含毒素，品質經過瑞士公證行檢定，認為符合國際標準。

新美光塑膠油墨股份有限公司並可生產含有任何花香氣味的油墨，適用於印刷賀咭、掛曆和紀念品，香氣留在印刷品上可保持半年不減，使印刷品增添嗅覺特色。此外，該公司還生產適用於網版、噴塗、機印的PVC乾片油墨。乾片油墨可持久存放，使用時經稀釋調校即行，方便長途運送。

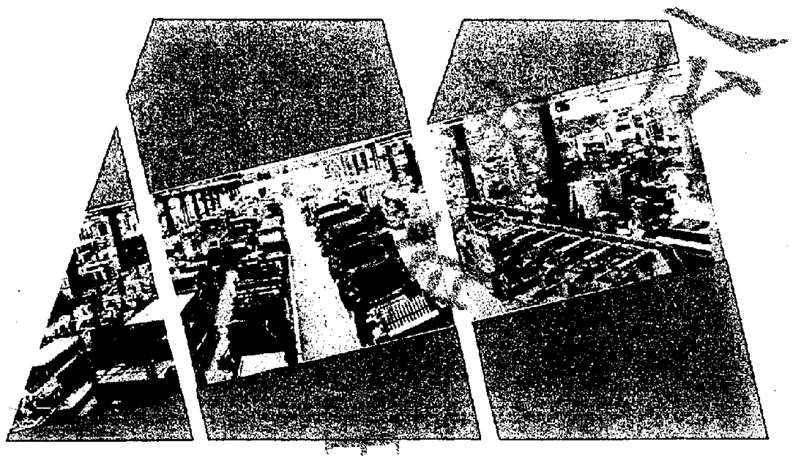
該公司所產油墨，早已行銷世界多個國家，如美國、加拿大、非洲和亞洲一些國家。該公司在印尼設有分廠，在泰國和香港設有辦事處。該公司可為客戶提供全面性油墨產品和有關技術諮詢服務。

總經銷美日利貿易行負責人黃文森，從事塑膠包裝及印刷業廿多年，經驗豐富，是一位印刷工程師，曾在印尼、非洲一些國家進行技術傳授。他除了積極開展本港及海外市場外，也十分重視內地市場，經常派員到內地工廠進行介紹。他認為，內地不少出口商品包裝紙需要提高印刷質量，需要進口特殊優質油墨，故此，內地生意大有可為。

Milthorp

美福

國際機構二手印刷機專家



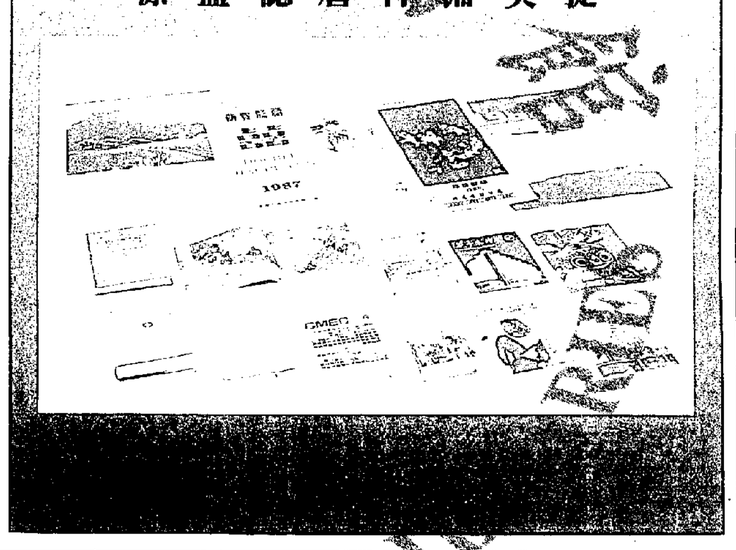
美福國際機構，是世界最大二手及翻新印刷機釘裝機，及紙品製造設備供應商。
設在英國之總公司佔地數萬平方公尺，專門技師及服務人員逾千名，
經常邊存及在翻新過程中之機器超過800部，美福機構遍全球爲印刷及紙品
製造業提供價格廉宜質量最佳之二手機器。
歡迎採購及轉口，有關諮詢本公司均樂意服務。
美福印刷器材有限公司
香港皇后大道中287-299號永傑中心804室　電話：5-412218
電傳：76706　MILFE HX　圖文傳真：5-418132

永發印務有限公司
THE WING FAT PRINTING CO. LTD.

印

起貨快捷
印刷精美
先進設備
中西文件

日曆月曆
書刊雜誌
包裝彩盒
彩色商標



技術合作：
美國Croda Inks Corporation
Pantone Inc.

新美光塑膠油墨股份有限公司
Hsin Mei Kuang Plastic Ink Co.,
H. M. K.

總代理：
新美光油墨（香港）公司
地址：香港九龍彌敦道636號銀行中心1202室
電報：NICERIACO HK　電訊：37981 NICES HX
電話：3-886353　3-886378　傳真機：3-7809786
負責人：黃文森

產品目錄

類別	編號	品名	用途
網版印刷油墨	A01	PVC網版濃縮亮光油墨	PVC製品、吹氣玩具、壓克力、紙、木、石材網印油墨
	A03	PVC網版平光油墨	PVC製品及吹氣玩具、壓克力、紙、木、石材等網版印刷油墨
	A05	布質網版消光油墨	一般帆布、棉布質、紙張之網版印刷油墨
	A08	PU.龍質布網版油墨	PU與防水耐龍、特多龍等龍質布之網版印刷
	A09	PVC接頭性網版油墨	PVC製品、吹氣玩具之接頭、及紙張、木、石材之網版印刷
	A14	PS. ABS.保麗龍網版油墨	PS.保麗龍、ABS、壓克力、木、石、金屬之網版印刷
	A20	EVA發泡與橡膠質網版油墨	EVA發泡與橡膠用網版印刷
	A22	HDPE、PP.編織袋網版油墨	HDPE、PP編織袋、PE發泡膜等之網版印刷
	A24	鋁箔、PE處理膜網版油墨	鋁箔、PE、PP表面處理膜之網版印刷
	A31	木器用網版亮光油墨	高光澤、高陰蔽力、木器製品網版印刷
噴塗油墨	C01	PVC噴塗濃縮高光澤油墨	PVC製品、軟塑玩具、拖鞋、木器等噴塗刷兩用
	C02	PVC噴塗高光澤油墨	PVC製品、軟塑玩具、發泡鞋類、木、石材之噴塗
	C03	PVC噴塗油墨	PVC製品、軟塑玩具、發泡鞋類、木、石材之噴塗
	C05	PVC鞋專用亮光透明油墨	PVC製品、PVC發泡拖鞋噴、淋、塗刷三用、亮光性油墨
	C06	PVC鞋專用高陰蔽性油墨	PVC製品、PVC發泡拖鞋噴、淋、塗刷三用、平光性油墨
	C08	PVC系統色素	PVC製品與PVC軟塑玩具及麗光板專用色素
	C11	PS、ABS、475硬質亮光噴塗油墨	PS、ABS、475壓克力硬質製品高光澤高硬度噴塗用
	C12	PS、ABS噴塗亮光油墨	PS、ABS、壓克力、美耐板等噴塗兩用，亮光性油墨
	C20	橡膠用噴塗油墨	橡膠、EVA質鞋類及其他製品之塗刷
	C21	萬能保新膠	各種金屬、五金器材、工具、儀器及各種特殊表面封存包裝、噴塗涂三用，分可剝性及不可剝性兩種
	C31	木器用噴塗油墨	高光澤、木器製品噴塗用
噴刷塗料	P01	瓷化漆（油性面漆）	水泥牆壁製品、合板、噴泥磚用、建築工程之防水、防熱之塗刷
	P02	水泥漆（愛奇固漆）（油性面漆）	水泥牆壁製品、石棉板、合板、石材及屋頂防水、防熱之塗刷
	P03	油性水泥漆底漆	水泥牆壁製品、石棉板、合板、石材等底漆
	P06	油性底油	噴泥磚之底油
	P50	水性水泥漆（固特麗漆）	水泥製品、石棉板、牆壁、木、石材之美化、防水、防熱之用

類別	編號	品名	用途
凹版印刷油墨	G01	PVC機用油墨	PVC製品、桌巾、吹氣玩具、紙類等凹版印刷
	G03	PVC機用地磚油墨	PVC地磚、木紋、紙張等凹版印刷
	G05	PVC接頭油墨	PVC皮、PVC各種吹氣製品之接頭印刷專用
	G06	PVC表面處理劑	PVC製品之表面上光或消光處理凹版印刷及噴塗兩用
	G07	PU機用油墨	PU製品、PU發泡膠皮表面處理凹版印刷
	G08	PS、ABS質機用油墨	PS製品及瓶器之凹版快速印刷油墨、如養樂多、健健美瓶
	G09	PVC收縮膜油墨	各種容器、肉類、食品、包裝用之PVC收縮膜凹版印刷
	G13	OPS膠膜印刷油墨	各種彩色PS碗麵盒、便當盒之印刷
	G16	表面處理PE、HDPE、PP耐水、耐凍油墨	表面處理PE、HDPE、PP、OPP包裝袋、食品袋、冷凍袋之印刷
	G17	表面處理PP、PE耐水油墨	表面處理PE、PP購物袋、食品袋、肥皂紛、米袋之印刷
	G18	表面處理PE油墨	表面處理PE購物袋之印刷
	G19	表面處理高密度PE(HDPE)油墨	表面處理高密度PE（HDPE）購物袋、市場袋之印刷
	G20	PE、PP、HDPE、OPP通用油墨	表面處理及無處理PE、HDPE、PP、OPP膠膜、購物袋之印刷
	G24	無表面處理PP油墨	PP膠膜包裝袋之印刷
	G30	無防濕玻璃紙、OPA機用油墨	普通玻璃紙、OPA食品包裝紙及一般紙張之印刷
	G33	OPP機用油墨	OPP膜食品包裝紙之印刷
	G40	麗光板紙機用油墨	麗光板紙、化粧紙之印刷
	G42	紙用亮光油墨	高級包裝紙及一般用紙之上光及印刷
	G43	紙用珠光油墨	一般用紙、包裝紙耐高溫淋膜式印刷
	G44	紙用珠光耐高溫壓花油墨	一般用紙、包裝紙、卡紙、名片紙、藝術紙之印刷
	G46	紙用消光耐高溫壓花油墨	一般用紙、包裝紙、卡紙、名片紙、藝術紙之印刷
	G47	紙用消光油墨	一般用紙、包裝紙凹版印刷
	G51	壁紙用油墨	壁紙、菓紙、化粧紙、一般用紙之印刷
凸版油墨	F10	表面處理PE、HDPE、PP、OPP凸版油墨	表面處理PE、HDPE、PP、OPP膠膜、購物袋之凸版印刷
	F20	PE積層紙板油墨	牛乳、果汁等容器用PE積層紙之凸版印刷
乾片	U01	PVC系統乾片	可適用於網版、噴塗、機印等油墨

日本機佔五分三西德美國貨次之

印刷機去年入口總值
包括轉口超五千萬元

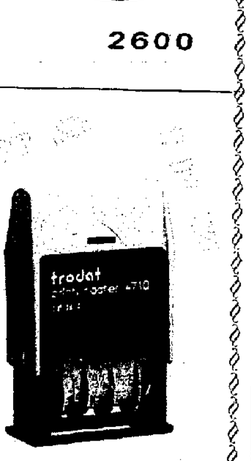
日本將會在年中推出最新雙面柯式印刷機

進作用。

該公司製造的絲印機已達系列化，不但門類多，而且品種齊全，計有SYR1型萬用絲印機、SYP3型平面絲印機、STK2A高速絲網印膠機、SYP4小型平面絲印機、SYP2型平面絲印機等二十多種型號，產品技術力量，廠房面積約七萬多呎，是本港較具規模的印刷廠之一。

目前該廠擁有先進印刷機十多台，配合生產線還有自動啤盒機、電腦切紙機、日本過膠機、西德摺背機、排張機、黏盒機、西德燙金機，以

西德製新式分色機



253可按閣下不同
即時自製而成。內
可以隨時更改。一
手，可防不時之需。
本公司增設
結片、發票、信封服務

日本機佔五分三西德美國貨次之

印刷機去年入口總值包括轉口超五千萬元

日本將會在年中推出最新雙面柯式印刷機

目前香港是國際最重要的印刷中心之一，據統計迄今全港共有印刷廠約四千家，此間市場對印刷器材，尤其有助於提高生產效率及印刷品質素的先進設備有很大需求。

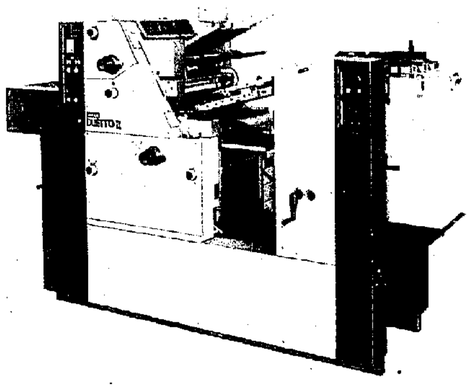
據太平洋行有限公司柯式印刷機部發言人袁偉才稱，香港的機械廠並沒有製造印刷設備，市面所見的印刷器材悉數由外地輸入，日本是主要供應地，其次是西德、美國，也有部份是來自捷克。入口的印刷機械中佔半數是印刷機，餘下五成是包括植字機、製版機、照相機及諸如執紙機、切紙機、釘裝機等。現時日製印刷器材雖不至於壟斷本地市場，但所佔比率卻遠高於西德和美國產品。以印刷機來說，近五分三是從日本進口。

他續表示，八六年印刷機的入口總值約為五千萬港元。然而它們並非全數被本地印刷廠所吸納——大概五成是經港轉口。五年間印刷機轉口大陸市場的業務相當興旺，去年由於受到了外匯管制影響，轉口量已有所減縮。目前本地印刷業對應用範圍相對較廣的中、小型印刷機的需求遠超於大型機，是以入口量亦以中、小型的柯式單面印刷機為多。

過去一年日本和西德印刷機的入口價分別較八五年增加百分之三十五及二十。入口價上調主要是日圓和西德馬克的匯價在八六年不斷上揚所致。美國機的入口價則保持平穩，這與港元和美元掛鈎有莫大關係。袁偉才表示，估計今年日、德印刷機的來貨價仍會提升，推出時，他說，一部至於升幅需視乎兩國貨幣匯價的漲勢而定。

被問及今年可會有新產品在本地市場中在港上市。該機不論功能，生產效率都較現時市面出售的同類型印刷機優勝，預料上市後，會受本地印刷廠歡迎。

玲



日產高效能雙面印刷機特於年於市上內

港製絲印機銷東南亞

具輕便操作易用途廣特點

聯合工程年底在廣州辦展銷會

聯合工程實業公司在十多年前，在港率先製造絲印機。此以前，香港使用的絲印機全部靠進口，如意大利、日本、西德和美國的出品。外國製造的絲印機價錢昂貴，操作也較複雜，機件一旦損壞，不是容易配到零件。本港聯合工程實業公司製造的絲印機，價錢只有舶來品的一半，絲印效果同樣理想，操作簡單容易，本港和內地廠家凡購買該公司製造的絲印機，都得到維修服務。

該公司在一九八四年底，與內地合資在廣東省順德縣設廠生產絲印機，產品一半外銷，一半內銷，內地買家不但可讓操作人員免費接受培訓，還可以用人民幣支付貨款，對內地絲印業的發展產生一定促進作用。

該公司製造的絲印機已達系列化，不但門類多，而且品種齊全，計有SYK1型萬用絲印機、SYP3型平面絲印機、STK2A高速絲網印膠機、SYP4小型平面絲印機、SYP2型平面絲印機等二十多種型號，產品主要銷往東南亞、內地、南美洲、美國及澳大利亞。港產絲印機的特點是輕便、操作容易、佔地小、搬遷方便，用途廣泛，可在各種紙類、木器、軟硬塑膠、五金、玻璃、陶瓷進行絲印，尤其是風扇、洗衣機、膠樽、汽水瓶、手表面、陶瓷器皿的商標，經過絲印，其標誌不會因水洗而褪色，SYK1型萬用絲印機更可在平面、圓形、小錐度圓形、扇形、方形、多角形、大錐度形物體上進行絲印。

該公司今年底將在廣州市舉一次絲印機械設備展銷會，並推出最新設計的高精度、流水線式的絲印設備以及移印機，歡迎同業到場指導及洽談業務。

西德製新式分色機

永發印務設備齊全

重視質量交貨期準

永發印務有限公司有七十多年，擁有現代化先進設備和一定技術力量，廠房面積約七萬多呎，是本港較具規模的印刷廠之一。

目前該廠擁有先進印刷機十多台，配合生產線還有自動啤盒機、電腦切紙機、日本過膠機、西德摺背機、排張機、黏盒機、西德燙金機，以適應各資印刷品需要，該公司承印類別廣泛，計有彩色商標、包裝彩盒、書刊雜誌、日曆月曆、支票禮券、中西文件等等。

該公司歷來對產品質量十分重視，交貨準確，對工藝要求嚴謹，務求產品達到盡善盡美，歷年來深受本港和海內外稱譽。

印刷業用化工產品
地內送車專行興建

建興行石油產品有限公司以經銷多種石油化工產品為主，向以薄利多銷、質量穩定為宗旨，交貨及時為原則，獲得印刷同業的好評。

該公司與印刷業關係密切，了解印刷業對石油產品的需要，配備多種高品質的白電油、墨麓水、脫墨水、白火酒、天那水、潤滑油等，貨品齊全，價錢相宜，服務周到。

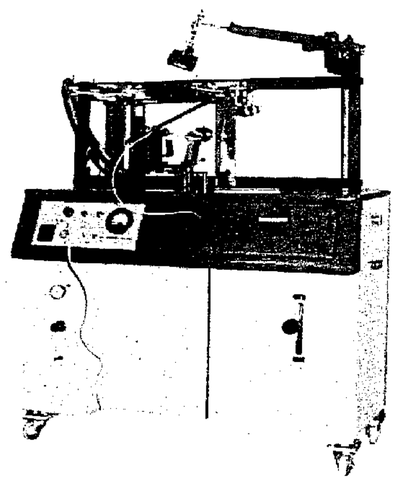
該公司更備有處理紙品用的裱紙白膠漿、過油、吸塑、磨光用天那水，供客戶選購。

為協助客戶國內設廠需要，該公司備有來往省港、經濟特區的貨車，運送危險物品服務，印刷同業如需用石油產品，可電三——六五〇六二九聯繫。

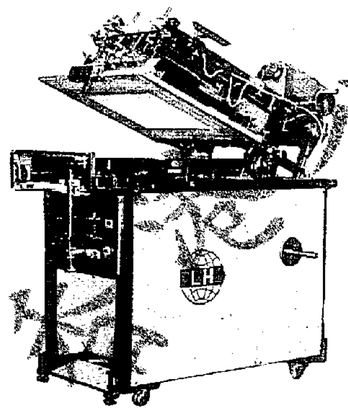
⑤ 刊特刷印

聯合工程實業公司
Lian Hop Engineering & Enterprise Co.
營業地：香港英皇道825　31號華業大廈A座15樓N室
工　場：香港荃灣英豐街73　39號華豐中心二期16樓G室
Office: Unit N, 8th Floor, Wah Ind. Bldg., 15/F., 31 Kwai Fung St., Kwai Chung, N.T., H.K.
Fac: 8th. G, Phase 2, Wah Fung Ind. Centre, 16/F., 39 Kwai Fung St., Kwai Chung, N.T., H.K.
Tel: 0-273803, 0-288241,　FAX: 0-283727　Telex: 52653 LHEEC HX

專業產銷系列化絲印機械，供應各類絲印原料
國內設廠供應絲印技術及維修服務
歡迎垂詢



SYK1型萬用絲印機



SYP3型平面絲印機

Rowena 建興行
石油產品有限公司
出經營
白電油、黑麓水、脫墨水、
天那水、白火酒、潤滑油、
各類印刷用石油化工產品。

本公司向以薄利多銷，質量穩定為宗旨，以快速無線電送貨為原則，得到印刷同業的滿意使用和支持。本公司除供應印刷用石化產品外，更備有處理紙品用之裱紙白膠漿、過油、吸塑、磨光用天那水。為協助客戶國內設廠需要，本公司備有往來省港貨車，運送危險物品服務。歡迎各界垂詢試用。

地址：九龍土瓜灣美光街55號地下
電話：3-650629　3-653611　3-647666　3-647680

'88中外月曆展覽會

日　期：一九八七年四月十日至十九日
地　點：廣州文化公園第五館
展出內容：日本高級紙張、膠片月曆、風光、人物、古典油畫、花卉、動物、國畫凡五百餘款。

《歡迎參觀指導・洽談定貨》

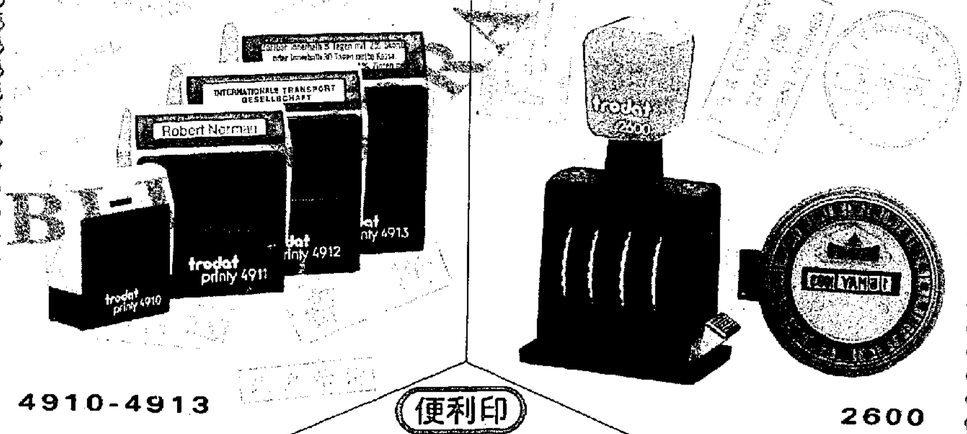
主辦單位：廣州市輕工業品進出口分公司文體用品公司
香港信昌文教用品有限公司
廣州市對外貿易廣告展覽公司

1988
・進料高級紙張月曆・膠片月曆・
月曆・日曆・枱曆總滙
加印廣告、推銷商品、最佳宣傳！
港穗提貨、餽贈親友、最佳禮物！
・備有小樣・電索寄奉・歡迎轉口・

總代理：
TOKYO LINE CALENDARS
株式会社 東団
各種高級月曆產品

信昌文教用品有限公司
地址：九龍官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322
電報掛號："9910"

總代理：
SUZUKI CO., LTD.
株式会社 鈴木
各式高級禮品包裝紙



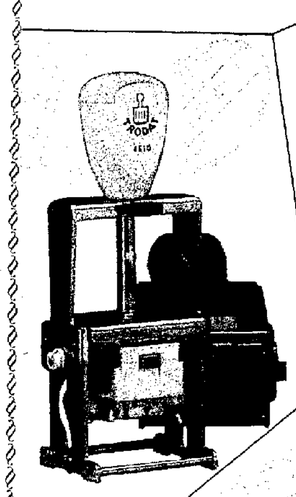
便利印
便利印有限公司
MARKING DEVICE LIMITED
Factory B1, 11/F., Yeung Yiu Chung (No. 8) Industrial Building, No. 20 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong.
TELEX: 32195 MARKL HX　FAX: 852-3-7986816
TEL: 3-7966722
九龍灣宏開道20號楊耀松（第八期）
工業大廈十一樓B1

奧地利最新出產的自動印，其用途廣泛，一致受到歐美各工商界人仕推崇。

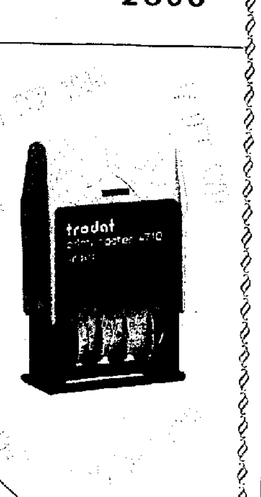
一直以來，印章製作不斷改進，尤以天然橡膠為最佳原料，經過特別加工後，橡膠便成為奧地利基本製作各類型印章的主要材料。

便利印提供以下的好處：
(一) 隨意轉變墨水顏色
(二) 印台可以加墨及替換
(三) 印章橡膠隨時更改
(四) 快而清晰的印鑑
(五) 印章字體永不變形

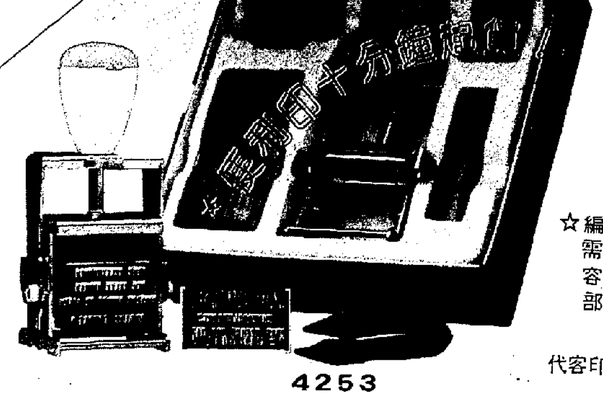
隨時一揀就搞！



4610



4710



4253

☆編號4253可按閣下不同需求即時自製而成。內容更可以隨時更改。一部在手，可防不時之需。

本公司增設
代客印刷咭片、發票、信封服務

美福國際機構，是世
設在英國
經常庫存及在
製造業提供價
歡迎採

技術合作：
美國Croda Inks
Pantone I

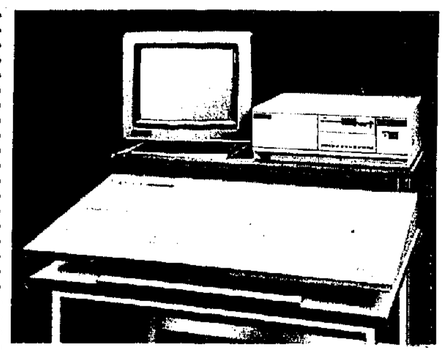
類別	編號	品
網版印刷油墨	A01	PVC網版
	A03	PVC網版
	A05	布質網版
	A08	PU.龍質布
	A09	PVC接頭
	A14	PS. ABS.
	A20	EVA發泡
	A22	HDPE、PP
	A24	鋁箔、PE
	A31	木器用網版
噴塗油墨	C01	PVC噴塗
	C02	PVC噴塗
	C03	PVC噴塗
	C05	PVC鞋專用
	C06	PVC鞋專用
	C08	PVC系統
	C11	PS、ABS、475
	C12	PS、ABS
	C20	橡膠用噴塗
	C21	萬能保新膠
	C31	木器用噴塗
噴刷塗料	P01	氯化漆（油
	P02	水泥漆（愛
	P03	油性水泥漆
	P06	油性底油
	P50	水性水泥漆

植字公司競爭趨白熱化
大公司購新設備作武器
植字拼版電腦化講求效率方便客戶改稿

植字行業在本港興起至今不過是近十年間的事情，但由於技術不斷創新，應用範圍日益廣泛。使植字這門仍處於新興階段的行業大有潮汐傳統印刷排字行業之勢。

經了解，植字機最初推出時，只是利用照相原理造字，但這項新技術的推出，已使一直沿用鉛字排版的印刷行業有耳目一新的感覺，不單可免除了排字工人骯髒及繁重的人力勞動，而且由植字製出的字粒清晰，易於變化。因此，植字工藝在面世後，即在微型電腦普及使用的條件下，向高科技方面迅速發展，至目前，植字行業中一些大公司不單能為客戶提供廣泛的服務，而且技術上已有重大的突破。

海洋電腦排版植字有限公司總經理陳翠珍表示，植字行業目前已發展至電腦排版階段，植字工人把文字輸入電腦，不單可以在電腦螢幕上進行版面設計及改動錯漏，而且能在電腦配合下編排版面的排列，不但大大加快了工作的速度，而且更適應客戶的需求。此外，還可利用電腦把客戶的資料及來件式樣儲存起來，隨時取出檢閱無用。



普特代理MS—101中英文排版機

除了植字工藝已進入電腦排版外，還發展至具有文字圖案設計及造字功能。利用電腦科技，可把不同用處的文字設計成一連串服務，起件迅速，因而具備服務大積累了改良電機產品的經驗，最近推出新款凸字粉機，適用於製喆片、紙張、恤衫和布料等凸字，該款機全金屬結構，使用多個國家的入口材料、配件組裝而成，每分鐘可加工二百張不同厚度的紙張和布料，是印刷業印製凸字喆片，信紙等不可缺少的輔助機器。

怡豐電機推出最新凸字粉機

該公司另一款經改良，有很高性能的遠紅外線收縮包裝機，用途廣泛，適用於文具、圖書、玩具、食品等薄膜收縮包裝、密封、彩色收縮標籤包裝。

上述兩款機只是該公司眾多產品的一部分，性能穩定，但售價只及外國入口機的五至六成，堪稱價廉物美。該公司歡迎本地廠家及國內單位查詢定貨。

植字工藝在面世後，即在微型電腦普及使用的條件下，向高科技方面迅速發展，植字行業中一些大公司不單能為客戶提供廣泛的服務，而且技術上已有重大的突破。

海洋電腦排版植字有限公司總經理陳翠珍表示，植字行業目前已發展至電腦排版階段，植字工人把文字輸入電腦，不單可以在電腦螢幕上進行版面設計及改動錯漏，而且能在電腦配合下編排版面的排列，不但大大加快了工作的速度，而且更適應客戶的需求。此外，還可利用電腦把客戶的資料及來件式樣儲存起來，隨時取出檢閱無用。

普特代理MS—101中英文排版機

蒙納出品　普特代理

新式中英文電腦排版機
具中英文混排、組版編排、文字修改功能、字體特多等優點

蒙納出品MS-101中文機是高科技的電腦組合，由於其功能強勁，兼且週邊配件多執行排版操作時，無論速率、效能、質素都有新突破。茲分述如下：

㊀圖文顯示功能：MS-101具十四吋彩色屏幕，能顯示圖片、文字準確位置，當處理圖文並茂的稿件時，圖、文佔位由於都可在屏幕上一一顯示，減少很多計位、定位的時間，提高輸入效率。

㊁中英混排功能：MS-101將中、英文的定位標準統一，故所輸出的中英混排稿件，整齊、反白、上網、網字、反向……應有盡有。

此外，MS—101配件特多，如與Laser comp激光照排機四配，可輸出咪紙，正片，負片以至印刷片，如與Ms-Scanner掃描機四配，可將文字、圖片同時輸出，提高稿件的率效和質素；如與Ms-Laser Printer激光打印機四配，可即時輸出稿件的「草圖副本」，圖片文字大小位位，一目了然，可輔助校對及提供稿件修正參考之用；如將MS—101配上Modem接駁器，則更如虎添翼，直接可將MS—101所輸入的資料，通過電話線傳到冲印中心予輸出，減少時間成本。

MS—101本港代理商普特印刷器材有限公司是高科技印刷器材的前衛，公司分有發展研究部，有專人時刻留意世界印刷潮流的動態，掌握最新技術，提供用戶參考。字體生產部，聘有十多名專業字體設計師，非師不能為MS—101提供更多字體。程式設計部，有軟件程式設計員，精廣代理產品，提供更多功能。服務維修部：提供修理服務。冲印服務部：去溶仔、中環分設冲印中心，提供日夜冲印服務。技術訓練部：有專人為用戶提供技術訓練，能熟練技術出產。

本港一間經營對華印刷器材貿易的公司部門主管表示，內地印刷業對多個國家生產的先進電子分色機需求若渴，至今仍然有不少單位以商件當最聯行業中，有關注意行業表面消光處理，此時可將消光透明片和紙張彩樣密合，通過聯邦機CA-600T，即可完成一完美的彩色稿樣。

Color Art彩色打稿的優點應用有：

㊀彩樣能夠在數分鐘內完成，業務人員能快速將電子分色成果呈現在客戶面前進行校樣確認工作，同時製版廠也可藉此發知客戶對彩色要求的意向，大大提高工作效率。㊁Color Art彩樣給與照相分色，修文拼版、製版印刷和品質管理人員提供了一項正確、快速、方便和穩定的色彩品質管理標準。因為Color Art彩色軟片色彩濃度接近實際印刷所用油墨色彩濃度，自文可準即在有關印刷的表面上，傳統製版打樣方法，最大的缺點是色彩濃度不穩定，常因製版條件的變化或打樣技術人員質素高低，而影響了彩樣品質的不穩定，這是令電子分色人員和修製人員最感頭痛的事。Color Art彩樣法正確提供了這項要求，它能讓修製人員快速而正確的判斷其色調偏差程度，而適當的給予手工修正。Color Art彩樣法，對拼版人員也帶來更大方便而不易發生錯誤的優點，因為拼版人員也可藉此快速精確的打樣方法，對文字線條色彩，平網配色，圖片色序和規矩方靖確與否，能夠一目了然，迅速的校對判斷。尤其是在客戶定稿後，需做局部的變更修正，而又不必再打樣送交，應用Color Art彩樣做後的變更修正，可大大減少時間和成本。

滙業印刷器材品種多樣
製版裝釘包裝機均齊備

滙業印刷器材有限公司創立於一九八五年二月，創辦人顏昭雄及楊富恒從事印刷器材行業超過五年，經驗豐富，經營網遍及香港、澳門、美國、日本、[illegible]等地，近年與中國內地的生意和合作更趨頻繁。

該公司經銷、代理的印刷器材有三個特點：㊀有八十年代先進水平的設計，如美國「佳達」皮殼機，複合機等，英國「都發牌」電腦商業表格印刷系統，意大利名廠「快雅」印刷製版系列，日本「超速」信封印刷機，法國「識利士」商業表格印製機，瑞士「瑞士寶」裝釘系列等產品，㊁有包裝設備，三、產品多國化，方便客戶比較，凡是世界印刷業較發達的國家，該公司都有代理其產品，㊂生產廠家遍及美國、日本、瑞士、[illegible]等地。

該公司經銷網絡遍及香港及中國內地市場，經銷的產品包括：印刷、製版、裝釘、包裝、密封、彩色收縮標籤包裝等。

該公司自置廠房四千平方呎，另有地下工場三千呎，專門作為二手機械的檢修和陳列之用，此外，該公司還配備一批技術一流的技師，作為器材售後提供必要的服務，這類服務不止香港使用，遠至中國內地一樣可以提供。

該公司一九八六年獲英國Steachan Henshaw，法國Seaillles Ettison在香港及中國區的總代理權。近年，香港及中國內地市場經該公司引進的印刷器材、設備、裝釘生產線、紙品包裝加工機械數目相當可觀。

電腦切紙機

切紙機在印刷業中扮演重要的角色，大多數的印刷品都要經過修切後才算完成。而印刷業不斷發展，需求量越來越大，瞧然，市面上已經有電腦化切紙機供應用，但其實用並不是一般採用電動切紙機的中、小型廠家所容易負擔的。

雅達公司提供一個合符經濟原則的方法。一套（Microcut）微型電腦操作推紙器控制系統，可安裝在現時市面上普通的電動切紙機上。

普通切紙機安裝了Microcut後，就立刻具備電腦切紙機的先進功能。它的特點有：㊀安裝方便、快捷——整個Microcut系統只需一天之內就能安裝妥當。㊁簡易程序編排——切商標、開紙等程序，只需幾下按鍵就完成編程。㊂操作簡便，省時有力——可以自動或半自動操作。自動操作時，只需把先前編排好的程序找出，就能自動操作。每次切紙前，推紙器受電腦控制，快速準確地移到正確位置上，操作員只需重複按鍵切紙，整理切成品而達於千分之二吋。

據美國用戶的意見表示，安裝了Microcut後，其切紙機的生產能力就增加了百分之五十有多。值得一提的是現時美國負責發行紙幣的聯邦儲備局，其工場內的切紙機就已開始採用了Microcut來控制，其可靠性就可見一斑了。

寶明（電子）製版中心
BO MING SCANNING GRAPHIC CENTRE
柴灣康民街2號
康民工業中心
22樓 NO.9—10
電話：5-8964307-8
Flat 9—10, 22nd Floor
Hong Man Industrial Centre
No. 2, Hong Man Street,
Chai Wan, Hong Kong.
TEL: 5-8964307—8

世運分色製版印刷公司
OLYMPIC GRAPHIC ARTS & PRINTING CO.,
分色、製版、印刷。
專業水準・優良技師
價格公道・起貨快捷
地址：九龍官塘開源道55號開聯工業中心A座8樓G號
電話：3-416159

TOYOBO Printlight
(Photo-Sensitive Nylon Printing Plate)
東洋感光性尼龍樹脂版（清水洗出）
質地不斷改良，有各種厚度
和硬度以配合多類印刷需要

類別	U型	S型	E型	N型	K型
硬度（shore D）	24°	40°	55°	65°	65°
標準厚度 毫米 mm	0.55,	0.7,	0.83,	0.95,	1, 1.3
尺寸 毫米 mm	420×594, 297×420				
版底材	菲林（F），鋼（M）				

型號：UF65，UF70，UF95，UM95，SF55，SF70，SF95。
用於高速印刷和乾柯式印刷。
型號：EF55，EF70，EF95，EM95，KF70，KF95，KM95，KM100
NF130。用於凸版印刷，和感光樹脂印刷
＊KF95，NF130常備現貨。其餘型號需定貨。
致豐公司
CHE FUNG TRADING CO.
香港九龍紅磡民樂街21號
富高工業中心B座8樓17，18號室
電話：3-348731（4線）
電傳：40893 CFYCK HX
電掛：CHEFUNGYCK
No.17, 18, 8/F, BLOCK B,
FOCAL INDUSTRIAL CENTRE,
21, MAN LOK ST., HUNGHOM, H.K.
TEL:3-348731-4
TELEX:40893 CFYCK HX
CABLE: CHEFUNGYCK

適紅外線收縮包裝機
適用於
各類產品
薄膜收縮包裝
凸字粉機
M-328A
適用於喆片、紙張、恤衫、布料、凸字
另有坐枱式晒架、四開反背櫃式晒架（晒版機）
怡豐電機工程公司
九龍觀塘開源道55號開聯工業中心A座6字樓27號
電話：3-424391 3-457534

白金鋼英文排版機
《TypoTyper》為西德名廠Baruschke GmbH新產品。專業用英文排版機設計簡潔實用：
- 字款尺寸衆多：6pt. 至 12pt.
- 功能强勁：齊左齊右、分中、修正、記憶、留位、轉行……一應俱全。
- 圖表製作：可打橫直線、粗幼線、製作圖表，易學易用。
- 生產快捷、即時輸出、處理急稿，方便妥當。如果往內地發展排版業務，白金剛尤為首選。
- 保用一年，暫不加價。

普特印刷器材有限公司
辦公室：香港中環擺花街29號中環大厦301室 電話：5-430321 5-430613
傳真：5-413886 電傳：82017 PDP HX 電報：PROGROUP
陳列室：香港灣仔莊士敦道198號灣仔商業中心602室 電話：5-8335168
傳真：5-8931861

RYOBI 全能電腦照相植字機
Ryobi「良明」Leon Max-2T及Leon Max 4 VT電腦照排系統，全新設計，開拓電子照排技術新一頁。可配合其他廠牌正體或反體字版使用，為用戶提供高品質，高效率之保證。
Leon Max-2T 具有版面計算與組版功能，英文自動走齒印字。自動處理同級數或異級數混排的中心齊，頭末齊、行末齊、上下、左右齊排。光束點移劃線由0.08—3.0mm，主鏡頭7—100級固定式，變形鏡48種，連動式自動調整光源，設有全形狀投影顯像鏡及毫米線。48小時停電記憶保留。
Leon Max 4VT 除具備Leon Max-2T功能外，更設有15英吋顯像屏，畫面能全面顯示文字之大小，排排狀況，作全版或多倍顯示。若利用設有之製圖專線，可劃橫、直、圓或弧線，方便特殊文字組合，免除修補校對。主鏡，變形及JQ模大鏡，均自動轉換，文字可作360°度迴轉，一年停電記憶功能。
總代理：威豪文儀印刷器材有限公司 Tel:5-8151278 5-8151678

大日本油墨化工廠
（香港）有限公司
本公司產品
各類印刷用油墨、材料、機械，印染顏料，各種應用顏料塗料、纖維、人造皮革用樹脂，聚乙烯、聚亞胺脂，其他樹脂
- 富士菲林株式會社（總代理）
製版軟片，預塗藥膜版，製版藥品
各類型冲片機，冲版機
- 寫研株式會社（總代理）
各歐電腦植字機
- 金陽社（總代理）
各類型金陽牌印刷橡皮布
- 大日本網屏製造株式會社（代理）
照相機，複片機，晒版機，其他製版器材
- 浜田印刷機製造所株式會社（經銷）
小型印刷機
地址：香港九龍尖沙咀東部加連威老道98號東海中心十三樓1304室
電話：3-7236111 電訊：43818 DIC HX 圖文傳真：3-7234607
廣州辦事處：地址：廣州市環市東路368號花園大厦1240室
電話：342026 電訊：44566 DICGE CN 電掛：DIC GE

即時貼
即時貼 紙質類
即時貼 空白標籤
即時貼 塑料薄膜類
利獲時實業公司
Jac
Jackstädt GmbH
Postfach 13 02 35
D 5600 Wuppertal
Telefon (0202) 490-02
Telex. 8591883 + 8591202
Telefax 2/a (0202) 490-200/257

惠刊廣告請撥電話 七三六二一八

展發勃蓬務業刷印地內
殷甚求需機色分進先對

主爲機本日德西以台十三進引共年五八

本港一間經營對華印刷器材貿易的公司部門主管表示，內地的印刷界對多個國家生產的先進電子分色機需求芳渴，至今仍然有不少單位以函件電報聯繫香港的代理商查詢或要求報價。代理商在目前內地外匯緊絀之情況，除制令儘拓異市場外，還要考慮進口公司能否進當放寬入口數量，以滿足市場需求。

據港澳洋行表示，內地目前在電子分色機需求方面，大量採購日德西以台十三進引共年五八主爲機本日德西以台十三進引共年五八主爲機本日德西以台十三進引共年五八主爲機本

生意額將會下降但精湛印刷技術仍受重視

印刷業人士大多看好今年的印刷業，理由是隨着香港政局的明朗和穩定，內地經濟的繼續開放，以及香港經濟普遍向好，對香港的印刷業將起着促進的作用。

去年香港的印刷業遇到不少困難，主要是因美國為首的貿易保護主義的影響，日圓猛升引致工業原料的漲價，少數華資銀行因機構管理不善引發震動事件造成的衝擊，以及內地印刷品入口徵收百分之四十稅收等，都給香港印刷業帶來不利的影響，但在同業的共同努力下，終於排難解憂，仍然取得可喜的成績。

為了提高國際市場的競爭能力，目前香港印刷業的再投資是值得關注的。前幾年，由於香港前途未明朗，不少印刷商抱着觀望心理，以致投資緊縮，致使不能與時代並肩發展，器材吐故納新步伐放緩，不少尖端科技限於機械性能的關係而發揮乏力，相反，香港鄰近地區和國家在印刷業方面的投資日見增多，新科技應用廣泛，直接間接地使香港的印刷業受影響。一些具有遠見的香港印刷商已窺準時機，逐漸加強投資，更新設備和機器，使香港的印刷業在技術和質量方面繼續保持有利的競爭地位。

最近內地頒佈限制在香港印刷月曆的消息，對一些專門承接中國內地印製、銷售月曆的公司造成不少影響。一九八五年出口到中國的月曆最多，達四百三十六萬多冊，今年突然收縮，部分小印刷商的計劃和預算將會被打亂，因為內地仍然有賴香港的高水準印刷。

過去出口到內地的月曆主要通過兩種途徑進行，一是與內地有生意來往的客商直接贈送內地有關部門，其二是內地公司到香港訂製，後一種生意必然會減少，但前一種贈送的形式或許會增加。

便利印公司設廠房 提供四色印刷服務

便利印有限公司自設中英文電腦排版機、黑房及印刷房，可為各行業提供四色印刷服務，包括咭片、單據、收據、說明書、報價單、搬遷咭、各類表格、信封信紙等均可承印，專人造稿，從製片到印刷各種程序，如咪紙製作、膠片、除汁及製片等，都可代客加工，品質精良，取價公道，起貨快捷準時。

便利印墨色可更換 使用方便用戶讚賞

在原子印還未面世之前，印章與印台就好像秤與砣的關係一樣，缺一不可。自動印，又稱原子印則無須印台，能自動出墨，墨色均勻，效果完美，的確省時省力。

不過，舊式的自動印也有其不足之處。例如連續印上十多次後，墨色漸淡，這是由於回墨速度不夠快。當使用次數到某一個限度時，會因墨色太淺而報廢，需要另行更換，還有一個缺點是印章會因墨液逐漸揮發而出現收縮變形，以致印出的效果與這章時的原稿有差異。

最新式的自動印結合舊式印章與印台的特點，以先進的結構製成。它把特製小型印台內置印內，印章每印一次均經過印台，即使連續使用數十次，墨色始終如一。當印台墨乾，可以加墨，這就使自動印的使用壽命達到無限次數，而且可以更換不同墨色的印台，使印章的顏色可以變換。這種自動印還有一個優點是，它的印章是使用天然橡膠，以機器製成，保證章面平滑，更換印章十分方便，只需除去舊章，換上新章即可使用。新式的自動印無論從使用效果到經濟效益都比舊式的更勝一籌。

這種新式的自動印是前年在港上市的與地利TRODAT便利印，由於它的使用效果令人滿意，很快便在本港各大商行、銀行、經紀行、船務公司等建立了廣泛的業務網。代理商便利印有限公司經理溫輝琪說，從市場前景看，便利印的發展潛力可吸引使用舊式自動印的客戶轉用。他預料，與地利便利印將在本港印章市場上取得較大的比重，對國內市場也有很大的發展潛力。

花紋紙賀咭設計添特色 每月進口逾一百噸

花紋紙用途廣泛，主要用於印製請柬、賀咭、信封信紙、名片、包裝紙、海報及刊物，如酒店資訊單頁、年報和書刊封面。花紋紙亦是設計師創作美術品的好材料。

花紋紙色彩豐富，圖案多端，有些紙身壓紋，有些淨色印上圖案，花色繁多。選用恰當的花紋紙印製請柬、賀咭或海報，能加強設計藝術效果和設計意念。因此，花紋紙在設計師心目中，是十分重要的材料。花紋紙設計已成為一門專科學問。

去年十月和十一月，先後在香港和廣州有兩個以花紋紙為主題的設計展覽，前者是一項賽事，由香港設計師協會與大德竹尾花紙有限公司合辦，後者是由廣東省包裝公司、廣州市美術學校和大德竹尾花紙有限公司合辦。目的是提高設計者對花紋紙的創作潛質。

目前本港每月進口花紋紙逾一百噸，以日本佔多數，英國和美國也有供成。英美花紋紙多用於信封信紙方面。

本公司1988年最新出版

各類膠片月曆（日本印刷）
多款粉紙月曆（香港印刷）

附有中文月曆及香港公衆假期

△設有國內提貨服務△

直接出版及發行◎價格相宜
如在八月底前訂購◎有特別折扣優待

代售
日本印刷月曆百多種
美國FPG彩色底片
月曆分色菲林

彩色縮樣備索
歡迎代理及出口

謙信印刷出版公司
Hanes Company PRINTER & PUBLISHER
香港灣仔利東街46-48號地下
46-48 Lee Tong St., G/F., Wanchai, Hong Kong
Tel: 5-737738 5-737736 Cable: HANCOCHENG HONG KONG

本公司經銷日本士担機，不脫色絲帶滾筒印嗲機，電腦紙表格印刷機，紫外光UV乾燥機，尼龍版製版機，油印機及二手高速速印機。

不脫色絲帶油墨，銻箔墨，UV墨，複寫炭墨，印NCR紙的白墨及減感試紙劑，屈刀機，啤盒刀片，針線刀片及啤咀，電腦表格印刷機配件及原料等。

歡迎來電查詢

香港國勝（中國）企業有限公司
地址：香港荃灣青山道264-298號南豐中心1009室
電話：0-4999219
電傳：38529 KOSEL HX
電掛：HANTALABEL HK

恒進工程公司
FORWARD ENG. CO.

代理：
1）電化鋁熨印箔
2）對開全自動熨金機
3）四開全自動熨金機
4）六開全自動熨金機

地址：香港銅鑼灣利園山道1號
華厦工業大厦十一樓A, B座
電話：5-651386 7 5-629680 FAX: 5-658747
TELEX: 72179 FWDEC HX
CABLE: FORWARDENG H.K.

鎮興印刷膠製造廠
致意

製造廠：香港柴灣安業街3號
新藝工業大厦13樓A座
電話：5—578202
寫字樓：香港灣仔駱克道254號
四海大厦7樓D座
電話：5—731207 5—730455

MICROCUT電腦控制系統

普通切紙機加上MICROCUT變爲先進電腦化切紙系統。

特點
◎安裝快捷簡單，無需浪費生產時間。
◎操作簡易安全，工作效率提高50%。
◎多種功能選用，適合不同要求。
◎準確度大大提高。
◎價錢合理。

總代理：雅峯有限公司
香港九龍紅磡馬頭圍道39號紅磡商業中心A座908室
電話：3—7656823 電傳：51680 GRAFT HX
電掛：GRACEVERET

☆雲南白藥廠又一榮譽出品☆
速效婦科止血靈
全國首創婦科止血新藥
其平均有效率高達95.7%
國貨公司 藥行有售
歡迎索取說明書
經銷處：達捷有限公司
電話：3-7712747 3-7712620
地址：香港九龍旺角彌敦道580號
彌敦中心16字樓1601～1603室

北京活力寶
註冊商標 請認明金色裝璜
適應範圍：種種衰弱、用腦過度、失眠健忘、智力減退、神經緊張、體虛乏力。
純天然植物精華 絕無副作用
規格：十粒排裝、三十粒排裝、一百粒瓶裝。
國貨公司・藥行有售
中國野生植物研究院監製
總代理：宜利藥品公司 5-783045 5-8950533

《優質產品介紹》
中國醫學科學院最新發明高級男性補品
官寶
證明具有益精增髓、壯腰補氣、提高機能及健身如意之功效。主治畏寒肢冷、腰膝酸軟、小便頻數、早生白髮、遲身乏力、力不從心等症。
解痙鎮痛、消腫祛傷、溫經通絡
腫痛油
適應急性軟組織扭傷、肩周炎、落枕、健腎炎、骨折後遺酸痛、風濕骨痛、抽筋、凍瘡等症。
類風濕關節腫痛新藥
六方藤 風濕腫痛片
純中草藥提煉
KIP
專治：類風濕性關節炎、蜘蛛瘡、生痱疙、化膿性牛皮癬等症。
國貨公司・藥行均售
經銷處：萬順行 電話：5—709900

養陰清肺丸
KPIC 廣州
功能養陰清肺，化痰止咳。適用於咽乾喉痛，失音聲啞，煙酒過多，乾咳痰多等症。
國貨公司・藥行有售
廣州製藥工業公司出品
正隆國產藥品有限公司
經營
電話：5-754032 5-748413

快樂寶 清口片
令你安寢無憂、快樂逍遙！
抗疱疹病毒的純中藥製劑
療效卓著絕無副作用
國貨公司 藥行有售
經銷處：維康醫藥公司 電話：5-723973

精製玉泉丸
高度濃縮製劑
「消渴症」特效良藥
純中藥製劑，特殊配方，服量特小，每次只服三小粒，療效顯著，常服絕無副作用。

正心丹
心病患者救星！
眞病還須眞藥醫
主治：心跳、氣促、咳嗽、盜汗、關節痠痛、腎虛不適、安神定心、心悸心慌等症。

標本兼治哮喘特效藥
特效哮喘丸
主治 各種類型及遠年哮喘、肺氣腫、慢性支氣管炎、咳嗽。

中華人民共和國廣州中藥聯合製藥廠出品
經銷處：華昌行 電話：3-852337 國貨公司・藥行有售

遠東銀行（國銀亞洲集團附屬機構）代收本報分類小廣告

■香港
①上環信德中心商場294至295室
②中環歷山大厦101室
③銅鑼灣波斯富街22號地下
④北角春秧街104號地下
⑤銅魚涌芬尼街2號D地下
⑥柴灣連城道26號地下
⑦香港仔大道150號地下
⑧堅尼地城吉席街98至100號地下

■九龍
①深水埗順寧道35至39號地下
②大南街33至37號地下
③旺角砵蘭街244號地下
④油蔴地德昌街70至74號地下
⑤大角咀塘尾道67號A地下
⑥彌敦道204至206號地下
⑦紅磡九龍城道56號
⑧九龍城衙前圍道90號地下
⑨東頭邨康東樓1、7及8號地下
⑩觀塘康寧道58號地下

■新界
1荃灣青山道137至139號地下
2荃灣街市街43號地下A
3葵涌石蔭道100至102號地下
4屯門屯景大厦地下商場
5元朗大馬路172號地下
6元朗大棠道66號地下
7上水新豐路117號地下
8大埔廣福道94至96號地下
9沙田大圍道7號地下
10沙田愉田苑F座

■離島
①長洲大新街73號地下
②梅窩銀礦中心A2
③大澳街市街6至8號地下F
④坪洲永安街1號地下D
⑤南丫島榕樹灣人街15號地下

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	3月28	川崎
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	3月28	馬士基
清華威廉士堡	NL WILLEMSKIERK	台灣	3月28	清華
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	3月28	瑞航
太陽島	SUN ISLAND	日本	3月28	中央
松隆	SEKI NAGOYA	日本	3月28	三利
南灣灣	LAMON BAY	菲里受特國	3月28	川崎
天馬	TEMA	釜山	3月28	新興
江西關	JIANGXIAGUAN	大連	3月28	招商局
廣河	GUANG HE	馬尼拉	3月28	招商局
曲江	QU JIANG	上海	3月28	招商局
華盛頓總統	PRES WASHINGTON	美國	3月28	總統
國進	KUO HSIUNG	曼谷	3月28	綠利
坪洲	PING CHAU	美國	3月28	香島
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	3月28	港鄭
靈江	LING JIANG	海門	3月28	招商局
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	3月28	威高
	VORTEX MARINER	日本	3月28	益高
三江	SAN JIANG	上海	3月28	輝騰
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	3月28	永裕
清士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	3月28	馬士基
美國協約	AM ENTENTE	美國	3月28	美綸
海皇明珠	NEP PEARL	美國	3月28	港恒
萬利梅美和	MANOLOEVERETT	釜山	3月28	瑞來
長行	EVER GOING	台灣	3月28	利達
韓國長盛	KOREAN CHANCE	歐洲	3月28	朝陽
韓國好帝金	KOREAN JACEJIN	高雄	3月28	利洲
金星	GEMINI STAR	印尼雅江	3月28	五洋
明運	MING FORTUNE	歐洲	3月28	華海
大榮	KISO	美國	3月28	日鄭
光大二號	KWANG TA 2	高雄	3月29	永裕
南非高評	SA VAAL	南非	3月29	怡和
萬春	WAN CHUN	台灣	3月29	大榮
朱蒂地亞	JUTLANDIA	歐洲	3月29	寶隆
塞利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	3月29	馬士基
大環球	GREAT UNIVERSE	地中海	3月29	新興
摩上文星	MOSMAN STAR	高雄	3月29	太古
崇安	CHONGAN	福州	3月29	招商局
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	3月29	華運
流利摩爾	PIONEER PRIMORYA	美國北芝尼	3月29	斯天
力東	NIHON	歐洲	3月29	寶隆
柯威巴	AL WAJBA	台灣	3月29	怡和
汀江	TING JIANG	天津	3月29	鄭騰
和平南進	HP NAMJIN	釜山	3月29	港興
中華快船	CHINA EXPRESS	紅海	3月29	新興
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	3月29	新興
阿爾馬	ALMAS	基隆	3月29	日鄭
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	新加坡	3月29	大阪
嘉發	JIA FA	廈門	3月29	萬運
美娜	MITLA	美國	3月29	德騰
	SURENES	新西蘭	3月29	捷運
北戴河	BEIDA HE	新加坡	3月29	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	荷蘭	3月29	新興
紫色堡和	KYOWA VIOLET	新幾內亞	3月30	怡和
海皇翡翠	NEP JADE	美國	3月30	港恒
明能	MING ENERGY	台灣	3月30	華海
奧關橋	BAY BRIDGE	美國	3月30	川崎
海皇琥珀	NEP. AGATE	馬尼拉	3月30	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	3月30	東洋
海洋專使	OCEANIA COURIER	新幾內亞	3月30	怡和
	KM. STADT	歐洲	3月30	東邦
海富	MARINE CONTAINER	高雄	3月30	永裕
國強	CHINA FIRST	曼谷	3月30	綠利
泰來	TAI LAI	高雄	3月30	永裕
海利	HAI LIH	台中	3月30	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	3月30	永裕
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	3月30	遠運
明春	MING CHUN	台灣	3月30	大榮
地中海	MEDITERRANEA	基隆	3月30	天祥
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	3月30	亞摩
美上美	BOONKRONG II	曼谷	3月30	振發行
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	3月30	港興
桂林	KWEILIN	新西蘭	3月30	太古
南拳王子	NANTAI PRINCE	台灣	3月30	欣洋
阿斯努力	ALS ENDEAVOUR	基隆	3月30	亞摩
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	高雄	3月31	川崎
長標	EVER GUIDE	新加坡	3月31	利達
歌利亞大斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	日本	3月31	華林
冷士灣	LARGS BAY	高雄	3月31	太古
天翔	SKY HOVER	天津	3月31	鄭騰
亨利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	3月31	川崎
天皇星	SIRIUS	日本	3月31	山下
易津	TRADE RELISH	天津	3月31	鄭騰
海皇綠玉	NEP. BERYL	基隆	3月31	港恒
天王星	VILLE DE URANUS	地中海	3月31	德發
新亞加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	3月31	新興
木星	JUPITER	釜山	3月31	港興
晨惠	MORNING GRACE	日本	3月31	大阪
福他德班	FROTADURHAN	新加坡	3月31	登利行
士必信	SPECO TRUST	沙巴	3月31	國光
利克荷力	NL VAN NECK	台灣	3月31	清華
東京丸	TOKYO MARU	美國	3月31	大阪
中華琉祥	R.R. RATNA	台灣	3月31	港鄭
韓利哥斯	HANNE HAKKE	高雄	4月1	森那美
白雲山	BAI YUN SHAN	福州	4月1	萬運
萬利	WAN LIE	台灣	4月1	綠利
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	4月1	港興
沙慕	NORASIA SHAJRAH	歐洲	4月1	原信
荷庫	KHUD. REPIN	歐洲	4月1	華林
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	4月1	東宇
寶榮丸	HOSEI MARU	日本	4月1	中央
愛國者	SL. PATRIOT	美國	4月1	海陸
高華	GOWA	新加坡	4月1	太平
馬蘭	MALAN	海口	4月1	招商局
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	4月1	港興
馬爾亞	VILLE DE MERCURE	台灣	4月1	德騰
國利二號	KUO LIE 2	高雄	4月1	永裕
東方大使	OR. AMRT'BASSADO	台灣	4月1	港鄭
光榮之翼	GLORIOUS WING	日本	4月1	山下
長華	EVER GIANT	美國	4月2	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	庇能	4月2	華林
莎賀高	SABOGAL	台灣	4月2	天祥
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	4月2	港恒
夏佛蘭	HAVELLAND	日本	4月2	東亞
木星雅士	JUPITER ACE	日本	4月2	美那
	MERIC	日本	4月2	海洋
安泰	AND. TARUNAGA	日本	4月2	益高
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	4月2	海鄭
漱玉泉	SHU YUQUAN	青島	4月2	華夏
薩恩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	4月2	海陸
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	4月2	總統
興隆	HING SON	曼谷	4月2	珠江
關達拉	RENTALA	台灣	4月2	鄭騰
海達	HAI DA	上海	4月2	招商局
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	4月2	太古
湘江	XIANG JIANG	上海	4月2	鄭騰
通洋	MILD OCEAN	上海	4月2	鄭騰
東雅士	ORT. ACE	釜山	4月2	港興
中華俠士	ORT. KNIGHT	台灣	4月2	港鄭
海春	KAI SHUN	台灣	4月3	大榮
羅斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡	4月3	馬士基
新萬利	SAN MIGUEL	沙巴	4月3	國光
瑞拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	4月3	馬士基
圓洲	YUEN CHAU	美國	4月3	香島
長昇	EVER ORIENT	新加坡	4月3	利達
施賚	CELJE	釜山	4月3	海運
南江	NAMGANG GLORY	釜山	4月3	東宇
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	4月3	永裕
錦春	CHIN CHUN	台灣	4月3	大榮
麥特蘭	VOGTLAND	歐洲	4月3	東亞
日京丸	HIDAKA MARU	美國	4月3	中央
愛倫丸	ELBE MARU	美國	4月3	海陸
寶力勤	KORRIGAN	日本	4月3	寶隆
	SD. HONSHU	地中海	4月3	寶隆
江士尼丁	SAINT CONSTANTINOS	歐洲	4月4	海洋
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	4月4	川崎
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	4月4	港鄭
清華盧瓦爾	NL. LOIRE	基隆	4月4	清華
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	4月4	馬士基
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	美國	4月4	美綸
	PACGLORY	墨西哥	4月4	東源
平頂山	PINGDING SHAN	上海	4月4	怡和
	NL. KIMBERLEY	新西蘭	4月4	太古
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	4月4	日鄭
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	4月4	大阪
新米洲丸	SHINBEISHU MARU	美國	4月4	山下
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	4月4	華夏
宇宙天使	COSMO ANGEL	日本	4月4	山下
山王丸	SANNO MARU	日本	4月4	山下
長信	EVER TRUST	台灣	4月4	利達
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	4月4	港鄭
天燕	TIAN YAN	天津	4月5	輝騰

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港←→上海 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317500 (出) 5-8317582
船名／航次 收貨期 抵／離期
（全貨箱班輪）
新海華"NEW HAI HUA" V.10/11 即日-27/3 21-27/3
（散貨班輪）
新海寧"NEW HAI NING" V.5/6 30-31/3 27/3-1/4
新海利"NEW HAI LEE" V.7/8 4-5/4 [illegible]
新海躍"XIN HAI YUE" V.5/6 7-8/4 [illegible]
新海虹"NEW HAI HUNG" V.7/8 13-14/4 [illegible]

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港←→天津（新港）貨箱班輪 (出) 5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨
船名／航次 收貨期 抵／離期
天躍輪"TIAN YUE" V.72B 即日/3 27-28/3
天翔輪"SKY HOVER" V.107B 即日-31/3 1-2/4
天燕輪"TIAN YAN" V.34B 29/3-4/4 [illegible]
天躍輪"TIAN YUE" V.73B 3-8/4 9-10/4
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港←→福州 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317697
船名／航次 收貨期 抵／離期
（全貨箱班輪）
永 安"YONG AN" V.11/12 6-7/4 6-8/4
（散貨班輪）
崇 安"CHONG AN" V.009/10 1-2/4 29/3-2/4

厦門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.
香港←→厦門 貨箱班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317572
船名／航次 收貨期 抵／離期
嘉 發"JIA FA" V.008/9 29-30/3 29-31/3

香港←→海口 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317698
船名／航次 （每月一航次） 收貨期 離期
華昌輪M.V."HUA CHANG" 6/4 4-7/4

香港←→北海 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317583
南方907、908、909 M.V. "SOUTHERN 907, 908, 909"
兼收防城散貨（每星期一航次）

香港←→厦門（下寮、漳州、東山）散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317572
"厦水運22號" "厦水運23號"
（每月二航次直放厦門）

香港←→汕頭 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
（每星期兩航次）

香港←→上海（溫州、寧波、張家港、南通）散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317578
芝山1,3 號 M.V. "ZHI SHAN 1,3,

香港←→廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-831 3200）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室 電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.
香港←→天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、瀋陽、蘭州、沈陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）
船名 收貨 截貨 到-離港 船名 收貨 截貨 到-離港
（全貨箱航線）
SKY HOVER(天翔)V107B 即日 29/3 31/3-1/4
TIAN YAN(天燕)V34B 29/3 3/4 5-6/4
TIAN YUE(天躍)V73B 31/3 5/4 7-8/4
SKY HOVER(天翔)V108B 7/4 12/4 14-15/4
（散裝航線）
TIAN LONG(天龍)V24B 28/3 3/4 —— 7/4
TIAN LONG(天龍)V25B 20/4 26/4 23-28/4
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司
Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation
香港←→上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸及提供直航安徽蕪湖之服務
船名 收貨 截貨 到-離港 船名 收貨 截貨 到-離港
SAN JIANG(三江)V8709 即日 29/3 28-31/3
TING JIANG(汀江)V8711 即日 4/4 3-6/4
XIANG JIANG(湘江)V8711 31/3 6/4 6-8/4
SAN JIANG (三江)V8711 9/4 15/4 14-17/4
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）
電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港←→天津（新港）貨櫃班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨／併箱貨
船名 收貨 截貨 到-離港 船名 收貨 截貨 到-離港
TRADE RELISH（易津）V8706N 即日 29/3 31/3-1/4
TRADE RELISH（易津）V8707N 5/4 10/4 12-13/4
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港←→上海全貨箱班輪
船名 收貨 截貨 到-離港 船名 收貨 截貨 到-離港
MILD OCEAN(通洋)V8714 27/3 1/4 2/4-3/4
MILD OCEAN(通洋)V8716 8/4 13/4 10-15/4
代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司 電話：0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office
香港←→廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、厦門、泉州、福州、湛江。

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址：香港干諾道西三十七號德信大厦十一字樓
本公司代理百多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸
黃埔 湛江 海口(海南島) 三亞(海南島) 市橋(番禺)
廣州 澄口(廣州) 小欖(中山) 石岐(中山) 容奇(順德)
河口(新會) 江門(新會) 水口(開平) 九江(南海) 瀾石(佛山)
甲子(陸豐) 汕尾(海豐) 井岸(斗門) 太平(東莞) 莞城(東莞)
澳頭(惠陽) 平海(惠東) 烽火角(台山) 肇慶(高要) 陽江
承接代客辦理貨物入口報關及代客申請入口證
船期頻密・貨客託運・方便快捷・收費低宜・服務週到・詳詢垂詢
☎出口部5-407740 入口部5-407817 代理部5-407896

BRUNEI ASIA LINE
文萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）
金皇后 MAY QUEEN 2nd Call V.13/87 1/4落貨 2/4開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
士必信 SPECO TRUST V.55/87 2/4落貨 3/4開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
士必快 SPECO EXPRESS V.65/87 17/4落貨 18/4開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
新萬利 SAN MIGUEL V.9/87 18/4落貨 19/4開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
散貨及貨櫃收貨站：廣東貨倉有限公司九龍灣啓興道一號
澳門代理：世强行有限公司 電話：591591
代理：國光船務公司 九龍新蒲岡23-27號興興大厦902室

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668
香港←→張家港／南通 全貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317571
船名／航次 收貨期 抵／離期
蘇 麒M.S."SU QI" V.8707/8 —— 25-26/3

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港←→大連 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨
船名／航次 收貨期 抵／離期
（貨箱班輪）
運 豐M.S."YUN FENG" V.030/31 14-15/4 15-17/4
運 豐M.S."YUN FENG" V.032/33 4-5/5 6-7/5

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港←→青島 貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317570
船名／航次 收貨期 抵／離期
魯 豐M.S."LU FENG" V.92/93 即日-27/3 18-28/3

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港←→青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317570
船名／航次 收貨期 抵／離期
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN" 1-2/4 20/3-3/4
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN" A34泡 —— 25-30/3
漱玉泉M.S."SHU YU QUAN" —— 2-6/4

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港←→青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317571
船名／航次 收貨期 抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO" —— 1-5/4

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港←→天津 散貨班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317578
船名／航次 收貨期 抵／離期
廣 州M.S."KWANGCHOW" A40泡 27-28/3 23-29/3
青衣島M.S."TSING YI ISLAND" 8-9/4 3-10/4

僑豐船務有限公司
CHIAO FENG SHIPPING LTD.
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大厦7字樓A座 電話：5-444169（4線）
※香港→新港／上海※
定期散貨入箱服務
港口 收截貨 到／離港
上海／新港 29/3-3/4 4-5/4
香港←→新港特快貨柜航線
船名 航次 收截貨 到／離港
華寧河 36 14-20/4 21-23/4
華 江 171 21-27/3 28 29/3
香港←→星加坡／檳城貨柜航線
船名 航次 收截貨 到／離港
華寧河 35 1-7/4 8-9/4
全貨箱 散裝貨
港口 截貨 離港
上海 25/3 27/3（散貨）
31/3 2/4（散貨）
3/4 5/4
新港 29/3 31/3（散貨）
3/4 5/4
大連 2/4 4/4（散貨）
青島 3/4 5/4
汕頭 24/3 25/3（散貨）
厦門 28/3 30/3
湛江 24/3 26/3
海口 30/3 31/3（散貨）
張家港 28/3 30/3
黃埔／廣州 每星期兩航次
珠海（九洲、香州） 每星期兩航次
※承接南韓、台灣、馬尼拉及澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨柜及散貨服務

刊登大公報分類廣告 費用廉 收效大

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
限有(港香)報公大：印發
二十五百九十九萬二第
四三道詩尼軒港香：址地
至一八一七五七：機總話電
LE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
元壹售零 張大六紙出日今
司公限有務印利有港香

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
飛航雅士	CLIPPER ACE(上午一時)	基隆	現代橋	中央
羅城	KOTA SINGA(下午六時)	台灣	A	太平
黑鯨	BLACK WHALE(上午六時)	釜山	西區	港興
斯蘭家	LANKA AJITHA(中午)	基隆	A 8	東亞
信春	SHIN CHUN(上午七時)	台灣	A25	大榮
馬連奈	MACARENA(上午三時)	日本	A37	益高
敖江	AO JIANG(上午八時半)	寧波	歐亞碼	招商局
利文萬樂	NL.VAN NOORT(上午十時)	地中海	國際橋	寶隆
天躍	TIAN YUE(下午十時)	天津	B	輝騰
亞洲遠航	SCANDTCH ASIA(上午七時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
福興二號	FOO HSING 2(上午六時)	高雄	油蘇地	永裕
長進	EVER ONWARD(上午七時)	新加坡	國際橋	利達
葛羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY(下午二時)	歐洲	國際橋	華林
多沙灣	SANDYS BAY(下午七時)	曼谷	海陸橋	海陸
探險家	HYUNDAI EXPLORER(中午)	美國	現代橋	太古
東方教育家	ORT.EDUCATOR(上午八時)	美國	國際橋	港郵
中利	CHUNG LIE(下午)	台灣	B	綠利
漢江	HANGANG GLORY(下午四時)	釜山	A44	東宇
物灣	CARGO BAY(上午八時)	釜山	西區	港興
安娜馬士基	ANNA MAERSK(下午七時)	歐洲	現代橋	馬士基
長青	EVER OASIS(上午四時)	台灣	國際橋	利達
馬西里亞	SD MASSILLIA(下午五時)	日本	國際橋	寶隆
花園口	HUA YUAN KOU(上午十時半)	澳洲	現代橋	遠運
拿士灣	LARGS BAY(半夜)	歐洲	現代橋	太古
洛河	LUO HE(下午十時半)	新加坡	國際橋	招商局
利樂	RAYA HAPPINESS(上午十一時)	釜山	友聯碼	新興
易福	TRADE FORTUNE(下午十時)	青島	B	華夏

今日出口船隻

船名		往港口	停泊地點	公司
金皇后	MAYQUEEN(下午)	汶萊古晉詩巫	吉列島	國光
新華二號	XHINUA 2(下午)	曼谷	B25	三寶
海富	OCEAN TREASURE(下午)	新加坡巴生庇能	B 8	中央
馬湖	MALAN(下午)	海口	油蘇地	招商局
耐能	SL.ENDURANCE(上午八時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
東方教育家	ORT.EDUCATOR(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
施羅爾	AL.SWANRUZ(下午)	加爾各答吉大港	A10	歷信
長青	EVER OASIS(下午)	達打地中海	國際橋	利達
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER(上午七時)	澳洲	吉列島	香島
永輝	EVER BRIGHT(下午)	釜山	西區	港興
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油蘇地	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE(下午一時)	馬尼拉日本	現代橋	中央
長進	EVER ONWARD(下午)	台灣	國際橋	利達
福倫奈	ISLA FLOREANA(下午六時)	智利	A31	海運
利來萬樂	NL.VAN NOORT(下午)	日本	國際橋	寶隆
亞洲遠航	SCANDUTCH ASIA(下午)	馬尼拉	國際橋	寶隆
東方遠航	SCANDUTCH ORIENT(下午)	高雄	國際橋	寶隆
信春	SHIN CHUN(下午)	高雄日本	A25	大榮
斯蘭家	LANKA AJITHA(下午)	科倫坡	A 8	東亞
國偉	KUO WEI(上午八時)	台灣	A38	綠利
椒江	JIAO JIANG(下午)	大連	B26	招商局
花園口	HUA YUAN KUO(下午)	新港上海	現代橋	太古
	MAKSIM GORKIY(下午)	馬尼拉	海陸	華林
浙鷗	ZHE LI(中午)	寧波	西區	招商局

明日入口船隻

船名		往港口	停泊地點	公司
利名	DEL REMIDIOS(上午十時)	日本	B	聯航
新海寧	NEW HAI NING(下午六時)	上海	B	華運
朴爾得	TOR BAY(下午)	基隆	現代橋	太古
寶光	BOGO	日本	B	益高
和平東南	HP DONGNAM(上午六時)	釜山	油蘇地	港興
多爾加	JEBSEN TAURANGA	新加坡	海夏	捷迅
海恩	HAI IN	基隆	西區	永裕
海勇	HAI YONG	台中	油蘇地	永裕
金華	KING HWA(中午)	寧波	油蘇地	永裕
協和孔雀	CONCORD ASKA	基隆	A	大阪
華意	WAH YEE(上午二時)	曼谷	西區	珠江
馬士基朝桃	MAERSK PINTO(中午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
嘉發	JIA FA	厦門	B	華運
華江	HUA JIANG(上午十一時)	天津	西區	招商局
蹄浮山	LUOFU SHAN(上午十一時)	秦皇島	踏石角	招商局
海興	HAI XING(上午七時)	上海	A	招商局
	MING PROMOTION	美國	國際橋	華海
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE(上午十一時)	馬尼拉	B	麗光
利是馬士基	LEISE MAERSK(下午九時)	新加坡	現代橋	馬士基
福洋	FUCHUN	台灣	B	大榮
長貴	EVER GENTRY(下午十時)	美國	國際橋	利達
自由	SL.FREEDOM(下午七時)	美國	海陸橋	海陸
商城	SHANG CHENG(上午十一時)	曼谷	國際橋	招商局
賓嘉帕美	BUNGA PERMAI(上午)	巨本	國際橋	遠初
歌菲亞	GOTHIA(下午三時)	台灣	西區	馬士基

明日出口船隻

船名		往港口	停泊地點	公司
黑鯨	BLACK WHALE	吉大港加爾各答	西區	港興
葛羅斯基	KAP KOZOVSKILY(上午)	歐洲	國際橋	華林
羅城	KOTA SINGA	新加坡雅加達	A	太平
蘇蘭	SUQI	張家港青浦	青列島	華夏
馬連奈	MACARENA(下午)	新加坡巴生庇能	A37	益高
漢江	HANGANG GLORY(上午)	雅加達新加坡巴生	A44	東宇
恒星	WISING	印尼	西區	聯航
多沙灣	SANDYS(上午)	曼谷	海陸橋	海陸
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	西北太平洋紐約	國際橋	總統
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	現代橋	太古
	MING PROMOTION	洛杉磯紐約	國際橋	華海
物灣	CARGO BAY(下午)	釜山	西區	港興
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蘇地	永裕
福泰	FU CHUN	高雄基隆日本	B	大榮
安娜馬士基	ANNA MAERSK(中午)	基隆	現代橋	馬士基
中利	CHUNG LIE	曼谷	B	綠利
馬西里亞	SD.MASSILIA(上午)	紅海地中海	國際橋	寶隆
駿山	JUN SHAN	上海	B21	招商局
力高	RIGEL(下午)	新加坡	A18	山下

船隻停泊表

船名		停泊處	公司
駿山	JUN SHAN	B12	招商局
渠江	QU JIANG	B27	招商局
天龍	TIAN LONG	A14	輝騰
華航	F.E.PILOT	B20	華夏
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	B17	亞利來
廣州	KWANG CHOW	A40	華夏
蟠龍	PANLONG	B11	華夏
	ONTUNG	A	招商局
安溪	AU XI	A26	華夏
鼓山	GU SHAN	A29	華運
華昌	HUA CHANG	油蘇地	華運
懷萊河	HUAI LAI HE	西區	招商局
星河	XING HE	西區	招商局
揚子江三號	YANG ZI JIANG 3	A48	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	A34	華夏

輪船公司電話表

船名公司稱		電話
快航	EXPRESS SHIPPING	5—255191-4
華夏	FAR EAST ENTERPRISE	5—8317668
五洋	FIVE-OCEAN	5—200350
蜘蛛	FREIGHT-TRANS	5—8449198
華閩	FU JIAN	5—460572
富運	FULL SPEED	5—422323
豐利行	FUNG LE EHONG	5—8615511

香港　廣州線客運交通表

	香港—廣州（午班列車）
星期湖	去程：翌日上午8：30　回程：翌日上午[illegible]：00
天湖	去程：翌日上午8：30　回程：翌日上午9：00
銀津	去程：上午8：25　回程：上午7：30
馬鞍山	去程：上午8：45　回程：上午1：00

港—深—穗—火車時間

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.50	91	8.30	11.31
92	12.55	15.59	93	10.00	13.12
94	14.35	17.35	95	17.05	20.31
98	10.45	14.05	97	18.39	21.37

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	7.50	10.55	115	5.30	7.47
116	8.22	11.10	105	6.20	8.55
106	9.45	12.30	107	7.20	10.10
108	11.00	13.45	87	9.00	11.46
88	12.40	15.15	89	9.40	12.19
90	13.55	16.26	101	11.40	14.25
102	15.50	18.16	109	13.10	16.17
110	17.10	19.52	111	14.34	17.35
112	18.30	21.15	113	16.16	18.58
114	19.55	22.20	103	18.53	21.24

廣深慢車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
544	14.30	19.22	543	6.50	11.22
502	16.30	22.00	501	10.29	15.42

（備註：[illegible]廣深車逢假日開行（逢有星期，開車時間以火車站公佈為準）

九龍—深圳

	上車地點	開車時間	目的地
直通冷氣發華巴士 去程	官塘（近[illegible]）	上午[illegible] 上午[illegible] 上午[illegible]	深圳市 國際[illegible]站 國際[illegible]（對面）
	黃大仙（正街街 人龍翔道[illegible]近地鐵站）	下午[illegible] 下午[illegible]	國際貿易中心 東門街市近財政局
回程	洋溪酒家（對面[illegible]） 國貿大厦（[illegible]） 交通運輸公司（東門街市近財政局）	下午[illegible] 下午[illegible] 下午[illegible] 下午[illegible] 下午[illegible] 下午[illegible]	沙田（近沙角邨） 窩打老道（近地鐵） 黃大仙（正街街） 官塘（近[illegible]）

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
協和孔雀	CONCORD ASKA	地中海	3月23	大阪
長行	EVER GOING	歐洲	3月23	利達
韓國好喬登	KOREAN JACEJIN	歐洲	3月29	利洲
中華快輪	CHINA EXPRESS	地中海	3月29	新興
派摩利亞	PIONEER PRIMORYA	歐洲	3月29	華林
明能	MING ENERGY	歐洲	3月30	華海
柯樂巴	AL WAJBA	地中海	3月30	怡和
星河	XING HE	英國歐洲	3月30	招商局
約維波	NAVIPOR	地中海	3月30	海柏
摩士文星	MOSMAN STAR	歐洲	3月30	太古
大環球	GREAT UNIVERSE	地中海	3月30	新興
地中海	MEDITERRANEA	地中海	3月31	天祥
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	4月1	新興
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	4月1	華林
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海歐洲	4月1	偉倫
獅門橋	LION GATE BRIDGE	歐洲	4月1	川崎
拿士灣	LARS BAY	歐洲	4月1	太古
夏佛蘭	HAVELLAND	歐洲	4月1	[illegible]
野鷹	WILD EAGLE	地中海歐洲	4月1	[illegible]
杜察斯	KAP.VALERY TRUSH	地那亞	4月2	華林
高力勒	KORRIGAN	歐洲	4月3	寶隆
費遜拉	RENTALA	地中海	4月3	鄺爵
	MERIC	地中海	4月3	海洋
長信	EVER TRUST	歐洲	4月5	利達
東方首長	ORT CHIEF	歐洲	4月5	港郵
橫山	HAWTHORN HILL	地中海	4月5	利達
呂宋	SD.LUZON	地中海	4月5	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	4月5	馬士基
明富	MING FORTUNE	歐洲	4月6	華海
國愛達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	4月6	歷信
博多丸	HAKATA MARU	地中海	4月6	郵郵
捷爾蒲斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	4月7	大祥
洛河	LUO HE	英國歐洲	4月9	招商局
岸日丸	KASUGA MARU	歐洲	4月9	郵郵
	VANAREA	地中海	4月9	[illegible]
大高	WILLINE TAIKO	地中海	4月10	怡和
愛比	ELBE D	地中海	4月10	阪阪
日德	費迪亞 JUTLANDIA	歐洲	4月10	寶隆
	MOORDRECHT	地中海	4月11	日郵

印。巴。中東線

船名		開往港口	月日	公司
長行	EVER GOING	阿拉伯灣	3月23	利達
華盛頓總統	PRES WASHING TON	阿拉伯灣	3月29	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	3月29	福來
天馬	TEMA	孟買	3月29	港興
柯樂巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	3月30	怡和
明能	MING ENERGY	達打	3月30	華海
阿爾馬	ALMAS	紅海	3月30	日郵
拿士灣	LARGS BAY	達打	4月1	太古
杜察斯	KAP.VALERY TRUSH	科倫坡	4月2	華林
野鷹	WILD EAGLE	紅海	4月2	港怡
胡佛總統	PRES HOOVER	阿拉伯灣	4月3	總統
薩濟	CELJE	馬德拉斯孟買卡拉奇	4月4	海運
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	4月5	川崎
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	4月5	招商局
橫山	HAWTHORN HILL	達打	4月5	利達
呂宋	SD.LUZON	達打阿喀巴	4月5	寶隆
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	4月6	總統
非島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印尼	4月6	福來
東雅士	ORT.ACE	吉大港加爾各答	4月6	港興
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	4月6	東亞
明富	MING FORTUNE	達打	4月6	華海
哲福馬士基	CLIFFORD MAERSK	阿拉伯灣	4月7	馬士基
太原	TAI YUEN	科倫坡卡拉奇	4月7	東海
和城	KOTA SALAM	紅海	4月8	太平
岸日丸	KASUGA MARU	達打	4月9	太古
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	4月10	怡和
艾森豪總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	4月10	總統
大西洋公主	ATLANTIC PRINCESS	吉大港加爾各答	4月10	日郵
滿富	MUNGO	紅海	4月10	大阪
阿爾天貝斯	ALTENBELS	紅海	4月10	日郵
	MOORDRECHT	紅海	4月11	日郵
喜華	CHAR HWA	紅海	4月11	金輪
柯那菲士	IBN AL NAFEES	紅海	4月14	日郵

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	3月28	[illegible]
阿斯努力	ALS.ENDEAVOUR	南非	3月[illegible]	聯
南泰太子	NANTAI PRINCE	南非	[illegible]	洋
晨惠	MORNING GRACE	東非	3月[illegible]	[illegible]
渣華馬力	NL.VAN NECK	利西非	[illegible]	華
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	4月[illegible]	馬士
諾拉	NORASIA SAMANTHA	南非	4月5	歷信
平鼎山	PING DING SHAN	西非	4月5	怡和
哲福馬士基	CLIFFORD MAERSK	東非	4月7	馬士基
彩虹	RAINBOW AVENUE	西非	4月7	大阪
莱茵	ROSCHBANK	東非	4月8	日郵
金[illegible]沙	GOLD ALISA	西非	4月8	新興
奧基河	RIVER OJI	西非	4月9	太古
阿比鄧	CR.ABIDJAN	西非	4月9	沙喀
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	4月10	怡和

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
百達士	PARTAS	馬尼拉	3月28	森美
馬士基朝桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	3月28	馬士基
松屋	SEKI NAGOYA	新加坡巴生庇能	3月28	三利
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	3月28	港郵
利名	DEL REMEDIOS	新加坡	3月28	海聯
寶光	BOGO	新加坡巴生	3月28	益高
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	3月28	綠利
世界之獅	WORLD LION	新加坡	3月29	海陸
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡曼谷巴生庇能	3月29	馬士基
大陽島	SUN ISLAND	新加坡巴生庇能	3月29	中央
華意	WAH YEE	曼谷	3月29	珠江
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	3月29	福來
廣河	GUANG HE	馬尼拉	3月29	招商局
	VORTEX MARINER	馬尼拉	3月29	益高
天馬	TEMA	新加坡巴生	3月29	港興
柯樂巴	AL WAJBA	新加坡	3月30	怡和
海皇寶瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	3月30	港和
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	3月31	東洋
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	3月31	港興
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	3月31	山下
萬利	WAN LIE	曼谷	4月1	綠利
東南[illegible]	DONAM NO. 8	曼谷新加坡	4月1	港興
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	新加坡巴生庇能	4月1	川崎
海皇寶瑙	NEP.BERYL	新加坡	4月1	港恒
光榮[illegible]	GLORIOUS WING	新加坡巴生	4月1	山下
美上美	BOONKRONG II	曼谷	4月1	振盛行
杜察斯	KAP VALERY TRUSH	新加坡庇能	4月2	華林
寶榮丸	HOSEI MARU	新加坡巴生庇能	4月2	中央
金皇后	MAY QUEEN	汶萊古晉詩巫	4月2	[illegible]
金星	GEMINI STAR	巴[illegible]	4月2	[illegible]
安泰	AND.TARUNAGA	新加坡巴生	4月3	益高
南江	NAMGANG GLORY	印尼	4月3	東宇
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	4月3	海陸
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打振斗湖	4月3	國光
興勝	HING SON	曼谷	4月4	珠江
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	4月4	港郵
橙浪	ORANGE SURF	新加坡巴生庇能	4月4	三利
森華倫	SOVEREIGN ACCORD	新加坡雅加達	4月5	日郵
雲龍	TRONO	新加坡巴生庇能	4月5	三利
明城	MING CHENG	新加坡庇能	4月5	招商局
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	4月5	海陸
東京橋	TOKYO BRIDGE	新加坡	4月5	川崎
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	4月5	聯航
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	4月5	山下
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	4月5	寶鄺
海港一號	NAUTILUS PRIMO	印尼	4月6	亞利來
宜蘭	YE LAN	新加坡曼谷	4月6	綠利
東方	DOS ORIENTE	新加坡	4月6	中央
非島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	4月6	福來
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達泗水	4月6	太平
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	4月7	東洋
第八義宗丸	GISO MARU No. 8	新加坡	4月7	海勝
哲福馬士基	CLIFFORD MAERSK	新加坡曼谷巴生庇能	4月7	馬士基
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	4月8	港恒
	NATALI	新加坡巴生	4月9	山下
大興	SITI HAJAR	新加坡巴生庇能	4月9	益高
春日丸	KASUGA MARU	達打	4月9	大阪

中國內地

船名		開往港口	月日	公司
天躍	TIAN YUE	天津	3月28	華運
魯豐	LU FENG	青島	3月28	華夏
廣州	KWANG CHOW	天津	3月29	華夏
渠江	QU JIANG	新港北京	3月29	招商局
恭盈	[illegible]	張家港	3月30	明華
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	3月30	華夏
嘉發	JIA FA	厦門	3月31	華運
三江	SAN JIANG	上海	3月31	輝騰
華生	HUA JIA	青島	3月31	明華
新海華	NEW HAI HUA	上海	3月31	華運
易津	TRADE RELISH	上海	4月1	華運
天翔	SKY HOVER	上海	4月1	華運
新海寧	NEW HAI NING	上海	4月1	華運
海興	HAI XING	上海	4月3	招商局
崇安	CHONG AN	福州	4月[illegible]	[illegible]
通洋	MILD OCEAN	上海	4月[illegible]	[illegible]
順江	SHUN JIANG	大連	4月4	招商局
彩城	PING XIANG CHENG	青島	4月[illegible]	[illegible]
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	4月[illegible]	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	4月6	華運
豆泉河	LING GUAN HE	上海	4月6	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港北京	4月6	招商局
太平口	TAI PING KOU	新港上海	4月6	遠運
汀江	TING JIANG	上海	4月6	輝騰

台灣省線

船名		開往港口	月日	公司
國雄	KUO HSIUNG	高雄基隆	3月28	[illegible]
南皇灣	LAMON BAY	基隆	3月28	[illegible]
金華	KING HWA	高雄	3月28	[illegible]
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER	高雄基隆	3月28	[illegible]
歌菲亞	GOTHIA	基隆	3月28	[illegible]
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	3月29	永裕
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	3月29	[illegible]
光大二號	KWANG TA 2	高雄	3月30	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	3月30	永裕
明春	MING CHUN	高雄基隆	[illegible]	海
隆盛	CHINA FIRST	高雄基隆	3月30	綠利
長標	EVER GUIDE	高雄基隆	3月31	利達
泰萊	TAI LAI	高雄	3月31	永裕
奧爾橋	BAY BRIDGE	基隆	3月31	川崎
東方大使	ORT. AMBASSADOR	高雄	4月1	港郵
高華	GOWA	高雄	4月1	太平
海皇綠玉	NEP.BERYL	基隆	4月1	港恒
國利二號	KUO LIE 2	高雄	4月2	永裕
海春	KAI SHUN	高雄基隆	4月3	大榮
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	高雄	4月4	川崎

日本・南朝鮮線

船名		開往港口	月日	公司
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	3月28	新興
和平東南	HP DONGNAM	釜山	3月28	港興
南皇灣	LAMON BAY	日本	3月28	川崎
達士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	3月28	馬士基
國雄	KUO HSIUNG	日本釜山	3月28	綠利
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	3月28	國光
萬春	WAN CHUN	日本	3月29	大榮
和平南進	HP NAMJIN	釜山	3月30	港興
明春	MING CHUN	日本	3月30	大榮
木星	JUPITER	釜山	3月31	港興
奧爾橋	BAY BRIDGE	日本	3月31	川崎
長標	EVER GUIDE	日本釜山	3月31	利達
鉅江	KEUMGANG GLORY	釜山	4月1	東宇
高華	GOWA	日本釜山	4月1	太平
東方大使	ORT.AMBASSADOR	日本	4月1	港郵
懷遠河	HUAI YUAN HE	日本	4月2	招商局
海南一號	DONAM No. 1	釜山	4月2	港興
海春	KAI SHUN	日本	4月3	大榮
錦春	CHIN CHUN	日本	4月3	大榮
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	日本	4月4	川崎
彩虹	RAINBOW	釜山	4月5	港興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	3月28	海陸
達士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	西北太平洋紐約	3月28	馬士基
木曾	KISO	西北太平洋	3月28	日郵
美國協約	AMERICAN ENTENTE	加洲紐約	3月28	美輪
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	3月29	新興
華盛頓總統	PRES WASHINGTON	西北太平洋紐約	3月29	總統
坪洲	PING CHAU	加州	3月29	香島
美益	MITLA	加州	3月30	偉特
奧爾橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	3月31	川崎
長標	EVER GUIDE	紐約	3月31	利達
海皇翡翠	NEP.JADE	西南太平洋紐約	3月31	港恒
懷萊河	HUAILAI HE	美國加拿大	3月31	招商局
東京丸	TOKYO MARU	美國西岸	4月1	大阪
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋紐約	4月2	海陸
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋紐約	4月2	港恒
長平	EVER GIANT	美國西岸	4月2	利達
日京丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	4月3	中央
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	4月3	總統
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	4月3	太古
麥斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	4月3	馬士基
美國先鋒	AMERICAN PIONEER	加州紐約	4月4	美輪
新崇州丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	4月4	山下
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	4月4	海陸
銀洲	NGAN CHAU	加州	4月4	香島
愛爾丸	ELBE MARU	西北太平洋紐約	4月4	海陸
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋紐約	4月4	川崎
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	紐約	4月5	大阪
明洋	MING PROPITIOUS	洛杉磯紐約	4月5	華海
古北口	GU BEI KOU	美國加拿大	4月5	招商局
長旺	EVER LIVING	紐約	4月5	利達
百保威	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	4月6	百保利
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	西北太平洋紐約	4月6	總統
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋紐約	4月6	天祥
韓國元寶	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	4月7	利洲
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平